

Эта книга – предварительное издание комментированного русского перевода Зо́гара, приглашающее читателя прикоснуться к главной книге Скрытой Торы и погрузиться в ее зачарованный мир.

Наш комментарий не претендует на полное объяснение оригинала – но, как мы надеемся, позволяет составить общее представление о многоплановых смыслах этой книги.

В его основе лежат как классические толкования, так и современные академические исследования.



Присылайте ваши замечания на ppolonsky@gmail.com



КНИГА ЗОГАР

АКАДАМА [ПРОЛОГ]

ЧАСТЬ 2

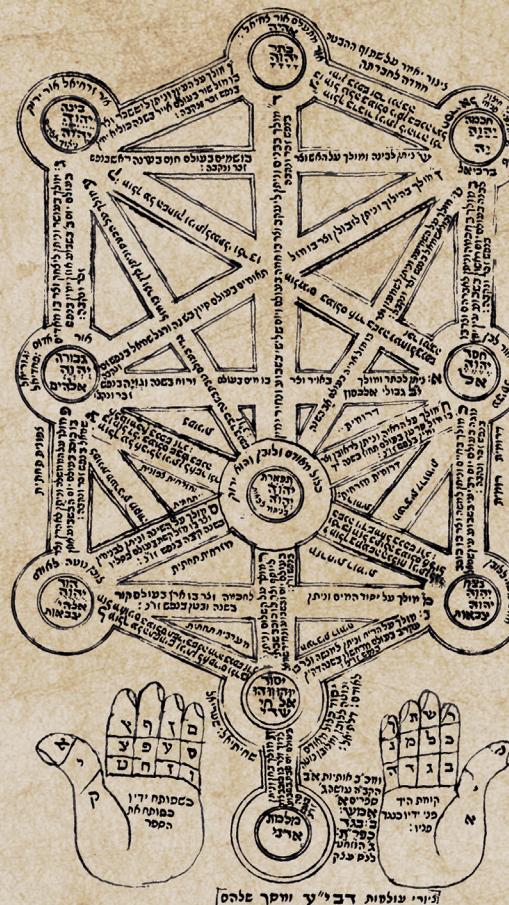
КНИГА ЗОГАР

АКАДАМА [ПРОЛОГ]

ЧАСТЬ 2

■ МИХАИЛ КРАВЦОВ ■ МЕНАХЕМ ЯГЛОН ■

■ ПИНХАС ПОЛОНСКИЙ ■ АНДРЕЙ УВАРКИН ■



ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ИЗДАНИЕ

**Данная электронная версия
предназначена для свободного использования**

Можно пересылать ее и выставлять в интернет.

Все книги П. Полонского можно скачать на:

<https://pinchaspolonsky.org/>

Если вы хотите получать сообщения о новостях сайта и новых материалах, или заказать бумажную версию, напишите на **ppolonsky@gmail.com**

Если вы хотите помочь нашей деятельности – вот реквизиты: **<https://pinchaspolonsky.org/donations/>**

Видеолекции: **<https://www.youtube.com/@ppolonsky10>**

Фейсбук: **<https://www.facebook.com/pinchas.polonsky>**

Телеграм-канал: **https://t.me/P_Polonsky**

Аудиолекции на саундклауд:
<https://soundcloud.com/ppolonsky10>

ספר זהר
הקדמה

КНИГА ЗОГАР
ПРОЛОГ
(АКДАМА)

ПЕРЕВОД И КОММЕНТАРИЙ
ЧАСТЬ 2

Предварительное издание

• МИХАИЛ КРАВЦОВ • МЕНАХЕМ ЯГЛОМ •
• ПИНХАС ПОЛОНСКИЙ • АНДРЕЙ УВАРКИН •



Дерех Цион Орот Иерушалайм

2025

Памяти Михаила Кравцова מ"ט

С самого начала нашего проекта его важным участником был Михаил Кравцов מ"ט – поэт, переводчик, мыслитель, и просто удивительный человек, как будто опоздавший родиться в срок. Трудно сказать, какая из эпох была ему ближе: еврейское Средневековье или Серебряный век русской культуры. Жил он одновременно и тогда, и тогда, но это не мешало ему всячески обогащать нелюбимую современность.

В конце 1970-х годов основным местом пребывания Кравцова, как и многих других московских интеллектуалов, была Библиотека имени Ленина (ныне РНБ). Копаясь в библиотечных фондах, он наткнулся на книгу, написанную еврейскими буквами на неизвестном языке. Вскоре он идентифицировал ее как каббалистический труд на арамейском, озаглавленный «Зо́гар» – «Сияние» и настолько заинтересовался, что с помощью нашедшихся в других залах немецких переводов и словарей схожих языков, научился его читать. По ходу дела ему прошлось изучить Еврейскую Библию и своды законов, которые он даже старался соблюдать, считая себя единственным соблюдающим евреем на свете.

Впоследствии Миша примкнул к полуподпольной общине религиозных евреев, стал последним учеником последнего в Москве литовского ученого Торы, р. Аврома Миллера מ"ט, а в 1992 году поднялся в Землю Израиля и поселился в Маале Адумим.

Но что бы с ним не происходило, где бы он не оказывался, Кравцов всегда чувствовал себя последним на земле евреем. И никогда не прекращал изучать Зо́гар. На первый

взгляд Мишу нельзя было назвать человеком деятельным, но только на первый: он не очень любил преподавать, но всю жизнь вел занятия на самые разные темы, от ранней каббалы до современной философии; без особого энтузиазма относился к литературной деятельности, но сделал множество блистательных переводов с иврита и оставил значительное литературное наследие. Его перевод собрания историй об основателе хасидизма, Шивхей Бешт (см. «Прославления Бешта». М.-Книжники. 2013), стал неподражаемым образцом переводческого мастерства.

Первый сборник его переводов, «Рабби Шимон. Фрагменты из книги Зо́гар» увидел свет еще в 1994 г. (см. «Раби Шимон. Фрагменты из книги Зогар». М.-«Гнозис». 1994), с тех пор его работа над переводом Зо́ара никогда не прерывалась. Стремление к совершенству на позволило ему справиться с этой, почти неподъемной для одного человека, задачей, но в ходе работы Кравцов составил фундаментальный арамейско-русский словарь языка Зо́ара (к сожалению, еще не опубликованный), к которому мы часто обращаемся в нашей работе. В основе данного издания также лежит многолетний труд Михаила Кравцова, в частности его незаконченный перевод «Пролога».

В еврейской традиции принято называть мудрецов по заглавиям их главных книг. Так, р. Шнеура-Залмана из Ляд, Старого Ребе, зовут просто «Танья», а р. Нахмана из Брацлава – «Ликутей Мо́гаран». Наверное, настоящих читателей, полностью погрузившихся в ту или иную книгу, тоже можно назвать самой этой книгой. В таком случае, Михаила Кравцова следует звать «Зо́гаром».

2 июля 2025 г. (6 тамуза 5785 г.) Михаила Кравцова не стало. Его памяти мы посвящаем это издание.

Оглавление

Предисловие	10
Отрывок 12. Погонщик ослов	14
Четвертый день и суббота	14
Две субботы – вышняя и нижняя	19
Две субботы – круг и квадрат	25
Загадки Погонщика	32
Беная́у бен Йе́ояда	41
Копье египтянина	51
Как велико благо Твое	60
Песня деревьев	65
Хавакук	70
Отрывок 13. Две точки	80
Отрывок 14. Ночь невесты	90
Сыны чертога Невесты	90
Небеса рассказывают о славе Бога	95
Царь Давид и ангел Дума	99
Для солнца поставил шатер	110
Копье как навой ткачей	120
Отрывок 15. Небеса и земля	129
Отрывок 16. Среди всех мудрецов народов нет подобного Тебе	141
Отрывок 17. «Кто Эта?»	153
Отрывок 18. Тот, кто веселится в праздники	162
ГЛОССАРИЙ	171

ПРЕДИСЛОВИЕ

О нашем издании

Перед вами второй том предварительного издания комментированного русского перевода Зо́гара¹. Цель нашей работы – позволить русскоязычному читателю прикоснуться к главной книге Скрытой Торы, каббалы.

Зо́гар – произведение крайне сложное, как по стилю, так и по содержанию. Он написан на особом искусственном арамейском языке, созданном именно для того, чтобы передавать глубочайшие мистические идеи и переживания. Прежде всего, это текст поэтический, поэтому мы старались, по мере возможности, сохранять просодию и стилистику оригинала.

Создатели столь эзотерического сочинения стремились скорее затруднить, чем облегчить задачу читателя. Изучающему Зо́гар приходится прилагать немалые усилия даже для поверхностного понимания написанного. Кроме того, многогранность этого произведения позволяет самые разнообразные варианты прочтения, поэтому даже подходы классических комментаторов нередко кардинально отличаются друг от друга.

Основной текст Зо́гара (так называемый «Корпус Зо́гара») представляет собой мистический мидраш к пяти книгам Торы,

¹ Буква ꙗ обозначает букву ꙗ и читается как английская h.

скомпонованный в трех томах. Кроме того, *Зо́гар* включает множество вставных трактатов и дополнений, важнейшее из которых – дополнительный объемистый том, который называется *Тикуней Зо́гар* («‘Уточнения’ или ‘Украшения’ *Зо́гара*»). Всему этому собранию текстов предпослана *Акдама* («Пролог») – своего рода введение к *Зо́гару* на книгу Бытия. В этом небольшом по объему трактате изложены основные идеи каббалистической космогонии. Именно с этого текста мы и начали наш перевод.

Первый том данного издания предваряет развернутое Предисловие, в котором, среди прочего, изложена и история появления и распространения книги *Зо́гар*. Мы рекомендуем вдумчивому читателю, у которого возникают вопросы об этой книге, еще раз обратиться к Предисловию.

В данном издании мы в первую очередь обращаемся к живому и непосредственному восприятию читателя и стремимся позволить ему погрузиться в зачарованный мир этого произведения. Но все же очевидно, что наш перевод лишь в малой степени передает значения оригинала и русскоязычный читатель, слабо знакомый с еврейским мистическим учением, рискует совсем ничего не понять или понять неправильно. Поэтому мы дерзнули подготовить эклектический комментарий, не претендующий на полноценное объяснение оригинала, но позволяющий составить самое общее представление о его смыслах.

В работе над книгой мы обращались как к классическим комментариям, так и к академическим исследованиям. В первую очередь, это современный комментарий *Маток ми-дваш* р. Даниэля Фриша, отражающий мнения разных комментаторских школ, и критическое издание англоязычного перевода *Зо́гара* проф. Даниэля Матта и группы исследователей. Мы использовали и другие комментарии и исследо-

вания: это *Кетем паз* р. Шимона ибн Лави, *Микдаш мелех* р. Шалома Бузагло, *Ор якар* р. Моше Кордоверо, и *Ор ѓа-хама* р. Авраама Азулая, а также работы Йешаяу Тишби, Йегуды Либеса, Мелилы Хельнер-Эшед, и других.

Деление текста на отрывки соответствует изданию *Сулам*, но от следования учению р. Й.-Л. Ашлага мы сознательно отказались – подход р. Ашлага и его учеников к пониманию Зо́ара и каббала вообще столь оригинален, что Зо́ар с комментарием *Сулам* представляет собой практически самостоятельное произведение. Мы же старались следовать более распространенным подходам к пониманию Зо́ара, и поэтому к *Суламу* обращаемся крайне редко.

Наша книга складывается в процессе совместного изучения текста группой профессиональных любителей Зо́ара (это оксюморон, но другого описания составителей этого издания мы не нашли). У каждого из нас есть свое видение и особый подход к пониманию Зо́ара и в процессе диалога мы стараемся создать своего рода полифоническое произведение, отражающее разные, но взаимодополняющие взгляды.

«Как не бывает зерна без сора, так не бывает книг без ошибок». Мы не претендуем на истину в последней инстанции, но считаем, что представленный в данном издании подход вполне легитимен. Конечно же, в такой работе неизбежны ошибки (надеемся, некритичные), спорные интерпретации и т. д. Коллектив, подготовивший это издание, предпринял все усилия, чтобы избежать искажений, но на данном этапе работы неизбежны погрешности и недочеты, за которые мы несем полную ответственность. Любые конструктивные предложения и замечания будут приняты с благодарностью. Работа над проектом комментированного перевода Зо́ара продолжается, и мы надеемся с течением времени подготовить итоговое его издание.



Мы включили в нашу работу аудиофайлы, чтобы читатель мог прослушать чтение Зо́ара в оригинале на арамейском. Их можно скачать по адресу:

<https://tinyurl.com/ypxpe7h6>

12. ПОГОНЩИК ОСЛОВ

ЧЕТВЕРТЫЙ ДЕНЬ И СУББОТА

Рабби Эльзар, сын рабби Шимона бар Йохая, идет повидать своего тестя рабби Йосе — сына другого великого рабби Шимона. Его сопровождает другой мудрец из среды Собратьев — рабби Аба.

Погонял за ними ослов — в талмудической литературе и в Зо́гаре осел символизирует бренный, материальный мир; само слово «осел» (*хамор*)озвучно слову «материя» (*хомер*). Погонщик ослов не раз встречается в повествовании Зо́гара, он всегда оказывается таинственным небесным наставником, открывающим Собратьям высшие тайны.

Дорога в чем-то подобна пустыне — она никому не принадлежит и «ничейным» оказывается также и идущий по ней странник. Он покинул исходную точку, но еще никуда не пришел; путь освобождает его от оков повседневности и позволяет открыться навстречу духовному знанию. Поэтому герои Зобара с особым воодушевлением занимаются Торой в пути.

Лист 5 А-7 Б

רבי אלעזר הזה איזיל למחמי
לרבנן יוסי ברבי שמעון בן לקוניא
חכמי ורבנן אבא בחריה, וזהו
טען חד גברא אברתיריה.

РАББИ ЭЛЬЗАЗАР ОТПРАВИЛСЯ ПО-
ВИДАТЬСЯ С РАББИ ЙОСЕ, СЫНОМ
РАББИ ШИМОНА БЕН ЛАКОНЫ, ТЕ-
СТЕМ СВОИМ [лист 56] И БЫЛ С НИМ
РАББИ АБА. И НЕКТО ПОГОНЯЛ ЗА
НИМИ ОСЛОВ.

אמר רבי אבא נפתח פתחין
דאורייתא דהא שעתא ועדנא
זהו לאתתקנא בארכן.

СКАЗАЛ РАББИ АБА: «ОТКРОЕМ ДВЕРИ ТОРЫ, ИБО ЭТО УРОЧНЫЙ ЧАС, ЧТОБЫ СОВЕРШЕНСТВОВАТЬ НАШИ ПУТИ».

Откроем двери Торы — займемся изучением высших тайн. Дорога полна опасностей, но когда в пути люди занимаются Торой, та оберегает их от любых невзгод.

Чтобы совершенствовать наши пути — двусмысленное выражение, относящееся как к защите от опасностей, подстерегающих путников, так и к углубленному познанию тайн.

**פָתַח רַבִּי אֱלֹעֶזֶר וְאָמֵר (וַיֹּקְרָא
יְתַלְּ) אֶת שְׁבָתוֹתִי תְּשִׁמְרוּ. תָּאָ
תַּזְיִן בְּשִׁיטַת יוֹמָן בַּרְאָ קְוִדְשָׁא
בָּרְיךָ הוּא עַלְמָא. וְכָל יוֹמָא וַיּוֹמָא
גָּלִיל עֲבִידָתִיה וַיַּחֲבֹב חִילִיה בְּהַחֲנוֹא
יוֹמָא. אִימְתִּי גָּלִיל עֲבִידָתִיה וַיַּחֲבֹב
חִילִיה. בַּיּוֹמָא רַבִּיעָה. בְּגִינְן דָּאָנוֹ
תַּלְתָּל יוֹמָן קְדָמָאָין בְּזַלְחוֹ הַזָּו
סְתִּימָן וְלֹא אַתְגָּלוֹ. בֵּין דָּאָתָא
יוֹמָא רַבִּיעָה אַפִּיק עֲבִידָתָא
וְחִילָּא דְבָזָלָה.**

Открыл рабби Эльзазар и сказал: «[Эт] субботы Мои храните» (Лев. 19:30). **Приди, взгляни. Шестью днями сотворил Святой, благословен Он, мир. И в каждый из дней раскрывал мастерство свое и отдавал силу свою в тот день. А когда открылось это мастерство и дана была сила его? В четвертый день. Поскольку в три этих первых дня все**

Здесь и далее толкование на стих Лев. 19:30: «Субботы Мои храните и святыни Моего устрашитесь. Я Господь».

[Эт] субботы Мои храните — рабби Эльзазар толкует четвертое слово Торы, Эт, как указание на четвертый день.

Шестью днями — то есть шестью сторонами Зеэр Анпина, каждая из которых соответствует одному из дней Творения.

И в каждый из дней раскрывал мастерство свое — каждый из шести дней, то есть шести нижних сфирот, выполняет свою особую работу в деле Творения: первый день, то есть Хесед, порождает свет, второй, Гвура, — небесную твердь, третий, Тиферет, — растения.

Когда открылось это мастерство? — их труды поначалу скрыты и раскрываются только на определенном уровне, который здесь назван «четвертым днем». Этот день не четвертый по

счету, когда сотворены светила, но завершение тетрады основных сфиrot Творения — Малхут, пока еще не актуализированная суббота, про которую сказано (Быт. 2:1): «И завершены были небеса и земля, и все воинство их».

В ТРИ ЭТИХ ПЕРВЫХ ДНЯ ВСЕ ОНИ БЫЛИ СОКРЫТЫ, — но после полудня третьего дня земля производит травы и деревья, тем самым завершая первую половину работы творения. Сотворением человека пополудни шестого дня заканчивается все деятельное творение, после чего наступает суббота. Человек и дерево взаимосвязаны, о чем написано (Втор. 20:19): «Человек — дерево полевое». Оба этих образа соотносятся со сфирией Тиферет (день третий), действующей посредством сфиры Йесод (день шестой). Но и все мироздание в целом в каббалистических текстах описывается как единое древо, наделенное человеческим обликом.

ТРИ ВЫСШИХ ПЕРВООСНОВЫ — огонь-Гвура, вода-Хесед и воздух-Тиферет возвышеннее земли-Малхут, но именно женское начало, земля, позволяет их действиям осуществляться. Огонь согревает почву, вода орошает всходы, воздух способствует произрастанию, но только земля может взрастить насаждения.

ОНИ БЫЛИ СОКРЫТЫ, И НЕ РАСКРЫВАЛИСЬ. КОГДА ЖЕ ПРИШЕЛ ЧЕТВЕРТЫЙ ДЕНЬ, ТО ИЗВЛЕК МАСТЕРСТВО И СИЛУ ИХ ВСЕХ».

דֵּהָא אָשָׁא וְמִיא וְרוֹחָא אָפָּעַל
גַּבְּ דָאָנָן תַּלְתַּת יִסְׂדֵין עַלְאֵין,
כָּלָהוּ תְּלִיָּין, וְלֹא אַתְּגָלִי עַבְּדִתָּא
דָּרְהָן, עַד דָּאָרְעָא גָּלִי לֹאַן, כְּדַיַּן
אַתִּידְעַ אָוְמָנוֹתָא דְּכַל חַד מְגַיְּהָ.

**ИБО ВОТ ОГОНЬ, И ВОДА, И ВОЗДУХ,
ХОТЯ ЭТО ТРИ ВЫСШИХ ПЕРВООСНОВЫ,
ВСЕ УСЛОВНЫ И РАБОТА ИХ**

НЕ РАСКРЫВАЕТСЯ, ПОКА ЗЕМЛЯ НЕ РАСКРЫВАЕТ ИХ. ТОГДА УЗНАЕТСЯ МАСТЕРСТВО КАЖДОГО ИЗ НИХ.

וְאֵת יָמָא הָא בַּיּוֹם תַּלְיָתָה
חוּח דְּכַתִּיב תְּדַשָּׁא הָאָרֶץ
דְּשָׁא וְכַתִּיב וְתַזְצֵא הָאָרֶץ. אֲלָא
הָאֵי אָפָּעָל גַּב דְּכַתִּיב בַּיּוֹם
תַּלְיָתָה, רְבִיעָה הָזֶה וְאַתְּכַלְּיל
בַּיּוֹם תַּלְיָתָה לְמַחְוי חַד בְּלָא
פִּירְזָה.

А ЕСЛИ СКАЖЕШЬ, ЧТО ЭТО БЫЛО НА ТРЕТИЙ ДЕНЬ, КАК НАПИСАНО (Быт. 1:11): «ПРОИЗРАСТИТ ЗЕМЛЯ РАСТЕНИЯ», И НАПИСАНО (Быт. 1:12): «И ВЫВЕЛА ЗЕМЛЯ» — ТО [ОТВЕЧУ ТЕБЕ]: ХОТЬ И НАПИСАНО ЭТО НА ТРЕТИЙ ДЕНЬ, НО ПРОИЗОШЛО НА ЧЕТВЕРТЫЙ, И ОН ВКЛЮЧЕН В ДЕНЬ ТРЕТИЙ, ЧТОБЫ БЫТЬ ЕДИНЫМ, БЕЗ РАЗОБЩЕНИЯ.

וְלֹבֶתֶר יוֹמָא רְבִיעָה אַתְּגָלִי
עֲבִידָתִיה לְאַפְקָא אָמְנָא
לְאַוְמָנוֹתִיה דְּכָל חַד וְחַד. בְּגַן
דַּיּוֹם אָרֶבֶתֶר אַיְזָה רְגָלָא
רְבִיעָה דְּכַרְסִיא עַלְאָה.

А ПОТОМ ЧЕТВЕРТЫЙ ДЕНЬ РАСКРЫВАЕТ СВОЕ МАСТЕРСТВО — ВЫВОДИТЬ КАЖДОГО МАСТЕРА К ЕГО МАСТЕРСТВУ. ПОСКОЛЬКУ ЧЕТВЕРТЫЙ ДЕНЬ — ЭТО ЧЕТВЕРТАЯ НОЖКА ВЫСШЕГО ПРЕСТОЛА.

ТРЕТИЙ ДЕНЬ — это Тиферет, мужской принцип, а четвертый — Малхут, принцип женский, завершающий структуру Хесед-Гвура-Тиферет.

ВКЛЮЧЕН В ДЕНЬ ТРЕТИЙ, ЧТОБЫ БЫТЬ ЕДИНЫМ — в соитии высшая Жена сливается с высшим Мужем, и они обретают совершенное единство.

ВЫВОДИТЬ КАЖДОГО МАСТЕРА К ЕГО МАСТЕРСТВУ — труды каждого из дней первой триады завершаются на соответствующий день второй триады. В первый день был сотворен свет, а в четвертый — светила; во второй день сотворен свод посреди вод, а в пятый «воскишат воды... и птицы полетят в виду свода небесного»; в третий день «назвал Бог сушу землей», а в шестой «сказал Бог: да извлечет земля существо живое».

ЧЕТВЕРТЫЙ ДЕНЬ — ЭТО ЧЕТВЕРТАЯ НОЖКА ПРЕСТОЛА — сфиrot Хесед, Гвура, Тиферет, это три ножки Высшего престола, Бины, но он не устойчив без четвертой ножки, то есть Малхут.

ДЕЛА, КАК НАЧАЛЬНЫХ ДНЕЙ, ТАК И ПОСЛЕДУЮЩИХ — как первой тройки дней Творения (Хесед-Гвура-Тиферет), так и второй тройки (Нецах-Год-Йесод).

ЗАВИСЯТ ОТ ДНЯ СУББОТНЕГО — когда соединились Тиферет и Малхут и осуществилось все мастерство шести дней Творения.

ОНА ЧЕТВЕРТАЯ НОЖКА ПРЕСТОЛА — хотя Малхут последняя из семи нижних сфиrot, когда она соединяется со сфирией Тиферет, то оказывается четвертой.

Также четыре буквы Тетраграмматона соответствуют сфиrot Хохма (*йуд*), Бина (первый *гей*), Тиферет (*вав*) и Малхут (последний *гей*). Таким образом, в этом толковании «четвертый день» и «день седьмой» — это разные стороны Малхут.

Другая традиция рассматривает субботу как некую центральную точку, слева от которой располагаются последние три дня предыдущей недели, а справа — первые три дня последующей. Об этом говорится в гимне, написанном Аризалем к первой субботней трапезе: «Справа и слева [будние дни], а посреди — невеста [суббо-

טבל עבידת יהו דכלו בין יומין
קדמאין ובין יומין בתראין הו
תלין ביום דשבתא חדא הו
דכתיב (בראשית ב:ב) וכל
אלhim ביום השבעה, לא שבת,
וְדֹא הוּא רְגָלָא רְבִיעָה דְכָרְסִיא.

И ВСЕ ИХ ДЕЛА, КАК НАЧАЛЬНЫХ ДНЕЙ, ТАК И ПОСЛЕДУЮЩИХ, ЗАВИСЯТ ОТ ДНЯ СУББОТНЕГО, КАК НАПИСАНО (Быт. 2:2): «И ЗАВЕРШИЛ Бог в ДЕНЬ СЕДЬМОЙ» — ЭТО СУББОТА И ВОТ, ОНА ЧЕТВЕРТАЯ НОЖКА ПРЕСТОЛА.

וְאֵת תִּמְאָא אֵת חֵכִי מְהוּ אֶת
שְׁבָתוֹתִי תְּשִׁמְרוּ תְּרִין. אֶלָּא
שְׁבָתָ רְמַעְלִי שְׁבָתָא וְשְׁבָתָא.
דַּיְזָמָא מְמַשׁ לִתְלֹזֶן פִּירְזָדָא.

А если ты скажешь: «Коль так, то: “[Эт шабтотай] субботы мои сохраните”. — Почему две? Но это вечер субботы и субботний день — конечно, нет между ними разобщения».

та], в украшеньях шествует, облаченная в наряды». В этой структуре, подобной Меноре, суббота — четвертый день как от начала, так и от конца.

Почему две? — слово «субботы» в этом стихе приведено во множественном числе.

Вечер субботы и субботний день — начало субботы (пятничный вечер и ночь) посвящен Малхут, а субботний день — Кетеру (Атика Кадиша, первая половина субботнего дня) и Тиферет (Зеэр Анпин, вторая половина дня).

Нет между ними разобщения — в субботу происходит соитие Тиферет и Малхут, и в это время они пребывают в нераздельном единстве.

ДВЕ СУББОТЫ— ВЫШНЯЯ И НИЖНЯЯ

אָמַר הַחֹזֵא טַיִּיעָ דְּהֹהָ טַעַיָּ
בְּתַרְיָהָג, וְמְהוּ וּמְקַדְשֵׁי תִּירָאָג.

Сказал тот погонщик, который погонял за ними: «А что значит: “И Святынища Моего устрашитесь”»? (Лев. 19:30)

Погонщик (*тайя*) — странствующий торговец, образ, нередко встречающийся в Талмуде и мидрашах (см. напр. Брахот, 66, и др.). В Зоаре погонщик обычно оказывается небесным учителем, спустившимся, чтобы открыть Собратьям высшие тайны, иногда — пророком Элиягу.

И Святынища Моего устрашитесь — Погонщик предлагает но-

вое толкование, вытекающее из продолжения того стиха, который ранее толковал рабби Эльзар.

И Святынища Моего устрашись — трепет перед Храмом не имеет прямого отношения к соблюдению субботы, о чем говорится в первой половине стиха. Следовательно, эти слова обладают скрытым мистическим смыслом.

Что такое “святость субботы”? — то есть Малхут. Здесь обсуждается, свята ли она сама по себе или только получает святость от более высоких уровней.

Та святость, что привлекается сверху — рабби Эльзар и рабби Аба считают, что поскольку у Малхут «нет ничего своего», то нет и святости кроме той, которую она получает свыше.

И назовешь субботу удовольствием — то есть суббота называется прославлением, а сама не прославлена.

Получается у тебя, что сама суббота не свята — Погонщик не соглашается с Собратьями и объясняет им, что Малхут обладает также и собственной святостью.

Сказал рабби Аба: “Так и есть” — для Собратьев тут нет противоречия. Они считают, что субботе присущи два вида святости — собственная и та, что привлекается к ней сверху, поэтому

אמר ליה ר' קדושא דשבת.
אמר ליה ומה קדושא דשבת.
אמר ליה ר' קדושא דאטמשבא
מלעילה. אמר ליה אי חמי
עבידת לשבת דלאו אייז קדש
אלא קדושא דשרא עלי.
מלעילה. אמר רבי אבא והכי הוא
(ישעיוו נה:ג) זקראת לשבת
עונג לקדוש “מכובה ארכבר
שבת לחוד וקדוש ה' לחוד.

СКАЗАЛ [РАББИ ЭЛЬЗАР] ЕМУ: «Это святость субботы». СКАЗАЛ ЕМУ [Погонщик]: «А что такое “святость субботы”?» СКАЗАЛ [РАББИ ЭЛЬЗАР] ЕМУ: «Та святость, что привлекается сверху». СКАЗАЛ [Погонщик] ЕМУ: «Если так, то получается у тебя, что сама суббота не свята, а святость почиет на ней сверху». СКАЗАЛ РАББИ АБА: «Так и есть: “И назовешь субботу удовольствием, святость Господа — прославле-

НИЕМ [И ПРОСЛАВИШ ЕГО]” (Исаия, 58:13) ТО ЕСТЬ СУББОТА УПОМЯНУТА ОТДЕЛЬНО, А СВЯТОСТЬ ГОСПОДА — ОТДЕЛЬНО».

אָמַר לְיִהְיָה אֵלֶיךָ מֵאָנוּ קָדוֹשׁ
הִ. אָמַר לְיִהְיָה קָדוֹשׁ אֲנַחְתָּא
מַלְעִילָא וְשָׁרִיא עַלְיָה. אָמַר לְיִהְיָה
אֵי קָדוֹשׁ אֲתָמְשָׁכָא מַלְעִילָא
אַלְקָרִי מַכּוֹבֵד אַתְּחַזֵּי דְּשַׁבְּתָ לֹאֹ
אַיְהוּ מַכּוֹבֵד וּכְתִיב וּכְבָדָה.

СКАЗАЛ [ПОГОНЩИК] ЕМУ: «ЕСЛИ ТАК, ТО КТО ЭТО: «СВЯТОСТЬ ГОСПОДА»? СКАЗАЛ [РАББИ АБА] ЕМУ: «СВЯТОСТЬ, КОТОРАЯ ОПУСКАЕТСЯ СВЕРХУ И ПОЧИЕТ НА НЕЙ [НА СУББОТЕ]». СКАЗАЛ [ПОГОНЩИК] ЕМУ: «ЕСЛИ СВЯТОСТЬ, КОТОРАЯ ПРИВЛЕЧЕНА СВЕРХУ НАЗЫВАЕТСЯ ПРОСЛАВЛЕННОЙ, ТО ВЫХОДИТ, ЧТО САМ ДЕНЬ СУББОТНИЙ НЕ ПРОСЛАВЛЕН, А НАПИСАНО [В ПРОДОЛЖЕНИИ ЭТОГО СТИХА ИСАИИ]: «И ПРОСЛАВИШ ЕГО»».

СУББОТА УПОМЯНУТА ОТДЕЛЬНО, А СВЯТОСТЬ ГОСПОДА — ОТДЕЛЬНО.

ЕСЛИ ТАК, ТО КТО ЭТО: «СВЯТОСТЬ ГОСПОДА»? — В ПРОДОЛЖЕНИИ СТИХА СКАЗАНО, ЧТО СУББОТА ПРОСЛАВЛЕНА САМА ПО СЕБЕ, А ЕСЛИ БЫ У НЕЕ НЕ БЫЛО СОБСТВЕННОЙ СВЯТОСТИ, ТО НЕ БЫЛО БЫ И АСПЕКТА СЛАВЫ.

Святость, которая опускается сверху — рабби Аба считает, что слова стиха: «И назовешь субботу удовольствием, святость Господа — прославлением» относятся к двум различным видам святости, ведь наслаждение субботой и святость Господа упомянуты по отдельности.

Если святость, которая привлечена сверху называется прославленной — она нисходит свыше к Зеэр Анпину, называемому четырехбуквенным именем, «Господь», а не к Малхут, а про нее тоже сказано: **И прославиши ЕГО** — день субботний.

אָמַר רַבִּי אַלְעָזָר לְרַבִּי אַבָּא אַנְחָה
לְהָא גְּבָרָא דְּמַלְהָ דְּחַכְמַתָּא אִת
בֵּיהֶ דְּאָנוּ לֹא יַדְעַנָּא בָּהּ. אָמְרוּ
לְיִהְיָה אַיְמָא אַנְתָּ.

ОБРАТИЛСЯ РАББИ ЭЛЬЗАР К РАББИ АБЕ: «НЕ МЕШАЙ ЭТОМУ ЧЕЛОВЕКУ, ИБО У НЕГО СЛОВО МУДРОСТИ,

НЕ МЕШАЙ ЭТОМУ ЧЕЛОВЕКУ — рабби Эльзар понял, что под видом погонщика с ними идет великий мудрец, ведь он дал обсуждемому стиху новое, неизвестное ранее толкование. Поэтому его следует выслушать со всем вниманием.

**КОТОРОЕ МЫ НЕ ЗНАЕМ». СКАЗАЛИ
ОНИ ЕМУ: «ГОВОРИ ТЫ».**

Эт — предлог винительного падежа. Согласно принципам талмудического толкования, *эт* добавляет нечто к существительному или расширяет его значение.

Эт — включая субботнюю границу — рабби Эльзазар толковал *Эт* как «четвертый день», который раскрывает потенциал предыдущих трех, поскольку *Эт* — четвертое слово Торы (см. конец отрывка 11). А Погонщик толкует *Эт* как дополнение основного списка из 39 запрещенных в субботу работ запретом удаляться более чем на 2000 локтей от границ населенного пункта.

Субботняя граница — окружает город со всех четырех сторон. Она уподобляется четырем шестам, на которых держится брачный балдахин (хупа) или четырем ножкам Престола славы. Эта граница отделяет святое от будничного и не позволяет «внешним» деструктивным силам проникнуть на территорию святости.

Граница — Малхут питает нижние уровни мироздания и потому неизбежно соприкасается с Другой стороной (как сказано: «Ее ноги нисходят к смерти», Притчи 5:5). Поэтому ее нужно сохранять — оберегать от клипот.

В которой 2000 амот — цифра 2000 может быть понята как ука-

פַתְח וְאַמָה (וַיִּקְרָא יְת ל') אֶת
שְׁבַתּוֹתִי אֶת לְאַמְגָאָה תְחֹזֶם
שְׁבַת דָאַיְהוּ תְרִין אַלְפִין אַמְיָן
לְכָל סְטֶרֶא. זְבַגְן בְּךָ אַסְגִי אֶת.

**Открыл [Погонщик] и сказал:
«Написано Эт шабтотай, “субботы Мои” (Лев. 19:30). [Предлог]
Эт — включая субботнюю границу, в которой 2000 амот (локтей) с каждой стороны. И ради этого добавлен Эт».**

зание на два высших лика, Аба («Отец») и Има («Мать»), соответствующих сфирот Хохма и Бина. Т. е. Погонщик рассматривает добавление *эт* как указание на то, что в субботу Малхут получает влияние от высших сфирот, задающее также и границы святости.

**שְׁבָתוֹתִי שִׁבְתַּת עַלְּאָה וְשִׁבְתַּת
תְּתָאָה דְּאָנוֹן תְּרִין בְּלִילָן בְּחַדָּא
וּסְתִּימָין בְּחַדָּא.**

Субботы Мои — две субботы, вышняя и нижняя, скрывающиеся в едином скрытии как одно.

Две субботы, вышняя и нижняя — Бина и Малхут, то есть Мать и Дочь, (см. выше, отрывок 5).

Вышняя и нижняя, скрывающиеся в едином скрытии как одно — «нижней субботой» обычно называется Малхут, но влияние от Бины к Малхут передается через седьмую от Бины сфиру, Йесод, поэтому Йесод тоже иногда зовется «нижней субботой».

Сомкнувшиеся в едином скрытии как одно — сфира Кетер, сжимающаяся в точку, облачается в Хохму и Бину, влияние которых в субботу распространяется вниз, к Тиферет, а оттуда Йесод передает его Малхут. Благодаря этому Малхут поднимается к Тиферет и между ними происходит таинственное соитие, скрытое от сил Другой стороны.

Сомкнувшиеся в едином скрытии как одно — согласно другому толкованию, имеется в виду совместное влияние Хохмы и Бины, скрывающееся в Тиферет и приводящее к его слиянию с Малхут.

Еще одна суббота, которая не упомянута — ранее рабби Эльзар истолковал выражение «[две] субботы» как относящееся к субботнему вечеру (то есть вечеру пятницы, так как день начинается с вечера) и субботнему дню. Погонщик же учит, что «две субботы» — это утро субботы и время после полудня. Но тогда «еще одна суббота не упомянута» — субботний вечер, посвященный Малхут.

И была она в смущении — потому что не упоминается в обсуждаемом стихе. Вечер субботы начинается постепенно, с заходом солнца, и в полной мере раскрывается ночью, когда происходит ее соитие с Тиферет. Шаг за шагом она приближается к полноте, наполняется высшими светами, и ко времени третьей субботней трапезы в ней проявляется Божественная воля — *рацион*, тождественная сфере Кетер.

Не бывает дня без ночи — день, Зеэр Анпин, выступающий в роли жениха, нуждается в ночи-Малхут, зовущейся невестой. Более того, если бы Малхут не поднялась субботней ночью к Зеэр Анпину, он не мог бы принять влияние высших сфирот.

Дочь моя! Ты суббота... — слово *шабат* можно прочитать как *ше-бат*, «которая дочь». Здесь Малхут называется Дочерью

אֲשֶׁתָּאָר שְׁבָת אַחֲרָא דָלָא
אָדָבָר וְחוֹחֶב בְּבָסְזָפָא. אָמָרָה
קְמִיה מְאֵרִי דְעַלְמָא מִזְמָא
דְעַבְדָת לִי שְׁבָת אַתְקָרִינָא וַיְמָא
לְאוֹ אַיְהּ בְּלָא לִילִיא. אָמָר לְהָ
בְּרָתִי שְׁבָת אַגְּתָה וְשְׁבָת קְרִינָא
לְהָ אַבְלָה הָא אַגְּתָה מַעֲטָר לְךָ
בְּעַטְרָא עַלְאָה יִתְהָר.

Осталась еще одна суббота, которая не упомянута, и была она в смущении. Сказала она Ему: «Владыка мира! Со дня, когда Ты сотворил меня, я называюсь субботой, ведь не бывает дня без ночи». Сказал ей: «Дочь Моя! Ты — суббота, и субботой Я назвал тебя. Но вот Я короную тебя короной более высокой».

высшего Отца, парцуфа Аба. Соответственно, Зо́гар интерпретирует стих «Господь мудростью (бе-хохма) основал землю» (Притчи, 3:19) как «в Отце основал Дочь».

Короную тебя короной более высокой — в субботу Шхина поднимается к Бине, выше Зеэр Анпина, и получает свет более высокого уровня.

ДВЕ СУББОТЫ— КРУГ И КВАДРАТ

אָעַבֵּר בְּרֹזֶא וְאָמַר מִקְדְּשֵׁי
תִּירָא. וְדָא שְׁבַת דְּמַעַלְיִ שְׁבַתָּא
דְּאַיְהִ יְרָאָה, וְשְׁרִיאָ בָּהּ יְרָאָה.
וְמַאֲן אַיְהָ. דְּקֹדְשָׁא בְּרִיךְ הָאָ
אַכְלִיל וְאָמַר אַנְיָהּ.

Вышел глас и сказал (Лев 19:30): «Святыни моего устрашитесь». И это суббота вечера субботы, которая есть трепет и почиет на ней трепет. И откуда он? Оттого, что Святой, благословен Он, присоединил Себя и сказал (там же): «Я — Господь».

Святыни моего устрашитесь — Шхина раскрывается как в священном времени, в шабат, так и в священном пространстве, Храме.

Святыни — наступившая суббота немедленно получает эпитет «святая».

Устрашитесь — так как Малхут неизбежно соприкасается с Другой стороной (см. выше, отрывок 12-б), то ее нужно постоянно оберегать от подстерегающих ее сил зла. «Устрашитесь» в данном случае понимается как «трепетно охраняйте».

Которая есть трепет — в Малхут силы суда превалируют над силами милосердия, поэтому она зовется «женщиной богообязнен-

ной» (Притчи, 31:30) и внушает благоговение и страх.

И почнет на ней трепет — в ней присутствует отблеск сфиры Хохма (или парцуфа Аба, «Отца» Шхины), которая называется «высшим» или «внутренним трепетом». Таким образом, Малхут изначально (с вечера субботы) обладает высшей святостью.

Я — Господь — окончание разбираемого стиха. «Я» — это сфира Малхут: лишь на этом уровне появляется ощущение отделенности от Божественного и чувство самостоятельности. А «Господь» — Зеэр Анпин-Тиферет, в субботу совершающий единение со Шхиной-Малхут.

Святой, благословен Он, присоединил Себя — с вечера субботы Малхут начинает подниматься к Тиферет, «Святому, благословен Он», соединяется с Ним и через него получает свет Хохмы и Бины.

И я слышал от отца — то есть от духовной инстанции еще более возвышенной, чем сам Погонщик.

Эт... субботы Мои — выражение «субботы» во множественном числе может относиться и к самой Малхут. Соотношение «двух суббот» иллюстрирует образ квадрата, вписанного в круг. Круг — это непостижимый свет, окружающий со всех сторон Зеэр

וְאֵנוֹ שָׁמַעַנוּ מֵאָבָא דָאָמַר חַלִּי.
וְדַיְקָ אַת לְאַסְגָּה תְּחוּם שְׁבָתָה.
שְׁבָתָותִ דָא עֲגַלָּא וַרְבּוֹעַ דָלָגָן,
זָאַנְזָן תְּרִין.

И я слышал от отца, который сказал об этом и уточнил: «[Слово] Эт — чтобы прибавить субботнюю границу. «Субботы Мои» — это круг и квадрат, который внутри него, и их две».

Анпин, он напоминает круглую букву *самех* ס, ассоциирующуюся с Биной. Квадрат же имеет четыре стороны, соответствующие парам сфиrot Хохма-Бина и Хесед-Гвура. Этот вид света уподоблен квадратной букве *мем* מ в конечной форме מ, отождествляющейся с Малхут. Он наполняет Зеэр Анпин изнутри.

Числовое значение буквы *самех* – 60, а *мем* – 40, что в сумме дает 100, указывающее на *парцуф Има*, то есть на Высшую субботу (см. отрывок 11).

וְלֹכְבִּיל אָנוֹ תָּרֵין אֵיתָ תְּרִי
קְדוֹשָׁתִי דְּאֵיתָ לְנָא לְאָדְבָּרָא, חָדָּ
וַיְכָלוּ, וְחָדָּקְדוֹשׁ. וַיְכָלוּ אֵיתָ בֵּיהֶ
תְּלָתִין וְחַמְשָׁתִ תְּבִין. וּבְקְדוֹשָׁה
דָּאָנוֹ מִקְדְּשֵׁין תְּלָתִין וְחַמְשָׁ
תְּבִין. וּסְלִיק כָּלָא לְשָׁבָעִין שְׁמַהּ
דְּקְדוֹשָׁא בְּרִיךְ הָזָא וּבְנִסְתָּ
יִשְׂרָאֵל אֶתְעַטֵּר בָּהּ. וְלֹכְבִּיל אָנוֹ
תָּרֵין אֵיתָ תְּרִי קְדוֹשָׁתִי דְּאֵיתָ לְנָא
לְאָדְבָּרָא, חָדָּ וַיְכָלוּ, וְחָדָּקְדוֹשׁ.
וַיְכָלוּ אֵיתָ בֵּיהֶ תְּלָתִין וְחַמְשָׁ
תְּבִין. וּבְקְדוֹשָׁה דָּאָנוֹ מִקְדְּשֵׁין
תְּלָתִין וְחַמְשָׁתִ תְּבִין. וּסְלִיק כָּלָא
לְשָׁבָעִין שְׁמַהּ דְּקְדוֹשָׁא בְּרִיךְ
הָזָא וּבְנִסְתָּיְשָׁרָאֵל אֶתְעַטֵּר בָּהּ.

И в соответствии с этими двумя есть два субботних освящения, которые нам следует упо-

ДВА СУББОТНИХ ОСВЯЩЕНИЯ – оба вида света Зеэр Анпин принимает и передает Малхут вечером субботы: окружающий свет – посредством слов *кидуша*, благословения на вино, а внутренний свет – при поднимании бокала для *кидуша* (см. также отрывок 1). Одно: **“И завершились”** (Быт. 2:1), а другое – **благословение освящения** – текст *кидуша* состоит из трех частей: отрывка «И завершились», относящегося к субботе как седьмому дню Творения (Быт. 2:1-3), благословения на вино и освящения субботы. Первая часть *кидуша* вечера субботы также соответствует окружающему свету, а третья – свету внутреннему.

ТРИДЦАТЬ ПЯТЬ СЛОВ – в первой и в третьей части *кидуша* по каб-

балистической традиции должно быть ровно тридцать пять слов.

К СЕМИДЕСЯТИ ИМЕНАМ Свято-го, БЛАГОСЛОВЕН Он — 70 имен Всеышнего упоминаются в мидраше Бемидбар раба 14:12. В каббали же это понятие относится к семи формам написания четырехбуквенного Имени, четырем основным, с гематриями 72, 63, 45 и 52, и трем дополнительным, с гематриями 161, 143 и 151. В каждой из этих форм десять букв, всего 70.

Община Израиля — в Зоаре это понятие относится к Шхине, манифестации сфиры Малхут.

И возносится — в субботу Шхина поднимается на высшие уровни, таково истолкование стиха: «Праведная жена — корона мужа своего» (Притчи, 12:4).

И коронуется — 70 букв Божественного имени символизируют оба вида света, которые Зеэр Анпин получает в субботу и передает («коронует») ими Малхут. См. также застольный гимн Аризала к вечерней субботней трапезе: «Семьодесятю коронами увенчана [невеста], и Высший Царь увенчивает все высшей святостью».

Это “субботы Мои” — в Торе Десять заповедей, в том числе заповедь соблюдения субботы, изложены дважды: в Исх. 20:8 и

минать. Одно: «И завершились» (Быт. 2:1), а другое — **благословение освящения**. [Отрывок] «И завершились» содержит тридцать пять слов. И в молитве освящения, которой мы освящаем субботу, тридцать пять слов. И возносится это все к семидесяти именам Святого, Благословен Он, и ими коронуется община Израиля.

ובגין דעגולה ורבועא דא אנון
שכחותי, כלילן תרוייזו בשמור
דכתייב תשמור.

И ПОСКОЛЬКУ КРУГЛОЕ И КВАДРАТНОЕ ЭТО «СУББОТЫ МОИ», ВКЛЮЧЕНЫ ОНИ ВМЕСТЕ В «ХРАНИ», ТАК КАК НАПИСАНО (ЛЕВ. 19:30): «[СУББОТЫ МОИ] ХРАНИТЕ».

Втор. 5:12. В первом случае сказано: «Помни день субботний», а во втором: «Храни...» В истолковываемом стихе глагол множественного числа «храните» охватывает обе формы заповеди.

ВКЛЮЧЕНЫ ОНИ ВМЕСТЕ В «ХРАНИ» — это заповедь в целом относится к субботе-Малхут, то есть к женскому аспекту Творения. Хотя слово «помни» (захор) указывает на мужской аспект (захар), в субботу женский аспект поднимается так высоко, что включает в себя («коронует») мужское начало, наподобие круга, заключающего в себе квадрат.

דָּהָא שְׁבָת עַלְאָה הַכָּא לֹא
אַתְכְּלִיל בְּשִׁמְרָה אֶלָּא בְּזִכּוֹר דָּהָא
מִלְכָא עַלְאָה בְּזִכּוֹר אַסְתִּים וְעַל
דָּא אַקְרֵי מִלְכָא דִשְׁלָמָא דִילִיה,
וְשִׁלְמָא דִילִיה זִכּוֹר אַיְזָה

НО ВЫСШАЯ СУББОТА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ ЗДЕСЬ В «ХРАНИ», А ЛИШЬ В «ПОМНИ», ВЕДЬ ВЫСШИЙ ЦАРЬ ЗАВЕРШАЕТСЯ В «ПОМНИ». ПОЭТОМУ ОН НАЗЫВАЕТСЯ «ЦАРЬ, У КОТОРОГО ПРИМИРЕНИЕ», А ЕГО ПРИМИРЕНИЕ — ЭТО «ПОМНИ».

НО ВЫСШАЯ СУББОТА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ ЗДЕСЬ В «ХРАНИ» — Бина неподвластна силам Другой стороны и потому не нуждается в охране.

ВЫСШИЙ ЦАРЬ ЗАВЕРШАЕТСЯ В «ПОМНИ» — непосредственное влияние Великой матери, Имы, завершается в Зеэр Анпине, когда ее Йесод образует его Тиферет.

ЕГО ПРИМИРЕНИЕ ЭТО «ПОМНИ» — сфера Йесод, хоть относится к мужским аспектам мироздания, объединяет правую и левую стороны, а также верх и низ.

ЦАРЬ, У КОТОРОГО ПРИМИРЕНИЕ — подразумевает сферу Тиферет, в которой таится Йесод Великой матери, зовущийся «примирением».

НАВЕРХУ НЕТ РАСПРИ — высшие парцуфим Аба и Има всегда пребывают в единении.

ВНИЗУ ЕСТЬ ДВА ПРИМИРЕНИЯ: одно — это Яаков, а другое Йосеф — сфира Тиферет («Яаков») устанавливает баланс между сфирот Хесед и Гвура, а сфира Йесод («Йосеф») — между Нецах и Год.

Яаков, то есть Зеэр Анпин, отделяется от Малхут во времена изгнания, поэтому называется «далеким». Дух Йосефа, Йесод Зеэр Анпина, запечатлен в Малхут навеки и не покидает ее даже в изгнании, поэтому он называется «близким».

Издалека Господь явился мне — Зеэр Анпин в изгнании отделяется и отделяется от Малхут.

И встала сестра его издалека — тогда и Малхут удаляется от него. Но в эсхатологическую эпоху их единение будет неразрывным, пока же они соединяются только в субботу.

Новые из близлежащего пришли — единение Малхут с «духом Йосефа» происходит и в изгнании и оно постоянно обновляется.

וְעַל דָא לִית מִחְלֹקָת לְעִילָא בְגַיְן
הַתְּרִין שְׁלוֹמוֹת לְתַתָּא חַד יַעֲקֹב
וְחַד יוֹסֵף.

И поэтому как наверху нет распри, так и внизу есть два примирения: одно — это Яаков, а другое Йосеф.

וּבְגַיְן כֵד כְתִיב תְרִין זְמִינִי (ישעיהו
נַזְיִיט) שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְרַחֹזֶק
וּלְקַרְזֶב. לְרַחֹזֶק דָא יַעֲקֹב, וּלְקַרְזֶב
דָא יוֹסֵף.

И поэтому дважды написано «мир» (Исаия, 57:19): «Мир, мир далекому и близкому». «Далекому» — это Яаков, [лист 6а] «и близкому» — это Йосеф.

לְרַחֹזֶק כְמָא דִתְאַת אָמַר (ירמיהו
לְא:ג) מַרְחֹזֶק "נְרָאָה לִי (שְׁמוֹת
בְד) וְתִתְצַב אֲחֹתָן מַרְחֹזֶק.
וּלְקַרְזֶב כְמָא דִתְאַת אָמַר (דברים
לְב:ז) חֲדָשִׁים מַקְרֹזֶב בָאָג.

«Далекому», как написано: «Издалека Господь явился мне» (Иеремия, 31:2); **«И встала сестра его издалека»** (Исх. 2:4). **«И близкому», как написано: «Новые из близлежащего пришли»** (Втор. 32:17).

מְרֹחֵק דָא נְקוֹדָה עַלְאָה דְקִיּוּמָא
בְּחִכְלִיה. וְעַל דָא בְּתִיב תְשִׁמּוֹרָ
אַתְכְּלִיל בְּשִׁמּוֹר. וּמְקַדְשֵׁי תִּירָא
דָא נְקוֹדָה דְקִיּוּמָא בְּאַמְצָעִיתָא
דָאִת לְדַחְלָא מְנָה יְתִיר מְכָא.

«ИЗДАЛЕКА» ЭТО ВЫСШАЯ ТОЧКА, НАХОДЯЩАЯСЯ В ЧЕРТОГЕ СВОЕМ, И О НЕЙ НАПИСАНО «ХРАНИТЕ». ОНА ВКЛЮЧИЛАСЬ В «ХРАНИ». А «СВЯТИЛИЩА МОЕГО УСТРАШИТЕСЬ» (Лев 19:30) — ЭТО ТОЧКА, НАХОДЯЩАЯСЯ В ЦЕНТРЕ, И ЕЕ СЛЕДУЕТ БОЯТЬСЯ ВСЕГО БОЛЕЕ.

דְעַשְׁיָה מִיתָה וְהַיּוֹן דְכִתְבֵּ
(שְׁמוֹת לְאַיִד) מְחַלְלִיה מְזֹת
יִמְתָה. מְאֹן מְחַלְלִיה. מְאֹן דְעַלְלָ
לְגַזְעַלְלָ דְעַגְלָא וְרַבְעָא לְאַתָּר
דְהַהְיוֹא נְקוֹדָה שְׁרִיא וְפָגִים בָּיה
מְזֹת יִמְתָה. וְעַל דָא בְּתִיב תִּירָא.

ИБО НАКАЗАНИЕ ЗА НЕЕ — СМЕРТЬ И ОБ ЭТОМ НАПИСАНО (Исх. 31:14): «ОПУСТОШАЮЩИЙ ЕЕ СМЕРТЬЮ УМРЕТ». КТО ОПУСТОШАЕТ ЕЕ? ТОТ, КТО ВХОДИТ В ПРОСТРАНСТВО КРУГА И КВАДРАТА, ТУДА ГДЕ НАХОДИТСЯ ЭТА ТОЧКА, И НАНОСИТ УЩЕРБ ЕЙ — СМЕРТЬЮ УМРЕТ. И ПОЭТОМУ НАПИСАНО: «УСТРАШИТЕСЬ».

Высшая точка — Хохма, исток Творения, которая «далеко», недостижима и не проявляется сама по себе, но пребывает в чертоге Бины (см. отрывок 4). Она включилась в «храни» — Малхут, нуждающуюся в охране от Другой стороны. Благодаря влиянию святости Хохмы и Бины она освящается и зовется «Святыищем».

Точка, находящаяся в центре — на срединной линии, напротив Тиферет. Это внутренняя суть Шхины, протягивающаяся от Отца, центр квадрата, вписанного в круг.

Ее следует бояться всего более — то есть бояться за нее, оберегать Святыище.

Ибо наказание за нее — смерть, то есть потеря связи с источником высшей святости.

Опустошающий ее — обычно переводится как «нарушающий ее». Слово *мехалель* имеет значения «осквернять» и «опустошать», от этого же корня *халаль* — «пространство», «пустое место».

Кто опустошает ее? Тот, кто входит в пространство круга и квадрата — и тем самым позволяет силам зла приникнуть к сущности Малхут.

Туда где находится эта точка — в Тиферет, где Малхут присутствует в виде точки и получает влияние от Бины.

Наносит ущерб ЕЙ — оскверняющий Субботу силами Другой стороны нарушает связь Тиферет и Малхут и тем самым «опустошает» ее.

ЭТА ТОЧКА НАЗЫВАЕТСЯ Я — Шхина-Малхут, нижняя из сфирот, собирающая воедино влияние всех предшествующих ей, в будни отделена от своих истоков и потому в наибольшей степени проявляется в качестве самостоятельно личности, то есть «Я».

Почиет на ней тот Высший скрытый, который не раскрывается — свет Великих Отца и Матери, Хохмы и Бины, в корне своем исходящий из Кетера и таящийся в глубинах Зеэр Анпина, в субботу покоится на Малхут, возносящейся и соединяющейся с Тиферет.

И это Господь — заключение стиха Лев, 19:30: «Я — Господь», указывает на единство Тиферет и Малхут, а также Малхут и Кетер.

וְהִיא נִקְזָה אֶקְרֵי אַנְיִי וְעַלְהָ
שְׁרִיאָה הַחֹזָה דְּסִתִּים עַלְאָה דְּלָא
אַתְּגָלָה וְהִינְּנָה יְכַלָּה

А точка эта называется Я. И почиет на ней тот Высший скрытый, который не раскрывается, и это Господь. И они едины.

ЗАГАДКИ ПОГОНЩИКА

Вся эта мудрость у тебя под рукой, а ты погоняешь за нами! — рабби Эльзазар и рабби Аба наняли погонщика и его ослов, чтобы доехать до цели. Услышав столь глубокое толкование, они из почтения к нему сошли с ослов, поразившись тому,

נָחָתוּ רַבִּי אַלְעָזָר וְרַבִּי אַבָּא
וְנִשְׁקִיוּהוּ. אָמְרוּ וּמָה כָּל חִכְמַתָּא
דָּא אִיתְ תְּחֹזֵת יְדָךְ וְאַתְּ טָעֵן
אַבְתָּרֵין. אָמְרוּ לֵיה מֵאָן אַנְתָּא.
אָמַר לֹזֶן לֹא תְשַׁאֲלֵן מֵאָן אַנְתָּא,
אַלְאָ אַנְתָּא וְאַתָּה זִיל וְגַתְעֵסְקָ

בָּאָזְרִידִיתָא וְכָל חָד יַמָּא מַלְיָן
דְּחַכְמַתָּא לְאַנְדָּרָא אַזְרָחָא.

Сошли рабби Эльзар и рабби Аба и поцеловали его. Сказали: «Как? Вся эта мудрость у тебя под рукой, а ты погоняешь за нами!» Сказали ему: «Кто ты?» Сказал им: «Не спрашивайте, кто я. Ведь я и вы, мы вместе, идем и занимаемся Торой, и каждый говорит слова мудрости, чтобы осветить путь».

אמָרוּ לֵיה מֵאָן יַחַב לְדַלְמִיזָלָל
חַכָּא וְלַמְהֹוִי טָעֹן בְּחַמְרִי, אָמָר
לֹזֶן יְזָרֶד עַבְדָּ קְרַבָּא בְּתִרְזִן אַתְּזָוֹן
בְּכַ"ר וּסְמַ"ד לְאַתְקַשְּׁרָא בְּחַדָּא.

Сказали ему: «Кто поставил тебя ходить здесь и погонять ослов?» Сказал им: «Буква йуд затеяла войну с двумя буквами, каф и самех, чтобы они сочетались со мной».

что такой великий мудрец работает простым погонщиком. Погонщик ответил, что это не важно, главное, что они вместе занимаются Торой в пути.

Кто поставил тебя... погонять ослов? — рабби Эльзар и рабби Аба спрашивают о глубинном смысле того, что великий мудрец является в мир в столь низменном облике.

Погонять ослов — осел (хамор) — символ материальности, само его название связано со словом хомер («материя»).

Буква йуд затеяла войну с двумя буквами, каф и самех — йуд, каф и самех составляют слово **בִּשְׁ** («карман»), и если бы они соединились, Погонщик стал бы богачом. Но этого не происходит, и поэтому ему приходится погонять ослов. Так он шуткой ответил на вопрос о его занятии.

Буква йуд затеяла войну... — Погонщик объясняет, почему в этот мир спустилась лишь его *нефеш*, душа низкого уровня, которая вынуждена облачаться в те-

лесность. Буква *йуд*, рассматриваемая здесь как точка, т. н. «малый йуд», обозначает низший уровень души, *нефеш*, связанный с бренной и преходящей реальностью мира Асия. Буква *самех* (чье числовое значение 60) относится к миру Йецира, откуда происходит уровень души *руах*. Буква *каф*, с которой начинается слово *кисэ* («престол») указывает на мир Брия, местопребывание **לְסֵא כָּבֵד** (*Kise kavod*) — Божественного Престола славы, откуда происходит уровень души *нешама*. *Нефеш* желает привлечь *руах* и *нешама* к нисхождению в бренный мир, чтобы раскрыть мудрецам высшие тайны.

КАФ НЕ ЗАХОТЕЛА СОЙТИ — *каф* и связанная с ним *нешама* Погонщика отказывается оставить свое место в слове *Kise* («Престол»), в мире Брия, иначе весь Престол славы задрожит и нарушится связь между мирами. (См. также отрывок 6)

САМЕХ НЕ ЗАХОТЕЛА СОЙТИ — уровень *руах* Погонщика, не соглашается оставить мир Йецира, где он должен «поддерживать падающих», то есть сфирот этого мира, подверженные влиянию Другой стороны и потому называемых «падающими».

НЕ ЗАХОТЕЛА СОЙТИ — поэтому *нефеш* должен действовать в от-

כ"ג לֹא בַּעֲאָ לְאַסְתַּלְקָא
אַלְאַתְּקַשְׁרָא בְּתַר דָּלָא יְכַלָּא
לְמַהְיִ רְגַעָּא חֲדָא אַלְאָ בֵּיהַ.

КАФ НЕ ЗАХОТЕЛА СОЙТИ И СОЧЕТАТЬСЯ, ТАК КАК НИ НА МГНОВЕНИЕ НЕ МОЖЕТ ОСТАВИТЬ СВОЕ МЕСТО.

סֵמֶךְ לֹא בַּעֲאָ לְאַסְתַּלְקָא בְּגַיִן
לְסַעְדָּא לֹא נָעַז דְּנָפְלִין דְּהָא בְּלִי
סֵמֶךְ לֹא יְכַלִּין לְמַהְיִ.

САМЕХ НЕ ЗАХОТЕЛА СОЙТИ, ТАК КАК ПОДДЕРЖИВАЛА ПАДАЮЩИХ, КОТОРЫЕ НЕ МОГУТ СУЩЕСТВОВОВАТЬ БЕЗ САМЕХ.

זֶה אַתָּה לְגָבָא יְחִידָה נְשִׁיךְ
 לֵי וְגַפְּרֵךְ לֵי בְּכָה עַמְּיִ זָמֵר לֵי
 בָּרֵי מַה אַעֲבִיד לְזֵה אַכְּל הָא אָנוּ
 אַסְטָלְךְ וְאָנוּ אַתְּמָלֵי מִפְּמָה טְבִין
 וְאָתוּן טְמִירִין עַלְאַיְן יְקִירִין, בְּתַרְ
 בְּנֵי אִתְּיִ לְגָבְדֵךְ וְאָנוּ אַחֲי סְעִיד לְזֵה
 וְאָתוּן לְזֵה אַחֲסְנָתָא דְּתַרְיִן אָתוּן
 עַלְאַיְן יְתִיר מַאֲלֵין דְּאַסְטָלְךְ וְדָנוּן
 יְשֵׁש זֶה עַלְאָה וְשִׁין עַלְאָה
 לְמַהְוֵי לְזֵה אַזְּצָרֵין מַלְיָא מְפָלֵךְ וּבְגִינְךְ
 בְּךְ בָּרֵי זֵיל וְהֵי טְעִין חְמָרֵי, וְעַלְ
 דָּא אָנוּ אַזְּלֵיכְ בְּכָה.

Йуд одна пришла ко мне, целовала и обнимала меня, плакала вместе со мной и сказала мне: «Сын мой, что мне для тебя сделать? Вот, вознесусь я и наполнюсь многими благами и скрытыми вышними буквами. А потом я приду к тебе, и буду поддержкой твоей и отдам тебе достояние двух букв, более высоких, чем те, которые ушли. И это ш (йеш, “наличествующее”) – вышняя йуд и вышняя шин. Чтобы были у тебя сокровищницы, полные всего. И посему, сын мой, иди и будь погонщиком слов». Вот поэтому я и хожу так.

рыве от высоких уровней души и вынужден «погонять ослов», то есть заниматься исправлением материальности мира Асия.

Йуд одна пришла ко мне – нефеш пришла к Погонщику без более высоких уровней души. **Вот, вознесусь я и наполнюсь многими благами** – благодаря соединению с *руах* и *нешама*.

И скрытыми вышними буквами – с наивысшими аспектами души, сокрытыми в мире Ацилут. **Вышняя йуд и вышняя шин** – первая из них соответствует *руах* мира Ацилут и сфире Йесод, вторая же, *нешама*, – сфере Бина того же мира. Вместе они составляют слово *йеш* («то, что есть», «наличествующее»), относящиеся к более низким, сотворенным мирам Брия, Йецира, Асия. (К эманированному миру Ацилут применимо только слово *аин*, «ничто»; см. также выше, отрывок 10.)

Чтобы были у тебя сокровищницы, полные всего – аллюзия к стиху Притчи, 8:21, который Зоагар толкует как: «Любящих меня одарю наличествующим (*йеш*), и сокровищницы их наполню». В Талмуде он понимается как обещание награды праведникам в Грядущем мире.

Иди и езжай, а мы будем погонять за тобой — мудрецы признают превосходство Погонщика в Торе и хотят прислуживать ему, как следует прислуживать мудрецам.

Это приказ Царя — таинственному Погонщику предначертано спуститься на самые низкие уровни Творения, в бренный и косный мир Асия, чтобы раскрыть живущим в нем мудрецам высшие тайны, без которых этот мир не устоит.

Тот, кто погоняет осла — то есть Мashiах, о котором сказано: «Бедный и едущий на осле» (Захария, 9:9).

Пока не придет тот, кто погоняет осла — мудрецы Торы вынуждены жить скучно и трудно до прихода Мashiаха, «погоняющего» материальность и раскрывающего заключенный в ней свет. Тогда окажется, что именно мудрецы обладают истинным, а не мнимым богатством.

Дом... хорош — эпитет сфиры Йесод, из которой происходит душа Погонщика; **и высок** — принадлежит сфире Бина, возвышающейся над прочим творением.

Башня, парящая в воздухе — букв. «воздушный замок», в Талмуде, Хагига, 156; Санкедрин, 106б — нечто, не существующее в реальности, так называются су-

חוּדוּ רַבִּי אַלְעָזֶר וְרַבִּי אַבָּא וּבָבָו
וְאָמְרוּ זִילּוּ רַכְיבּוּ וְאָנָנוּ נְטוּעִין
אַבְתָּרָה. אָמָר לוֹן וְלֹא אָמְרִית
לְכֹזֵן דְּפִיקּוֹדָא דְּמַלְכָא אִיהוּ עַד
דִּיְתִּי הַהּוּא דְּטוּעֵן חַמְרִי.

Радовались рабби Эльазар и рабби Аба и плакали. Сказали они: «Иди и езжай, а мы будем погонять за тобой». Сказал им: «Разве не говорил я вам, что это приказ Царя? До тех пор, пока не придет тот, кто погоняет осла».

אָמְרוּ לִיהְיָה הָא שְׁמַךְ לֹא אָמְרָת
לוֹן, אַתָּר בֵּית מַזְוְתָּבָד מֵאֵי הָזָא.
אָמָר לוֹן אַתָּר בֵּית מַזְוְתָּבָי אִיהוּ
טָב וְעַיְלָא לְגַבְאָי, וְאִיהוּ מַגְדָּל
חוּדוּ דְּפִרְחָ בְּאַיְרָא רַב וְיִקְרָא.
וְאָנוּ דְּדִירִין בֵּיהְיָה בְּהָאֵי מַגְדָּלָא,
קֹדְשָׁא בְּרִיךְ הָזָא וְחוּדוּ מַסְכָּנָא.

וְזֹא הוּא אָתָר בֵּית מִזְתְּבִי וְגַלְיָנָא
מִתְמָנוּ וְאַנְאָ טָעַנְיָ חַמְרָי.

СКАЗАЛИ ЕМУ: «ВОТ, ИМЕНИ СВОЕГО ТЫ НАМ НЕ НАЗВАЛ, НО ГДЕ ЖЕ ДОМ, В КОТОРОМ ТЫ ЖИВЕШЬ?»
СКАЗАЛ ИМ: «ДОМ, В КОТОРОМ Я ЖИВУ, ХОРОШ И ВЫСОК ДЛЯ МЕНЯ. ЭТО ОДНА БАШНЯ, ПАРЯЩАЯ В ВОЗДУХЕ, БОЛЬШАЯ И СЛАВНАЯ. А ОБИТАЮТ В ЭТОЙ БАШНЕ СВЯТОЙ, БЛАГОСЛОВЕН ОН, И ОДИН БЕДНЯК. ВОТ МЕСТО, В КОТОРОМ Я ЖИВУ, ОТТУДА Я ИЗГНАН, И Я ПОГОНЯЮ ОСЛОВ».

губо теоретические вопросы Галахи, не имеющие практического значения. Иногда так называют букву *ламед*, самую высокую по начертанию букву алфавита.

Святой, благословен Он – Зеэр Анпин или сфира Тиферет, соответствующая букве *вав*; «один бедняк» – сфира Малхут, о которой говорится, что «у нее нет ничего своего», но все благо она принимает от Тиферет, также как Луна отражает свет Солнца. Ей соответствует буква *далет*, с которой начинается слово *даль*, «бедный».

ОвитаюТ в этой башне Святой, благословен Он, и один бедняк – согласно другой интерпретации, имеется в виду таинственный Чертог гнезда птичьего, сродственный сфере Кетер. Там Мashiах («бедняк, едущий на осле») ожидает своего урочного часа и не входит к нему никто, кроме Святого, благословен Он.

Три буквы, *ламед*, *вав* и *далет*, составляют слово *Лод*, название города, в котором живет материальный Погонщик.

Оттуда я изгнан, и я погоняю ослов – душа покидает горные выси, чтобы «погонять ослов», то есть освобождать искры святости из плена материальности, возносить их к Источнику и тем самым привлекать в мир высшее благо.

Взглянули на него рабби Аба и рабби Эльазар — созерцание лица праведного наставника рассматривается мистическими традициями в качестве особой духовной практики, позволяющей прикоснуться к его неизреченной мудрости.

Чтобы возвеличиваться Торой — Погонщик намекает, что его отец настолько велик в познании тайн, что одно упоминание его имени может показаться похвальбой Торой.

Овитал в Великом море — Великим морем называется Малхут, олицетворяющая Устную Тору; ср. Тикуней Зогар, 17а: «Малхут — уста, Устной Торой зовется она». Но иногда Великим морем зовут и Бину.

Рыба — символ душ Израиля, которые, согласно агаде, во время Потопа обитали в рыбах. Кроме того, «рыбой» называется сфира Йесод, она же «Праведник-основа мира».

Стал рыбой, пересекающей Великое море — как Йесод пересекает Малхут из конца в конец, наподобие Срединного засова, соединяющего части Скинии, так и совершенный праведник, подобно рыбе, плавает в море Торы, он

אָשְׁגַּחַזְׁ רַבִּי אָבָּא וַרְבִּי אַלְעָזֶר בֵּיהֶ
וְאַטְעִימָּס לְזַן מְלֹאִי דְּהֹו מִתְּקִין
בְּמִנְאָ וְזַבְשָׁא. אָמְרוּ לֵיהֶ שְׁמָא
דָּאָבָּז אֵי תִּמְאָ נְנַשְּׁיק עַפְרָא
דְּרָגָלָה. אָמַר לְזַן וְאַמְּאָי, לֹאֹ אָזְרָה
דְּלִי בְּכָךְ לְאַתְגָּהָה בָּאָרְדִּיתָא.

Взглянули на него рабби Аба и рабби Эльазар, и показались им его слова сладкими, как манна и мед. Сказали они ему: «Если ты откроешь имя твоего отца, то мы поцелуем пракх у ног твоих». Сказал им: «К чему это? Не таков мой обычай, чтобы возвеличиваться Торой».

אָבָּל אָבָּא דְּלִי הַזְּהֹו דִּירִיה בִּימָא
רַבָּא וְאַיְהָזְהָה חַד נְגַנְא דְּהֹו
אַסְחָר יְמָא רַבָּא מְסִטְרָא דָא
לְסִטְרָא דָא, וְהַזְּהָה רַב וְיִקְרָא
וּשְׁתִיקָן יְזָמִין, עַד דְּהֹו בְּלָע בְּלָע
שָׁאָר נְגַנְן דִּימָא, וְלְבָתָר אַפִּיק
לְזַן חַיְין וְקִימָן מְלִיָּן מְכַל טְבִין
דְּעַלְמָא.

Отец же мой обитал в Великом море, и стал рыбой, пересекающей Великое море из конца в конец. И был он великим и славным, и древним днями, до такой степени, что поглощал всех остальных рыб моря, а потом выпускал их живыми и невредимыми, наполненными всеми благами мира.

ничего не забывает и может обозреть всю Тору одним взглядом.

ВЕЛИКИМ И СЛАВНЫМ, И ДРЕВНИМ ДНЯМИ — сопричастным лицу Древнего днями, образующему верхний уровень сфиры Кетер.

Поглощал всех остальных рыб

моря — задавал другим мудрецам вопросы, на которые они не находили ответа. **А ПОТОМ ВЫПУСКАЛ ИХ ЖИВЫМИ И НЕВРЕДИМЫМИ** — отвечал на все эти вопросы, даже на те, что кажутся неразрешимыми, отчего мудрецы «наполнялись всеми благами мира», то есть познанием глубочайших тайн Торы.

Поглощал всех остальных рыб моря — свет Древнего днями столь велик, что на его фоне меркнут все прочие света. Его отражение в мирах называют Левиафаном Святой стороны, он «глотает», то есть вмещает в себя все высшие творения, которые при этом лишаются самостоятельного бытия, а затем «выпускает» их наполненными новым сиянием.

וְשָׁאַט יְמָא בְּרַגְעָא חֶדָּא
בְּתַזְקִפְּהָ, וְאַפִּיק לִי פְּגִירָא בַּידָּא
דְּגִבְּרָתְקִיר, וְטַמִּיר לִי בְּהַחֹזָא
אַתְּרָתְאָמְרִית לְכָנו. וְהַזָּא תָּבָ
לְאַתְּרִיָּה וְאַגְּנִיז בְּהַחֹזָא יְמָא.

И в неукротимости своей проплыл море за одно мгновение, и выпустил меня, как стрелу,

выпустил меня как стрелу — в момент зачатия. Ср. Хагига 15а: «Сказал Шмуэль: семя, который не выстреливает как стрела, не оплодотворяет».

Пущенную рукой богатыря — то есть зачал его в чистоте и свяности, как сказано в Мишне, Авот, 4:1: «Кто богатырь? Тот, кто одолел свое злое побуждение». В су-

пружеском соитии его отец соединился мыслью с высшими мирами и потому смог низвести в мир высочайшую из душ.

Спрятал меня в том месте — возможно, в Башне, парящей в воздухе, то есть в сфере Йесод.

Спрятал меня в том месте — или в Чертоге гнезда птичьего. Если так, то в Погонщике воплотилась душа самого Мashiахa, которому еще не пришел срок полностью раскрыться в этом мире, но он скрытно пришел к мудрецам, чтобы приобщить их к высшим тайнам.

Укрылся в том Море — или в Великой матери, Бине, где таится отпечаток Древнего днями, скрытый за отсветом Отца-Хохмы.

Сын рава Гемнуны Савы — нуна по-арамейски «рыба». Рабби Эльзар решил загадку Погонщика и подумал, что его отец — это Гемнуна Сава (см. выше, отрывок 6). Но в конце поучения открывается, что Погонщик — это сам рав Гемнуна Сава, а не его сын.

Святого светоча — великого мудреца Торы; в Зоаре это эпитет рабби Шимона бар Йохая. Тайны, которые открывает Погонщик, продолжают и дополняют учение рабби Шимона.

Ты сын святого светоча — называя так Погонщика рабби Эльзар признает его одним из Собратцев.

Пущенную рукой богатыря. И спрятал меня в том месте, о котором я вам говорил, а сам вернулся на место свое и укрылся в том Море.

אשכח רבי אלעזר במלוי. אמר
ליה אנת הוא בריה דביצניא
קדישא, אנת הוא בריה דרב
המנניא סבא, אנת הוא בריה
דנהיינו דאוריתא ואנת טען
אברתן. בכו כחדא ונש��ות ואזה.

אשכח רבי אלעזר במלוי. אמר
ליה אנת הוא בריה דביצניא
קדישא, אנת הוא בריה דרב
המנניא סבא, אנת הוא בריה
דנהיינו דאוריתא ואנת טען
אברתן. בכו כחדא ונש��ות ואזה.

Задумался рабби Эльзар над его словами. Сказал ему: «Ты

**СЫН СВЯТОГО СВЕТОЧА, ТЫ СЫН
РАВА ГЕМНУНЫ САВЫ. ТЫ ЕГО СЫН,
СИЯНИЯ ТОРЫ, И ТЫ ПОГОНЯЕШЬ ЗА
НАМИ?!» ЗАПЛАКАЛИ ОНИ ОБА, ПО-
ЦЕЛОВАЛИ ЕГО, И ПОШЛИ ДАЛЬШЕ.**

БЕНАЯГУ БЕН ЙЕГОЯДА

אָמַרְתִּי לְיְהָוָה אֵלֶיךָ קָמֵי מַאֲרֻנָּא
לְאָזְדָּעָא לְזִי שְׁמַמְיָה. פָתֵח וְאָמַר
(שְׁמוֹאֵל בְּכָבֵד) וּבְנֵיחָז בְּנֵי
יְהָוָה. הָא יְקָרָא אָזְקָמָז וְשִׁפְרִיד
אַיִלָּה. אָבָל הָא יְקָרָא לְאַחֲזָה רְזִין
עַלְעַזְזָן דָאָזְרִיתָה הַזָּהָרָתָא.

**СКАЗАЛИ ЕМУ: «Если угодно го-
сподину нашему, пусть пове-
дает нам свое имя». Открыл он
и сказал (Шмуэль 2, 23:20): «И
Бенаягу бен Йеѓояда...» — этот
стих уже объясняли прекрасно.
Однако этот стих пришел для
того, чтобы явить высшие тай-
ны Торы».**

И Бенаягу бен Йеѓояда... — да-
лее Погонщик толкует стихи из
Шмуэль 2, 23:20–23. Перевод этих
стихов в соответствии с букваль-
ным смыслом звучит так: «И Бе-
наягу бен Йеѓояда, сын мужа хра-
брого, знаменитый подвигами, из
Кавциэля; он поразил двух героев
Моава; он же сошел и убил льва во
рву в снежный день. Он же убил
одного египтянина, человека
видного; а в руке у того Египтя-
нина копье, и подошел он к нему
с палкой, и вырвал копье из руки
египтянина, и убил его собствен-
ным его копьем. Вот что сделал
Бенаягу бен Йеѓояда, и он был
именит среди тех трех храбрецов.
Он был самым знатным из три-
дцати, но трем он не был равен;
поставил его Давид исполните-
лем своих приказаний».

Открыл он и сказал: «И Бенаягу
бен Йеѓояда...» — мудрецы
предположили, что Погонщик —
сын рава Гемнуны Савы, поэтому
на вопрос о своем имени Погонщик
отвечает толкованием стихов о
Бенаягу бен Йеѓояда, храбром

полководце времен Давида и Шломо, с корнем души которого связана душа Гемнуны Савы.

**ЭТОТ СТИХ УЖЕ ОБЪЯСНЯЛИ ПРЕ-
КРАСНО** — Погонщик толкует отрывок про Беная́у (Шмуэль 2, 23:20-23) отлично от его буквального смысла (или от комментаторской традиции, см. напр. Талмуд, Брахот, 18б), основываясь в большей степени на написанном в библейском тексте (*ктив*), чем на принятом прочтении (*кри*).

СТИХ ПРИШЕЛ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ЯВИТЬ ВЫСШИЕ ТАЙНЫ ТОРЫ — Погонщик читает его следующим образом: «И Беная́у бен Йе́ояда, сын человека живого, глава работников из Кавциэля. Он поразил двух Ариэлей Моава, он спустился и убил льва внутри колодца в день снега. И он убил мужа-египтянина, обладавшего видом, а в руке египтянина было копье, и спустился к нему с жезлом, и похитил копье из руки египтянина, и убил его же копьем. Вот что сделал Беная́у бен Йе́ояда, а он был именит среди трех храбрецов. От тридцати почтен, но трех не достигал. И определил его Давид к выслушиванию себя».

САМО ИМЯ НА ЭТО УКАЗЫВАЕТ — его следует прочесть как: «сын *йуд-гей-вав*, сын *йуд-гей-вав* знает». Это прочтение указывает на два аспекта:

(1) Его собственное имя и имя его отца настолько схожи, что

וּבְנֵי הָזֶה בֶן יְהוּדָע, עַל רְזָא
דְּחַכְמָתָא קָא אַתָּא מֶלֶךְ סְתִימָא
אַיְהָז, וּשְׁמָא גְּרִים

«И Беная́у бен Йе́ояда» — в ТАЙНЕ МУДРОСТИ ПРИШЛО ЭТО

**СОКРЫТОЕ СЛОВО И САМО ИМЯ НА
ЭТО УКАЗЫВАЕТ.**

בֶּן אִישׁ חַי ְדָא צְדִיק חַי עַלְמִין.

**«Сын человека живого» — это
Праведник, Жизнь миров.**

רַב פְּעָלִים, מַאֲרִי דָּכְלָי עַזְבָּדִין וּמָלְ
חִילִין עַלְמָיו, בְּגִין דְכָלְחוּ נְפָלִין
מְנִיחָה. »עֲבָאוֹת אֵיהֶן, אֹתָהֶן הָזָה
בְּכָל חִילִין דִידִיה רְשִׁים הָזָה וּרְבָּ
מְכָלָא, רַב פְעָלִים אֵיהֶן.

**«ГЛАВА РАБОТНИКОВ» — Господин
всех деяний и всех высших сил,
ибо все они выходят из него.**

он как бы «сын самого себя»; это будет разъяснено ниже.

(2) Буквы *йуд-гей-вав* по раздельности указывают на сфиrot Хохма, Бина и Тиферет, вместе же они обозначают Зеэр Анпин, чей «сын» — сфира Йесод.

Сын человека живого — в тексте книги Шмуэля написано (*ктив*): «сын человека живого», *бен иши хай*, но читается (*кри*): «сын человека битвы», *бен иши хаиль*. Зоар обращается здесь к обоим вариантам.

Сын человека живого — в Талмуде, Брахот, 186, говорится: «“Сын человека живого” — но разве прочие люди это сыны мертвых? Однако назван он “сыном человека живого”, ибо праведник даже в смерти своей зовется живым».

Праведник, Жизнь миров — это сфира Йесод, которая передает влияние Зеэр Анпина и высших сфиrot в Малхут, питающую нижние миры.

Господин всех деяний и всех высших сил — здесь Зоар следует принятому чтению (*кри*): «сын человека битвы», или «человека силы».

Это Господь Цваот, знак Он — в Талмуде (Хагига, 16а) об этом имени говорится: «Сказал Раба бар Бар Хана от имени рабби Йоханана: “И пришел (*ата*) от много-

жества святых” (Втор. 33:2) — толкуй как “Он знак (*от*) во всех своих воинствах”. Реш Лакиш сказал: — далее написано “Господь Цваот (букв. ‘Воинств’) имя Его”, значит, Он господин и знак в воинстве Своем». Влияние высших сил и высшие души, нисходящие в мир, проходят через Йесод и потому отмечены его знаком.

ЗНАК ОН ВО ВСЕХ СВОИХ ВОИНСТВАХ — Йесод называется также «Знаком завета [обрезания]», а «Его воинства» — это община Израиля. Этот Знак отличия указывает на избранность Израиля для передачи влияния всему миру, подобно тому как передает влияние Йесод.

ПРЕВОСХОДИТ ВСЕХ — только он один из всех «шести сторон» Зеэр Анпина может подниматься ввысь, к сфере Даат, чтобы низводить от нее высшее благо.

ВЕЛИКОЕ И СЛАВНОЕ ДРЕВО —
канал передачи влияния срав-
нивается с деревом с корнями
наверху, растущим сверху вниз.
Здесь Зо́гар спрашивает: «От-
куда растет это дерево (Бена-
ягу, он же Йесод)? И отвечает:
«Из Кавциэля, высшей сокрытой
ступени».

Из Кавциэля, высшей сокрытой ступени — высший исток того блага, которое Йесод передает Малхут, это непостижимая Хох-

Это Господь Цваот, знак Он во
всех своих воинствах, запечат-
лен Он и превосходит всех, «гла-
ва работников» Он.

מִקְבָּצָא הָיָי אִילְנָא רְבָבָי
רְבָבָי מְפָלָא. מְאָן אַתָּר נְפָק, מְאָן
דְּרָגָא אַתָּא, אַהֲדָד קְרָא וְאָמָר
מִקְבָּצָא הָיָי דְּרָגָא עַלְהָא סְתִימָא
דְּעַיּוֹן לֹא רָאָתָה וּגְזִיּוֹן דְּרָגָא דְּכֹלָא
בְּבִיה, וּבְגִנִּישׁ בְּגִנִּיה מְגַן נְהֹזָרָא
עַלְהָא, וּמְנִיה נְפִיק כֹּלָא.

«Из Кавциэля», а это великое и славное древо, превосходящее все. Откуда вышло, с какой сту-

ПЕНИ ПРИШЛО? СТИХ ГОВОРИТ «ИЗ КАВЦИЭЛЯ», ВЫСШЕЙ СОКРЫТОЙ СТУПЕНИ, [ЛИСТ 6Б] КОТОРОЙ «ГЛАЗ НЕ ВИДЕЛ...» (ИСАЙЯ, 64:3) СТУПЕНЬ, В КОТОРОЙ ВСЕ, ОНА СОБИРАЕТ В СЕБЕ ВЫСШИЙ СВЕТ И ИЗ НЕЕ ВСЕ ВЫХОДИТ.

וְאֵלֹהֵז הַיְכָלָא קָדִישָׁא סְתִימָא
דְכָל דְרָגָן בְּנֵישָׁוֹן וְסְתִימָן בְּגַיִת.
וּבְגַפָּא דְהָא הַיְכָלָא קָדִישָׁן כָּל
עַלְמָן וּכְלַחְלָן קָדִישָׁן מִינִיה
אַתְּזָנוּ וְקַיְמֵי עַל קָיְמִיהָן.

И ЭТО СВЯТОЙ СОКРЫТЫЙ ЧЕРТОГ, В КОТОРОМ СХОДЯТСЯ ВСЕ СТУПЕНИ И СКРЫВАЮТСЯ В НЕМ. И В ТЕЛЕ ЭТОГО ЧЕРТОГА СУЩЕСТВУЮТ ВСЕ МИРЫ И ВСЕ СВЯТЫЕ ВОИНСТВА ПИТАЮТСЯ ОТ НЕГО И СУЩЕСТВУЮТ СВОИМ СУЩЕСТВОВАНИЕМ.

ма, Аба, где нет никакого суда, а только чистое милосердие.

СТУПЕНЬ, В КОТОРОЙ ВСЕ — Грядущий мир, сфира Бина (см. отрывок 11).

СОБИРАЕТ В СЕБЕ ВЫСШИЙ СВЕТ, И ИЗ НЕЕ ВСЕ ВЫХОДИТ — название Кавциэль (קָבְצִיאֵל) происходит от корня קָבַץ — «собирать». Бина собирает в себе свет Высшего милосердия, ограничивает его и передает последующим ступеням.

СВЯТОЙ СОКРЫТЫЙ ЧЕРТОГ — Бина, Высшая мать, принимающая и таящая в себе отблеск Хохмы и творящая Зеэр Анпин (см. отрывки 4 и 8: «“Кто” сотворила “Этих”»). Этот чертог — первое имя Элоэим в первом стихе Торы.

СОКРЫТЫЙ ЧЕРТОГ — проявления Бины сокрыты внутри Тиферет и не проявляются ниже, во всяком случае, явно. Благодаря этому они защищены от Другой стороны.

В ТЕЛЕ ЭТОГО ЧЕРТОГА СУЩЕСТВУЮТ ВСЕ МИРЫ — в Бине запечатлен первообраз всех низших по сравнению с ней ступеней Творения.

ПИТАЮТСЯ ОТ НЕГО И СУЩЕСТВУЮТ СВОИМ СУЩЕСТВОВАНИЕМ — они реальны лишь потому, что непрерывно получают влияние от Бины.

ДВА АРИЭЛЯ... ДВА ХРАМА — значение слова «Ариэль» в стихе неясно. В Йехезкель, 43:15–16, оно означает жертвенник Храма, а в Исаия, 29:1 — Иерусалим. В Талмуде, Брахот, 18б, говорится «“Поразил двух Ариэлей Моава”, ибо не оставил подобных себе ни в Первом Храме, ни во Втором».

КАК ТОЛЬКО Он удалился — благо, нисходящее через сфиру Йесод, обеспечивало существование Храмов.

КАК ТОЛЬКО Он удалился, поток, струящийся сверху, прекратился — когда связь Храма (отождествляющегося с Малхут), с Йесодом прервалась, то прекратилось также и высшее влияние.

КАК БЫ Он поразил их... — Шхина, лишаясь влияния свыше, покидала Храмы, которые лишились смысла своего существования и разрушались. Таким образом, Йесод как бы сам «разрушал» Храмы.

Поразил их, и разрушил их, и уничтожил их — в библейском повествовании (Цари 1, гл. 2) Бенаягу бен Йеояда выполняет функцию палача.

Ступень, что зовется Я — это Малхут–Шхина; на этой ступени впервые появляется переживание индивидуального, отдельного от Бога существования.

Упал святой Престол — после разрушения Храма и начала из-

הוּא הַכָּה אֶת שְׁנִי אַרְיָאֵל מֹזָאֵב.
הַרְיִן מִקְדְּשֵׁי הָיו קִימִין בְּגִינִּיה
וְאַתְּזַנְּזַנְתָּ מִנְיָה מִקְדְּשֵׁ רַאשָׁן
וּמִקְדְּשֵׁ שְׁנִי, בֵּין דָאִיחָ אַסְטְּלָה,
גִּינִּידּוּ דְהָהָגָגִידּ מַלְעִילָא אַתְּמָנָעָ
כְּבִיכּוֹלְ הָזָהָהָ לְזָן וְחַרְיבָּ לְזָן
וְשָׁצְׁעִי לְזָן.

«И Бенаягу бен Йеояда...], он поразил двух Ариэлей Моава...» [ПРОДОЛЖЕНИЕ стиха из книги Шмуэля] — это **два Храма, которые существовали благодаря Ему и питались от него: Первый Храм и Второй Храм. Как только Он удалился, поток, струящийся сверху, прекратился. Как бы Он поразил их, и разрушил их, и уничтожил их.**

וְפָרָסִיָּא קָדִישָׁא נִפְלָתָה. הַדָּא הָא
דְּכַתִּיב (יְחִזְקָאֵל א:א) וְאַנְיָ בְּתַזְקָה
הַגְּזָלָה. הַהָזָא דְרַגָּא דְאַקָּרִי אַנְיָ
הָזָא בְּתַזְקָה הַגְּזָלָה.

И УПАЛ СВЯТОЙ ПРЕСТОЛ, КАК НАПИСАНО: «И Я В СРЕДЕ ИЗГНАНИЯ...» (ЙЕХЕЗКЕЛЬ 1:1). ТА СТУПЕНЬ, ЧТО ЗОВЕТСЯ «Я» — В СРЕДЕ ИЗГНАНИЯ.

אָכָמָא. עַל נָהָר בְּבָרָה. עַל נָהָר
דְּנָגִיד וְנָפִיק דְּפָסִיק מִימֹּזִי וְמִבּוּזִי
וְלֹא אָנָגִיד בְּדַר בְּקָרְמִיתָא.

Где? — «НА РЕКЕ КЕВАР» (там же), на реке, которая текла и струилась сверху, но чьи воды и источники пресеклись и не струятся так, как прежде.

הַדָּא הוּא דְכַתִּיב, (אִיּוֹב יְדִיא)
וְנָהָר יִחַרְבֵּ וַיַּבַשׁ. יְחַרְבֵּ בְּבֵית
רָאשׁוֹן וַיַּבַשׁ בְּבֵית שְׁנִי

И об этом сказано: «И река иссякла и высохла» (Йов, 14:11). «Иссякла» при Первом Храме и «высохла» при Втором.

וּבְגִינִין כִּדְהֹא הַפְּהָא אֶת שְׁנִי
אַרְיאָל, מֹאָב. מֹאָב דְּהֹו מָאָב
דְּבָשְׁמִיא אַתְּחַרְבֵּ וְאַשְׁתְּצִיאֵו
בְּגִינִיהָ, וְכָל נָהָרִין דְּהֹו נָהָרִין
לְיִשְׂרָאֵל כְּלֹהוּ אַתְּחַשְׁכֵנוּ.

Потому: «Он поразил двух Ариэлей Моава». **Мо-ав** — то есть «от Отца», который на небесах. И они разрушились и погибли из-

гнания, Шхина уходит скитаться вместе с народом Израиля.

НА РЕКЕ КЕВАР — продолжение стиха Йехезкель, 1:1. Название реки Кевар, около которой Йехезкель получил пророческое видение, можно прочитать как «уже», «в прошлом».

ЧЬИ ВОДЫ И ИСТОЧНИКИ ПРЕСЕКЛИСЬ — река света, протекавшая через Йесод, пресеклась и более не течет, отчего были разрушены Храмы, и ушла в изгнание Шхина.

“ИССЯКЛА” ПРИ ПЕРВОМ ХРАМЕ — высшее влияние, пусть и ослабевшее, еще оставалось, как в русле недавно пересохшей реки, и пророчество не пресеклось окончательно.

“И ВЫСОХЛА” ПРИ ВТОРОМ — дар пророчества был окончательно утерян.

МО-АВ — то есть от Отца — родоначальника народа Моава дочь Лота зачала от своего отца и назвала его Моав (ме-ав, букв. «от отца». См. Быт. 19:31–37).

“ОТ ОТЦА”, КОТОРЫЙ НА НЕБЕСАХ — духовный исток Храмов вытекает из сфиры Хохма, точнее, парцуфа Аба, Великого отца.

РАЗРУШИЛИСЬ И ПОГИБЛИ ИЗ-ЗА НЕГО — когда поток Божествен-

ной эманации прекратился, Храмы не могли более устоять.

Из-за него — потому что Йесод перестал изливать в Малхут благо из высших сфирот.

Света... Померкли — но не погасли полностью. Высшее влияние втайне дается Общине Израиля даже во времена изгнания.

В прежние времена, когда эта река еще влекла свои воды книзу — во времена существования Храма поток Божественной эманации из Бины омывал все уровни Творения, достигал нашего мира и связывал его с высшими мирами.

И тогда спускался сверху некий образ льва — в Талмуде, Йома, 21б, говорится, что во времена Храма небесный огонь спускался на жертвенник в образе льва и пожирал жертвы.

И тогда спускался сверху некий образ льва — это ангел Ориэль, имеющий образ льва; см. Йехезкель, 1:10: «И образ лиц их... лицо льва — справа», олицетворяющий Божественное милосердие.

Псы — демонические деструктивные силы прятались в это время в жерле Великой бездны и не имели доступа к благу, нисходящему на жертвы.

ЗА НЕГО, И ВСЕ ТЕ СВЕТА, КОТОРЫЕ СВЕТИЛИ ИЗРАИЛЮ, ВСЕ ОНИ ПОМЕРКЛИ.

וְתוֹ הַזֶּה יָרַד וְהַכָּה אֵת הָאָרֶן
בְּזַמְנֵנוּ קָדְמָאֵן כְּדֵי הַאִי נָהָר הַזֶּה
מְשִׁיחַד מִיכְמָוִי לְתַתָּא, הַזֶּה קִיְמָיוּן
יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלְמָוֹג, דְּדַבְּרוֹן דְּבָחוֹן
וְקַרְבָּנֵן לְכִפְרָא עַל נְפָשֵׁי הָאָהָרָן
וְכַדִּין הַזֶּה נָחִית מַלְעִילָא דִּזְקָנָא
דְּהַדָּר אַרְיָה וְהַזֶּה חַמְאָן לְהַעַל גַּבְיָה
מְדַבְּחָא רַבִּיז עַל טְרַפְּיָה, אַכְּלָל
קַרְבָּנֵן גַּגְבָּר תְּקִיָּה. וְכָל בְּלָבִין הַזֶּה
מַתְּטַמְּרִין מַקְמִיהָ וְלֹא נְפָקֵי לְבָרָה.

И еще: «Он [Беная́у] спустился и убил льва...» [ПРОДОЛЖЕНИЕ СТИХА Шмуэль 2, 23:20]: **В прежние времена, когда эта река еще влекла свои воды книзу, пребывали сыны Израиля в цельности, принося жертвы и возношения ради искупления своих душ. И тогда спускался сверху некий образ льва, и его видели на жертвеннике: простертым над приношением, терзающим свою добычу, словно могучий богатырь. И все псы прятались от него и не решались выйти.**

בַּיּוֹן דְּגַרְמָוּ חֹבֵין אִיהוּ נְחִית לְגַן
 דְּגַרְיָוּ דְּלַתְתָּא וְקַטְלִיל לְהַהּוּא
 אֲרִיה, דְּלָא בְּעָא לְמַיְחָב לְיִהְ
 טְרֵפְיָה כְּדַבְּקָדְמִיתָא, כְּבִיכּוֹל
 קַטְלִיל לְיִהְ. הַזָּא הַכָּה אֶת הָאָרִ
 וְדָא. לְתַזְךְ הַבּוֹר לְעַיְנָה אַסְטְרָא
 אֲחָרָא בִּישָׁא. בַּיּוֹן דְּחַמְאַת הַבִּ
 הַהּוּא סְטָרָא אֲחָרָא אַתְּתָקָפָת
 וְשִׁידָּרָת לְחוֹד כְּלָבָא לְמַיְמָל קְרָבָנִין.

Когда же возобладали грехи, то он [Бенаягу] спустился к нижним ступеням и убил того льва. Поскольку больше не хотел давать ему пищи, этим он как бы убил его. И он «убил льва» именно «внутри ямы» (там же) — на глазах другой стороны, зла. Когда увидела это другая сторона, она усилилась и послала некого пса, чтобы тот пожирал жертвоприношения.

וְמַה שְׁמִיָּה דְּהַהּוּא אֲרִיְּה
 אֲזָרִיְּאָל דְּאַנְפְּיָ אֲנְפְּיָ אֲרִיה.
 וְמַה שְׁמִיָּה דְּהַהּוּא כְּלָבָא בְּלָאָה

Когда же возобладали грехи — из-за грехов Израиля нарушилась связь Шхины с ее Возлюбленным и стали неугодны жертвоприношения.

Спустился к нижним ступеням — влияние Йесода досталось силам Другой стороны.

И убил того льва — лишил его «пищи», то есть высшего блага и, тем самым, как бы убил его.

Убил льва именно внутри ямы — в жерле Великой бездны, обиталище Зла.

Послала некого пса — в Талмуде, Йома, 21б, говорится, что в конце эпохи Второго Храма огонь на жертвеннике появлялся уже в образе пса, а не льва.

Послала некого пса, чтобы тот пожирал жертвоприношения — это Смаэль, владыка демонических сил Другой стороны, который занял место ангела Ориэля.

Чтобы тот пожирал жертвоприношения — то есть жертвы стали пищей для деструктивных сил и влияние Йесода почти покинуло материальный мир. Но все же некоторое его влияние продолжает сказываться, иначе мир не мог бы существовать.

Ориэль (или: Уриэль, אַרְיָאֵל) — один из четырех ангелов, окружающих Божественный престол, первая часть его имени произведена от слова אוֹר, «свет», или

‘אַרְיִ’ *ari*, «лев», а вторая часть значит: «Бог».

[МЕРОДАХ] БАЛАДАН — вавилонский царь, который отправил послов к иудейскому царю Хизкиягу, и тот показал им все сокровища Храма, за что пророк Исаия последнего осудил и предрек Вавилонское изгнание (см. Цари 2, 20:12-13, Исаия 39:1-2).

Он пес и лицо его песье — в Талмуде, Сангедрин, 96а о нем сказано: «Лицо царя Баладана превратилось в собачье».

БАЛАДАН ЕГО ИМЯ — здесь это демоническая фигура, чье имя понимается как *בָּלְ-אָדָם*, *бал-адам*, — «не-человек».

Ибо он не содержится в Адаме — см. Йехезкель, 1:10: «И образ лиц их — лицо человека, и лицо льва — справа у четырех, и лицо быка — слева у четырех, и лицо орла у четырех». У Священных животных Божественной колесницы одно из лиц — человеческое, но *Баладан* не принадлежит к Стороне святости и ничего человеческого в нем нет.

“В ДЕНЬ СНЕГА” — в день, когда возобладали грехи — вода символизирует Милосердие, но когда усиливается Мера суда, воды Милосердия застывают и превращаются в снег.

“В ДЕНЬ СНЕГА”..., когда возобладали грехи — согласно Иерусалимскому Талмуду, Сангедрину

שְׁמִיה. דָּלָא אִיחּו בְּכָלְ אָדָם,
אַלְאָ בְּלָבָא וְאַגְּבָי בְּלָבָא.

И каково имя этого льва? Ориэль, ибо лицо его — лицо львиный.
И каково имя того пса? Баладан его имя, ибо он не содержитя в Адаме, но он пес и лицо его песье.

בַּיּוֹם חַשְׁלָג בַּיּוֹם אֶגְרָמוֹ חֹזְבֵין
וְדַיְנָא אַתְדָן לְעַילָא מִעֵם בַּיּוֹם
עַלְאָה. וְעַל דָא כְתִיב לֹא תִּרְאָ
לְבִיתָה מְשֻׁלָג דָא דַיְנָא עַלְאָה.
אַמְאָי בְּגַיְן דְכַל בִּיתָה לְבֹושׁ שְׁנַיִם
וַיְכַל לְמִיסְבֵּל אֲשֶׁר תְּקִפָּא. עַד
פָּאוּ רְזָא דְקָרָא.

«В ДЕНЬ СНЕГА» — В ДЕНЬ, КОГДА ВОЗОБЛАДАЛИ ГРЕХИ И СУД СВЕРШИЛСЯ В ВЫСЯХ, в Высшем суде. Об этом написано: «Не боятся в доме ее снега» (Притчи, 31:21) — это о Высшем суде. И почему же не боятся? Потому что «весь дом ее одет в багрец» (там же), и способен выдержать яростное пламя. Такова тайна этого стиха.

дрин, 10:3, годичное наказание злодеев в аду поровну разделено между огнем и снегом.

И почему же не боятся? Потому что «весь дом ее одет в багрец» — Шхина не может погибнуть по приговору Высшего суда, потому что «одета в багрец», то есть в силы суда, приходящие к ней от Зеэр Анпина (багрец — красная ткань, а этот цвет соотносится с Мерой суда).

Такова тайна этого стиха — хотя Шхина защищена от строгого суда, «когда возобладали грехи», влияние Бенаягу, то есть сфиры Йесод, сократилось, чтобы не давать питания Другой стороне.

КОПЬЕ ЕГИПТЯНИНА

מֵה בְּתִיב בְּתִרְיָה (שְׁמוֹאֵל בְּגָבָא) וְהַזָּא הַפָּה אֶת אִישׁ מִצְרַי אִישׁ מִרְאָה. הַכָּא רַזָּא דְקָרָא אַתָּא לְאַזְדָּעָא, דַי בְּכָל זְמָנָא דִישְׁרָאֵל חָבוּ אִיהוּ אַסְתְּלִיק וּמְנֻעַמְנִיעַ הַזָּהָרָן כָּל טְבִין וּכָל נְהֹרִין דְהָרָן נְהֹרִין לוֹ.

Вот что написано дальше: «И он убил мужа-египтянина, мужа видного» (Шмуэль 2, 23:21) — тайна стиха сообщена здесь:

Вот что написано дальше — продолжение истории про Бенаягу из книги Шмуэля: «И он убил мужа-египтянина, мужа видного, а в руке египтянина было копье, и спустился к нему с посохом, и отобрал копье из руки египтянина, и убил его этим копьем». Погонщик имеет в виду Моше (названного здесь «египтянином»), который лишился посоха («копья»), ударив по скале, вместо того, чтобы обратиться к ней со

словами, и не вошел в Землю Израиля (см. Числ. 20:7–13).

Он убил мужа-египтянина — то есть Моше, в результате чего тот не смог войти в Землю Израиля. Храм и Моше символизируют два разных вида влияния. Служба в Храме и жертвоприношения — это выражение стремления человека к Богу, в Храме сосредоточено движение снизу вверх, называемое «возвращающимся светом», «пробуждением снизу», или «женскими водами». Моше же низводит с небес Тору и передает ее народу Израиля, то есть выполняет функции проводника «прямого света», «пробуждения свыше», или «мужских вод». Оба типа влияния осуществляются посредством Йесода, поэтому когда Йесод «удаляется», прекращается всякое движение блага, как «убегание», так и «возвращение» (см. выше, отрывок 6).

Когда евреи грешат, он удаляется и лишает их всех благ и всех светов — выше говорилось, что Йесод удалился, чтобы благо его не досталось деструктивным силам зла. Теперь Погонщик поясняет, что в результате удаления Йесода перестает получать свет и Малхут.

ВСЕГДА, КОГДА ЕВРЕИ ГРЕШАТ, ОН УДАЛЯЕТСЯ И ЛИШАЕТ ИХ ВСЕХ БЛАГ И ВСЕХ СВЕТОВ, КОТОРЫЕ СВЕТИЛИ ИМ.

הָאָ הַפְּה אֵת אִישׁ מִצְרַיִם
נָהָזָרָ דְּהַזָּא נָהָזָרָ דְּהַזָּה
נָהָרָ לֹזָ לִיְשָׁרָאָלָן. וּמְאָן אַיְהָ
מִשָּׁה. דְּכַתְּבִיב, (שְׁמוֹת ב:יַט)
וְתָאָמְרָנָה אִישׁ מִצְרַיִם הַצִּילָנוּ וְנוּ.
וְתָמָן אַתְּלִיד וְתָמָן אַתְּרַבִּי וְתָמָן
אַסְתָּלִיק? נָהָזָרָ עַלְּהָ.

«Он убил мужа-египтянина» — это луч того свечения, которое светит Израилю. И кто это? Моше, как написано: «И сказали: муж-египтянин защитил нас» (Исх. 2:19). Там он родился, там возрос и там поднялся к высшему свету.

И кто это? Моше — Моше назван египтянином, потому что он родился и вырос в Египте и выглядел как египтянин. Дочери Итро так его называли при первой встрече (Исх. 2:16-19).

Это луч того свечения, которое светит Израилю — свет который идет от Бины к Тиферет, а оттуда через Йесод в сжатом виде передается нижним ступеням.

Там он родился, там возрос и там поднялся к высшему свету — это три этапа становления личности Моше: рождение, получение воспитания и достижение высших духовных ступеней. Комментаторы, следующие лурианской традиции, видят здесь указание на три стадии развития духовных миров, соответствующие трем этапам формирования человека: *ибур* (букв. «беременность», эмбриональное состояние), *йеника* (букв. «вскормливание», состояние младенца, который питается от груди матери), и *мохин* (букв. «мозги», обретение взрослым всей полноты разума).

אִישׁ מִרְאָה כִּמָּה דָּאָת אָמָר
(בְּמִדְבָּר יְבָח) וּמִרְאָה וְלֹא
בְּחִידָׁזֶת. אִישׁ כִּמָּא דָּאָת אָמָר
(דְּבָרִים לֹא:א) אִישׁ הָאֱלֹהִים.
כְּבִיכּוֹל בָּעֵלָה דְּהַזָּא מִרְאָה
כְּבֹזֶד הָאָ. דְּזָכָה לְאַנְגָּגָא דְּרָגָא דָא

Мужа видного (*иши марэ*) — это выражение Зоар понимает как «супруг видения». Шхина здесь называется «видением», явлением присутствия Всевышнего, к ней относится стих: «И видением (у-марэ), и не загадками».

И видением, и не загадками — в Талмуде, Йевамот, 49б, говорится, что все пророки видели Бога в Зерцале не сияющем, и лишь Моше смотрел в Зерцало сияющее. В Зо́гаре «Несияющим зерцалом» называется Малхут, а «Сияющим» — Бина.

Муж Божий (Эло́гим) — именем Эло́гим здесь называется сфира Малхут, она же Шхина. Таким образом, «муж видения» это «муж [той, что зовется именем] Эло́гим» то есть Моше. Согласно Талмуду, Шабат, 87а, после встречи с Богом при получении Торы на горе Синай, Моше стал «супругом Шхины» и поэтому воздерживался от соития со своей земной женой Ципорой.

Как бы супруг того видения Славы Господа — благодаря Моше происходило высшее единение Малхут с Тиферет и поэтому сам Моше «как бы» стал ее супругом.

Супруг (или: “господин”) **того видения...**, ибо удостоился он направлять» — Моше был напрямую связан с Биной и ее властью мог руководить проявлениями Шхины на земле.

И в руке египтянина копье — это посох Божий (Эло́гим) — то есть Йесод («посох»), посредством которого Шхина, названная именем Эло́гим, соединяется с Зеэр Анпином.

**בְּכָל רְעוּתֵיהֶ בְּאַרְעָא מִתְּהִלָּא זְכִי
בֶּרֶנֶשׁ אַחֲרָא.**

«Мужа видного», как об этом сказано: «И видением, и не загадками» (Числ. 12:8). Мужа, как сказано: «Муж Божий» (Втор. 33:1) — как бы супруг того видения Славы Господа. Ибо удостоился он направлять на земле эту ступень по своему желанию, чего не удостаивался никакой иной сын человеческий.

**יָבֵיד הַמְּצִירִי חֲנִית. דָא מִטָּה
הַאֱלֹהִים דְהֹא אַתְּמִסְרֵ בִּידֵיה
כְּמַא דָאַת אַמְרָה, (שְׁמוֹת י:ט)
וּמִטָּה הַאֱלֹהִים בִּידֵי.**

«И в руке египтянина копье» (Шмуэль 2, 23:21) — это посох Божий, который был передан в руку его, как сказано: «И посох Божий в руке моей» (Исх. 17:9).

Который был передан в руку его — Моше было дарована власть над Йесодом и он направлял его по своей воле как в сторону суда, приводя казни на Египет, так и в сторону милосердия, извлекая воду из скалы. Согласно мидрашу Пиркей де-рабби Элиэзер, 40, этот посох ранее переходил от Адама к Ханоху, затем к Ноаху, Шему, Аврааму, Ицхаку, Якову, Йосефу и, наконец, к Итре, который и передал его Моше, когда тот пришел в Мидьян.

וְדֹא אִיהוּ מֵטָה דְּאַתְּבָרִי עַרְבָּ
שְׁבָת בֵּין הַשְׁמְשׁוֹת וְחַקּוֹק בֵּין
שְׁמָא קָדְשָׁא נְלִיפָא קָדְשָׁא

Это тот самый посох, который сотворен в сумерках перед первой субботой и выгравировано на нем святое имя святой гравировкой.

Посох, который сотворен в сумерках перед первой субботой — согласно Мишне, Авот, 5:6, это один из десяти волшебных предметов, созданных на закате, предшествующем первой субботе, в «смешанный» период времени, не принадлежавший ни к будням, ни к субботе. Все эти вещи были «с сотворены и не сотворены» и проявляются в мире по мере необходимости.

Выгравировано на нем святое имя святой гравировкой — магическое имя Бога из 72 букв выгравировано на нем Самим Всевышним.

וּבְהָאֵי חַב בְּסֶלֶעֶן כְּמָא רְאַת אָמֶר,
(בְּמִדְבָּר בְּ:יָא) וַיַּד אֶת הַסֶּלֶעֶן
בְּמֵטָה פְּעִימִים. אָמֶר לֵיהּ קָדְשָׁא
בְּרִיךְ הַזָּא, מֵשָׁה לֹא יְהִבֵּית לְךָ

Этим посохом он согрешил со скалою — извлекая воду из скалы, он дважды ударил по ней посохом вместо того, чтобы приказать ей истorgнуть воду.

Согрешил со скалою, как сказано: “И ударил скалу своим посохом” — согрешил как по отношению к скале (Малхут), так и по отношению к посоху (Йесод), так как они не смогли достигнуть полноценного единения. А если бы Моше заговорил со скалой, как было заповедано, силой его речи они соединились бы как должно.

После этого он не останется в твоей руке — после рассказа о том, как Моше ударил по скале, этот посох более не упоминается в Писании, даже в ситуациях, когда Моше, казалось бы, следовало им воспользоваться.

И спустился к нему... с суровым обвинением — за это своеволие Всевышний обратил на Моше всю мощь Меры суда.

Скрылся от него посох — посох, опора падающего, символизирует Меру милосердия, но при нужде он превращается в змея, то есть в Меру суда. После удара по скале посох (*мате*) лишился качества милосердия и превратился в жезл (*шевет*), воплощение сурового суда.

И не вошел в святую Землю — посох соединял Моше и через него сфиру Тиферет с Землей Израиля, то есть Малхут. Утратив посох, Моше уже не мог войти в Святую землю.

מְטָה דִילֵי לְהָא, חַיִךְ לֹא יְהָא
בִּידָךְ מִכְאָנוּ אַלְהָאָתָה.

Этим посохом он согрешил со скалою, как сказано: «И ударил скалу своим посохом дважды» (Числ. 20:11). Сказал Ему Святой, благословен Он: «Моше, не для этого Я дал тебе Мой посох. Клянусь, что после этого он не останется в твоей руке».

מֵיד וַיַּרְדֵ אֵלֵי בְשִׁבְט בְּדִינָא
קְשִׁיאָ (שְׁמוֹאֵל בְ גַגְבָא) וַיַּגְזֹל
אֶת הַחֲנִית מֵיד הַמִּצְרָיִם, דָמָהָהִיא
שְׁעַתָּא אַתְמִנְעַמְנִיה וְלֹא הָזָה
בִּידָה לְעַלְמִין

Тот час же: «И спустился к нему с жезлом» (там же) — с суровым обвинением. «И похитил копье из руки египтянина» (там же), ибо с этого часа уже никогда не был в его руке.

וַיַּהְרְגֵהוּ בְחַנִיתוֹ. עַל הַהָזָה חֹזֶבָא
דָמָה אֶבְהָזָה מְטָה, מַת וְלֹא
עַל לְאַרְעָא קָדְשִׁיא וְאַתְמִנְעַמְנִיה
נַהּזָרָא דָא מִישְׁרָאָל.

«И убил его этим копьем: он умер за тот самый грех, за то, что ударил посохом. И не вошел в святую Землю, и лишился Израиль этого свечения.

מן חמשים חמי נבבה, אלין
שלשים שנה עליון דאייז נטיל
מנחון ואנגיד לחתא, ומנייזו אייז
חוּה נטיל ואתקרב.

«От тридцати почтен» — это те тридцать высших лет, от которых он принимает и передает вниз. И от них он принимал и приблизился.

И лишился Израиль этого свечения — а если бы Моше удостоился войти в Землю, то свет его остался бы с Израилем навсегда.

От тридцати почтен — продолжение рассказа о Бенаяу, см. Шмуэль 2, 23:22–23. В контексте толкования Зоара эти слова переводятся так: «Вот что совершил Бенаяу, сын Йеояды, и у него имя среди этих трех храбрецов. Из тридцати он чтим, но трех не достиг, и приставил его Давид к выслушиванию себя».

Тридцать высших лет — Хохма, Бина и Даат. Также каждая из шести «сторон» (сфиrot) Зеэр Анпина, обладает пятью элементами Милосердия-Хесед, в общей сложности 30 милостей-хасадим.

От которых он принимает и передает вниз — среди шести нижних сфиrot только Йесод поднимается к сфири Даат, принимает от нее «белую каплю семени», передает ее вниз и завершает единение Зеэр Анпина и Шхины.

וְאֶל הַשְׁלֵשָׁה לֹא בָא, אֲנוֹ הוּא
אֲתִיאֵן לְגַבִּיה וַיַּהַבֵּלֵי לֵיה בְּרֻחוֹתָא
לְלַבָּא, וְאֵיזָה לֹא חַי אֲתִי לְגַבִּיהָן.

«Но трех не достиг» — они приходили к нему и давали ему по желанию своего сердца, но он не доходил до них.

Но трех не достиг — к трем высшим сфиrot: Кетер, Хохма, и Бина — Йесод не мог приблизиться сам.

Они приходили к нему и давали ему — исключительно по своей воле передавали ему «каплю», которую он принимал от сфиры Даат.

Не входил в их круг и в их число — в число пяти основных «сторон» Зеэр Анпина: Хесед, Гвура, Тиферет, Нецах и Год.

И приставил его Давид к выслушиванию себя — именно Давид, олицетворение Шхины, призывает к себе Йесод-Бенаягу.

Нет между ними разобщения вовеки — даже когда Шхина отправляется в изгнание, не прерывается ее связь с Йесодом, а через него с Зеэр Анпином.

Давид отдал ему сердце свое, а не он Давиду — Малхут благодаря «пробуждению снизу» (славословиям и песнопениям Давида, которые возносятся снизу вверх) привлекает к себе высшую любовь, выражаемую Йесодом.

Чтобы с ней основало оно свою обитель — Малхут, подобно Луне, не имеет собственного света, постоянно нуждается в свете Тиферет, переходящем к ней через Йесод, и потому не престанно призывает его своими песнопениями.

Пали ему в ноги рабби Эльзар и рабби Аба — потому что не могли более выносить глубину раскрываемых им тайн. А Погонщик, закончив излагать свое учение, вдруг пропал, и мудрецы были настолько потрясены этим, что целый час плакали и не мог-

וְאֶרְעֶל גַּבְּ דָלָא עַל בְּמַנְיִינָא
וְחוֹשְׁבָנָא דָלְהָזָן, (שְׁמוֹאֵל
בְּכָגְכָג) וַיְשִׁימָהוּ דָוד אֶל
מִשְׁמָעָתָו. דָלָא אֶתְפְּרַט מִלְוחָא
דָלְבִּיה לְעַלְמִין. לִית פִּירְזָא לְהָזָן
לְעַלְמִין. דָוד שֵׁם לֵיה לְבִיה וְאֵיהָ
לְאֵוֹ לְדָוד. בְּגִין דְּתֹזְשְׁבָחָן וְשִׁירֵין
וּרְחַמִּין דְּסִיחָרָא עֲבִיד לְשִׁמְשָׁא
אֵיהָי מִשְׁיכָת לֵיה לְגַבָּה לְמַהָּוִי
דִּירָה בְּחַדָּה. וְאֵא אֵיהָז וַיְשִׁימָהוּ
דָוד אֶל מִשְׁמָעָתָו.

И хотя он не входил в их круг и в их число, тем не менее: «И приставил его Давид к выслушиванию себя», чтобы никогда не отдавался от скрижалей сердца его [лист 7а] — нет между ними разобщения вовеки. Давид отдал ему сердце свое, а не он Давиду. Потому что Луна, вознося славословия и любовные песнопения Солнцу, привлекает его к себе, чтобы с ней основало оно свою обитель. И об этом [сказано]: «И приставил его Давид к выслушиванию себя».

גַּפְלָו רַבִּי אַלְיָזָר וּרַבִּי אָבָא
קְמִיה. אַדְחָבִי וְהָבִי לֹא חָמָו
לְיִהָ. קָמָו וְאַסְתַּכְלָו לְכָל סְטָרְדִּי
וְלֹא חָמָו לְיִהָ. יַתְבּוּ וּבְכָו וְלֹא
כְּבִילָו לְמַלְלָא דָא לְדָא. לְבָתָר
שְׁעַתָּא אָמַר רַבִּי אָבָא וְדָא הָא

דְּתַנִּין דְּבָכָל אַרְחָא דְּצַדִּיקִיָּא
אַלְמַיִן וּמַיִּלִּי דְּאֹרְיִיתָא בִּנְיִיחָא
דְּאָנוֹן זְכָאן דְּהַהּוּא עַלְמָא אַתִּיאָן
לְגַבְּיהָן.

ПАЛИ ЕМУ В НОГИ РАББИ ЭЛЬЗАР И РАББИ АБА. И ВДРУГ ОНИ ПЕРЕСТАЛИ ВИДЕТЬ ЕГО. ПОДНЯЛИСЬ И ОГЛЯДЕЛИСЬ ПО СТОРОНАМ, НО НЕ УВИДЕЛИ ЕГО. СИДЕЛИ И ПЛАКАЛИ, И НЕ МОГЛИ ГОВОРИТЬ ДРУГ С ДРУГОМ. ПО ПРОШЕСТВИИ ЧАСА СКАЗАЛ РАББИ АБА: «ДА, ИМЕННО ОБ ЭТОМ УЧИЛИ МЫ, ЧТО НА ЛЮБОМ ПУТИ, ПО КОТОРОМУ ИДУТ ПРАВЕДНИКИ И ВЕДУТ РЕЧИ О ТОРЕ, БЛАЖЕННЫЕ ТОГО МИРА ПРИХОДЯТ К НИМ».

וְדַי דָא הָזָא רַב הַמְּגַנְּנָא סְבָא
דָאֲתָא לְגַבְּנָה מְהֻהָא עַלְמָא לְגַלְאָה
לֹא מְלַיָּן אַלְיָן, וְעַד לֹא נְשַׁתְּמַזְּדָע
בֵּית אָנוֹ לְיָה וְאַתְּכָסִי מִנְיָן.

НЕСОМНЕННО, ЭТО БЫЛ РАВ ГЕМНУНА САВА, КОТОРЫЙ ПРИШЕЛ К НАМ ИЗ ТОГО МИРА, ЧТОБЫ ОТКРЫТЬ НАМ ЭТИ СЛОВА. Но до того, как мы узнали его, он покинул нас и исчез.

ли говорить. После этого они пытались осознать, что же с ними произошло.

УЧИЛИ МЫ, ЧТО НА ЛЮБОМ ПУТИ — УЧИЛИ В МИШНЕ, АВОТ, 3:2: «Рабби Ханина бен Терадион говорил: «Если двое сидят и ведут речи о Торе, Шхина пребывает между ними»». Рабби Эльзара и рабби Абу посетила Шхина в облике святого праведника из Высшего мира.

ЭТО БЫЛ РАВ ГЕМНУНА САВА — ранее Погонщик намекал на имя Гемнуна, когда говорил, что его отец был «рыбой» (нуна), и рабби Эльзар решил, что это сын рава Гемнуны. Теперь мудрецы поняли, что в облике погонщика ослов с ними был сам рав Гемнуна Сава. Имя Бенаягу бен Йефояда намекает на то, что Йесод является собственным отцом и собственным сыном (см. выше).

НО ДО ТОГО, КАК МЫ УЗНАЛИ ЕГО, ОН ПОКИНУЛ НАС — возможно, если бы они успели разгадать его загадки, он остался бы с ними и открыл еще и другие тайны.

Погоняли они их, а те не шли — тогда мудрецы поняли, что это не обычные ослы из плоти и крови.

Испугались они и оставили ослов — рабби Эльзар и рабби Аба понадеялись, что благодаря тайнам, раскрытым им равом Гемнуной Савой, они смогут подчинить себе материальность, но оказалось, что это не так. Они испугались, что вышли за отведенные им границы, и оставили ослов в покое.

КАК ВЕЛИКО БЛАГО ТВОЕ

Открыл рабби Эльзар — после ухода Погонщика мудрецы пытаются осмыслить откровение, которое они пережили. Они соприкоснулись со светом, сокрытым для праведников Грядущего мира, и обсуждают природу и источник этого света.

Открыл рабби Эльзар и сказал — поучение рава Гемнуны Савы посвящено прославлению Йесода. Рабби Эльзар продолжает эту тему опираясь на стих из Псалма 31:20 «Сколь велико благо Твое, которое сокрыл Ты для боящихся Тебя [в Мире грядущем], сделал Ты для уповающих на Тебя напротив сынов человеческих [в этом мире]».

קָמָו הָוּ בָעַ לְמַטְעַן לְחַמְרִי וְלָא
אַלְגָוּ בָעַ לְמַטְעַן וְלֹא אַלְגָוּ דְּחַילָוּ
וְאַנְחָוּ לֹן לְחַמְרִי. וְעַד יַמָּא הָוּ
קְרָא לְהַהְוָא אַתָּה, דָּזָד לְחַמְרִי.

Поднялись они и стали погонять ослов, но те не шли. Погоняли они их, а те не шли. Испугались они и оставили олов. И до сего дня называют это место «Ослиный лог».

פתח רבי אלעזר ואמר (תהלים
לא:ב) מה רב טובך אשר ענת
ליראיך וגוי בפמה הוא טובא עלאה
ויקירא דזמין קודשא בריך הוא
למעיבך גבי בני נשא לאנו זכאי
עלאי דחלי חטאה רמשתדרל
באורייתא כד עליין לההוא
עלמא.

Открыл рабби Эльзар и сказал:
«**КАК ВЕЛИКО БЛАГО ТВОЕ, КОТОРОЕ ХРАНИШЬ ТЫ ДЛЯ БОЯЩИХСЯ ТЕБЯ**» (Псалмы, 31:20). Сколь возвыщенно и славно благо, уготованное Святым, благословен Он, сынам человеческим, тем вы-

СОКИМ, БОЯЩИМСЯ ГРЕХА ПРАВЕДНИКАМ, КОТОРЫЕ УТРУЖДАЛИСЬ В ТОРЕ, [ожидающее их] КОГДА ВХОДЯТ ОНИ В ТОТ МИР».

טוֹבָה לֹא כְתִיב אֶלְאָ רְבָ טוֹבָה
וּמְאָן אֵיתָו (תְּהִלִּים קְמָה:ז) זָכָר
רְבָ טוֹבָה יְבִיעּוּ. וְדֹא אֵיתָו עֲנוֹגָא
דְּחִין דְּנָגְדִּין מְעַלְמָא דָאָתִי לְגַבְיָה
חֵי עַלְמָא דְּאֵיתָו זָכָר רְבָ טוֹבָה
וְדֹא אֵיתָו (יְשֻׁעָיָהוּ סְגָנָה) וְרְבָ טוֹבָה
לְבִתְ יִשְׂרָאֵל גָּנוֹן.

Не написано «БЛАГО ТВОЕ», но «ВЕЛИКО БЛАГО ТВОЕ». И кто это? «Память о великом благе Твоем возвестят» (Псалмы, 145:7). И это блаженство жизни, спускающейся из Грядущего мира к Жизни миров, который и есть «память о великом благе Твоем». Безусловно, это: «И великое благо для дома Израиля» (Исаия, 63:7).

תוֹ מֵה רְבָ טוֹבָה, חַלְאָ אֲגַלְרָ רְזָא
דְּחַכְמָתָא וּבְרִזְעָן אַתְכָלְלוֹ הַכָּא,
טְמִ"ה, בְּמַה דְּאָתָמָה רְבָ דָא אַילְנָא
רְ"ב וְתִקְרָפָה. בְּגַיְן דְּאַת אַילְנָא
אַחֲרָא זֹטָא מְנִיהָ, וְדֹא הוּא רְבָ
וְאַעֲלָל לִיה בְּרִים רְקִיעָן.

Еще: «КАК (МА) ВЕЛИКО БЛАГО ТВОЕ» — здесь начертана тайна мудрости, и все тайны вклю-

ВЕЛИКО БЛАГО ТВОЕ — этот стих разъясняется с помощью другого стиха из Псалмов: «Память (зехер) о великом благе Твоем». Слово зехер схоже со словом захар, «мужчина», обозначающим сфиру Йесод, к которой относится и эпитет «великое благо».

БЛАЖЕНСТВО ЖИЗНИ — влияние высших духовных уровней («мозгов»), «спускающейся из Грядущего мира к Жизни миров» — от Бины к Йесоду.

ВЕЛИКОЕ БЛАГО ДЛЯ ДОМА ИЗРАИЛЯ — «дом Израиля» это Малхут, зовущаяся «домом» Зеэр Анпина, который здесь назван Израилем. Йесод передает это великое благо Малхут, отчего она зачинает и рождает новые души.

МА, КАК ГОВОРИЛОСЬ — это название Малхут (см. отрывок 3).

ВЕЛИКОЕ И МОГУЧЕЕ ДЕРЕВО — мировое Древо жизни, которое растет сверху вниз. Его корни в Бина, его ствол — Тиферет, крона — Йесод. Об этом Древе говорится в Дан. 4:8: «Великое и могучее это дерево, и высота его достигает небес, и видят его до края земли».

ИНОЕ, МЕНЬШЕЕ ДЕРЕВО — Малхут, которая связана с Древом познания добра и зла.

Он вводит его в высь небосводов — в Зеэр Анпин, который называется «небом», в то время как Малхут зовется «землей». Свет Древа жизни питает Древо познания, под сенью которого располагается бренный материальный мир.

СВЕТ, СОТВОРЕННЫЙ В ПЕРВЫЙ ДЕНЬ — впервые словом «благо» (*төв*) называется в Торе свет первого дня Творения: «И увидел Бог что свет благ» (Быт. 1:4). Согласно мидрашу Берешит раба, 3:6, в четвертый день Творения, когда были сотворены светила, этот свет был спрятан для праведников в Мире грядущем.

ВЕРХНИЙ САД ЭДЕН — это Бина, Грядущий мир, где «уповающие на Тебя» праведники получают награду, приобщаясь к высшим тайнам.

НАПРОТИВ СЫНОВ ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ — наподобие этого мира, то есть «нижний Сад Эден» — это своего рода духовный прообраз материальной реальности.

ЧЕНЫ СЮДА: **МА** — КАК УЖЕ ГОВОРИЛОСЬ. «ВЕЛИКО» — ЭТО ВЕЛИКОЕ И МОГУЧЕЕ ДРЕВО, ИБО ЕСТЬ ИНОЕ, МЕНЬШЕЕ ДРЕВО. А ЭТО ВЕЛИКОЕ, И **Он вводит его в высь небосводов.**

טוֹבָךְ דָא אָזֶר דָא תְּבִרֵי בַּיּוֹמָא
קְרִמָה. אֲשֶׁר צְפָנָת לִירָאִיךְ בְּגַיִן
הַגְּנִינָה לִיה לְצִדְיקָה אֲבָהָה עַלְמָה.

«БЛАГО ТВОЕ» — ЭТО СВЕТ, СОТВОРЕННЫЙ В ПЕРВЫЙ ДЕНЬ. «КОТОРОЕ ХРАНИШЬ ДЛЯ БОЯЩИХСЯ ТЕБЯ» — ИБО СПРЯТАЛ ЕГО ДЛЯ ПРАВЕДНИКОВ ТОГО МИРА.

פָעַלְתָה דָא גַן עַדְן עַלְהָה. דְכַתִּיב,
(שמות טז:ז) מִלְאָן לְשִׁבְתָךְ פָעַלְתָה
יְהָה, וְדָא הוּא פָעַלְתָה לְחֹסִים בָּה.

«СДЕЛАЛ ТЫ» — ЭТО ВЕРХНИЙ САД ЭДЕН, КАК НАПИСАНО (Исх. 15:17): «МЕСТО ДЛЯ ОБИТАНИЯ СВОЕГО СДЕЛАЛ ТЫ, ГОСПОДЬ». И ЕГО «СДЕЛАЛ ТЫ — ДЛЯ УПОВАЮЩИХ НА ТЕБЯ».

נָגֵד בְּנֵי אָדָם דָא גַן עַדְן דְלַתְתָא
דְכַל צְדִיקָה אֲתָמָן קִימָי בְּרוֹחָא
דָא תְּבִשָּׁש בְּלֹבֶשׁ יִקְהָר, כְּגֹונָא
וְדַיּוֹקָנָא דְהָא עַלְמָה, וְדָא אַיהֲוָה

נָגֵד בְּנֵי אָדָם בְּהַהְוָא דִּזְקָנָא דְּבָנִי
אָדָם דְּהָאִי עַלְמָא

«НАПРОТИВ СЫНОВ ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ» (Псалмы, 31:20) — это нижний Сад Эден, где все праведники существуют в духе, облачающемся в драгоценные одеяния по подобию и образу этого мира. И об этом: «НАПРОТИВ СЫНОВ ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ» — в образе детей человеческих этого мира.

וְקַיִםִי תִּמְצֵן, וְפָרָחִי בְּאוֹירָא וְסַלְכוֹ
לֹגֶז מִתְּבִתְתָּא דַּרְקִיעָא בְּהַהְוָא
גַּן עָדָן דְּלָעֵילָא וְפָרָחִי אַסְתָּחִין
בְּטַלְיִי נָחָרִי אַפְּרִסְמָנוֹנָא דְּבָנִי
גַּנְחָתִי וְשַׁרְאָן לְתַתָּא

И находятся они там, и летят по воздуху, и поднимаются к небесному Училищу в верхнем Саду Эдена. И летят, и купаются в росе потоков чистого бальзама, и опускаются, и пребывают внизу.

אַלְמָנִין אַתְּחֹזֵן נָגֵד בְּנֵי אָדָם לְמַעַבֵּד
לֹזֶן נֶסֶן כְּמַלְאָכִין עַלְאִין, כְּגַוּנִין
דְּהַזְּנִין הַשְׁתָּא נָחָרִו דְּבִיעַנִּין
עַלְאָה וְלֹא זְכִינָא לְאַסְתְּכָלָא לְמַנְדָע
רְזִין דְּחַכְמָתָא יְתִיר.

Нижний (Сад Эден) — на уровне Малхут.

Существуют в духе, облачающемся в драгоценные одеяния — уровень души *ruah*, «дух», облачается в более низкий уровень *nefesh*, который, в свою очередь, получает духовное подобие тела.

Облачающемся в драгоценные одеяния — которые в мидрашах и Зоаре называются «халатом мудрецов»; они создаются из Торы, заповедей и добрых дел, к которым душа была причастна в своем физическом теле.

Перемещение душ между верхним и нижним Садами Эденскими описывалось выше, отрывок 10.

Летят по воздуху — поднимаются по Срединному столпу (линии сфиrot Малхут-Йесод-Тиферет [-Даат-Кетер]), который соединяет верхний и нижний Сад Эден.

В росе потоков чистого бальзама — в отблесках света Бины, зовущейся «бальзамом».

Опускаются и пребывают внизу — в нижнем Саду Эден.

И временами появляются возле сынов человеческих — то есть показываются людям; это продолжение стиха из Псалмов, 31:20.

Появляются возле сынов человеческих — иногда души праведников спускаются в наш мир,

чтобы помочь душам в этом мире пройти исправление. Присоединение души ушедшего праведника к душе живого человека называется *ибур* («беременность»): тело и душа в этом мире оказываются «беременными» спустившейся к ним дополнительной душой. Души праведников воплощаются также в их учении, которое изучают ученики в этом мире.

ТАКОВО ТО, ЧТО МЫ ВИДЕЛИ НЫНЕ — часть души рава Гемнуны Савы спустилась к рабби Эльязару и рабби Абе из высшего мира, чтобы открыть им тайны Торы, и предстала перед ними в человеческом образе.

Открыл рабби Аба — теперь свое осмысление излагает рабби Аба. Он говорит: Когда ангел Господа явился Маноаху (отцу Шимшона), тот испугался что умрет, поскольку написано в книге Исход (33:20): «Ибо не останется жив человек, который узрит Меня». Но, в отличие от этого, мы (Собратья) видели ангела и остались живы. Мудрецы пережили откровение, подобное смерти и новому рождению. Возможно, это была инициация, позволяющая далее приобщаться к наивысшим тайнам.

Комментарий Сулам (р. И.-Л Ашлаг) обращает здесь внимание на слова **МАНОАХ НЕ ЗНАЛ, В ЧЕМ СУТЬ СЛУЧИВШЕГОСЯ**, и объясняет их как указание на то, что в исто-

И ВРЕМЕНАМИ ПОЯВЛЯЮТСЯ ВОЗЛЕ СЫНОВ ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ, СОВЕРШАЯ ДЛЯ НИХ ЧУДЕСА, СЛОВНО ВЫШНИЕ АНГЕЛЫ. ТАКОВО ТО, ЧТО МЫ ВИДЕЛИ НЫНЕ, СВЕТ ВЫШНЕЙ СВЕЧИ. Но не удостоились взглянуться и проникнуть в еще большие тайны Мудрости.

פָתֵח רַבִּי אָבָא וַיֹּאמֶר (שׁופטִים ג:כב) וַיֹּאמֶר מִנְחָה אֶל אֲשֶׁתָּו מִזְוְתָּן כִּי אֱלֹהִים רְאִינוּ אֶרְךָ עַל גַּב דְּמִנְחָה לֹא הַזֶּה יְדֻעַּ מַאֲעַבְּדִתְהָיָה, אָמַר הַזָּאֵל וְכַתְּבֵי (שְׁמוֹת לג:כ) כִּי לֹא יְרִאֵנִי הָאָדָם וְתִי, וְדֹאֵי אָנָּן חַיָּנִין וְבָגִין כִּי מִזְוְתָּן נִמְוֹת. וְאָנָּן חַמְמִינִין וְזַבְּחִינִין לְנַהֲרָא דָא דְּהַזֶּה אַזְּלִיל בְּהַדּוֹן וְגַתְּקִים בְּעַלְמָא. דְּהָא קֹדְשָׁא בְּרִיךְ הָא שְׁדִירָה לְגַבֵּן לְאֹזְדָעָא לֹן רְזִין. דְּחַכְמַתָּא דְּגַלִּי, זְכָאָה חַזְקָנָא.

Открыл рабби Аба и сказал:
«И сказал Маноах своей жене:
‘СМЕРТЬЮ УМРЕМ, ИБО БОГА МЫ ВИДЕЛИ» (Судьи, 13:22). Хотя Мано-

**АХ НЕ ЗНАЛ, В ЧЕМ СУТЬ СЛУЧИВШЕ-
ГОСЯ, ОН СКАЗАЛ ТАК, ПОСКОЛЬКУ
НАПИСАНО (Исх. 33:20): “Ибо не
останется жив человек, кото-
рый узрит Меня” – и узрев, ко-
нечно же смертью умрем. Но
вот мы видели и удостоились
того, что свет этот шел вместе
с нами - и мы остались живы.
Ибо сам Святой, благословен
Он, послал его к нам, чтобы уз-
нали мы те тайны мудрости,
которые он открыл. Блаженна
наша участь!”**

рии с Маноахом ангел не пожелал раскрыть ему своего имени, но ответил ему: «Зачем ты спрашиваешь об имени моем, оно скрыто» (Судьи, 13:18) – однако Собратья удостоились того что для них ангел открыл свое имя, это «рав Гемнуна Сава». И делает отсюда вывод, что встреча с уровнем «рав Гемнуна Сава» соответствует уровню «Покажи мне славу Твою» (потому что именно об этом просил Моше, когда Бог ответил: «Не можешь увидеть лицо Мое, ибо не останется жив человек, который узрит Меня» – цитируемый здесь стих из книги Исход). Раз так, постижение этих мудрецов выше постижения Моше, и именно это имели в виду наши учителя, когда сказали в Талмуде (Бава батра, 12а): «Мудрец предпочтительней пророка» – т.е. не было пророка, сравнимого с Моше, но были мудрецы, равные ему или даже пре- восходившие его.

ПЕСНЯ ДЕРЕВЬЕВ

אֶלְלוּ מַטוּ לְחַד טוֹרָא וְהַזְּהָבָן
שְׁמַשָּׁא. שְׁרוּ עַנְפֵי דָאַלְנָא דְטֹרָא
לְאַקְשָׁא דָא בְּדָא זְמָרִי שִׁירְתָּא.

Пошли они. Приблизились к некой горе, и уже склонилось

УЖЕ СКЛОНИЛОСЬ СОЛНЦЕ – время перехода от дня к ночи и от власти солнца к власти луны.

ЗАПЕЛИ ПЕСНЮ – фазы луны подобны музыкальному ритму, поэтому именно ночь – это время песен, в соответствии со стихом

из Псалмов, 42:9: «И ночью песнь Ему у меня».

ЗАПЕЛИ ПЕСНЮ — песнь деревьев не раз упоминается в талмудической литературе. В древнем мидраше *Перек шира* говорится, что деревья поют стих из Псалмов, 96:12: «Тогда запоют деревья лесные перед Господом, ибо пришел Он судить землю». Подразумевается, что песнь деревьев связана с качеством Суда.

ВЕТВИ ДЕРЕВА... ЗАПЕЛИ ПЕСНЮ — подобную песням душ Израиля, представляющим собой великое дерево, чьи корни на небе, а крона спускается до земли. Из многочленного отдельных душ складывается великое слово Общины Израиля, то есть Шхины. В Талмуде, *Хагига*, 14б, говорится, что деревья поют гимны при раскрытии тайн Торы.

Святые сыны Божьи — особо возвышенные души, к которым относится эпитет «святые».

СОБЕРИТЕСЬ В МЕСТЕ СВОЕМ — приближается время полуночи, когда Всевышний входит в Эденический Сад чтобы вместе с душами праведников забавляться Торой (см. Зогар, 2, 130б). Небесный глас созывает в это Небесное училище души праведников, таких как Гемнуна Сава, которые спустились в бренный мир, чтобы раскрыть людям тайны Торы.

СОЛНЦЕ. НАЧАЛИ ВЕТВИ ДЕРЕВА, КОТОРОЕ НА ГОРЕ, БИТЬСЯ ДРУГ О ДРУГА И ЗАПЕЛИ ПЕСНЮ.

עד דהו אֹלֶן, שָׁמְעוּ חֶדֶקְלָא
תקיפא דהוה אמר בְּנֵי אֱלֹהִין
קדישין אָנוּן דאתברדו בְּנֵי חִיא
דהאי עַלְמָא, אָנוּן בָּזְעִינִי בְּנֵי
מתיבתא, אַתְכַּנְשׁוּ לְדוּכְתִּיאָהוּ
לְאַשְׁתְּעַשְׁעָא בְּמַאֲרִיכָא
בְּאוֹרִיאָתָא. דְּחִילָא אַלְין וּקְאִימָוּ
בְּדוּכְתִּיאָהוּ זִיתְבִּי.

Когда они шли, то вдруг услышали громкий голос, говорящий: «Святые сыны Божьи, которые рассеяны среди живущих

В ЭТОМ МИРЕ, СВЕТОЧИ, СЫНЫ УЧИЛИЩА! СОБЕРИТЕСЬ В МЕСТЕ СВОЕМ, ЧТОБЫ ЗАБАВЛЯТЬСЯ ТОРОЙ СО СВОИМ ГОСПОДИНОМ! ИСПУГАЛИСЬ ОНИ, ОСТАНОВИЛИСЬ И СЕЛИ».

אֲדָחָכִי נִפְיק קָלָא בְּמַלְכָדְמִין
וְאָמַר טַנְרִין תְּקִיפִין פְּטִישִׁין
רְמָאִין הָא מָאִרִי דְּגֻוְנִין מְרַקְמָא
בְּצִירִין קָאִים עַל אַצְטָוּנָא, עַוְלוֹ
וְאַתְּפִנְשָׁא.

ТЕМ ВРЕМЕНЕМ ВНОВЬ РАЗДАЛСЯ ГОЛОС И СКАЗАЛ: «СКАЛЫ КРЕПКИЕ, МОЛОТЫ ПОДЪЯТЫЕ! ВОТ МАСТЕР ОТТЕНКОВ, ПЛЕТУЩИЙ ИЗОБРАЖЕНИЯ, ПОДНЯЛСЯ НА ТРОН. ВОЙДИТЕ И СОБЕРИТЕСЬ!»

ЗАБАВЛЯТЬСЯ ТОРОЙ — наивысший уровень раскрытия Торы, им занимался Всевышний за две тысячи лет до сотворения мира (см. отрывок 6).

ИСПУГАЛИСЬ ОНИ, ОСТАНОВИЛИСЬ И СЕЛИ — хотя голос, созывающий в Небесное училище праведников, не обращен к ним напрямую, после встречи с рабби Гемнуной они садятся, как бы ощущая себя в этом Училище.

СКАЛЫ КРЕПКИЕ, МОЛОТЫ ПОДЪЯТЫЕ — два вида мудрецов Торы. «Скалы крепкие» — мудрецы со стороны Хесед, которые хранят цельность знания. «Молоты подъятые» — мудрецы со стороны Гвура, которые своими вопросами разбивают доводы мудрецов первого типа. Для полноценного изучения Торы необходимы оба этих качества.

МАСТЕР ОТТЕНКОВ — сфиры окрашены в разные цвета, главные из которых: Хесед — белый, Гвура/Дин — красный, Тиферет/Рахамим — зеленый (или голубой), Кетер — «не цвет вовсе», то есть цвет одновременно никакой и всеобъемлющий. Из смешения этих цветов возникают многочисленные оттенки.

МАСТЕР ОТТЕНКОВ — видимо, это ангел Метатрон, сплетающий воедино разноцветные потоки света от разных сфириот. Если Бог — это художник, то Метатрон — Его

подмастерье, смешивающий краски на палитре.

ПЛЕТУЩИЙ ИЗОБРАЖЕНИЯ — сплетающий реальность низшего мира из «изображений» миров более высоких.

Голос ветвей, сильный и громкий — теми же словами выше описывалось «великое и могучее дерево» в книге Даниила, 4:8. В ранней европейской мистике это мировое дерево предстает в образе ангела Анафиэля (от ивр. *אנף anaф* — ветвь), бесконечно ветвящегося фрактального дерева, которое своими ветвями заполняет весь мир.

Глас Господа, ломающий кедры — разбивающий скорлупы-клипом, деструктивные силы зла, властвующие над ночью.

Встали они в смущении, и пошли — эти мудрецы достигли пределов своего постижения. Поэтому они трепещут и поспешно уходят подальше от Голоса свыше.

Рабби Йосе, сын рабби Шимона бен Лакони — тестя рабби Эльзара.

בְּהַחְיָה שְׁעַתָּא שְׁמַעְוּ קָל עֲנָפִי
דָּאִילְנִין רַב וַתְּקִיר וְהַזּוּ אָמְרִי
(תְּהִלִּים כֶּתֶה) קֹל "שָׂוִיר
אֲרָזִים.

В это время они услышали голос ветвей, сильный и громкий, произносящий (Псалмы, 29:5): «Глас Господа ломает кедры».

נִפְלָו עַל אֲנָפִיהוּ רַבִּי אַלְעָזָר וְרַבִּי
אָבָא זְדִחְיָלוּ סָגִיא נִפְלָו עַלְיָהוּ,
קָאָמו בְּבָהִילּוּ וְאַזְלָו וְלֹא שְׁמַעְוּ
מִידִי. נִפְקָדו מִן צֹרָא וְאַזְלָו. בְּדִ
מְטוּ לְבִי רַבִּי יְזִיבִי בְּרַבִּי שְׁמַעְוּן בָּן
לְקֹנְגִּיאָ חָמוּ לְרַבִּי שְׁמַעְוּן בָּן יְחִיאָ
תְּמִזּוּן, חָדוּ

Пали на лица свои рабби Эльзар и рабби Аба и великий страх напал на них. Встали они в смущении, и пошли, и более уже ничего не слышали. Спустились они с горы и пошли. Когда они

достигли дома рабби Йосе, сына рабби Шимона бен Лаконьи, то увидели там рабби Шимона бен Йохая. Обрадовались они.

חרדי רבי שמעון אמר לו זו זדאי
ארחא דנpsi זאתין עלאין קא
עברתוא דנא דמיכנא השתתא
וחמיינא לכו זלבניחו בן יהויעד
דקא משדר לכו תריין עטרין על
ידא חד סבא לאעטרא לכו זדאי
בארחא דא קודשא בריך ה'א
זהו,תו דחמיינא אונפייכו משנניין.

[лист 76] Обрадовался рабби Шимон. Сказал он им: «Несомненно, дорогу чудес и знамений прошли вы. Ибо заснул я и увидел вас и Бенаягу бен Йеояда, который послал вам через некого старца две короны, чтобы увенчать вас. Несомненно, это был путь Святого, благословен Он. И еще я видел ваши лица преобразившимися».

אמר רבי יוסי יאות אמרתוא
דחכם עדיף מנביא.

СКАЗАЛ РАББИ ЙОСЕ: «ВЕРНО ГОВОРЯТ, ЧТО МУДРЕЦ ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНЕЕ ПРОРОКА».

ЧЕРЕЗ НЕКОГО СТАРЦА — *сава*, «старец», это рав Гемнуна Сава.

ДВЕ КОРОНЫ — два новых толкования Торы, которые раскрыл мудрецам Погонщик ослов — о субботе и о Бенаягу бен Йеояда. Толкования Торы сравниваются с коронами также в отрывке 10.

ДВЕ КОРОНЫ — согласно Талмуду, Шаббат, 88а, при даровании Торы на Синае каждый из Израиля получил по две короны, одну за повелевающие заповеди, и одну — за запрещающие.

ВИДЕЛ ВАШИ ЛИЦА ПРЕОБРАЗИВШИМИСЯ — в результате пережитого откровения. Так же преображаются лики праведников в Небесном училище (см. отрывок 10).

МУДРЕЦ ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНЕЕ ПРОРОКА — выражение Талмуда (Бава батра, 12а; см. выше, отрывок 11). Мудрец — это рабби Шимон, который прозревает величайшие тайны во сне и наяву. Пророками названы здесь рабби Эльзар и рабби Аба, получившие откровение через Погонщика, но бежавшие в страхе от Небесного гласа.

Положил голову отцу меж коленями — в раннем еврейском мистицизме эмбриональная поза, голова между коленями, считалась способствующей духовному сосредоточению (см. Цари 1, 18:42). Здесь рабби Эльзар кладет голову не меж своими коленями, а между коленями отца, прежде чем рассказать о том, что произошло с ними в дороге.

Положил голову отцу меж коленями — когда рабби Эльзар склоняет голову между коленями отца, символизирующими сфирот Нецах и Год, от которых проходит пророчество, он как бы полностью доверяется ему и раскрывает пророческое знание, полученное от раби Гемнуны.

Поведал ему случившееся — пророчество нужно верно интерпретировать, что иногда недоступно самому пророку и ему требуется помочь мудреца. К такой ситуации тоже применимо высказывание: «Мудрец предпочтительнее пророка».

אתא רבי אלעזר ושי רישי בין ברבי דאבי וסח ליה עובדא.

Подошел рабби Эльзар, положил голову отцу меж коленями и поведал ему случившееся.

ХАВАКУК

Господь, услышал я слух о Тебе — этот стих полностью звучит так: «Господь, услышал я слух о Тебе, испугался я. Господь, дело

דחיל רבי שמעון ובכח אמר (חבקיק גב) י שמעתי שמעך יראתי. האי קרא חבקוק אמר

**בְּשֻׁעַתָּא דְּחַמָּא מִתְתִּיהְ וְאַתְּקִים
עַל יְדָא דְּאַלְיִשָּׁע.**

УСТРАШИЛСЯ РАББИ ШИМОН И ЗАПЛАКАЛ. СКАЗАЛ ОН: «Господь, услышал я слух о Тебе, испугался я» (ХАВАКУК, 3:2) — этот стих произнес Хавакук в тот час, когда узрел свою смерть, но остался жив благодаря Элише.

אַמְּאִי אַקְרֵי חַבּוּק. בְּגִין דְּכַתְּבִיב,
(מֶלֶכִים ב:ד:ז) לְמַזְעֵד הַזֶּה בְּעֵת
חַיָּה אֶת חַזְבְּקַת בֵּן. וְזַא בְּרִיה
דְּשֻׁגְמִית הַזֶּה. וְתַרְיֵין חַבּוּקִין הַזֶּה,
חַד דְּאִימִיה וְחַד דְּאַלְיִשָּׁע. דְּכַתְּבִיב,
(מֶלֶכִים ב:ד:ל) וַיְשַׁם פַּי עַל פַּי.

ПОЧЕМУ ОН ЗОВЕТСЯ ХАВАКУК? Потому что написано (Цари 2, 4:16): «На следующий год в это время ты обнимаешь (ховекет) сына». Он был сыном Шунамит. И два объятия было: одно — его матери, а второе — Элиши, как написано (Цари 2, 4:34): «И приложил свои уста к его устам».

Твое — внутри годов оживи его, внутри годов возвестишь Ты».

В ответ на историю рабби Эльзара о подобном смерти переживании откровения, рабби Шимон толкует рассказ о сыне женщины Шунамит, который родился чудесным образом благодаря молитве пророка Элиши, внезапно умер и был заново воскрешен тем же Элишем (Цари 2, гл. 4). Традиция отождествляет сына Шунамит с пророком Хавакуком.

ЭТОТ СТИХ ПРОИЗНЕС ХАВАКУК В ТОТ ЧАС, КОГДА УЗРЕЛ СВОЮ СМЕРТЬ — рабби Шимон понимает стих из книги Хавакука как описание пророком мистического опыта прохождения через смерть.

Имя (Хавакук) связано с **חַבּוּק** (хибук, объятие), а удвоение буквы куф (Хава-кук) указывает на два объятия. Первый раз его обняла Шунамит, когда он родился у нее по слову пророка.

А ВТОРОЕ — ЭЛИШИ — когда пророк воскрешал ребенка, то лег на него, и обнял, и приложил свои уста к его устам.

Книга царя Шломо — одна из книг в реальной или воображаемой библиотеке авторов Зо́гара, она не известна из других источников.

72 имени — особое имя Бога, состоящее из 72 трехбуквенных (или 54 четырехбуквенных) комбинаций букв трех стихов из книги Исход, 14:19-21: «И переместился ангел Божий, шедший перед станом Израиля, и пошел позади них. И переместился облачный столп, [шедший] перед ними, и встал позади, и вошел он между станом Египта и станом Израиля, и было облако и тьма, и осветил ночь, и не приближался один к другому всю ночь. И простер Моше руку свою над морем, и гнал Господь море сильным восточным ветром всю ночь, и превратил море в сушу, и расступились воды». В каждом из этих стихов 72 буквы, всего 216, что соответствует гематрии имени Хавакук.

Эти стихи описывают рассечение Камышового моря. Каббалистические источники указывают, что чудо рассечения моря было совершено буквами этого имени. Переход моря символически описывает смерть и возрождение, и имя из 72 букв нагружено тем же символизмом.

НАЧЕРТАЛ СЛОВАМИ НА НЕМ 72 ИМЕНИ — обняв мальчика и приникнув к нему всем телом, Элиша оставил на нем отпечаток («начертание») 72-х слов, чтобы возвратить его к жизни.

אַשְׁכְּחָנָא בְּסְפִּירָא דְּשְׁלָמָה מַלְכָא,
שְׁנָא גַּלְיָפָא דְּשְׁבָעָנָיו וְתָרִין
שְׁמָהּוּ אֲגָלִיר עַלְזִי בְּתָבִין

НАШЕЛ Я В КНИГЕ ЦАРЯ ШЛОМО НАЧЕРТАНИЕ ТОГО ИМЕНИ, ИБО [ЭЛИША] НАЧЕРТАЛ СЛОВАМИ НА НЕМ [ХАВАКУКЕ] 72 ИМЕНИ,

Имя из 72-х букв:

כהַת	אַכָּא	לְלָה	מִהְשָׁ	עַלְם	סִיטָּ	יְלִי	וְהוּ
הַקְּם	הָרִי	מִבָּה	יְזָל	הַהָּעָ	לָאוּ	אַלְדָּ	הָזְוּ
זָהָדוּ	מַלְתָּה	יְיִ	גָּלָר	פָּהָל	לְלוּ	כָּלִי	לָאוּ
וִשְׁרָ	לְכָבָ	אָוָם	רִיָּי	שָׁהָה	יְרָתָ	הָאָהָ	נְתָהָ
יְיַזָּה	רְהָעָ	זְעַם	אָנִי	בְּנָדָ	כּוֹקָ	לְהָזָוָ	יְזָזָוָ
מִיָּהָ	עַשְׁלָ	עָרִי	סָאָלָ	יְלָהָ	וּלְ	מִיכָּ	הָהָהָ
פְּרִיָּה	מִבָּהָ	נִתָּהָ	גָּנָאָ	עַמְּבָםָ	הָזְוִישָׁ	דְּזִיָּהָ	וְהָזָוָהָ
מְזֹזִיָּה	עָנוֹ	יְזָהָהָ	וּמְבָ	מְצָרָ	הָרָזָוָ	יְלִיָּהָ	נְמָמָהָ
דְּמָבָ	יְבָמָהָ	רָאָהָ	זָבוֹןָ	אִיעָזָבָ	מְנָקָהָ	דְּמָבָהָ	דְּמָבָהָ

Из 216 букв этих трех стихов Торы образуются 72 трехбуквенных Имени. Кроме 72 Имен, приведенных в этой таблице, известны и другие комбинации из этих же букв.

בְּגִין דָּתָתוֹן דָּאַלְפָא בִּיתָא דָאַגְּלִירָ
 בִּיהְ אָבָי בְּקָדְמִיתָא בְּדָ מִתָּ
 פְּרָחָז מְגִיהָ. וְהַשְׁתָּא דָאַלְיִשָּׁ
 חַבְקָק לְיְהָ אַגְּלִירָ בִּיהְ בְּלָ אַנְזָ
 אַתְּתוֹן דָּשְׁבָעָזָן וְתִרְיָן שְׁמַחָן

ПОСКОЛЬКУ БУКВЫ АЛФАВИТА, КОТОРЫЕ РАНЬШЕ НАЧЕРТАЛ В НЕМ ЕГО ОТЕЦ, УЛЕТЕЛИ ОТ НЕГО, КОГДА ОН УМЕР. И НЫНЕ, КОГДА ЭЛИША ОБНЯЛ ЕГО, ОН НАЧЕРТАЛ В НЕМ ВСЕ ЭТИ БУКВЫ 72 ИМЕН.

БУКВЫ АЛФАВИТА, КОТОРЫЕ НАЧЕРТАЛ В НЕМ ЕГО ОТЕЦ – «белая капля» семени, которая зарождается в мозгу отца, спускается по «срединному столпу» позвоночника и посредством Йесода, Знака завета, передается матери при зачатии. Человеческая сущность складывается из 22 обычных и 5 конечных (то есть имеющих особую форму в конце слов) букв Торы, которые связывают душу с телом. Когда Хава-кук был зачат, то получил буквы от отца, а когда его душа оставила тело, то вместе с ней отлетели и буквы. Пророк Элиша «начертал» на нем 72 имени, буквы которых наделили его новой жизнью.

Они пишутся 216 (ר"ז) буквами — это одно из 72 имен, а также гематрия слов **אריה** (арье, «лев») и **גבורה** (Гвура), сфиры, определяющей судьбу Хавакука.

216 буквами — одно из начертаний буквы **א** алеф складывается из перевернутой буквы **ר resh** (=200), идущей наискосок буквы **ו waw** (=6) и верхней буквы **י yud** (=10). Таким образом, число 216 (ר"ז) соответствует алефу, первой букве еврейского алфавита, символизирующей, среди прочего, новое начало.

И все эти буквы Элиша начертал в его духе — душа (*нефеш*) Хавакука безвозвратно покинула его тело, поэтому когда Элиша приложил свои уста к устам мальчика, то вдохнул в него уже не душу, а дух (*руах*) — более высокий уровень души.

Завершенное объятиями..., и завершенное тайной 216 букв — Имя Хавакук подразумевает два объятия, матери и пророка Элиши, и 216 букв имени Бога, которым он был возвращен к жизни.

אתוֹן דָּאַילָּן שְׁבָעִין וְתַרְיֵן שְׁמַחַן
גָּלִיפָּן אָנָּן מָאָתָן וְשִׁיתְסָרָ אָתָוֹן.
וּכְלָהּוּ אָתָוֹן אָגָּלִיר בְּרוֹחִיה
אַלְיָשָׁע, בְּגַן לְקִימָא לֵיה בְּאָתָוֹן
דְּשְׁבָעִין וְתַרְיֵן שְׁמַחַן

И эти 72 имени, они пишутся 216 буквами. И все эти буквы Элиша начертал в его духе, чтобы оживить его буквами 72 имен,

וּקְרָא לֵיה חַבְקָקָק. שְׁמָא דְּאַשְׁלִים
לְכָל סְטָרִין. אַשְׁלִים לְחַבְקָקִין
בְּרָאַתְמָה וְאַשְׁלִים לְרֹזָא דְּמָאָתָן
וְשִׁיתְסָרָ אָתָוֹן דְּשְׁמָא קְדִישָׁא.

И назвал его Хавакук — имя, завершенное со всех сторон. Завершенное объятиями, как уже говорилось. И завершенное тайной 216 букв святого Имени.

**בַּתְּבִין אֶתְקִים לְאַחֲרָא רֹוחֵיהָ,
וּבְאַתְּזִוּן אֶתְקִים כֹּל גּוֹפֵיהָ עַל
קְיֻמֵּיהָ. וְעַל דָּא אֲקָרֵי חֶבְקוֹק.**

СЛОВАМИ ОСУЩЕСТВИЛОСЬ ВОЗВРАЩЕНИЕ ДУХА, А БУКВАМИ БЫЛИ ОЖИВЛЕНЫ ВСЕ ЖИЗНЕННЫЕ СИЛЫ ТЕЛА. И ПОЭТОМУ ОН ЗОВЕТСЯ ХАВАКУКОМ.

**וְאֵלֹהֶז אָמַר (חֶבְקוֹק ג:ב) »
שְׁמַעְתִּי שְׁמַעְךָ יְרָאָתִי, שְׁמַעְנָא
מֵהֶד הַחֹהֶה לֵי דָאַטְעִימָנָא מֵהַחֹהֶה
עַלְמָא וְדַחְלִינָא.**

И СКАЗАЛ ОН: «ГОСПОДЬ, УСЛЫШАЛ Я СЛУХ О ТЕБЕ, ИСПУГАЛСЯ Я» (ХАВАКУК, 3:2) — УСЛЫШАЛ Я О ТОМ, ЧТО БЫЛО СО МНОЙ, КОГДА ВКУСИЛ Я О ТОГО МИРА, И ИСПУГАЛСЯ Я.

Слова и буквы — разные уровни текста. 216 отдельными буквами святого имени Элиша оживил тело Хавакука, а 72 составленными из них именами вернул его дух.

Вот этот стих целиком: «Господь, услышал я слух о Тебе, испугался я; Господь, дело Твое — внутри годов оживи его, внутри годов возвестишь Ты; в гневе милосердие вспомни!».

УСЛЫШАЛ Я О ТОМ, ЧТО БЫЛО СО МНОЙ — услышал от отца и матери, что в прошлом я уже умер, а затем возродился.

ВКУСИЛ Я ОТ ТОГО МИРА — прошел через смерть, прежде чем меня оживил Элиша.

И ИСПУГАЛСЯ Я — испугался того, что дух, которым меня наделил Элиша может отлететь с той же легкостью, что и прежняя душа.

ЧТО БЫЛО СО МНОЙ, КОГДА ВКУСИЛ Я ОТ ТОГО МИРА — согласно традиции, в момент смерти человек видит перед собой лицо Шхины. Хавакук прошел через смерть, видел «лицо Бога» и возродился к новой жизни. Толкуя историю об Элише и Хавакуке, рабби Шимон разъясняет рабби Эльзару и рабби Абе пережитый ими трансцендентальный опыт.

Продолжение стиха из книги Хавакука: «Господь, дело Твое, внутри годов оживи его».

Молить о милосердии к душе своей — отлетевшая ранее душа (*нефеш*) Хавакука была связана со сферой Малхут и к этому уровню он обращает свою молитву.

“Внутри годов оживи его” — как: “жизнь его”. Глагол *хай-е́гу*, «оживи его», можно прочитать также как существительное «жизнь его».

Внутри годов — «годами» здесь названы шесть сторон Зеэр Анпина. Хавакук молится о том, чтобы дух (*руах*), который он получил от Элиши, был крепко связан с его телом и не покинул бы его до срока.

А всякий, кто связан с этими первоначальными годами, с ним связывается его жизнь — выражение «внутри годов» рабби Шимон относит также и к «первоначальным годам» (см. Малахи, 3:4), то есть к трем высшим сфирот, источнику, питающему Древо жизни, то есть Зеэр Анпин.

“Внутри годов возвестишь ты” — той ступени, в которой нет жизни — передашь влияние высших сфирот через Тиферет к Малхут, которая «не имеет ничего своего», то есть собственных жизненных сил, но получает влияние свыше и распространяет его на все низшие творения.

שֶׁרָא לְמַתְבָּעָ רְחִמָּין עַל נֶפֶשִׁיה
וַיֹּאמֶר ה' פָּעָלָךְ דְּעַבְדָּתִי בְּקָרְבָּ
שָׁנִים יְהֹן חַיָּה. כְּמוֹ חַיָּו. וְכָל
מֵאָן דְּאַתְקָשָׁר בְּאָנוֹן שָׁנִים
קְרָמָזִיות חַיָּן אַתְקָשָׁר בְּיַהְיָה.
בְּקָרְבָּ שָׁנִים תָּזִיעַ לְהֹהֵא דְּרָגָא
דְּלִית בָּה חַיָּן בָּלֵל.

Стал он молить о милосердии к душе своей и сказал [продолжение стиха]: «“Господь, дело Твое”, которое Ты сделал со мной, “внутри годов” оживи его — как: “[внутри годов будет] жизнь его”. А всякий, кто связан с этими первоначальными годами, с ним связывается его жизнь. “Внутри годов возвестишь ты” — той ступени, в которой вовсе нет жизни».

Той ступени, в которой нет жизни — так называется также и тело, которое не живет без души.

בְּכָה רַבִּי שִׁמְעוֹן וְאָמַר אָזְרָנָא
מִמָּה דְשִׁמְעוּנָא דְחִילְנָא לְקֹודְשָׁא
בָּרִיךְ הוּא.

ЗАПЛАКАЛ РАББИ ШИМОН И СКАЗАЛ: «И я из-за услышанного мною устрашился Святого, благословен Он».

זָהָר יְדֹזִי עַל רִישֵׁיה וְאָמַר וּמָה
רַב הַמְנֻגָּא סְבָא נְהִירָו דָאָרִיִּתָא
צְבִיטָן אַתָּנוּ לְמַחְמִי אָפִין בָּאָפִין
לֹא צְבִינָא בֵּיה.

Возложил он свои руки на голову его и сказал: «Что же это? Старца Рава Гемнуна, светооча Торы вы удостоились видеть лицом к лицу, а я не удостоился!»

И я из-за услышанного мною устрашился — рассказ рабби Эльзара о пережитом им откровении вызвал у рабби Шимона священный трепет.

Возложил он свои руки на голову его — это жест рукоположения в мудрецы (смиха), которого удостаивается рабби Эльзар. Возможно, здесь имеется в виду не передача титула «рабби», а посвящение в мистерию тайн Торы. **Светооча Торы вы удостоились видеть лицом к лицу** — выше мудрецы говорят о встречи с рабом Гемнуной: «И мы видели и удостоились... и остались живы», а в Торе сказано, что не может человек увидеть лицо Бога и остаться в живых. Но рабби Эльзар и рабби Аба, подобно пророку Хавакуку, как бы умерли и родились заново, таким образом пройдя мистическую инициацию.

Вы удостоились... а я не удостоился — рабби Шимон признает величие своего сына и своего ученика, удостоившихся высшего откровения. Но все это откровение было не полным, ведь

рав Гемнуна Сава предстал перед ними в виде погонщика ослов, а не в своем истинном облике.

ПАЛ ОН НА ЛИЦО СВОЕ И УВИДЕЛ — рабби Шимон пал ниц, совершил мистический ритуал вознесения души и увидел рава Гемнуна в его истинном облике.

ВЫКОРЧЕВЫВАЮЩЕГО ГОРЫ — так в Талмуде называют мудрецов, обладающих острым умом, способных решить самые сложные вопросы.

ЗАЖИГАЮЩЕГО СВЕТИЛЬНИКИ — раскрывающего сокровенные тайны Торы и освещающего все миры, высшие и низшие.

В ЧЕРТОГЕ ЦАРЯ МАШИАХА — этот чертог, зовущийся также «чертогом гнезда птичьего», соответствует сфере Бина.

СКАЗАЛ ТОТ ЕМУ — рав Гемнуна рабби Шимону.

СОСЕДЯМИ ТЕХ, КТО УЧИТСЯ ПЕРЕД СВЯТЫМ, БЛАГОСЛОВЕН ОН — то есть великих учителей, пребывающих в высях. Не только сам рабби Шимон, но и рабби Эльзар и рабби Аба удостоятся присоединиться к Высшей ешиве и войти в их число.

ПНИЭЛЬ — букв. «Лик Бога». Так Яаков назвал брод через реку Явок, символизирующую границу между миром живых и миром мертвых, где он сражался с ангелом и остался жив. Он объяснил

נִפְלָעַל אֶנְפֵי וְחַמְאָלֵיהֶ מַעֲקָר
טוֹרִין מַנְהָיר שְׁרָגִין בְּחִיכְלָא
דְּמַלְכָא מִשְׁיחָא.

ПАЛ ОН НА ЛИЦО СВОЕ И УВИДЕЛ ЕГО [РАВА ГЕМНУНУ], ВЫКОРЧЕВЫВАЮЩЕГО ГОРЫ И ЗАЖИГАЮЩЕГО СВЕТИЛЬНИКИ В ЧЕРТОГЕ ЦАРЯ МАШИАХА.

אמָר לֵיה רַבִּי בְּהַחְזָא עַלְמָא
תְּהִזְזֵן שְׁבָבִין מַאֲרִי אַלְפָנִין קְפִּי
קוֹדְשָׁא בְּרִיךְ הָזָא. מַהְחֹזָא יוֹמָא
הַזָּה קְרִי לְרַבִּי אַלְעִזְרָר בְּרִיהָ
וְרַבִּי אָבָא פָּנִי "אֶל כִּמְאָדָת
אַמְּה (בְּרָאשִׁית לְבָלָא) כִּי רְאִיתִ
אַלְהָהִים פָּנִים אֶל פָּנִים.

СКАЗАЛ ТОТ ЕМУ: «РАББИ, В МИРЕ ТОМ ВЫ БУДЕТЕ СОСЕДЯМИ ТЕХ, КТО УЧИТСЯ ПЕРЕД СВЯТЫМ, БЛАГОСЛОВЕН ОН». С этого дня стал он [рабби Шимон] называть своего сына рабби Эльзара и рабби

Абу Пниэль, как написано (Быт. 32:31): «Ибо видел я Бога лицом к лицу».

это название так: «Ибо видел я Бога лицом к лицу (*паним эль паним*) и спаслась душа моя» (Быт. 32:24-31).

Стал он называть своего сына рабби Эльзара и рабби Абу Пниэль — встреча с равом Гемуной, воплощением Божественного лика, оставила на них такой отпечаток, что их лица озарились высшим духовным светом.

13. ДВЕ ТОЧКИ

Начало мудрости — рабби Хия толкует первое слово Торы, сопоставляя его со стихом из псалма методом газера шава. В обоих стихах есть слово «начало», поэтому они взаимосвязаны и один из них может пояснить другой.

Страх перед Господом — здесь: сфира Малхут, согласно написанному (Притчи, 31:30): «Женщина, страшася Господа, будет прославлена». В Малхут превалируют силы Суда, и поэтому она внушиает страх.

Конец мудрости — иерархию сфирот, которая начинается со сфирой Хохма («Мудрость») завершает именно Малхут, поэтому о ней следовало сказать: «Конец мудрости».

Войти вглубь уровня высшей мудрости — Хохма называется «Высшей мудростью», а единственный путь к ней проходит через Малхут. Посредством добрых дел и исполнения заповедей взыскивающий мудрости возносит искры Божественного света («женские воды») к Малхут, что иници-

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

ЛИСТ 7Б-8А

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

בראשית רבי חייא פתח (תהלים קיא): ראשית חכמה יראת "שכל טוב לבל עוזייהם תחלה זו מדת לעד".

В начале. Рабби Хия открыл (Псалмы, 111:10): «Начало мудрости — страх перед Господом, добрый разум всем, делающим их, слава Его пребудет вовек».

ראשית חכמה, היא קרא חבי מבעי ליה, סוף חכמה יראת ה', בגין דיראת ה' סוף חכמה איה. אלא איה ראשית, לעלא לנו דרגא דחכמה עלאה

«Начало мудрости». Этому стилю следовало бы быть таким: «Конец мудрости — страх перед Господом». Потому что страх перед Господом — это конец мудрости. Но он начало, чтобы войти вглубь уровня высшей мудрости.

иรует ее соитие с Зеэр Анпином. Благодаря этому «женские воды» возносятся к наивысшим уровням Божественности, а затем, уже в качестве «мужских вод», постепенно нисходят к самому низу мироздания, наполняя его отблесками Высшей мудрости.

**הַדָּא הַזָּא רַכְתִּיב, (תְּהִלִּים
קִיחִיט) פָּתָחּ לִי שַׁעַרְיִ צְדָקָה. הַ
חַשְׁעַר לְהָיָ וְדָא, דָא לֹא יַעֲזֵל
בְּהָאִ תְּרַעָא לֹא יַעֲזֵל לְעַלְמִין**

Об этом написано (Псалмы, 118:19): «Откройте мне врата праведности». И именно так: «Это врата к Господу» (Псалмы, 118:20). Ибо если не войдет он в эти врата, то никогда не войдет.

**לְמַלְכָא עַלְאָה דָאִיחֵי עַלְאָה
וְטַמִּיר וְגַנִּיז וְעַבְדִיד לְיהָ תְּרַעֵין
אַלְיַן עַל אַלְיַן. וְלַסְׂור בְּלִ תְּרַעֵין
עַבְדָ תְּרַעָא חַד בְּכַמָּה מַנְעַלְיַן
בְּכַמָּה פָתֵחֵין בְּכַמָּה הַכְּלִין אַלְיַן
עַל אַלְיַן. אָמֵר בְּלִ מַאְן דְבָעֵי
לְמַיְעֵל לְגַבְאֵי תְּרַעָא דָא יְהָ
קְדָמָאָה לְגַבְאָי, מַאְן דִיעֵל בְּהָאִ
תְּרַעָא יַעַל. אוֹרֵחֵי תְּרַעָא
קְדָמָאָה לְחַכְמָה עַלְאָה יְרָאָת הִ
אַיְהָ. וְדָא אַיְהָ רַאֲשִׁית**

ВРАТА ПРАВЕДНОСТИ — Малхут, которая называется Праведностью (цедек).

ЕСЛИ НЕ ВОЙДЕТ ОН В ЭТИ ВРАТА, ТО НИКОГДА НЕ ВОЙДЕТ — духовное восхождение и постижение высшей мудрости начинается с трепета перед Господом. Тот, кто занимается духовной работой, должен прежде всего очиститься — исправить свои моральные качества, а критерием для этого служит богообоязненность.

ЭТО ПОДОВНО ВЫСШЕМУ ЦАРИЮ — то есть Хохме, путь к которой проходит через множество врат.

ЦАРИЮ, КОТОРЫЙ ВОЗВЫШЕН, СОКРЫТ И ПОТАЕН — это Высшая мудрость, к которой ведут следующие друг за другом врата сфириот. «Страх перед Господом» (Малхут) — это самые низшие из врат, то есть первые врата для искателя мудрости, поднимающиеся по ступеням Божественной иерархии.

СТРАХ ПЕРЕД ГОСПОДОМ — в Талмуде, Шабат, 31а-б, говорится: «Сказал Раба бар рав Гуна: «Тот

человек, у которого есть Тора, но нет страха перед Небесами, подобен казначею, которому дали ключи от внутренних дверей сокровищницы, а ключи от внешних дверей не дали. Как же он войдет?”»

ПЕРВЫЕ ВРАТА К ВЫСШЕЙ МУДРОСТИ — то есть к сфире Хохма, путь к которой начинается с богоязненности-Малхут. Бог скрыт и непостижим, но Он сделал множество врат-сфирот, проходя сквозь которые искатель все более приближается к Нему. Все сомнения в единстве Творца, возникающие в этом мире, вначале отдаляют нас от Него, но, когда мы прилагаем усилия к Торе и заповедям, каждое разрешенное сомнение становится вратами постижения Его мудрости.

ВРАТА С НЕСКОЛЬКИМИ ЗАМКАМИ, С НЕСКОЛЬКИМИ ВХОДАМИ В НЕСКОЛЬКО ЧЕРТОГОВ — духовные силы, отделяющие уровня друг от друга (в других местах Зоара они персонифицируются в образе ангелов — стражей чертогов) называются здесь «замками». Переход с одного уровня на другой всегда затруднителен и требует приложения особых усилий.

С НЕСКОЛЬКИМИ ВХОДАМИ В НЕСКОЛЬКО ЧЕРТОГОВ — путь к Высшей мудрости похож на лабиринт, а не на прямую дорогу. У него множество ответвлений и лишь некоторые из них ве-

[Это подобно] **ВЫСШЕМУ ЦАРЮ, КОТОРЫЙ ВОЗВЫШЕН, СОКРЫТ И ПОТАЕН. И СДЕЛАЛ СЕБЕ ВРАТА, ОДНИ НАД ДРУГИМИ, И В КОНЦЕ ВСЕХ ВРАТ СДЕЛАЛ НЕКИЕ ВРАТА С НЕСКОЛЬКИМИ ЗАМКАМИ, С НЕСКОЛЬКИМИ ВХОДАМИ В НЕСКОЛЬКО ЧЕРТОГОВ, ОДНИХ НАД ДРУГИМИ. СКАЗАЛ: «ДЛЯ ВСЯКОГО, КТО ХОЧЕТ ВОЙТИ КО МНЕ, ЭТИ ВРАТА БУДУТ ПЕРВЫМИ, ВЕДУЩИМИ КО МНЕ; ТОТ, КТО ВОЙДЕТ, — ЧЕРЕЗ ЭТИ ВРАТА ВОЙДЕТ». ТАК ЖЕ И ЗДЕСЬ: ПЕРВЫЕ ВРАТА К ВЫСШЕЙ МУДРОСТИ — ЭТО СТРАХ ПЕРЕД ГОСПОДОМ. И ЭТО — НАЧАЛО.**

дут в следующий Чертог. Некоторые мистики вечно блуждают по одному-единственному уровню, других ангелы-стражи выталкивают из чертогов, в которые те еще не достойны войти.

ВРАТА С НЕСКОЛЬКИМИ ЗАМКАМИ, С НЕСКОЛЬКИМИ ВХОДАМИ В НЕСКОЛЬКО ЧЕРТОГОВ — вот как об этом говорит рабби Нахман из Брацлава (Ликутей Моғаран 1, 245): «Знай, что всякий человек, прежде чем постичь истинное постижение в Торе, неизбежно должен пройти сквозь Чертоги подмен. И тут важнее всего не обмануться, и не думать, что он уже нечто постиг, ведь если он так подумает, то останется там навсегда, не дай Бог. Но если он осознает, что еще даже не начал входить в истинные чертоги Торы, укрепится в служении, умножит молитвы, и продолжит настаивать, чтобы открыли ему настоящие врата святости, тогда-то он увидит разницу».

Тот, кто войдет, — через эти врата войдет — лишь те, что проходят через врата трепета перед Господом, Малхут, в силах преодолеть все препятствия и приблизиться к Высшей мудрости.

НЕКИЕ ВРАТА С НЕСКОЛЬКИМИ ЗАМКАМИ, С НЕСКОЛЬКИМИ ВХОДАМИ В НЕСКОЛЬКО ЧЕРТОГОВ — врата в конце всех врат это Малхут мира Асия, замки от этих врат находятся в мире Йеци-

ра, чертоги — в мире Брия, одни над другими.

И это — начало — стих псалма: «Начало (*решит*) мудрости — страх перед Господом», позволяет понять первое слово Торы, *бе-решит*, («В начале»), как: «В сфере Малхут», о чем говорится (в гимне встречи субботы *Леха доди*): «Конец действия — в начальной мысли».

Бет — двое их, сопряженных воедино — словом *решит*, «начало», называются как Хохма (при движении сверху вниз), так и Малхут (при движении снизу вверх), а буква *Бет*, числовое значение которой 2, свидетельствует о единстве этих сферот.

Сопряженных воедино — о чем сказано в Зогаре, 3, 258а: ««Господь мудростью основал землю» — Отец [Хохма] основал Дочь [Малхут]».

Бет — двое их, сопряженных воедино — см. отрывок 12, где «страх» понимается как точка Хохмы, скрытая внутри Малхут.

Две точки. Одна скрыта и спрятана... — это две буквы *йуд*: первая *йуд* Четырехбуквенного имени, обозначающая Хохму, и последняя *йуд* имени *Адонай*, соответствующая Малхут. Они же — первая и последняя буквы «объединенных имен», соединения написания (Тетраграмматон) и произношения (*Адонай*) Божествен-

ב, תְּרֵין אָנוֹ דְּמַתְּחָבֵרֵין כְּחָדָא,
וְאָנוֹ תְּרֵין נְקוֹדִין, חָד גְּנִזָּא
וּטְמִירָא וְחָד קִיּוּמָא בְּאַתְגָּלִיא.
וּבְגִינַּן דְּלִית לְהֹז פִּירְזָא אַקְרָז
רָאשִׁית. חָד וְלֹא תְּרֵין.

Бет — двое их, сопряженных воедино. И это две точки. Одна скрыта и спрятана, другая пребывает открыто. И поскольку нет между ними разделения, зовутся они одним началом, а не двумя.

ного имени: 'א-ה-ך-ו-ג-ה-' при нисхождении блага сверху вниз, и ה-ו-ך-ג-ה-ו-י-א' при вознесении искр снизу вверх. Соединение этих имен означает единство замысла и реализации.

ОДНА СКРЫТА И СПРЯТАНА, ДРУГАЯ ПРЕБЫВАЕТ ОТКРЫТО — Хохма «сокрыта» внутри Бины, а та, в свою очередь, «спрятана» внутри Зеэр Анпина, в то время как Малхут доступна постижению больше прочих сфирот.

Зовутся они одним началом, а не двумя — Зофар читает стих из Псалмов, 111:10, так: «Начало: мудрость и страх перед Господом». А слово *Бе-решит* («В начале») здесь понимается как «два (числовое значение буквы бет) — [это] начало», т. к. слово *решит* стоит здесь в единственном числе.

מֵאָן יָנַטְיָל הָאֵי נָטְלָהּ אָן. וְכֹלָא
חָדָר דְּהָא הָזָא וְשָׁמְמָה חָדָר דְּכִתְבִּיבָּה
(תְּהִלִּים פָגִיט) וַיַּדְעַו בַּיְתָה
שְׁמָךְ יְלִבְדֵּה.

Тот, кто обрел одно, обрел и другое, и это все едино. Ибо Он и Его Имя — это одно. Как написано (Псалмы, 83:19): «И узнают, что Ты, Имя Твое Господь, только Ты».

Кто обрел одно, обрел и другое: кто обрел мудрость — обрел страх, а кто обрел страх — обрел мудрость.

Он и Имя Его одно — умопостигаемая Малхут называется «Именем Бога», скрывающим Его Самого, то есть Хохму.

Ты, Имя Твое Господь, только Ты — т. е. Зофар толкует стих Псалма 83:19 так: «Ты — Хохма, и Имя Твое — Малхут, это только Ты — Господь, в Котором нет разделения».

Потому что это Древо добра и зла — Малхут — последняя стадия творения, на которой уже присутствуют добро и зло по отдельности, поэтому только там возможен выбор между злом и добром.

Древо добра и зла — «добро» — это силы Милосердия, которые Малхут принимает от Зеэр Анпина, а «зло» — силы сурового Суда, присущие ей самой.

Страх перед Господом — выбор зла влечет за собой наказание, и в месте Суда обитает страх, а «страхом перед Господом» зовется сама Малхут.

И это врата, ведущие ко всему благу мира — несмотря на присущие Малхут силы суда, в ней открывается путь, ведущий ко всему благу мира, то есть ко всем высшим сфирот.

Добрый разум — рабби Хия продолжает толкование стиха Псалмов, 111:10. Зофар понимает эти слова как сочетание существительных «добро» и «разум». Добро — это Йесод, в соответствии со сказанным: «Скажите, что праведник — добро» (Исаия, 3:10) и «Праведник — основа (йесод) мира» (Притчи, 10:25), а разум — это Тиферет, принимающий влияние Хохмы.

Это двое врат, которые едины — сфирот Тиферет и Йесод также пребывают в неразрывном единстве, подобном единству

אֲמַאי אֲקָרֵי יִרְאַת הָ, בְּגִין דְּאַיְתָה
אַילְנָא דְּטוֹב וְרָע, זְבִי בָּר נְשָׁ
הָא טֹב זֶה לֹא זְבִי הָא רָע. וְעַל
דָּא שְׁרֵי בְּהָא אַתְּרִ יִרְאָה. וְדָא
תְּרָעָא לְעַלָּא לְכָל טְוָבָא דְּעַלְמָא.

Почему называется «страх перед Господом»? Потому что это Древо добра и зла. Если заслужит человек — то добро, а если не заслужит — то зло. [лист 8а] И поэтому пребывает в том месте страх и это врата, ведущие ко всему благу мира.

שְׁכָל טֹב אַלְיָן תְּרֵין תְּרָעֵין דְּאַנְזָן
בְּחַדְאָ.

«Добрый разум» — это двое врат, которые едины.

тела и Знака завета [обрезания], то есть полового члена.

רַבִּי יַוסִי אָמַר שְׁכַל טוֹב דָא
 אַיְלָנָא דְחֵי דְאַיְהוּ שְׁכַל טוֹב בְּלָא
 רַע בְּלָל. וְעַל דְלָא שְׁרִיא בֵיהַ רַע
 אַיְהוּ שְׁכַל טוֹב בְּלָא רַע.

РАББИ ЙОСЕ СКАЗАЛ: «ДОБРЫЙ РАЗУМ — ЭТО ДРЕВО ЖИЗНИ, ЭТО ДОБРЫЙ РАЗУМ БЕЗО ВСЯКОГО ЗЛА. ПОСКОЛЬКУ НЕ ПОЧИЕТ ТАМ ЗЛО, ТО ЭТОТ РАЗУМ ДОБРЫЙ, БЕЗ ЗЛА.»

ДОБРЫЙ РАЗУМ — «разумом» называется Хохма, а «добром» — Зеэр Анпин, о котором в Псалме 145:9 сказано: «Добр Господь ко всему».

ДОБРЫЙ РАЗУМ — ЭТО ДРЕВО ЖИЗНИ — через Зеэр Анпин в нижних мирах раскрывается высший свет и жизненность, ведь он отождествляется с Письменной Торой, согласно сказанному в книге Притч, 3:18: «Древо жизни она [Тора] для постигающих ее».

ПОСКОЛЬКУ НЕ ПОЧИЕТ ТАМ ЗЛО — в отличие от Малхут (Древа добра и зла), к которой относится сказанное в книге Притч, 5:5 «Ноги ее нисходят к смерти», Зеэр Анпин получает от Хохмы только добро безо всякого зла.

ДОБРЫЙ РАЗУМ — ЭТО ДРЕВО ЖИЗНИ — сфирот Даат-Тиферет-Йесод-Малхут расположены друг под другом и составляют «срединный столп», «ствол» систему сфирот, представляющуюся своего рода перевернутым деревом, чьи корни наверху, в Хохме, а крона, Малхут, внизу.

לְכָל עֹשֵׂיהֶם, אַלְיַן חַסְדֵי דָוד
 הַנְּאָמְנִים תִּמְכִין אֶזְרִיתָא. וְאַנְזָן
 דְתִמְכִין אֶזְרִיתָא כְבִיכּוֹל אַנְזָן
 עַבְדִין. כָל אַנְזָן דְלֻעָן בְאֶזְרִיתָא
 לִית בָּהוּ עַשְׂיוֹה בְעַזְדָּעָן בָּה.

[ДОБРЫЙ РАЗУМ] **У ВСЕХ, ДЕЛАЮЩИХ ИХ** — это изучение Торы и практическое исполнение заповедей, в первую очередь заповеди поддерживать мудрецов. Изучение Торы не предполагаетника-

ких практических действий, кроме произнесения слов.

Милости Давида верные — сфириот Нецах и Год, «ноги» системы сфириот, устроенной по образу человека. Они передают благо от высших сфириот к Малхут, которую олицетворяет царь Давид.

Милости Давида верные — Зоар, напр. 1, 219а, различает милость высшую (Хесед) и милость низшую (Нецах и Год): «Сказал рабби Йосе: есть милость и есть милость, милость высшая и милость низшая. Милость высшая — над небесами [выше Тиферет]. Милость низшая — о ней написано «милости Давида верные», и это милость до небес [ниже Тиферет]».

Все те, которые утруждается в Торе, нет в них действия — изучая Тору человек использует разум, голос и речь и, тем самым, способствует «высшему единению» Абы и Имы, крайне отдаленному от бренного мира действия (Асия).

А те, кто поддерживает их, у них есть действие — они вызывают «низшее единение» Зеэр Анпина и Нуквы, питающее нижние уровни мироздания.

А те, кто поддерживает их, у них есть действие — те, кто материально поддерживает изучающих Тору. Качество милосердия (хесед) на уровне действия рас-

אנז דתמכין לוֹן אֵית בָּהוּ עַשְׂיָה.
ובחילא רָא כְּתִיב תְּהִלָּתוֹ עַזְמָדָה
לֹעֵד וְקִימָא כּוֹרְסִיָּא עַל קִיּוּמִיה
פְּרָקָא יָוֹת.

«У ВСЕХ, ДЕЛАЮЩИХ ИХ». Это «милости Давида верные» (Исаия, 55:3), опоры Торы. И эти опоры Торы, они как бы делающие. Все те, которые утруждается в Торе, нет в них действия, пока они утруждается в ней. А те, кто поддерживает их, у них есть действие. И силою этого написано (Псалмы, 111:10): «Хвала Его пребудет вовеки». И устроен будет Престол устроением своим наилучшим образом.

крывается в благотворительно-
сти (*гмилут хасадим*).

**А ТЕ, КТО ПОДДЕРЖИВАЕТ ИХ, У
НИХ ЕСТЬ ДЕЯНИЕ** — они вызы-
вают «низшее единение» Зеэр
Анпина и Нуквы, питающеее ниж-
ние уровни мироздания.

**ХВАЛА ЕГО ПРЕБУДЕТ ВОВЕКИ, И
УТВЕРДИТСЯ ПРЕСТОЛ** — Малхут
(«Хвала») и Тиферет («Престол»)
утверждается теми, кто поддер-
живает ученых Торы.

**И УСТРОЕН БУДЕТ ПРЕСТОЛ
УСТРОЕНИЕМ СВОИМ НАИЛУЧ-
ШИМ ОБРАЗОМ** — р. Моше Кор-
доверо объясняет это так: опоры
Торы — это «голос и речь», един-
ственное практическое действие
при изучении Торы. Ум изучав-
ших связан с Древом жизни —
«добрыйм разумом», в котором нет
зла, а их голос и речь приводят к
единению Зеэр Анпина и Нуквы
(голос здесь символизирует Зеэр
Анпин, а речь — Нукву). И это
поддерживает Тору и утверждает
престол Всевышнего.

14. НОЧЬ НЕВЕСТЫ

СЫНЫ ЧЕРТОГА НЕВЕСТЫ

Ночь, когда Невеста соединяется со своим Мужем — ночь Шавуот, праздника дарования Торы. На рассвете этого дня Тора, которая называется Невестой-Шхиной или Госпожой, почиет на Общине Израиля и вступает в сакральный брак со Все-вышним.

Когда Невеста соединяется со своим Мужем — похожее единение происходит также и каждую субботу и, в меньшей степени, еженощно, когда мудрецы — рабби Шимон и Собратья — с полуночи и до рассвета занимаются тайнами Торы (см. также отрывок 10).

Должны быть вместе с нею всю ту ночь — согласно традиции, перед свадьбой невеста должна некоторое время быть в разлуке с женихом, чтобы украситься, подготовиться к свадьбе и с особой радостью встретиться с женихом взглядом. Подобно этому, в ночь Шавуот еще не происходит единения Тиферет и Малхут, Шхина пребывает

oooooooooooooooooooooooooooo

ЛИСТ 8 А - 9 А

oooooooooooooooooooooooooooo

רַבִּי שִׁמְעוֹן הָה יְתִיב וְלֹעֵד
בָּאוֹרֵיתָא בְּלִילְיאָה דְּכָלָה אַתְּחַבְּרָת
בְּבָעֵלָה.

Рабби Шимон сидел и занимался Торой в ночь, когда Невеста соединяется со своим Мужем.

דַתְנִינוּ כֵל אָנוֹן חֶבְרִיא דְבִנֵי
הַיכָּלָא דְכָלָה אַצְטְרִיכָו בְּחַחְיָא
לְלִילְיאָה דְכָלָה אַזְדְמִינָת לְמַחְיָיִ
לִיּוֹמָא אַחֲרָא גַזְחָופָה בְּבָעֵלָה
לְמַחְיָיִ עַמְפָה כֵל הָהּוּא לְלִילְיאָה

Ибо так мы учили: Все Собратья, сыны Чертога Невесты, должны быть вместе с нею всю ту ночь,

КОГДА НЕВЕСТА ГОТОВИТСЯ НАУТРО ВОЙТИ ПОД СВАДЕБНЫЙ ПОЛОГ К СВОЕМУ МУЖУ.

в одиночестве, готовясь к свадебной церемонии, пока Собратья «украшают» ее, изучая Тору.

Должны быть вместе с нею всю эту ночь — в остальные ночи Собратья изучают Тору с полуночи до рассвета, в Шавуот же начинают учение вскоре после наступления темноты, завершив праздничную трапезу.

Наутро войти под свадебный полог — с ее Женихом, Зеэр Анпином. Утром праздника Шавуот заключается брак не только между Шхиной и Зеэр Анпином, но и между Письменной Торой, связанной с Тиферет, и Устной Торой, то есть Малхут.

אלמחר עמה בתקוניה דאייה
אתקנות למלען באורייתא
מתורה לביאם ומנבאים
לכטוביים ובמדרשות דקראי
ועברז' רחכמתא. בגין דאלין אנון
תיקוני דיליה ותכשיטיה.

И РАДОВАТЬСЯ ВМЕСТЕ С НЕЙ ЕЕ УБРАНСТВУ, КОТОРЫМ ОНА УКРАШАЕТСЯ, ЗАНИМАЯСЬ ТОРОЙ: ОТ ПЯТИКНИЖИЯ К ПРОРОКАМ, А ОТ ПРОРОКОВ К ПИСАНИЯМ, И К ТОЛКОВАНИЯМ ТОРЫ, И К ТАЙНАМ МУДРОСТИ — ИБО ТАКОВО УБРАНСТВО ЕЕ И ЕЕ УКРАШЕНИЯ.

И РАДОВАТЬСЯ ВМЕСТЕ ЕЕ УБРАНСТВУ, КОТОРЫМ ОНА УКРАШАЕТСЯ — это новые открытия в Торе, которые делают изучающие.

УБРАНСТВУ, КОТОРЫМ ОНА УКРАШАЕТСЯ — для более точной передачи смысла здесь по-разному переведены слова, происходящие от одного корня *m-k-n* (עַמְקָנָה). Этот корень в языке Зогара в зависимости от контекста получает разные, хотя и схожие значения: «чинить», «восстанавливать», «исправлять», «совершенствовать», «устраивать», «украшать», «устанавливать», и т. п.

тывать собрание отрывков из всех частей Торы: каждого из разделов Хумаша и книг Танаха, трактатов Мишны, галахических кодексов, фрагментов Зо́га-ра (включая этот) и Сефер Йецира. Этот сборник, как и сама церемония, называется *Тикун лейл Шавуот* («Украшение ночи Шавуот»), его составили каббалисты Цфата в конце 16 — начале 17 вв. Свадебный наряд Невесты состоит из всей Торы, и если какая-то часть Торы не учтена, то наряд будет не полным.

ИБО ТАКОВО УБРАНСТВО ЕЕ И ЕЕ УКРАШЕНИЯ — в первую очередь это книги Танаха. См. Шир а-Ширим раба, 4:11: «Рабби Гуна и рабби Халафта из Кейсарии от имени рабби Шимона бен Лакиша сказали: подобно тому как невеста украшается двадцатью четырьмя украшениями, если же не будет одного из них — она ничто, так и ученый муж должен знать двадцать четыре книги [Писания] и, если недостает одной из них — он ничто [не имеет права публично толковать Тору]».

И ОНА С ОТРОКОВИЦАМИ СВОИМИ — Шхина приходит в Дом учения в окружении ангелов и располагается над головами мудрецов, которые украшают ее словами Торы.

וְאֵלֶּה וְעַלְמָתָהּ עַלְתָּהּ וְקִימָתּ
עַל רִישֵׁיהָן וְאַתְּתָקְנָתּ בָּהּ

И ОНА С ОТРОКОВИЦАМИ СВОИМИ ПРИХОДИТ И НАХОДИТСЯ НАД ГОЛОВАМИ ИХ, И УКРАШАЕТСЯ ИМИ.

וְחִדְתָ בָהוּ כָל הַחֹזֶא לִילִיא. וְלִיּוֹמָא
אַחֲרָא לֹא עַלְתָ לְחֹזֶה אַלְאָ
בְּחִדְיָהוּ. וְאַלְיָן אַקְרָזָן בְּנֵי חֹפְתָא.

**И РАДУЕТСЯ ИМ ВСЮ ЭТУ НОЧЬ И
ЛИШЬ ВМЕСТЕ С НИМИ НА СЛЕДУЮЩИЙ ДЕНЬ ВХОДИТ ПОД СВАДЕБНЫЙ ПОЛОГ. И ОНИ ЗОВУТСЯ «СЫНАМИ СВАДЕБНОГО ПОЛОГА».**

Радуется им всю эту ночь и лишь вместе с ними входит — души мудрецов, занятых изучением Торы, приобщаются к Шхине и поднимаются вместе с ней к свадебному пологу вместе с Женскими водами (*маин нуквин*), вызывая страсть Жениха и нисходящие свыше Мужские воды (*маин дхурин*).

Сынами свадебного полога — по мнению ряда комментаторов, души мудрецов вместе с изреченными ими словами Торы сплетаются воедино и образуют саму ткань свадебного балдахина Шхины.

וְכִיּוֹן דַעֲלָת לְחֹזֶפֶת אַקְדָשָׁא
בְּרִיךְ הָיא שָׁאֵל עַלְיִהוּ וּמִבְרָךְ
לֹן וּמַעַטָר לֹן בְּעַטְרָה אַדְבָתָה.
זְבָאת חַזְלָה הָן.

И КОГДА ОНА ВХОДИТ ПОД СВАДЕБНЫЙ ПОЛОГ, ТО Святой, Благословен Он, вопрошают о них и благословляют их, и коронуют их короной Невесты. Блаженна их участь!

Святой, благословен Он, вопрошает о них — Бог спрашивает Невесту о Собратьях. См. Зогар 3, 98а: «Счастлива доля Собратьев, когда Царь спрашивает Госпожу: кто украсил ее драгоценностями, кто придал блеск ее короне? И никто на свете, кроме Собратьев, не может украсить драгоценностями Невесту. Блаженна участь их в этом мире и в Мире грядущем».

Корона Невесты — это влияние высших интеллектуальных сфирот (*мохин*), которое изливается на Шхину в час единения. Когда Собратья входят вместе с ней под хупу, то и они удостаиваются этого блага и обретают новые способности к постижению тайн.

И ПЕЛИ РАББИ ШИМОН И ВСЕ СОБРАТЬЯ — пением здесь называется углубленное изучение Торы. Ср. Псалмы, 119:54: «Песнями были мне законы Твои в доме, где я обитал».

НАПЕВЫ ТОРЫ — каждой из десяти сфиrot присуща своя особая мелодия, а они, в свою очередь, складываются в четыре песни («песнь простая, двойная, тройная и учетверенная»), соответствующие четырем буквам Тетраграмматона (см. Тикуней Зоар, 276). Все эти мелодии и песни заключены в Торе, наиболее явно — в книге Псалмов. Обновление слов Торы — это создание новой песни, дополняющей устройство Божественного имени. См. также отрывок 11.

Те, что убирают ее убранством — Собратья, которые ткут новые одеяния Шхины из слов Торы и собственных душ.

КНИГА ПАМЯТИ — небесная книга, в которой записаны все действия человека (см. Эзра, 4:15). Эта книга раскрывается в Рош га-Шана, Йом Кипур и дни между ними, поэтому тогда во все молитвы добавляется вставка: «И запиши нас в Книгу жизни, ради Тебя, Бог живой».

Будут занесены в книгу — книгой называется Малхут, в которой, как в книге, записаны все души и все нижние творения прошлого, настоящего и будущего.

זהו רבי שמעון וכלו חבריא
מרני ברנה דאוריתא ומחדשו
מלין דאוריתא כל מרד וחר
מניהו. זהו חדי רבי שמעון וכל
שאר חבריא.

И ПЕЛИ РАББИ ШИМОН И ВСЕ СОБРАТЬЯ НАПЕВЫ ТОРЫ, И КАЖДЫЙ ИЗ НИХ ОБНОВЛЯЛ СЛОВА ТОРЫ, И РАДОВАЛИСЬ РАББИ ШИМОН И ВСЕ ПРОЧИЕ СОБРАТЬЯ.

אמר לו רבי שמעון בני זכאה
חולקון בגין דלטחר לא תיעול
כלו לחופה אלא בהריכוב. בגין
דכלו דמתקנין תקונתא בהאי
לייליא וחדוא בה כלו יהוז
רשימין ובתיבין בספרא דרכנייא

СКАЗАЛ ИМ РАББИ ШИМОН: «СЫНОВЬЯ МОИ! БЛАЖЕННА УЧАСТЬ ВАША, ВЕДЬ ЗАВТРА ИМЕННО С ВАМИ ВОЙДЕТ НЕВЕСТА ПОД СВАДЕБНЫЙ ПОЛОГ. ИБО ВСЕ ТЕ, ЧТО УБИРАЮТ ЕЕ УБРАНСТВОМ ЭТОЮ НОЧЬЮ И РАДУЕТСЯ ВМЕСТЕ С НЕЮ, — ВСЕ ОНИ БУДУТ ЗАНЕСЕНЫ В КНИГУ ПАМЯТИ».

В книгу памяти (зехер) — это Йесод, который несет в себе отпечатки высших сфирот («Древних дней»). Память ассоциируется с мужским началом (захар), потому что «белая капля» семени зарождается в мозгу Отца и низводит воспоминание о Нем до Йесода.

Будут занесены в книгу памяти — Йесод «запишет» в Малхут новые души и новые буквы, род Собратьев никогда не пресечется, а их учение не позабудется.

וְקֹדֶשׁ אָבָרִיךְ הוּא מִבְרָךְ לֹזֶן
בְּשַׁבָּעִין בְּרַכָּא וּעֲטָרִין דָּעַלְמָא
עַלְאָה.

И Святой, благословен Он, благословит их 70 благословениями и коронами Вышнего мира.

БЛАГОСЛОВИТ ИХ 70 БЛАГОСЛОВЕНИЯМИ — влиянием семи нижних сфирот и раскрытием 70-ти ликов Торы.

КОРОНАМИ ВЫШНЕГО МИРА — отблесками света трех высших сфирот Кетер-Хохма-Бина, образующими корону Невесты.

НЕБЕСА РАССКАЗЫВАЮТ О СЛАВЕ БОГА

פָתַח רַבִּי שִׁמְעוֹן וָאָמַר (תְּהִלִּים
יְטָבָב) הַשְׁמִים מִסְפְּרִים כְּבוֹד אֵל
וְגַעַת קָרָא דָא הָא אָזְקִימַנָּא לִיה.

Открыл рабби Шимон и сказал (Псалмы, 19:2): «“Небеса рассказывают о славе Бога”. Этот стих мы уже объясняли».

Этот стих мы уже объясняли — стих: «Небеса рассказывают о славе Бога, и дело рук Его возвещает небосвод» комментируется в Талмуде и в самом Зоаре, но в ином контексте.

Начинает сиять своими украшениями — Божественными именами из сочетаний букв последних стихов каждой из 24-х книг Танаха.

Она вместе с ними дожидается каждого — Шхину окружают бесчисленные сонмы ангелов, но она дожидается каждого из тех мудрецов, которые своими толкованиями готовили ее к свадьбе. Все, кто был с невестой во время ее разлуки с женихом, удостоились присутствовать на свадьбе.

Дожидается каждого — Шхину украшают не только мудрецы, изучающие ночью тайны Торы, но и все сыновья Израиля, возносящие молитвы утром. Поэтому она ждет, пока все общины Земли Израиля завершат утреннюю молитву и лишь тогда входит под свадебный полог.

Когда же все они сходятся — высшие ангелы и праведники внизу, а также все прочие евреи, завершающие свои молитвы.

Она видит своего Мужа — Зеэр Анпин и Малхут поворачиваются лицом к лицу.

“Рассказывают” — светятся, как сияние сапфира — слово *месаприм* («рассказывают») толкователь связывает с названием камня *сапир* («сапфир»). В описании заключения Завета Бога с на-

אָבֶל בָּזְמָנָא דָא דְכָלָה אַתְעָרָא
לְמַיְעֵל לְחוֹפָה בַּיּוֹמָא דְמַחַר
אַתְהָקָנָת וְאַתְהָרִת בְּקִישׁוֹתָה
בְּהָדֵי חֶבְרִיא וְחֶדְאָן עַמָּה כָּל
הַהִיא לִילָא וְאַיִהָ חְדָת עַמָּה
וּבַיּוֹמָא דְמַחַר כִּמְה אָכְלָזִין
חַיְלָין וּמְשָׁרִין מַתְכְּנָשִׁין בְּהָדָה
וְאַיִהָ וְכָלָהוּ מַחְכָּאָן לְכָל חָד וְחָד
דְתַקְינָנוּ לְה בְּהָא לִילָא.

Но вот, когда Невеста пробуждается, чтобы назавтра войти под свадебный полог, она наряжается и начинает сиять своими украшениями — благодаря Собратьям, которые радуются с нею всю эту ночь. И она радуется вместе с ними. А утром возле нее собираются немало сонмов, сил и воинств, и она вместе с ними дожидается каждого, кто украшал ее этой ночью.

בֵּין דְמַתְחָבָרִן כְּחָדָא וְאַיִהָ
חַמְאָת לְבָעֵלָה מִה בְּתִיב הַשְׁמִים
מִסְפָּרִים כְּבָזָד אֵל. הַשְׁמִים דָא
חַתּוּ דְעַאַל לְחוֹפָה. מִסְפָּרִים,
מְנַהֲרִין בְּזֹהְרָא דְסִפְיר, דְנַחֲרִיר
זֹהְרִיר מִסְיִיפִי עַלְמָא וְעַד סִיִּיפִי
עַלְמָא.

Когда же все они сходятся, то вот что написано: «НЕБЕСА РАССКАЗЫВАЮТ О СЛАВЕ БОГА». «Не-

БЕСА» — это Жених, который вошел под свадебный полог. «Рассказывают» — светятся, как сияние сапфира, который светит и сияет от одного конца мира до другого конца мира.

родом Израиля (Исх. 24:10) этот камень уподоблен небу: «И видели Бога Израиля, и под ногами Его как образ кирпича из сапфира, и как само небо, по чистоте», а в видении, описанном в Иезекель, 10:1, само небо похоже на сапфир: «И посмотрел я, и вот, на небосводе, который над головами кривов, словно камень сапфир...».

Сияет, как сияние сапфира — Небеса, то есть Зеэр Анпин, Жених, излучает свет, который передают ему высшие сфиры, чтобы подготовить и его к сакральному браку.

Сияет от одного конца мира до другого конца мира — Зеэр Анпин, описывается как «срединный засов [Скинии], замыкающий от края до края» (Исх. 26:28). Когда он готовится войти под брачный полог, свет высших сфири освещает мироздание сверху, начиная с его Кетера, и донизу — до Малхут

כִּבְזָד אָל, רְאָבְזָד בְּלָה דְּאָקְרִי
אָל, דְּכְתִּיב, (תְּהִלִּים 2) אָל זְעַם
בְּכָל יּוֹם. בְּכָל יוֹמִי שְׁתָא אָקְרִי
אָל, וְהַשְׁתָּא דְּהָא עַלְלָת לְחִוְּפָה
אָקְרִי כְּבָזָה וְאָקְרִי אָל. יְקָר עַל
יְקָר. נְהִירָה עַל נְהִירָה. וְשְׁלַטְנָה עַל
שְׁלַטְנָה.

Слава Бога — продолжение стиха из Псалмов, 19:2.

Бог гневается каждый день — имя Бога Эль, которое используется в обоих псалмах, указывает здесь на присущие Малхут качества суда, ежедневно изливающегося на силы Другой стороны. Но когда она соединяется с Зеэр Анпин, то ее суды смягчаются.

Называется “Славой” и зовется “Богом” — когда Малхут соединяется с Зеэр Анпином, то приобщается к полученному им сиянию высших сфирот, влиянию Хохмы над влиянием Бины, благодаря чему может в полной мере объединить суд с милосердием и потому «овладеть своей властью».

Сияние над сиянием — в конце времен единение Шхины и Зеэр Анпина станет неразрывным и тогда: «Будет свет луны как свет солнца» (Исаия, 30:26), то есть Малхут, которая ранее лишь отражала свет Зеэр Анпина, станет также и источником света и вместе с Зеэр Анпином будет властствовать над ночью и днем.

Оно приходит и светит ей — Небо (Тиферет) разделяет с Малхут свет высших сфирот.

Они все упомянуты там поименно — записаны в книге Малхут каламусом («тростинкой для письма») Йесода (см. выше, «Сыны чертога Невесты»).

«Слава Бога» — это слава Невесты, которая называется Богом, как написано (Псалмы, 7:12): «Бог гневается каждый день». Все дни года она называется «Богом», а ныне, когда вошла под свадебный полог, называется «Славой» и зовется «Богом». Достоинство над достоинством. Сияние над сиянием. Власть над властью.

כִּדְין בְּהַהְיָה שְׁעִתָּא דְשִׁמִּים
 עַל לְחֹפֶה וְאֶתְיָ וְנַחַר לְהָ, כָּל
 אֲנוֹן חֶבְרִיא דְאַתְקִינָה לְהָ בְּלָהָ
 אֲתִפְרִישׁוּ בְּשִׁמְחָה תְּפִזּוּ הַדָּא הָאָ
 דְכִתְבִּי, (תְּהִלִּים יט:ב) וּמַעַשָּׁה
 יְדֵי מָגִיד הַרְקִיעַ.

Тогда, в тот самый час, когда Небо вступает под свадебный полог, оно приходит и светит ей. И все Собратья, которые наряжали ее, они все упомянуты там поименно, как написано (Псалмы, 19:2): «И дело рук Его возвещает Небосвод».

מְעַשָּׂה יְדָיו, אֵלֶין אָגָז מַאֲרֵי
 קִיְמָא דְבָרִת בְּהָדִי כָּלָה, וְאָגָז
 מַאֲרֵי קִיְמָא דְבָרִת אַקְרָז
 מְעַשָּׂה יְדָיו, כְּמָא דְאַת אָמָר
 (תְּהִלִּים צ:ז) וּמְעַשָּׂה יְדָינוּ
 כָּנָגָה דָא בְּרִית קִיְמָא דְחַתִּים
 בְּבָשָׂרָא דְבָר נֶשֶׁת.

«ДЕЛО РУК ЕГО» — это те, которые СОХРАНИЛИ ЗНАК ЗАВЕТА С НЕВЕСТОЙ. И они, ХРАНЯЩИЕ ЗНАК ЗАВЕТА, называются «ДЕЛОМ РУК ЕГО», как об этом написано (Псалмы, 90:17): «И ДЕЛО РУК НАШИХ, УПРОЧЬ ЕГО» — это ЗНАК ЗАВЕТА, ЗАПЕЧАТЛЕННЫЙ НА ТЕЛЕ ЧЕЛОВЕКА.

СОХРАНИЛИ ЗНАК ЗАВЕТА С НЕВЕСТОЙ — завета обрезания, то есть сексуальную чистоту.

ЗНАК ЗАВЕТА С НЕВЕСТОЙ — см. мидраш Танхума, Лех-леха, 17, где обрезание Авраама сравнивается с женитьбой на царской дочери.

ХРАНЯЩИЕ ЗНАК ЗАВЕТА, НАЗЫВАЮТСЯ «ДЕЛОМ РУК ЕГО» — то есть союзниками Бога, Его соучастниками в деле сотворения мира (см. выше, отрывок 11).

И ДЕЛО РУК НАШИХ, УПРОЧЬ ЕГО — обрезание называется «делом рук наших», т. к. это изменение тела, которое человек совершает собственоручно; «упрочь его» — помоги нам справляться с сексуальными искушениями.

ЦАРЬ ДАВИД И АНГЕЛ ДУМА

רַב הַמְנַנֵּא סְבָא אָמַר חַבִּי
 (קהלת ה:ה) אַל תִּתְנַצֵּע אֶת פִּיךְ
 לְחַטִּיא אֶת בָּשָׂרְךָ.

РАВ ГЕМНУНА САВА СКАЗАЛ ТАК (Экклезиаст, 5:5): «Не дай твоим устам ввести в грех плоть твою, и не говори перед ангелом, что ошибка это. Зачем разгневается Бог на голос твой, и погубит дело рук твоих».

РАВ ГЕМНУНА САВА СКАЗАЛ ТАК — рабби Шимон приводит поучение рава Гемнуны, который толкует стих Экклезиаста применительно к сексуально чистоте. Вот этот стих целиком: «Не дай устам твоим ввести в грех плоть твою, и не говори перед ангелом, что ошибка это. Зачем разгневается Бог на голос твой, и погубит дело рук твоих».

ПУСТЬ ЧЕЛОВЕК НЕ ПОЗВОЛЯЕТ УСТАМ СВОИМ — продолжение темы изучения Торы и священного брака в праздник Шавуот. Человек должен хранить чистоту речи, ибо его уста занимаются изучением Торы. И если нет у него чистоты речи и связанной с этим секулярной чистоты, то произносимые им слова Торы забирает другая сторона. См. поучение об обновлении Торы в отрывке 11, который во многом перекликается с данным толкованием.

НЕ ПОЗВОЛЯЕТ УСТАМ СВОИМ СКЛОНЯТЬ К НЕДОБРЫМ ПОМЫШЛЕНИЯМ — то есть произносить слова, которые могут возбудить похоть и вызвать поллюцию, что Зо́гар считает тяжелейшим прегрешением, оскверняющим Знак завета обрезания.

ДАБЫ НЕ ВВЕСТИ В ГРЕХ СВЯТУЮ ПЛОТЬ ЭТУ — Зо́гар, 1, 94а, подчеркивает, что постижение Бога напрямую зависит от секулярной чистоты. В ассоциативно связанном с этим толкованием стихом: «Из плоти моей узрю Бога» (Иов, 19:26) «плотью» называется Завет обрезания, как сказано: «И будет завет Мой в плоти вашей» (Быт. 17:13).

ДАБЫ НЕ ВВЕСТИ В ГРЕХ СВЯТУЮ ПЛОТЬ — во многих каббалистических трудах говорится о взаимосвязи «завета языка» и «завета обрезания» (напр. Сефер Йецира, 1:3).

דְּלֹא יְהִיב בֶּר נֶשׁ פּוֹמִיה לְמִיתִי
לְהַרְחֹקָא בִּישָׁא, וַיְהִיא גְּרִים
לְמִחְטִי לְהַחְיָא בְּשָׁר קָדְשׁ וְחַתִּים
בֵּיהֶ בְּרִית קָדִישָׁא.

ПУСТЬ ЧЕЛОВЕК НЕ ПОЗВОЛЯЕТ УСТАМ СВОИМ СКЛОНЯТЬ К НЕДОБРЫМ ПОМЫШЛЕНИЯМ, ДАБЫ НЕ ВВЕСТИ В ГРЕХ СВЯТУЮ ПЛОТЬ ЭТУ, НА КОТОРОЙ ЗАПЕЧАТЛЕН СВЯЩЕННЫЙ ЗАВЕТ.

Святую плоть эту, на которой запечатлен Священный Завет — то есть влияние сфиры Йесод, запечатленное в Знаке обрезания.

דָאִילוּ עֲבָיד בֶּן מִשְׁכֵין לֵיה
לְגִיהַנָּם. וְהַהוּא דְמִמּוֹנָה עַל
גִיהַנָם דָוּמָה שְׁמִיה. וּכְמָה רְבָא
דְמִלְאָכִי חַבָּלָה בְּחַדִּיה. וּקְאָם עַל
פָּתָחָה דְגִיהַנָם, וְכָל אָנָן דְנַטוּר
בְּרִית קָדְשָׁא בָּהָא עַלְמָא, לִתְ
לֵיה רְשָׁוֹ לְמִקְרָב בָּהּ.

А ЕСЛИ ОН СДЕЛАЕТ ТАК, ТО ПОВЛЕКУТ ЕГО В ПРЕИСПОДНЮЮ. И ТОТ, КТО НАЧАЛЬСТВУЕТ НАД ПРЕИСПОДНЕЙ — ДУМА ИМЯ ЕГО — ВМЕСТЕ С МНОГИМИ ТЬМАМИ АНГЕЛОВ НАКАЗАНИЯ СТОИТ У ВХОДА В ПРЕИСПОДНЮЮ. Но нет у него власти приближаться к тем, кто хранил Священный Завет в этом мире.

הַזְדָד מַלְכָא בְשִׁעְתָא דָאִירָע לֵיה
הַהְזָא עַזְבָדָא דְחִיל.

ЦАРЬ ДАВИД В ЧАС, КОГДА СЛУЧИЛОСЬ С НИМ ТО САМОЕ ДЕЛО, УЖАСНУЛСЯ.

Повлекут его в Преисподнюю — грешник после смерти может быть очищен от грехов разными способами, но того, кто осквернял Знак завета, подвергают тяжелейшим мучениям в Преисподней (Геэгиноме).

Дума — имя, созвучное слову «молчание» (дмама), — в Танахе (напр. Псалмы, 94:17; 115:17) это одно из названий мира мертвых. В Талмуде Дума — ангел, хранящий души умерших. Здесь он выступает в роли обвинителя грешников.

В мидраше Берешит раба, 48:8, говорится: «Сказал рабби Леви: “В грядущие времена Авраам будет сидеть у входа в Преисподнюю, и он не позволит спустить туда ни одного обрезанного израильтянина”».

То самое дело — преступление, которое он совершил с Бат Шевой, женой Урии Хетийца (Шмуэль 2, гл. 11-12). Увидев ее купающейся на крыше своего дома, Давид восхитился, приказал привести ее и с ней переспал. Затем он устроил так, что ее муж, Урия, погиб в бою, после чего на ней женился.

Ужаснулся — богобоязненный человек в момент греха понимает, что совершает грех и испытывает страдания, которые становятся частью его наказания.

Написано в Торе — по Галахе чтобы осудить виновного нужны два свидетеля. Обвиняя Давида, Дума приводит свидетелей — два стиха из Писания.

А как же Давид? — который заслужил смертный приговор, но остался в живых.

בְּהַחְיָה שְׁעַתָּא סְלִיק דָּוְתְּמַה
כְּמַי קְוִדְשָׁא בָּרוּךְ הוּא וְאָמֵר
לֵיה מְאֵרִי דָּעַלְמָא כְּתִיב בְּתֹרֶה
(וַיַּקְרָא בָּיו) וְאִישׁ אֲשֶׁר יַנְאַר
אֶת אִשָּׁת אִישׁ וּבְרִיב וְאֶל אִשָּׁת
עַמִּיתָךְ וּנוּ. דָּוְדְּ דָּקְלָקָל בְּרִית
בְּעִרְוָה מְהֻן.

В тот час поднялся Дума к Святому, благословен Он, и сказал: «Властелин мира! [лист 8б] Написано в Торе (Лев. 20:10): “И человек, который прелюбодействует с замужней женщиной [пусть будет предан смерти]”, и написано (Лев. 18:20): “И с женой ближнего твоего [не ложись]”. А как же Давид, осквернивший спрятом Завет?»

Была предназначена ему Бат Шева — в Талмуде, Санѓедрин 107а, говорится: «Объяснил Рава: Бат Шева, дочь Элиама, была предназначена Давиду с шести дней Творения, но пришла к нему через страдание. И так же учили в школе рабби Ишмаэля: предназначена для Давида Бат Шева, дочь Элиама, но он съел ее недо-

אָמֵר לֵיה קְוִדְשָׁא בָּרוּךְ הוּא דָוְדְּ
זְכָרָה הוּא, וּבְרִית קְדִישָׁא עַל
תְּקִוְתָה קִיְמָא, דָהָא גַּלְיָן קְדָמִי
דָאָזְדָמָנָת לֵיה בַת שְׁבָע מִזְמָא
דָאָתְבָרִי עַלְמָא.

СКАЗАЛ ЕМУ Святой, благословен Он: «Давид — чист он. И Завет священный сохранен в непо-

РОЧНОСТИ, ИВО ИЗВЕСТНО МНЕ, ЧТО БЫЛА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ЕМУ БАТ ШЕВА СО ДНЯ СОТВОРЕНИЯ МИРА».

אמר ליה אֵיךְ קָמָה לֹא גָּלַל.

СКАЗАЛ ЕМУ [ДУМА]: «ЭТО ТЕБЕ ИЗВЕСТНО, НО ЕМУ НЕИЗВЕСТНО».

אמר ליה זוּת בְּהַתִּירָה זוּת
מַה דְּהֹת. דָּהָא כָּל אָנוּ דְּעָאָלָה
לְקָרְבָּא לֹא עַל חָד מְנִיחָה עַד
דְּאַפְּטָר בְּגַט לְאַנְתָּתָה.

СКАЗАЛ ЕМУ [БОГ]: «И ЕЩЕ: ПО ДОЗВОЛЕНИЮ ПРОИЗОШЛО ПРОИСШЕДШЕЕ. ВОТ, ВСЕ УХОДЯЩИЕ НА ВОЙНУ, УХОДИЛИ ТОЛЬКО ПОСЛЕ ТОГО, КАК ДАВАЛИ СВОИМ ЖЕНАМ РАЗВОДНОЕ ПИСЬМО».

אמר ליה אֵיכְיָה לְיָה
לְאַזְרְכָא תְּלִתְתִּי וְלֹא אָזְרִיכָה.

СКАЗАЛ ЕМУ [ДУМА]: «ЕСЛИ ТАК, ТО СЛЕДОВАЛО ЕМУ ПОДОЖДАТЬ ТРИ МЕСЯЦА, А ОН НЕ ПОДОЖДАЛ».

зрелой [преждевременно, пока она еще была женой Урии]».

ТЕБЕ ИЗВЕСТНО, НО ЕМУ НЕИЗВЕСТНО — Дума возражает Богу: ведь Давид не мог знать, что Бат Шева предназначена ему от сотворения мира, и это не может служить оправданием его преступления. Согласно мидрашу, Дума еще при сотворении мира возражал против создания человека. Он действует по букве суда и не проявляет снисхождения.

ДАВАЛИ СВОИМ ЖЕНАМ РАЗВОДНОЕ ПИСЬМО — Талмуд полагает, что во времена Давида все, уходящие на войну, давали своим женам разводное письмо (*get*), который вступал в силу если муж не возвращался, причем постфактум, с момента написания *geta*. Это гарантировало что женщина не останется соломенкой вдовой (*агуной*) и сможет снова выйти замуж. Следовательно, Бат Шева на момент связи с Давидом уже была потенциально разведена с Урией.

После развода женщина, прежде чем вступить в повторный брак, должна подождать три месяца, чтобы избежать сомнений в отцовстве ребенка, который может родиться от второго брака.

Имя Мое запечатлено на нем — теофорные (включающие в себя Божественное имя) имена собственные в Танахе обычно встречаются в двух вариантах написания: с ѹуд-ѓей на конце или ѹуд-ѓей-вав на конце, например, Ишая/Йешаяу, Иеремия/Ирмаяу и т. д.

Написано: Урия, и написано: Уриягу — есть и другие персонажи Танаха, которые носят имя Урия/Уриягу, но имя Урии Хетийца встречается только в одном написании — без букв ѓей-вав. Поскольку буква вав символизирует фаллос, ее отсутствие свидетельствует о том, что Урия не был близок с Бат Шевой. Также и пророк Натан говорит об отношениях между Uriей и Бат Шевой (Шмуэль 2, 12:3): «она была для него как дочь», а не как жена.

Сойди в дом свой и омой ноги свои — понимается как эвфемизм для интимных отношений. Аналогичным образом, повеление Бога, данное Моше: «Сними сандалии с ног твоих» (Исх. 3:5) интерпретируется как: «воздержись от интимных отношений со своей женой».

אמר ליה במא אוקים מלך
באטר דחישין דהיא מעוברת,
וגלי קדמי דאוריה לא קרייב בה
לעלמיין דהא שמי חתים בגיה
אוריהזו שמי חתום בהדרה ולא
שפט בה לעלמיין.

СКАЗАЛ ЕМУ [Бог]: «Когда это имеет смысл? В том случае, если опасаемся, что она беременна. Но известно Мне, что Урия никогда не приближался к ней. Ибо Имя Мое запечатлено на нем во свидетельство. Написано: Урия, и написано: Уриягу. Имя Мое запечатлено в нем [таким образом], что не был он близок с ней никогда».

אמר ליה מארי רעלמא הא מה
דאמרית אי קמך גלי דלא שכיב
בחדה אוריה קמיה מי גלי, זהה
לייה לאורכה לה תלת יתרה. ותו
אי ידע דלא שכיב בחדה לעלמיין
אכמי שדר לה דוד זפקיד עלייה
לשפט שא באנתיה דכתייב,
(שמושאל ב יא:ח) רד לבייתך ורחץ
רגליה.

СКАЗАЛ ЕМУ [ДУМА]: «ВЛАСТЕЛИН МИРА! Вот что скажу я: если

ТЕБЕ ИЗВЕСТНО, ЧТО НЕ ВОЗЛЕЖАЛ С НЕЮ УРИЯ, ТО ЕМУ [ДАВИДУ] РАЗВЕ КТО-ТО ОТКРЫЛ ЭТО? СЛЕДОВАЛО ЕМУ ПОДОЖДАТЬ ТРИ МЕСЯЦА. И ЕЩЕ: ЕСЛИ ОН [ДАВИД] ЗНАЛ, ЧТО ТОТ [УРИЯ] НИКОГДА НЕ ЛОЖИЛСЯ С НЕЙ, ЗАЧЕМ ПОСЛАЛ ЕГО ДАВИД И ПРИКАЗАЛ ВОЙТИ К ЖЕНЕ СВОЕЙ, КАК НАПИСАНО (ШМУЭЛЬ 2, 11:8): “Сойди в дом свой и омой ноги свои”».

אמר ליה יְהוָה אֶל־דָּוִעַ אֶל־יִתְּר
מִתְּלַת יְרֵחַ אֶל־דָּבָעַ
יְרֵחַ הוּא. דָּבָעַ תָּנִינָן בְּחַמְשָׁה
עֶשֶׂרִים דָּנִיסָן אֶעָבֶר דָּזָד כְּרֹזָא
בְּכָל יִשְׂרָאֵל, וְהַו עַם יְזָבֵב
בְּשֶׁבַעַה יְמִינַּי דְּסִין וְאַזְלָן וְחַבְלָן
אַרְעָא דְּבָנַי עַמּוֹן. סִין וְתָמָן וְאַבְנָן
וְאַלְלָן אַשְׁתָּהוּ שָׁם. וּבְאַרְבָּעָה
עֶשֶׂרִים בְּאַלְלָן הוּה מִה דְּהָוָה
מִבְּתַ שְׁבָעַ. וּבִיּוֹמָא דְּכִפּוּרִי מְחַל
לִיה קָדְשָׁא בָּרִיךְ הוּא, הַהָּוָה
חוּבָה.

СКАЗАЛ ЕМУ [Бог]: «КОНЕЧНО, НЕ ЗНАЛ ОН. Но ждал более трех месяцев, так как четыре месяца прошло. Ибо так учили: двадцать пятого нисана послал Давид глашатая ко всему Израилю [призывая народ на войну], и собрались к Йоаву к седьмому дню сивана, и двинулись, и по-

НО ЖДАЛ БОЛЕЕ ТРЕХ МЕСЯЦЕВ — в Танахе упоминается, что Давид начал войну в то время, «когда цари выходят [на войну]» (Шмуэль 2, 11:1), т. е. в весеннеое время. Однако мидраш дает хронологию, согласно которой Урия ушел на войну в начале месяца сиван и заведомо после этого не виделся с Бат Шевой, а Давид вступил с ней в связь почти четыре месяца спустя, в конце элуля.

ИБО ТАК УЧИЛИ — так авторы Зоара разъясняют Божественные слова.

В ЙОМ КИПУР — когда прощаются грехи всему Израилю.

РАЗИЛИ ЗЕМЛЮ СЫНОВ АМОНА. СИВАН, ТАМУЗ, АВ И ЭЛУЛЬ НАХОДИЛИСЬ ТАМ. И ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОГО ЭЛУЛЯ СЛУЧИЛОСЬ ТО, ЧТО СЛУЧИЛОСЬ С БАТ ШЕВОЙ. А В ЙОМ КИПУР ПРОСТИЛ ЕМУ СВЯТОЙ, БЛАГОСЛОВЕН ОН, ЭТОТ ГРЕХ».

А НЕКОТОРЫЕ ГОВОРЯТ — Зоар, подобно Талмуду, приводит два разных мнения. В этом можно увидеть указание на то, что мир неоднозначен по своей сути и неслучайно сотворен буквой *Бет*, числовое значение которой два, что символизирует двойственность.

СОБРАЛИСЬ ПЯТНАДЦАТОГО ИЯРА — согласно этой хронологии, Давид ждал четыре полных месяца, с середины ияра до середины элуля. То есть на момент связи с Давидом Бат Шева была уже четыре месяца «условно разведена» с Uriей, а, следовательно, точно не была беременна.

НЕ УМРЕШЬ ОТ РУКИ ДУМЫ — то есть не умрешь за этот грех и не попадешь в Преисподнюю, но умрешь в свой срок, подобно всем прочим людям.

וזיאת ר' אמר' בז' באדר עבר
ברוזא ואתפנשׂו בחמייסר ר' אייר
ובחמייסר באלאל הוּה מה דהוה
מabit שבע,

А НЕКОТОРЫЕ ГОВОРЯТ, ЧТО СЕДЬМОГО АДАРА ВЫШЕЛ ГЛАШАТАЙ, И СОБРАЛИСЬ ПЯТНАДЦАТОГО ИЯРА, А ПЯТНАДЦАТОГО ЭЛУЛЯ СЛУЧИЛОСЬ ТО, ЧТО СЛУЧИЛОСЬ С БАТ ШЕВОЙ.

וביזמא רכפזרא אהתבשֶׁר (שמואל ב יב:ג) גם "העביר חטאתק לא תמות. מאי לא תמות, לא תמות בידא דדזמתה.

И В ЙОМ КИПУР БЫЛО ВОЗВЕЩЕНО (Шмуэль 2, 12:13): «ТАКЖЕ ГОСПОДЬ ОТВЕЛ ГРЕХ ТВОЙ, НЕ УМРЕШЬ». ЧТО ЗНАЧИТ: «НЕ УМРЕШЬ»? **НЕ УМРЕШЬ ОТ РУКИ ДУМЫ.**

אָמַר דָּוְמָה מֵאַרְיִ דָעַלְמָא הָא
מַלְהָ חַדָּא אִתְ לִי גַּבְּיהָ דָאַהוּ
אָפְתָח פּוֹמִיהָ זַאֲמָר (שְׁמוּאֵל
ב בְּבָה) חַי " בַּי בְּנֵי מוֹת הָאִישׁ
הַעֲשָׂה זָאת וְאַיְהוּ דָוּ לְנַפְשֵׁיהָ
טְרוֹזְנִיָּא אִתְ לִי עַלְיהָ.

СКАЗАЛ ДУМА: «ВЛАСТЕЛИН МИРА, ВОТ ЕЩЕ ОДНО СЛОВО ЕСТЬ У МЕНЯ О НЕМ! ИБО ОН САМ ОТКРЫЛ УСТА СВОИ И СКАЗАЛ (Шмуэль 2, 12:5): «ЖИВ ГОСПОДЬ, ИБО ПОДЛЕЖИТ СМЕРТИ ЧЕЛОВЕК, СДЕЛАВШИЙ ТАКОЕ!» И ОН САМ ОСУДИЛ ДУШУ СВОЮ. ЕСТЬ У МЕНЯ ВЛАСТЬ ОБВИНЯТЬ ЕГО».

אָמַר לִיהְ, לִית לְךָ רַשּׁוֹ דְהָא
אָזְדִי לְגַבְּאי זַאֲמָר חַטָּאתִ לְהָיָה
וְאָרָעָל גַּבְּ רְלָא חַבְּ. אָבְלָ בְּפִיהָ
דְחַטָּא בְּאֹרְדִיָּה עַזְנְתָא בְּתַבִּיתָ
עַלְיהָ וְקַבְּלָן מִיד אַחֲדָר דָוּתָה
לְאַתְּרִיהָ בְּפִחִי נַפְשָׁ.

СКАЗАЛ ЕМУ [Бог]: «НЕТ ВЛАСТИ У ТЕБЯ, ИБО ОН ИСПОВЕДАЛСЯ ПЕРЕДО МНОЙ И СКАЗАЛ (Шмуэль 2, 12:13): «СОГРЕШИЛ Я ГОСПОДУ», ХОТЯ И НЕ БЫЛ ВИНОВЕН. Но НАКАЗАНИЕ ЗА ГРЕХ ПЕРЕД УРИЕЙ ПРЕДПИСАЛ Я ЕМУ И ОН [ЭТО] ПРИНЯЛ. ТОТЧАС ЖЕ ВЕРНУЛСЯ ДУМА НА МЕСТО СВОЕ С СОКРУШЕННОЙ ДУШОЙ».

ЕЩЕ ОДНО СЛОВО ЕСТЬ У МЕНЯ О НЕМ — есть еще один аргумент в пользу обвинения.

ОН САМ ОТКРЫЛ УСТА — в Талмуде, Брахот, 19а, говорится: «Не следует открывать уста перед Сатаном» (или: «открывать уста Сатану»), т. е. давать ему повод для обвинения.

ПОДЛЕЖИТ СМЕРТИ ЧЕЛОВЕК, СДЕЛАВШИЙ ТАКОЕ — так Давид ответил пророку Натану, который рассказал ему притчу о богаче, отобравшем овечку у бедняка, подразумевающую историю с Давидом, Бат Шевой и Uriей. То есть Давид невольно сам себя приговорил к смерти.

ЗА ГРЕХ ЕГО ПЕРЕД УРИЕЙ — за то, что отправил Uriю на смерть.

И ОН ПРИНЯЛ — Давид получил наказание за свой грех: его взбунтовавшийся сын Авshalom подверг насилию его жен, а первый ребенок, рожденный от союза с Бат Шевой, умер.

СКАЗАЛ: «СОГРЕШИЛ Я ГОСПОДУ», ХОТЯ И НЕ БЫЛ ВИНОВЕН — в истории с Бат-Шевой. Давид признался в грехе, которого на самом деле не совершил, раскаялся и получил наказание. Поэтому у Думы нет права его обвинять.

ВЕРНУЛСЯ ДУМА НА МЕСТО СВОЕ С СОКРУШЕННОЙ ДУШОЙ — потому что не смог обвинить Давида.

Ибо был Он заступником моим — Бог защитил Давида от обвинений Думы. Подобным образом в агадической истории Бог защитил Моше от ангелов, грозивших ему смертью, когда тот поднялся получать Тору.

Ибо был Он заступником моим — см. также отрывок 11: когда слово обновления Торы поднимается к Всевышнему, на него ополчаются ангелы, но Бог защищает от них это слово.

Как тонкая нить, волосок — я был предельно близок к тому, чтобы попасть в руки Думы, и лишь Ты спас меня от этой беды.

Промежуток, отделяющий меня от Другой Стороны — царь Давид символизирует сфириу Малхут или Шхину, «чьи ноги спускаются к смерти» и лишь на толщину волосяной нити отстоят от демонического царства Другой Стороны.

Промежуток, отделяющий меня от Другой Стороны — мидраш Кофелет раба (к Экклезиаст, 7:14) говорит, что рай и ад располагаются рядом друг с другом: «Одно напротив другого — это Ге́йном (Преисподня) и Ган Эден (Сад Эденский). Каково расстояние между ними? Ширина ладони. Rabbi Йоханан сказал: “Стена [между ними]”. Мудрецы говорят: “Одно напротив другого”, так что можно смотреть из одного в другой».

וְעַל דָא אָמַר דָוד (תְּהִלִּים צד:ז)
לֹאָלִי יְעַזְרָתָה לִי בְמַעַט שְׁכָנָה
דָוָמָה נְפָשִׁי. לֹאָלִי הַעַזְרָתָה לִי.
דָהָה אַפּוֹטָרוֹפָא דָילִי.

И об этом сказал Давид (Псалмы, 94:17): «Если бы Ты, Господь, не спас меня — почти предала Думе душа моя». «Если бы, Господь, Ты не спас меня» — ибо был Он заступником моим.

בְמַעַט שְׁכָנָה נָגָן. מָהו בְמַעַט,
בְחֹטָא דָקִיק בְשִׁיעָרָא דָאִית
בֵין וּבֵין סְטָרָא אַחֲרָא, בְהַחְזָה
שְׁעִירָא חֹתֶת דָלָא שְׁכָנָה דָוָמָה
נְפָשִׁי.

«Почти бы поселилась» — что значит: «почти»? Как тонкая нить, как промежуток, отделяющий меня от Другой Стороны. Такой же промежуток оставался, когда едва «не поселилась у Думы душа моя».

ПРОМЕЖУТОК, ОТДЕЛЯЮЩИЙ МЕНЯ ОТ ДРУГОЙ СТОРОНЫ — В Талмуде, Хагига 15а, сказано, что расстояние между Этой и Другой сторонами почти незаметно: «И сказал Бог: да будет твердь посреди воды, и да отделит она воды от вод» (Быт. 1:6). А каково на самом деле расстояние между водами (здесь: между добром и злом)? Сказал рав Аха бар Яаков: «С волосок». А мудрецы говорят: «Как между досками моста». Мар Зутра: «А некоторые говорят, рав Аси сказал: 'Как между двумя накидками, брошенными одна на другую'. А некоторые говорят: 'Как между двумя чашами, вставленными одна в другую'»».

ובגין כֵּד בַּעַי לְאַסְתְּמָרָא בֵּר נִשְׁׁדָּלָא יְמִימָר לְזִוְמָה (קְהִלָּת הַה) כִּי שְׁגָגָה הִיא, בִּמְהִזְהָה לְזִדְדָּה וְנִעְצָח לִיה קְוִדְשָׁא בָּרוּךְ הוּא בְּרִינְיאָ.

И поэтому следует человеку остерегаться, чтобы не произнести слова, подобно Давиду. Ибо он не сумеет сказать перед Думы что «ошибка это» (Экклезиаст, 5:5) — как это было у Давида, и Святой, благословен Он, дал ему победу в суде.

Чтобы не произнести слова, подобно Давиду — такие, как стих, приведенный выше: «Подлежит смерти человек, сделавший это», а также Псалмы, 26:2: «Испытай меня, Господь, и проверь меня». Своими словами Давид дает Сатану повод для обвинения.

ОСТЕРЕГАТЬСЯ, ЧТОБЫ НЕ ПРОИЗНЕСТИ СЛОВА — которые могут пробудить качество суда в Малхут, как это сделал Давид. Благодаря великой праведности Давида, это засчиталось ему всего лишь за ошибку, и Бог защитил его на суде. Но все люди должны остерегаться, т. к. если не смогут сказать ангелу-обвинителю: «ошибка это» — попадут в Геином.

Что ошибка это — продолжение стиха Экклезиаст, 5:5, которым рав Гемнуна открыл свое толкование: «Не дай устам твоим ввести в грех плоть твою, и не говори перед ангелом, что ошибка это. Зачем разгневается Бог на голос твой, и погубит дело рук твоих».

ЗАЧЕМ РАЗГНЕВАЕТСЯ Бог на голос твой — история Давида и Бат Шевы рассказывается в назидание мудрецам, обновляющим слова Торы и готовящим Невесту к встрече с Женихом. Обновление Торы — это поднятие искр святости из плены скорлуп-клипот, поэтому оно опасно, ведь лишь «тонкий волосок» отделяет святость от Другой Стороны». Мудрец должен хранить чистоту речи («голос твой») и связанную с ней сексуальную чистоту («дело рук твоих»). Без этого раскрытие тайн Торы может напитать и усилить Другую сторону.

ДЛЯ СОЛНЦА ПОСТАВИЛ ШАТЕР

И поэтому сказано — после передачи учения рава Гемнуны, толковавшего понятие «дело рук» в контексте стиха Эккл. 5:5 и назидания, следующего из истории Давида и Бат Шевы, рабби Шимон возвращается к толкованию 19-го

למה יקוץ האלים על קוץ
על והוא קוץ דאייז אמר וחביל
את מעשה ידיך דא בשר קוץ
ברית קדישא דפיגים ואתמתשך
בגיהנם על ידך דזומה.

«ЗАЧЕМ РАЗГНЕВАЕТСЯ Бог на голос твой» (ТАМ ЖЕ) — **НА ТОТ САМЫЙ ГОЛОС, КОТОРЫМ ОН ГОВОРИЛ.** **«И ПОГУБИТ ДЕЛО РУК ТВОИХ»** — **ЭТО О СВЯТОЙ ПЛОТИ СВЯТОГО ЗАВЕТА, КОТОРУЮ ОН ПОВРЕДИЛ,** [за что] повлечет его дума в Преисподнюю.

ובגין כד (תהלים יט:ב) ומעשך
ידך מאגיד הרקיע

И поэтому сказано (Псалмы, 19:2): **«И ДЕЛО РУК ЕГО ВОЗВЕЩАЕТ НЕБОСВОД».**

Псалма. См. Псалмы, 19:2-8: «Небеса рассказывают славу Бога, и о деянии рук Его возглашает небосвод. День дню передает слово, ночь ночи открывает знание. Нет говорения, и нет слов, не слышен голос их. По всей земле проходит линия их, до предела вселенной — слова их; солнцу поставил Он в них шатер. И он [солнечный диск], как жених, выходит из-под полога, радуется, как храбрец, пробегая путь. От края небес восход его, и обращение его до края их, и ничто не скрыто от тепла его. Тора Господа совершенна, оживляет душу, свидетельство Господа верно, умудряет простака».

אָלֵין אֲנֹז חֶבְרִיָּא דְּאַתְּחִבְרָו בְּכָלָה
דָּא וּמְאַרְיִ חַיְמָא דִּילָה. מָגִיד
וּרְשִׁים כָּל חָדָ וְחָה.

ЭТО ТЕ СОБРАТЬЯ, ПРИСОЕДИНЯЮЩИЕСЯ К НЕВЕСТЕ, ХРАНИТЕЛИ ЕЕ ЗАВЕТА. [НЕБОСВОД] «ВОЗВЕЩАЕТ» И ЗАПЕЧАТЛЕВАЕТ КАЖДОГО ИЗ НИХ.

СОБРАТЬЯ, ПРИСОЕДИНЯЮЩИЕСЯ К НЕВЕСТЕ — то есть изучающие тайны Торы, прежде всего в ночь праздника Шавуот. Они присоединяются к Невесте-Шхине и готовят ее к соединению с Женихом. Сакральный брак Зеэр Анпина и Нуквы происходит благодаря их усилиям, поэтому они — «хранители ее завета». Выражение «хранитель завета» также означает «союзник».

[НЕБОСВОД] «ВОЗВЕЩАЕТ» И ЗАПЕЧАТЛЕВАЕТ КАЖДОГО ИЗ НИХ — из слов обновлений Торы, которые говорят мудрецы, создается новый небосвод (см. отрывок 11), и этот небосвод повествует о них самих.

ЗАПЕЧАТЛЕВАЕТ КАЖДОГО ИЗ НИХ — на этом небосводе остаются образы всех мудрецов.

Тот самый небосвод — «низший небосвод», обращенный к нашему миру (см. отрывок 4). Он соответствует уровню Йесод. Соединяясь с Малхут, Йесод оставляет на ней отпечаток высших духовных ступеней.

Солнце и луна, звезды и созвездия — на уровне Йесода запечатлены образы праведников. Некоторые из них, названные здесь «звездами», источают качества милосердия, питающие «Солнце» — Зеэр Анпин. Другие же, наполненные качествами суда, зовутся «созвездиями», они дают силы Луне-Малхут.

Книга Памяти — Йесод, одновременно инструмент для письма и сама Книга. См. также стих из книги Малахии, 3:16: «Тогда боящиеся Господа говорили друг с другом, и Господь внимал и слушал, и писалась Книга Памяти перед Ним о боящихся Господа и чтуших имя Его».

Возвещает, запечатлевает и записывает — «Бог пишет образы каждого из праведников на небесах. Солнце, луна, звезды и созвездия — это своего рода портреты праведников» (комментарий Маток ми-дваи).

מִן הַרְקִיעַ. רְא אֵינו הַרְקִיעַ
דְבִיה חַמָּה וְלִבְנָה וְכָבְדָה וּמְלָאָה
וְרְא אֵינו סְפִר זְבָרָן

Кто он, этот небосвод? Это тот самый небосвод, на котором Солнце и Луна, звезды и созвездия, и это Книга Памяти.

אֵינו מְגִיד וְרִשְׁתִּים לְהּ וּבְתִּיב
לְהּ לְמַהְיִ בְּנֵי הַיּוֹלָא וְלִמְעָבֵד
רְעוּתָהָן תְּדִיר

Он возвещает, и запечатлевает, и записывает, делая их сыновьями чертога и выполняя их волю постоянно.

ВОЗВЕЩАЕТ, ЗАПЕЧАТЛЕВАЕТ И ЗАПИСЫВАЕТ — Йесод запечатлевает образы праведников,

ДЕЛАЯ ИХ СЫНОВЬЯМИ ЧЕРТОГА — чертога Невесты-Малхут, которую они украшают тайнами Торы, готовя к сакральному браку.

ВЫПОЛНЯЯ ИХ ВОЛЮ ПОСТОЯННО — см. Мишна, Авот, 2:4, от имени рабана Гамлиэля: «Выполняй Его волю как свою, чтобы Он выполнял твою волю как Свою. Отмени свою волю перед Его волей, чтобы Он отменил волю других перед твоей волей».

ВЫПОЛНЯЯ ИХ ВОЛЮ ПОСТОЯННО — молитва праведника, который устранился перед Богом, соединяется с Божественной волей, присоединяется к прочим «звездам и созвездиям» и оказывает непосредственное влияние на все мироздание.

יום ליום יביע אומר (תהילים יט:ג), יומא קדישא מאנון יומין עלאיין דמלכא משבחין לוֹן לְחֶבְרִיא וְאָמְרִיא הַחַיא מַלְהָדָא כָּל חַד לְחֶבְרִה. יומא לְיּוֹמָא יִבְיעַ הַחֹזָא אָמָר וּמְשִׁבְחַ לְיִהְ.

«ДЕНЬ ДНЮ СООБЩАЕТ ИЗРЕЧЕНИЕ» — СВЯТОЙ ДЕНЬ ИЗ ТЕХ ВЫСШИХ ДНЕЙ ЦАРЯ, КОТОРЫЕ СЛАВЯТ СОБРАТЬЕВ И ПОВТОРЯЮТ ТО СЛОВО, КОТОРОЕ ГОВОРИТ КАЖДЫЙ ИЗ Со-

ДЕНЬ ДНЮ СООБЩАЕТ ИЗРЕЧЕНИЕ — здесь более детально описывается, как из слов обновлений Торы строятся новые небеса и новая земля, где произойдет бракосочетание Жениха и Невесты.

СВЯТОЙ ДЕНЬ ИЗ ТЕХ ВЫСШИХ ДНЕЙ ЦАРЯ — «Царь» здесь — это Зеэр Анпин; «высшие дни Царя» — Его сфирот от Хесед до Йесод, называемые «днями», в соответствии с Шестью днями Творения, через которые проходят слова Собратьев.

Повторяют то слово — сфиrot устроены наподобие фрактала, каждая из них в свою очередь состоит из десяти сфиrot, те — из еще десяти, и так далее. Они в порядке иерархии творения, снизу вверх, передают друг другу новые толкования мудрецов, которые становятся множеством новых небес, соответствующих каждой из сфиrot.

День дню сообщает это изречение и славит его — затем «высшие дни» прославляют открытия, сделанные мудрецами, и низводят их к Шхине, которая заново наполняет светом Торы души этих мудрецов.

И ночь ночи [сообщает изречение] — это сфиrot, составляющие Малхут, которые также обновляются словами мудрецов, отчего выстраивается новая земля.

Славят между собой знание — в ночь Шавуот эти сфиrot, ликуя, передают друг другу открытия в Торе, которые сделал каждый из мудрецов.

Они делаются им Собратьями и возлюбленными — Зеэр Анпин и Малхут соединяются в полноте любви и ним присоединяются Собратья, также наполняющиеся любовью благодаря этому единению.

БРАТЬЕВ. ДЕНЬ ДНЮ СООБЩАЕТ ЭТО ИЗРЕЧЕНИЕ И СЛАВИТ ЕГО.

וְלֹילָה לְלֹילָה כָּל דָּرְגָּא דְּשָׁלִיט
בְּלֹילָה מְשִׁבָּח דָּא לְדָא הַחִיא
דְּעָת דְּכָל חֶדְמָה בְּחֶבְרִיה, וּבְשָׁלִימָן
סָגִי אֲתַעֲבִידָנו לֹזָן חֶבְרִין וּרְחִימָן.

«И ночь ночи [сообщает изрение] — **ВСЕ ТЕ СТУПЕНИ, КОТОРЫЕ ВЛАСТВУЮТ НОЧЬЮ, СЛАВЯТ МЕЖДУ СОБОЙ ЗНАНИЕ, КОТОРОЕ СОБРАТ ПОЛУЧИЛ ОТ СОБРАТА. И В ВЕЛИКОМ СОГЛАСИИ ОНИ ДЕЛАЮТСЯ ИМ СОБРАТЬЯМИ И ВОЗЛЮБЛЕННЫМИ.**

אין אומר ואין דברים בשאר
מִלְיאֵין דַעַלְמָא. דְלֹא אֲשַׁתְמַעַן
קָמֵי מֶלֶךְ קָדִישָׁא וְלֹא בְעֵי
לִמְשָׁמָעַ לֹן.

«НЕТ ИЗРЕЧЕНИЯ И НЕТ СЛОВ» — это об иных, мирских, словах, которые не раздаются подле Царя, и которые Он не желает слышать.

אָבָל הַנִּי מִילֵי בְּכָל הָאָרֶץ יַעֲזֵב
קָוָם. עַבְדֵי מַשִּׁיחָא אָנוּן מַלְיאֵין
מִדּוֹרִי עַלְיאֵי וּמִדּוֹרִי תְּתָאֵי, מַאלְיאֵין
אַתְעַבְבִּדוֹ רַקְיעֵין וּמַאלְיאֵין אָרֶץ
מִתְהַחְיָה תּוֹשְׁבָתָה.

ОДНАКО ТЕ СЛОВА: «ПО ВСЕЙ ЗЕМЛЕ ПРОХОДИТ ЛИНИЯ ИХ». УСТАНАВЛИВАЮТ [лист 9а] МЕРУ эти слова: жилища вышние и жилища нижние. Из одних создаются небосводы, а из других — земля, из словословия этого.

וְאֵי תִימָא דְאָנוּן מַלְיאֵין בָּאָתָר
חָדָה. מִשְׁטַטְטָא בְּעַלְמָא בְקִצָה
תְּבֵל מַלְיָהָם. כִּיּוֹן דְאַתְעַבְבִּידָא
רַקְיעֵין מִנְהָזָן, מִאֵן שְׁרִיאָה בְּהָזָן.

Это об иных, мирских, словах — говорящих о прегрешениях Израиля.

Которые Он не желает слышать — в обычные ночи наверху выслушивают обвинения против Израиля. Но в Шавуот — день бракосочетания, радости, и любви — в Высшем суде не желают слышать никаких обвинений.

Те слова — которые произносят Собратья, изучая Тору.

Устанавливают меру — наподобие мерного жезла строителя, возвышающего здание. Открытия в Торе заново определяют меры и качества мироздания, «жилища высшие и жилища нижние» — новые небеса и новые земли.

Из одних создаются небосводы — тайны Торы становятся небесами, «а из других» — то есть из открытых в явной части Торы, Галахе, возникает новая земля.

А из других — земля, из словословия этого — по некоторым мнениям, новые небосводы создаются словами Торы, а новая земля — словами молитвы.

Собраны в одном месте — т. е. в Земле Израиля, где расположен Храм, «место» Шхинны.

Бродят по миру — их влияние распространяется по все землям, высшим и низшим. Более того,

они видоизменяют реальность всего Творения, включая материальный мир и даже миры Другой Стороны.

Кто обитает в них? ...Святое солнце — то есть Зеэр Анпин. **И увенчивается ими** — т. е. «новой землей», Малхут, венчающей своего Возлюбленного.

Расположившись в этих небосводах и увенчавшись ими — благодаря открытиям в Торе Зеэр Анпин наполняется и окутывается влиянием верхних, интеллектуальных сфирот, то есть мозгов, где зарождается «белая капля [семени]». Согласно каббали, семя, как высшее, в мире сфирот, так и низшее, человеческое, зарождается в мозгу, поэтому душевые склонности ребенка определяются мыслями отца в момент зачатия.

Покидает их... и продолжает бежать внутри иной башни — то есть «мозги», полученные благодаря открытиям в Торе, сосредотачиваются в Йесоде, который называется «башней силы», как сказано (Притчи, 18:10): «Башня

הָדָר וַיֹּאמֶר לְשָׁמֶן שֵׁם אַחֲלָבָם. הַהְוָא שְׁמֵשָׁא לְקָדְשָׁא שְׁוִי מַדּוֹרִיה וּמַשְׁבְּנִיה בְּהַזּוֹן וְאַתְּעַטֵּר בְּהַזּוֹן.

И если ты скажешь, что слова эти [собраны] в одном месте — [нет,] они бродят по миру, [как сказано:] «В конце вселенной словеса их». А когда уже созданы из них небосводы, кто обитает в них? Далее говорит [Писание]: «Для солнца поставил шатер в них» — само Святое солнце основало там жилище и обитель свою, и увенчивается ими.

בֵּין דְּשָׁרֵי בָּאָנוֹן רְקִיעֵין וְאַתְּעַטֵּר בְּהַזּוֹן, כָּדַי וְהָוָא כְּחַתְּנָן יֵצֵא מְחַפְּתָן. חָדֵי וּרְהִיט בָּאָנוֹן רְקִיעֵין. נְפָק מְנִיעֵי הָזָוּ וְעַלְלָא וּרְהִיט גָּזָן מְגַדְּלָא חָדָא אַחֲרָא בָּאָתָר אַחֲרָא.

Расположившись в этих небосводах и увенчавшись ими, «Он, как жених, выходит из-под полога своего». Радуется и бежит в этих небосводах, покидает их — входит и продолжает бежать внутри иной башни в ином месте.

מִקְצָה הַשָּׁמִים מִזְעָן, וְדֹא'
מַעַלְמָא עַלְאָה נְפִיךְ וְאַתְּיָה דָאַיְהוּ
קִצָּה הַשָּׁמִים לְעַילָּא.

**«От концов НЕВЕС ВЫХОД ЕГО» —
воистину, из высшего мира выходит и появляется, ибо это
ГРАНИЦА НЕВЕС СВЕРХУ.**

וְתַקְוִפְתָּו עַל קִצּוֹתָם, מֵאָן
תַקְוִפְתָּו, וְאַ קִצָּה הַשָּׁמִים לְתַתָּא
דָאַיְהָיָתָקִפְתָּה הַשָּׁנָה דָאַסְתָּרָא
לְכָל סִינְיָן. וְאַתְּקִשְׁרָתָמָן
הַשָּׁמִים עַד רְקִיעָא דָא.

**«И КРУЖЕНИЕ ЕГО ДО КОНЦОВ ИХ» —
кто же это «КРУЖЕНИЕ»? Это ГРАНИЦА НЕВЕС СНИЗУ, ГОДОВОЕ КРУЖЕНИЕ [СОЛНЦА], ОБРАЩАЮЩЕЕСЯ ВО ВСЕ СТОРОНЫ. И СВЯЗЫВАЕТ ОНА [ВСЕ], ОТ НЕВЕС ДО ТОГО САМОГО НЕБОСВОДА.**

силы имя Господа, в нее бежит праведный и возвышенный».

В ИНОМ МЕСТЕ — в месте Нуквы-Малхут, куда он проникает в час соития.

Воистину из высшего мира выходит — «белая капля» в Йесоде спускается к нему из высшего источника, Бины, которая называется «границей небес сверху» (см. отрывок 3).

ГРАНИЦА НЕВЕС — то есть предел Зеэр Анпина, названного «небесами», породившая его Высшая мать, Бина.

ГРАНИЦА НЕВЕС СНИЗУ — то есть Малхут.

Годовое кружение [солнца] — подчиненный Малхут физический мир, где вращение светил, планет, и созвездий определяют времена года.

Обращающееся во все стороны — вступая в брак, Малхут как бы окружает шесть сторон Зеэр Анпина, согласно сказанному (Иеремия, 31:21): «Ведь сотворил Бог новое на земле: женщина окружает мужчину».

И связывает она [все], от Невес до того самого Небосвода — Малхут объединяет все качества Зеэр Анпина, от «небес» (Тиферет), до «небосвода» (Йесод).

От жара его — качества Гвура, распространяющегося снизу вверх, подобно огню. В данном контексте имеется в виду взаимная страсть женского и мужского начал.

Этот цикл — обращение Высшей луны, Малхут, окружающей все сотворенные миры.

**Цикл Солнца, обращающе-
гося во все стороны** — тогда Малхут окружает также все шесть сторон Зеэр Анпина.

Обращающегося во все стороны — здесь единение мужского и женского описывается как инверсия внешнего и внутреннего: в структуре сфиrot более высокий уровень является внешним для более низкого, т. е. Зеэр Анпин окружает Малхут. Когда же они соединяются, то Малхут окружает Зеэр Анпин. Мужское и женское как бы кружатся друг вокруг друга и облачаются друг в друга.

Не скрывает от нее ни одна из вышних ступеней — тогда ни одна из сфиrot не скрывает от нее свой свет.

От жара ее, в тот час, когда она распаляется — жаждет и вожделеет соития с Зеэр Анпином.

И устремляется к нему с безраздельным влечением — страсть Малхут, вобравшей в себя

וְאֵין נִסְתַּר מִתְּמַתּוֹ דְּהָהִיא תְּקוּפָה
דָּא וְתְּקוּפָה דְּשִׁמְשָׁא דְּאַסְחָר
בְּכָל סְטוּרָא.

«И нет скрытого от жара его» — этот цикл и цикл Солнца, обращающегося во все стороны.

וְאֵין נִסְתַּר לִתְּ דְּאַתְּכָסִי מִנְיָה
מִכָּל דְּרָגֵין עַל אֵין דְּהָוּ בְּלָהָו
מִסְחָרָו וְאֵתִין לְגַבְיָה וּכָל חָד וּחָד
לִתְּ מָאֵן דְּיַתְּכָסִי מִנְיָה, מִחְמָתָה
בְּשִׁעַתָּא דְּאַתְּחִימָם וְתַאֲבָה לְגַבְיָהוּ
בְּתִיאָבָתָא שְׁלָמָם.

«И нет скрытого» — не скрывает от нее ни одна из вышних ступеней, ибо все они кружат-

СЯ И ПОДХОДЯТ К НЕЙ, И НЕТ СРЕДИ НИХ ТАКОЙ, КОТОРАЯ БЫЛА БЫ СКРЫТА ОТ НЕЕ, ОТ ЖАРА ЕЕ, В ТОТ ЧАС, КОГДА ОНА РАСПАЛЯЕТСЯ И УСТРЕМЛЯЕТСЯ К НЕМУ С БЕЗРАЗДЕЛЬНЫМ ВЛЕЧЕНИЕМ.

свет всех высших сфирот, поистине совершенна.

כָּל שְׁבָחָא דָא וְכָל עַלְיוֹא דָא בְּגַיְן
אָזְרִיתָא הָזָא דְכַתְּבִי, (תְּהִלִּים
יְטָה) תּוֹרַת ה' תְּמִימָה.

Вся эта хвала и вся эта превознесенность — благодаря Торе, как написано: «Тора Господа цельна».

ВСЯ ЭТА ХВАЛА И ВСЯ ЭТА ПРЕВОЗНЕСЕННОСТЬ — прославление сакрального брака Мужчины и Женщины, Зеэр Анпина и Нуквы.

БЛАГОДАРЯ ТОРЕ, КАК НАПИСАНО: «Тора Господа цельна» — брак совершается благодаря изучению и обновлению Торы на земле. И поэтому в продолжении псалма говорится:

ТОРА ГОСПОДА ЦЕЛЬНА — Зо́гар читает эти слова как «Тора придает цельность»; изучение и обновление Торы придает цельность всем, низшим и высшим уровням мироздания.

שִׁית זְמִינָה פְּתִיבָה הַכָּא ה', וְשִׁית
קָרְאֵי מִן הַשָּׁמִים מִסְפָּרִים עַד
תוֹרַת «תְּמִימָה וְעַל רֵיא דָא
פְּתִיבָה בְּרָאשִׁית הָא שִׁית אַתְּזָן».
בְּרֵיא אַלְהִים אֶת הַשָּׁמִים וְאֶת
הָאָרֶץ הָא שִׁית תְּבִין. קָרְאֵי
אַחֲרֵינוּ לְקַבֵּל שִׁית זְמִינָה ה' שִׁית
קָרְאֵי בְּגַיְן שִׁית אַתְּזָן דְּהַכָּא.
שִׁית שְׁמָהּוּ בְּגַיְן שִׁית תְּבִין דְּהַכָּא.

ШЕСТЬ РАЗ НАПИСАНО ЗДЕСЬ: «Господь» — в этих стихах 19-го псалма шесть раз упоминается Четырехбуквенное имя: «Тора (1) Господа совершенна, оживляет душу. Свидетельство (2) Господа верно, умудряет простака. Повеления (3) Господа справедливы, веселят сердце. Заповедь (4) Господа чиста, освещает очи. Страх (5) Господень чист, пребывает во-

век. Законы (6) Господа истинны, все справедливы».

В ЭТОЙ ЖЕ ТАЙНЕ НАПИСАНО БЕ-РЕШИТ (“В НАЧАЛЕ”) — вот шесть букв — стихи этого псалма связаны с первым словом Торы, *Берешит*.

ШЕСТЬ СТИХОВ — РАДИ ЭТИХ ШЕСТИ БУКВ — шесть стихов псалма, говорят об Устной Торе, то есть Малхут, к которой относятся и буквы слова *Берешит*.

ШЕСТЬ ИМЕН — РАДИ ЭТИХ ШЕСТИ СЛОВ — шесть Имен «Господь» в стихах псалма, относятся к Зеэр Анпину, с которым связана Письменная Тора. Они соответствуют шести словам (за исключением слова *берешит*) первого стиха Торы.

ШЕСТЬ — то есть шесть дней творения готовят мироздание к единению Зеэр Анпина и Нуквы, воплощающих Письменную и Устную Тору.

ШЕСТЬ РАЗ НАПИСАНО ЗДЕСЬ: «Господь», и есть шесть стихов от «НЕБЕСА РАССКАЗЫВАЮТ» до «ТОРА ГОСПОДА СОВЕРШЕННА». И в этой же тайне написано: **БЕ-РЕШИТ** («В НАЧАЛЕ») — вот шесть букв: «СОТВОРИЛ Бог [эт] НЕБЕСА и [ве-эт] ЗЕМЛЮ» — вот шесть слов. В **ПОСЛЕДУЮЩИХ СТИХАХ** шесть упоминаний Господа. Шесть стихов — ради этих шести букв. Шесть Имен — ради этих шести слов.

КОПЬЕ КАК НАВОЙ ТКАЧЕЙ

ПОКА ОНИ ТАК СИДЕЛИ — украшая Шхину новыми постижениями Торы в ночь Шавуота.

ЭТО ПОКАЗАЛСЯ ЛИК ШХИНЫ — праведники называются «лицом Шхинь», которая всегда пребывает среди них.

עד דהו יתבי עאלז' רבי אלעז' בריה ורבי אבא. אמר לו זדא אָנָפִי שְׁכִינַתָּא אַתִּין, וְעַל דָא פְנֵי אַל קְרִינָא לְכָא, דְהָא חַמִּיתָן אָנָפִי שְׁכִינַתָּא אָפִין בְּאָפִין.

ПОКА ОНИ ТАК СИДЕЛИ, ВОШЛИ РАББИ ЭЛЬЗАР, ЕГО СЫН, И РАББИ АБА. СКАЗАЛ ОН [р. Шимон] ИМ: «НЕСОМНЕННО, ЭТО ПОКАЗАЛСЯ ЛИК ШХИНЫ, И ПОЭТОМУ НАЗОВУ Я ВАС: *ПНИЭЛЬ*. ИБО ВИДЕЛИ ВЫ ЛИК ШХИНЫ ЛИЦОМ К ЛИЦУ».

וְהַשְׁתָּא דָקָא יְדֻעַתָּו וְגַלְיַ לְכָ
קָרָא דָבְנִיחַ בֶּן יְהוּדָעַ, וְדָאַי
דְּמָלָה דְּעַתִּיקָא קְדִישָׁא אֵיתָה
וְקָרָא דְּאַבְתָּרִיהַ. וְהַחֹזָא דְּסִתְּרִים
מְכַלָּא.

И НЫНЕ ВЫ ПОСТИГЛИ, И ОН [РАВ ГЕМНУНА САВА] ОТКРЫЛ ВАМ СТИХ ПИСАНИЯ (ШМУЭЛЬ 2, 23:20): «И БЕНАЯГУ СЫН ЙЕГОЯДА...» — НЕСОМНЕННО, ЧТО ЭТО СЛОВА ДРЕВНЕГО СВЯТОГО (АТИКА КАДИША), И ТО, ЧТО НАПИСАНО СЛЕДОМ, — ОНО НАИБОЛЕЕ СОКРОВЕННО.

ИБО ВИДЕЛИ ВЫ ЛИК ШХИНЫ ЛИЦОМ К ЛИЦУ — рабби Шимон понимает, что рабби Эльзару и рабби Абе явился лик Шхины, воплощением которого был рав Гемнуна Сава (см. отрывок 12), и потому их лица засияли Божественным светом.

И НЫНЕ ВЫ ПОСТИГЛИ СТИХ: «И БЕНАЯГУ СЫН ЙЕГОЯДА...» — выше рассказано, как рав Гемнуна истолковал рабби Эльзару и рабби Абе этот стих.

ЭТО СЛОВА ДРЕВНЕГО СВЯТОГО — Атики Кадиши, высшего Божественного лика, соответствующего сфире Кетер, то есть величайшее откровение. В Талмуде, Псахим, 119а, тайны Торы называются «словами, скрытыми Древним».

ЭТО СЛОВА ДРЕВНЕГО СВЯТОГО — ранее (отрывок 11) рассказывалось, как «слово обновления» поднимается до уровня Древнего Святого и включается в Его слова.

ТО, ЧТО НАПИСАНО СЛЕДОМ — третий стих, истолкованный равом Гемнуной (Шмуэль 2, 23:23): «Вот что сделал Бенаягу бен Йегояда, а он был именит среди трех храбрецов. Он почен от тридцати, но трех не достигал» — наиболее сокровенный, и рабби Шимон, дополняет слова рава Гемнуны Савы, давая этому стиху еще одно толкование.

Но ведь есть подобный стих и в другом месте Писания — стихи книги Хроник 1, 11:22–25, про Бенаягу параллельны стихам из книги Шмуэля, которые истолковал мудрецам рав Гемнуна. Рабби Эльзар и рабби Аба просят рабби Шимона прокомментировать различия между стихами.

Но ведь есть подобный стих — книга Шмуэля находится в Танахе в разделе «Пророки», а Хроники — в разделе «Писания», которые называются также «книгами премудрости». Поэтому можно предположить, что рав Гемнуна дает свое толкование на уровне пророчества, а рабби Шимон — на уровне мудрости.

Открыл он и сказал — стих в книге Хроник несколько отличается от стиха в книге Шмуэля, и эти отличия нуждаются в толковании.

И он убил Мужа-Египтянина, *הָא-יָהּ הָא-מִצְרִי* — в книге Хроник (в отличие от книги Шмуэля) слова «Муж» и «Египтянин» написаны с определенным артиклем, то есть он был известным человеком. Зо́гар подкрепляет это цитатой из книги Исход: «И также муж (*הָא-יָהּ*) Моше велик очень в земле Египта в глазах рабов фараона и в глазах народа». Из этого можно сделать вывод, что «известный египтянин» — это Моше.

אמרו זהיא קרי איה באתר
אחרא בגונא לא.

Сказали они: «Но ведь есть подобный стих и в другом месте Писания».

פתח ואמר (דברי הימים א יא)
זהיא הכה את האיש המצרי
איש מדת חמיש באמה, וכלא
רזה חדא איה, מהאי מצרי,
זהיא דאשთמוץע, (שמות יא:ג)
גדול מאד בארץ מצרים בעניין
עבדי זגו'

Открыл он и сказал (Хроники 1, 11:23): «**И он убил Мужа-Египтянина, мужа рослого, в пять локтей**», и это одна тайна — известного египтянина, который «**велик очень в земле Египта в глазах рабов...**» (Исх. 11:3).

Муж рослый, в пять локтей — выражение «муж рослый» также встречается в Танахе в значении «муж видный» (напр. Числ. 13:32).

רַב זִקְרָא כִּמֵּה ذָגֵל הַחֹזֵא סְבָא.

Великий и славный, как открыл вам тот самый Старец.

**וְהִיא קָרָא בְּמִתְיְבָתָא עַלְאָה
אַתְּמָרָה אִישׁ מְדָה כֹּלָא חָד. אִישׁ
מְרָאָה וְאִישׁ מְדָה**

И об этом стихе велись речи в Вышнем Училище: «Муж рослый». Это одно и то же: «муж видный» и «муж рослый».

Великий и славный — рав Гемнуна Сава называет Бенаягу «великим и славным деревом» (см. отрывок 12).

Муж видный — в книге Шмуэля египтянин назван *иш марэ* («муж видный»), что Погонщик толкует как «супруг видения»; в Хрониках он назван *иш мида*, («муж рослый», букв. «муж размера»), что по аналогии можно трактовать как «супруг меры».

Это одно и то же — у Малхут есть два аспекта: видение и мера. Видение — потому что Малхут служит окном снизу в высшие миры и всякое пророческое видение, кроме пророчества Моше, проходит через Малхут. Но Малхут еще и мера и граница всех вещей, она ограничивает Творение мира шестью днями. В этом смысле «муж видения» и «муж меры» — одно и то же, оба выражения указывают на Зеэр Анпин, «Мужа Малхут».

**כֹּלָא חָד בְּגִין דְּאִיחָז שְׁבַת
וְתַחֲנֵמָא דְּכַתִּיב, (בְּמִדְבָּר לְהָה)
וּמְזֹצָתָם מְחוֹזֵץ לְעֵיה, וּכְתִיב,
(וַיַּקְרָא יְתַלְּהָ) לֹא תַעֲשֵׂו עַל
בְּמִשְׁפָט בְּמִדָּה.**

И дайте меру снаружи от города — этот стих говорит об угольях вокруг городов Левитов: «И отмерьте за городом на восточной стороне две тысячи локтей, и на южной стороне две тысячи локтей, и на западной стороне

две тысячи локтей, и на северной стороне две тысячи локтей, а город — посредине». Из этого стиха выводятся законы *тхум шабат*, субботней границы — см. толкование Погонщика: «Эт — чтобы прибавить субботнюю границу» (отрывок 12). Эта галаха «расширяет» границы поселения, за которые запрещено выходить в Субботу, то есть дополнительные 2000 локтей становятся частью «пространства Субботы». Стихи из книг Шмуэля и Хроник относятся не только к Зеэр Анпину, но и к Малхут (то есть к Субботе), для которой видение и мера — одно и то же.

НЕ ТВОРИТЕ НЕПРАВДЫ НА СУДЕ, В МЕРЕ — в буквальном смысле это запрет использовать неправильные меры в торговле. Но у стиха есть и тайное значение: словом *мишпат*, «правосудие», называется Тиферет, который устанавливает баланс между милосердием и строгостью, а словом *мимда*, «мера» — Малхут.

ЭТО ОДНО И ТО ЖЕ — таким образом, оба выражения: «муж видения», и «муж меры» описывают единение Тиферет и Малхут.

И поэтому он “муж меры” — Моше стал «колесницей для правосудия», то есть Зеэр Анпина, который тоже называется «мужем меры», потому что размеры

ЭТО ОДНО И ТО ЖЕ, КАК СУББОТА И ГРАНИЦА ЕЕ, КАК НАПИСАНО (ЧИСЛ. 35:5): «И ДАЙТЕ МЕРУ СНАРУЖИ ОТ ГОРОДА», И НАПИСАНО (ЛЕВ. 19:35): «НЕ ТВОРИТЕ НЕПРАВДЫ НА СУДЕ, В МЕРЕ».

עַל־הָאָיֶשׁ מִדָּה אֵيָזָן וְאֵיָזָן
מִמְשָׁא אִישׁ מִדָּה אֵיָזָן אַרְבִּיהָ
מִסְיָפִי עַלְמָא וְעַד סִיָּפִי עַלְמָא
אָדָם חֶרְאָשָׁן חֶבֶן חֶזֶה נְאֵי

תִּמְאָה הָא כְּתִיב חַמִּשׁ בָּאַמָּה.
אַנְזָן חַמִּשׁ בָּאַמָּה מִסִּיבִּי עַלְמָא
עַד סִיבִּי עַלְמָא הַהָּה.

И ПОЭТУМУ ОН «МУЖ МЕРЫ». И ОН ИМЕННО «МУЖ МЕРЫ»: ОН РОСТОМ ОТ ОДНОГО КОНЦА МИРА ДО ДРУГОГО КОНЦА МИРА. ТАКИМ ЖЕ БЫЛ И ПЕРВЫЙ АДАМ. А ЕСЛИ ТЫ СКАЖЕШЬ: ВЕДЬ НАПИСАНО: «В ПЯТЬ ЛОКТЕЙ» — ПЯТЬ ЛОКТЕЙ ЭТИХ ОТ ОДНОГО КОНЦА МИРА ДО ДРУГОГО.

וּבַיִד הַמְּצָרִי חַנִּית בַּמְּאָדָאת
אָמַר בְּמַנְזָר אַזְּגִים (דָּבְרֵי הַיּוֹם
אָיָכְגָ), דָא מִטָּה הַאַלְהִים
דְּהָה בִּידָה תְּקִיק בְּשַׁמָּא גַּלְפָּא
מִפְּרַשׁ בְּנָהִירָוּ דְּצַרְזָפִי אַתְּזָן
דְּהָה גַּלְפָּא בְּעַלְלָא וּמִתְּבִתָּא
דִּילְיָה דָאָקְרִי אַזְּג דְּכַתְּבִיבָּה
(שְׁמוֹת לְהָלָה) מְלָא אַזְּתָּם גַּנוֹן
חַרְשׁ וְחַשְׁבָּן וְרוֹקָם גַּנוֹן.

«И В РУКАХ ЕГИПТЯНИНА КОПЬЕ, КАК НАВОЙ ТКАЧЕЙ» (ХРОНИКИ 1, 11:23) — ЭТО ПОСОХ БОЖИЙ, КОТОРЫЙ БЫЛ В ЕГО РУКАХ, ПОКРЫТЫЙ СИЯЮЩИМИ БУКВОСОЧЕТАНИЯМИ ПОДРОБНО НАЧЕРТАННОМУ ИМЕНИ.

его определены (см. далее). И он — муж Малхут.

ОТ ОДНОГО КОНЦА МИРА ДО ДРУГОГО КОНЦА МИРА — сфира Тиферет распространяется от Бины («конца мира сверху») до Малхут («конца мира снизу»). См. также отрывок 3.

ПЕРВЫЙ АДАМ — он же «Высший человек», то есть Зеэр Анпин.

ТАКИМ ЖЕ БЫЛ И ПЕРВЫЙ АДАМ — об этом говорится в Талмуде, Хагига, 12а: «Сказал рабби Йе́худа, от имени Рава: первый Адам был от одного конца мира до другого конца мира».

ПЯТЬ ЛОКТЕЙ — пять сфиrot, окружающих Тиферет: Хесед-Гвура-Нецах-Год-Йесод.

КАК НАПИСАНО — вот стих Исх. 35:35 целиком: «Он наполнил их сердце мудростью, чтобы делать всякую работу резчика, искусника, вышивальщика по синей, багряной, пурпуровой [шерсти] и по льняной [ткани], и ткача — они исполнители всякой работы и искусные мастера».

КАК НАВОЙ ТКАЧЕЙ — так в Хрониках; в книге Шмуэля этих слов нет.

НАВОЙ — ключевая деталь ткацкого станка, представляющая собой длинный шест, на который намотаны нити основы. В процессе ткачества эти нити разматываются и переплетаются с перечными нитями.

Посох Божий — рав Гемнуна также толковал слова «копье египтянина» как эпитет посоха Моше, на котором начертано имя Бога. Здесь же рабби Шимон уподобляет посох ткацкому навою, благодаря чему открывается дополнительные смыслы всего рассказа.

Покрытый сияющими буквосочетаниями — различными сочетаниями букв Божественных имен. Слово *менор*, «навой» со звучно слову *менора*, «светильник», потому что он светится высшим сиянием.

Буквосочетания, которые начертал Бецалель — в Талмуде, Брахот 55а, рассказано: «Сказал рабби Йефуда от имени Рава: — Бецалель умел переставлять буквы, которыми созданы были небо и земля». Согласно этому пониманию, Бецалель построил скинию и всю ее утварь не земными инструментами, а сплетая различные комбинации букв.

Со своими учениками, именуемый (или: «именуемые») ткачом — мудрецы также сравниваются с ткачами: как ткач соединяет нити, мудрецы соединяют буквы и смыслы, формируя ткань Учения.

Сорока двумя оттенками цвета — и сфирот, и буквы Святого языка имеют свои цвета и оттенки (р. Моше Кордоверо и др.)

Это начертал Бецалель со своими учениками, именуемый ткачом, как написано (Исх. 35:35): «Он наполнил их... резчика, и искусника, и вышивальщика... и ткача».

זהו מטה הזה נהיר שמא
גָּלִיאָא בְּכָל סְטָרִין בְּנָהִיר
דְּחִילִין דְּהָוָן מְגַלְפִּין שְׁמָא
מְפַרְשֵׁ בָּאָרְבָּעִין וְתִרְיֵין גּוֹזִין

И этот посох сиял начертанным Именем во все стороны, сиянием тех мудрецов, которые начертали это Развернутое имя сорока двумя оттенками цвета.

СОРОКА ДВУМЯ ОТТЕНКАМИ ЦВЕТА — Развернутое имя (Тетраграмматон) было начертано на посохе сорока двумя способами.

СОРОКА ДВУМЯ ОТТЕНКАМИ ЦВЕТА — имя Бога из 42 букв упоминается в Талмуде, Кидушин 71а. Каббалисты разных эпох, в том числе р. Моше Кордоверо и р. Хаим Виталь, подробно описывают, как именно из Тетраграмматона получается Имя из 42 букв.

НАЧЕРТАННОЕ НА ЭТОМ ПОСОХЕ — Зо́гар ассоциирует копье египтянина/посох Моше с Срединным столпом, средней линией сфиrot Кетер-Даат-Тиферет-Йесод-Малхут. Здесь рабби Шимон раскрывает дополнительный смысл этого понятия через метафору ткачества. Мир подобен Скинии, покрытой полотнищами небосводов. Все строение держится на срединном столпе, замыкающем мир от края до края, подобно срединному засову Скинии. Этот столп подобен навою ткачей, который подает нить — последовательность букв. Исходно эти четыре буквы *йуд-гей-вав-гей* обозначают парцуфим Аба (Хохма), Има (Бина), Зеэр Анпин (Тиферет) и Нуква (Малхут). От этих букв происходят 42 буквы Божественных имен, а затем мудрецы, обновляя Тору, сплетают из комбинаций этих букв ткань мироздания — небес и земли.

**Разъяснил тот, чья доля бла-
жена — рав Гемнуна истолко-
вал их выше, см. отрывок 12.**

זָכָרָא מִכָּאָן וְהַלְאָה כִּמָּה דָּמַר
זָכָה חִילְקִיהַ.

**А последующие стихи Писания
уже разъяснил тот, чья доля
блаженна.**

Обновим наряд Невесты — см.
выше, «Сыны чертога Невесты».

Этой ночью — ночью праздника
Шавуот.

**Будет защищен весь этот год
сверху и снизу** — если такому
человеку вынесен в Высшем суде
злой приговор, то в заслугу изу-
чения Торы в Шавуот он будет от-
менен, и он спасется от подстерега-
ющих его земных невзгод.

תִּבְאַו יִקְרַעַנְאַתְּבָאַו גַּחֲדַשׁ תִּקְוֹן
דְּכָלָה בְּהָאַי לִילְיָא. דְּכָלָמָאַן
דְּאַשְׁתַּתְּרַבְּהָדָה בְּהָאַי לִילְיָא
יְהָא נְטִיר עִילָּא וְתַתָּא כָּל הַחַיָּה
שְׁתָא וַיְפִיק שְׁתָא בְּשָׁלָם. עַלְיָהָו
בְּתִיב (תְּהִלִּים לְהָה) חֹנֶה מְלָאָךְ
יְסִבְבֵּב לִידָאַי וַיְחַלְצֵם טָעָמוֹ
וְרָאוּ בַּי טּוֹב :

**Садитесь же, почтенные! И об-
новим наряд Невесты этой
ночью. Ибо всякий, кто ста-
нет сподвижником ее этой но-
чью, будет защищен весь этот
год сверху и снизу, и проживет
этот год в мире. О таких напи-
сано (Псалмы, 34:8-9): «Располо-
жится ангел Господа вокруг бо-
ящихся Его и вызволит их. Вку-
сите и зрите, что благ Господь».**

Л И С Т 9 А - 9 Б

15. НЕБЕСА И ЗЕМЛЯ

פָתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר בְּרָאשִׁית
בָּרוּא אֱלֹהִים. הָא קָרָא אֵית
לְאַסְתְּפָלָא בֵּיה. רְכָל מִאֵן דָאָמַר
אֵית אֱלֹהָא אַחֲרָא אַשְׁתָּצִי
מַעַלְמִין.

Открыл рабби Шимон и сказал (Быт. 1:1): «Вначале сотворил Бог». Этот стих, в него надо вглядываться. Ибо всякий, кто скажет: есть другой Бог, — скиснет из миров,

כִּמְה דָאָתְמָר (ירמיהו ייא) בְּדִנָה
תְּמִרְזָן לְהֹזֶם אֱלֹהָא דִ שְׁמַיָּא
וְאַרְקָא לֹא עֲבֹדוּ יְאָבוֹד מַאֲרָעָא
וּמַן תְּחֹזֶת שְׁמִינִיא אֱלֹהָה. בְּגַנְן דְּלִית
אֱלֹהָא אַחֲרָא בְּרַ קְוִדְשָׁא בָּרוּךְ
הָא בְּלָחֹדֶן.

КАК СКАЗАНО (ИЕРЕМИЯ, 10:11): «ТАКО РЦЫТЕ ИМ: БОЗИ, ИЖЕ НЕБЕСЕ И ЗЕМИИ НЕ СОТВОРИША, ДА ПОГИБНУТ ОТ ЗЕМЛИ И ОТ СИХ, ИЖЕ ПОД НЕБЕСЕМ ЭТИМ. [ТАК СКАЖИТЕ ИМ: БОГИ, КОТОРЫЕ НЕБЕС И ЗЕМЛИ НЕ СОТВОРИЛИ, ИСЧЕЗНУТ С ЗЕМЛИ И С ТОГО, ЧТО ПОД НЕБЕСАМИ (БИ-

Этот стих, в него надо вглядываться — в первом стихе Торы есть не только утверждение, но и отрицание: все сотворил именно Бог (Элогим), а не кто-то другой.

Всякий, кто скажет: есть другой Бог — как можно было бы заключить из множественного числа слова Элогим (Бог).

КАК СКАЗАНО — опасность ложного понимания Быт. 1:1 подчеркивает стих из Иеремии, в котором говорится о неких «богах, которые неба и земли не сотворили».

ТАКО РЦЫТЕ ИМ [«Так скажите им»] — это единственный арамейский стих в книге Иеремии, написанной на иврите. Мы привели его на старославянском, чтобы подчеркнуть языковые различия, которые обсуждаются далее.

БЛЕЙСКИЙ АРАМЕЙСКИЙ) ЭТИМИ (ИВРИТ)»]. ТАК КАК НЕТ ДРУГОГО БОГА, КРОМЕ СВЯТОГО, БЛАГОСЛОВЕН ОН, ТОЛЬКО ОН.

ТАРГУМ, «перевод» — так называются переводы Танаха на арамейский язык, которые обладают в еврейской традиции особым статусом. В связи с этим до-талмудический (а иногда и талмудический) арамейский обычно называют «языком таргума».

КРОМЕ ПОСЛЕДНЕГО СЛОВА — слово Эле («Эти»), написано в этом стихе на иврите.

И если ты скажешь: это из-за того — в чем причина того что этот единственный стих в Иеремии приведен на арамейском.

На святом языке — на иврите. Считается, что ангелы понимают иврит и 70 языков народов мира, но не понимают арамейский. См. Шаббат 12б: «Рабби Йоханан сказал: Если человек просит о своих нуждах на арамейском, то ангелы-служители не слушают его, потому что не признают арамейского».

Чтобы выслушали святые ангелы — ангелы обычно не понимают таргума и презирают как сам язык, так и того, кто на нем говорит. Но иногда они воспринимают его с легкостью, как и все прочие языки; так, они внимают

זה אֵי קָרָא אֵי הָזֶה תַּرְגּוּם בֶּן מִמְּלָה
דָּסּוֹף קָרָא.

И этот [лист 9б] стих — это таргум, кроме последнего слова стиха.

אֵי תִּמְאָ בְּגַיִן דָּמְלָאָכִין קָדִישִׁין
לֹא נִזְקָקִין לְתַرְגּוּם וְלֹא
אֲשַׁתְּמוֹדָעַ בֵּיהֶה, מִלְּהָ דָּא יָאֹת
הִיא לְמִימְרָ בְּלִשְׁנָא קָדִישָׁא בְּגַיִן
דִּישְׁמַעַן מְלָאָכִין קָדִישִׁין וְיָהָז
נִזְקָקִין לְאֹזְדָּאָה עַל דָּא.

И если ты скажешь: это из-за того, что святые ангелы не нуждаются в таргуме и не признают его, тогда этот стих следовало сказать на святом языке, чтобы выслушали святые ангелы и вынуждены были признать это.

אֵלָא וְדֹאִי בְּגַ�ן כְּדֵכְתִּיב תְּרַגּוּם
דָּלָא נַזְקֵין בֵּיהַ מֶלֶאכִין קְדִישִׁין
לֹא יַקְנָאָן בֶּרֶר נְשָׁ לְאַבָּאשָׁא
לִיהְ, בְּגַ�ן דְּבָהָא קְרָא בְּכָלְלָא
אַנְזָן מֶלֶאכִין קְדִישִׁין, דָּהָא אַפְּנָן
אַלְהִים אַקְרָזָן וּבְכָלָא דְּאַלְהִים
הַזּוֹ, וְאַנְזָן לֹא עַבְדוּ שְׁמִיאָה וְאַרְקָא.

Но вот как: именно для того [стих] написан таргумом, чтобы не надобен он был святым ангелам, и не возревновали бы они человека, и не навредили бы ему. Ибо это стих относится и к тем святым ангелам, что зовутся «богами», из тех богов, которые «небес и земли не сотворили».

וְאַרְקָא, וְאַרְעָא מִבְּנֵי לֵיהְ.

«И земии» [арка]. Следовало сказать: «и земли» [ара].

אֵלָא בְּגַ�ן דְּאַרְקָא אַיִּהֵי חֶדָּא
מְאַנְזָן שְׁבָעָ אַרְעֵין דְּלַתְתָּא.
וּבְהַהְאָא אַתְּרָא אִיתָּ בְּנֵי בְּנֵי
דָּקָן. לְבָתָר דְּאַתְּרָךְ מַעַל אֲפִי
אַרְעָא נְחִיתָ לְתִמְןָ וְעַבְדִּיד תְּזִלְדֹּת
וְאַשְׁתַּבְשֵׁשׁ תִּמְןָ דָּלָא יַדַּע בְּלֹם.

тельно слушают арамейские поучения рабби Шимона и Собратьев. **Вынуждены были признать это** — признать, что они не сотворили земли и неба.

Чтобы не надобен он был святым ангелам — которые также называются именем элоэим, во многих местах Торы значащим просто «судья». Божественное имя Элоэим также обозначает меру суда. **Не возревновали бы они человека** — если ангелы поймут этот стих, то узнают, что при всей своей возвышенности они уступают человеку, благодаря своим открытиям в Торе соучаствующему в творении небес и земли.

И не навредили бы ему — обвинив в грехах, присущих людям вследствие их материальной природы. Чтобы избежать ревности ангелов, этот стих написан на арамейском.

Здесь используется редкое арамейское слово *арка* (которое на старославянский переведено как «земия») вместо обычного *ара*.

Но вот как — в этом отрывке Зо́гар излагает своего рода «каббалистическую агаду», смысл которой отдельные комментаторы понимают совершенно по-разному. Здесь мы ограничиваемся минимальными пояснениями.

Одна из семи нижних земель — в Зогаре перечислены семь «подземных земель», которые параллельны семи небесам. Арка — низшая из земель, выше нее находятся: ция, нашья, гай, адама, эрец и тевель — наш мир.

Спустился туда — в словах Каина: «Вот, Ты изгнал меня сегодня с лица земли» (Быт. 4:14) Зогар видит указание на то, что Каин покинул землю людей и спустился на низшие уровни бытия.

И заплутал там — лишился всякого разумения и стал как бы одним из демонов, населяющих эту землю.

Породил потомство — демонических потомков, схожих с прочими нечистыми обитателями Арки.

Поскольку не знал ничего — забыл о том, что когда-то жил на земле людей и был сыном Первого человека, особенно близким к Всевышнему.

В которой сдвоились свет и тьма — и днем, и ночью свет и тьма там присутствуют в равной пропорции.

И там они враждуют друг с другом — в своем корне свет и тьма едины: свет порожден тьмой, а тьма происходит из света. Но сотворенный и структурированный мир в этом единстве существовать не может, поэтому еще в начале Творения Всевышний опре-

Но вот как: Арка — это одна из семи нижних земель, и в этом месте находятся сыновья сынов Каина. После того, как тот был изгнан с лица земли, спустился туда и породил потомство, и заплутал там, поскольку не знал ничего.

אֵי הָאָרֶץ כְּפִילָא רַא תַּכְפֵּל
מְחַשּׁׁכָּא וְנַהֲרָא. וְאֵית תִּפְנִין
תְּרִין מִמְּנָן שָׁלִיטִין דֵי שָׁלִיטִין
דֵא בְּחַשּׁׁכָּא וְדֵא בְּנַהֲרָא. וְתִפְנִין
קְטוּרָגָא דֵא בְּדָא. וְשַׁעֲתָא דְּנַחִיתָ
לְתִפְנִין קִין, אֲשַׁתְּתַפְּוִי דֵא בְּדָא
וְאֲשַׁתְּלִימָו כְּחַדָּא.

И это сдвоенная земля, в которой сдвоились свет и тьма. И

ЕСТЬ ТАМ ДВОЕ ВЛАСТНЫХ ПОВЕЛИТЕЛЕЙ, ОДИН ИЗ КОТОРЫХ ВЛАСТВУЕТ НАД ТЬМОЙ, А ДРУГОЙ — НАД СВЕТОМ. И ТАМ ОНИ ВРАЖДУЮТ ДРУГ С ДРУГОМ. А В ТОТ ЧАС, КОГДА СПУСТИЛСЯ ТУДА КАИН, ОБЪЕДИНИЛИСЬ ОНИ ДРУГ С ДРУГОМ И СТАЛИ ЕДИНЫМ ЦЕЛЫМ.

וְכֹלֶא חַיִּים דָּאנוּ תְּזִלְדֹּת דָּהַן.
וְעַל דָּא אֲנוֹן בְּתַרְיֵין רָאשֵׁין בְּתַרְיֵין
חַיּוֹן, בָּר דְּבָר הַחֹזָא נַחֲזָרָא שְׁלִיטֵין
נַעֲמָח דִּילִילָה וַנְעָמָח עַל אַחֲרָא. וְעַל
דָּא אַתְּכַלְיָלָזְדִּי בְּחַשּׁוֹכָא בְּנַחֲזָרָא
וְהַזְּזָהָרָה.

И ВСЕМ СТАЛО ВИДНО, ЧТО ОНИ — ПОТОМСТВО КАИНА. И ПОЭТОМУ ОНИ О ДВУХ ГОЛОВАХ, СЛОВНО ДВА ЗВЕРЯ. КРОМЕ ТОГО ВРЕМЕНИ, КОГДА СВЕТ ВЛАСТВУЕТ — ПОБЕЖДАЕТ СЕБЯ И ПОБЕЖДАЕТ ДРУГОГО. И ПОЭТОМУ ТОТ, КТО ВО ТЬМЕ, ВКЛЮЧАЕТСЯ В СВЕТ, И СТАНОВЯТСЯ ОДНИМ.

делил им границы; см. Быт. 1:4-5: «И отделил Бог свет от тьмы. И назвал Бог свет днем, а тьму назвал ночью». Но на скверной и хаотичной земле Арка нет границ между «низшим светом» и «низшей тьмой», поэтому они беспрестанно враждуют друг с другом.

Когда спустился туда Каин, объединились они — убийца Каин привнес в этот мир еще большую тьму; и Повелитель тьмы поглотил своего соперника.

И ВСЕМ СТАЛО ВИДНО — то есть было бы видно, если бы люди могли узреть демонических тварей.

ЧТО ОНИ — ПОТОМСТВО КАИНА — Зоар опирается на традицию, согласно которой Каин был зачат от связи Хавы со змеем, поэтому его потомки имеют двойственную природу — человека и змея. Кроме того, два повелителя сходны с Первым человеком, который, согласно мидрашу Берешит раба, 8:1, и др., был сотворен с двумя лицами, мужским и женским, смотрящими в противоположные стороны, а затем был разделен на мужчину и женщину, чтобы они могли повернуться лицом к лицу. Поскольку Другая сторона во всем передразнивает человека, то потомки Каина также имеют две головы и два лика.

И ПОЭТОМУ ОНИ О ДВУХ ГОЛОВАХ — но эти головы противопо-

ложны друг другу: она тянется к свету, другая — к тьме.

Словно два зверя — бык и орел, животные из Колесницы Йехезкеля, которые упоминаются далее.

Побеждает себя и побеждает другого — собирается с силами, и тогда может победить.

Когда свет властвует — побеждает себя и побеждает другого — свет, в отличие от тьмы, способен к самоограничению, он «побеждает себя», принимая форму луча или круга. Таким образом он своей волей предоставляет место тьме и, там самым, ограничивает, «побеждает» ее. Но единство, возникающее из вражды и борьбы, изначально ущербно. Эти повелители, даже соединившись, не способны к диалогу и гармонии.

АФРИРА — от *afar*, «прах, пыль» что указывает на бесплодность Другой Стороны, как сказано далее: «Земля их не родит семя». Этимология имени *Кастимон* неясна.

Облик их подобен святым ангелам с шестью крыльями — Другая сторона во всем подражает святыни. Поэтому у Мужчины-Тиферет Другой Стороны шесть качеств, как и Зеэр Анпина, Мужчины со стороны святыни.

БЫК И ОРЕЛ — в видении Йехезкеля лицо быка смотрело в левую сторону, а лицо орла — назад. Это

אנז תריין ממַנּוּ עַפְרִירָא
וְקַסְטִימָן. זְדִיקָנָא דְלָהָן בְּדִיקָנָא
דְמַלְאָכִין קְדִישָׁן בְּשִׁית גְּדָפָן.
חֶדֶד דִיקָנָא כְּתֹזֵר"א, וְחֶדֶד דִיקָנָא
כְנֶשֶׁר"א. וְכֶד מִתְחַבֵּרְן אֶתְעַבְּדָיו
דִיקָנָא דָאָם. כֶּד אָנָז בְּחַשּׁוֹכָא
מִתְהַפְּכִין לְדִיקָנָא דְנַחַשׁ בְּתְרִין
רָאשָׁין, וְאַזְלָין כְּחַזְיאָה וְטַאַסְיאָן גָּזָן.
תְּהַזְמָא וְאַסְתָּחִין בִּפְנֵא רַבָּא.

Эти два повелителя — АФРИРА и КАСТИМОН, и облик их подобен святым ангелам с шестью

КРЫЛЬЯМИ. ОБЛИК ОДНОГО КАК У БЫКА, А У ДРУГОГО КАК У ОРЛА. А КОГДА ОБЪЕДИНЯЮТСЯ, ПРИНИМАЮТ ОБЛИК АДАМА. КОГДА ОНИ ВО ТЬМЕ, ОБРАЩАЮТСЯ В ОБЛИК ЗМИЯ О ДВУХ ГОЛОВАХ, И ИДУТ КАК ЗМЕЯ, И ЛЕТЯТ ВНУТРИ БЕЗДНЫ, И ОМЫВАЮТСЯ В ВЕЛИКОМ МОРЕ.

указывает на левую и оборотную стороны святости, которые близки к силам нечистоты.

ПРИНИМАЮТ ОБЛИК АДАМА — когда побеждает свет, эти повелители принимают образ человека, но не более, чем образ, ведь Другая сторона подобна «обезьяне, подражаящая человеку».

КОГДА ОНИ ВО ТЬМЕ, ОБРАЩАЮТСЯ ОБЛИКОМ ЗМИЯ О ДВУХ ГОЛОВАХ — древнего Змея, соблазнившего Хаву и породившего Кaina. У этого Змея головы быка и орла из Зверей Колесницы.

ИДУТ, КАК ЗМЕЯ, И ЛЕТЯТ ВНУТРИ БЕЗДНЫ — сначала идут в тишине, как змея, готовящаяся к нападению, а затем торжествующе летят в бездне, обиталище всех демонов и скорлуп-клиптом.

ОМЫВАЮТСЯ В ВЕЛИКОМ МОРЕ — в «жерле Великой бездны», Женщины-Малхут Другой Стороны.

כְּדֵם מִתְאַוְּנָה לְשִׁלְשָׁלָה דָעֵן"א
וְעַזָּא"ל מִרְגִּיזִין לוֹן וּמִתְעַרְּיַה לוֹן.
וְאַנְנוּ מִדְלָגִין גַּז טוֹרִי חַשּׁוֹן
וְחַשּׁבִּי דְקֹדְשָׁא בָּרְיךָ הוּא בָּעֵי
לְמִתְבָּעַ לוֹן דִּינָא.

КОГДА ПОДХОДЯТ К ЦЕПЯМ АЗЫ И АЗАЭЛЯ, РАЗДРАЖАЮТ ИХ И ПРОБУЖДАЮТ ИХ, И ТЕ ОТПРЫГИВАЮТ В ГОРЫ ТЬМЫ, МЫСЛЯ, ЧТО СВЯТОЙ, БЛАГОСЛОВЕН ОН, СОБИРАЕТСЯ ПРИЗВАТЬ ИХ НА СУД.

Аза и Азаэль — высшие ангелы, которые воспротивились сотворению человека, обвинив его в греховности. За это Бог сбросил их с небес, чтобы они на себе испытали земные соблазны. Ангелы же немедленно согрешили и стали овладевать дочерьми человеческими, от которых родились исполины (см. Быт. 6:2).

ПОДХОДЯТ К ЦЕПЯМ АЗЫ И АЗАЭЛЯ — которых в наказание за грехи другие ангелы приковали железными цепями к столбу, уходя-

щему вниз до самой Бездны. Оттуда они до сих пор сеют хаос, обучая людей колдовству.

РАЗДРАЖАЮТ ИХ И ПРОБУЖДАЮТ ИХ — сотрясая основание этого столба в великой Бездне.

ОТПРЫГИВАЮТ В ГОРЫ ТЬМЫ — таинственные места тьмы, их настояще место и источник их силы.

Святой, благословен Он, собирается призвать их на суд — когда два повелителя из земли Каина будят их, они настолько пугаются того, что принимают за Божий суд, что срываются с цепи и прячутся в своем давнем обиталище.

Плынут по великому морю, и улетают оттуда — получив от Азы и Азаэля силы не только омыться в великом море нечистой женственности, но и плыть по нему, а потом лететь к блудной матери Нааме.

Наама (букв. «Прелестная»), **матерь бесов** — в Торе так зовут дочь потомка Каина, Лемеха, сестру Туваль-Каина (см. Быт. 4:22). В Зофаре Наама — мать Ашмедая (Асмодея), царя демонов. Она владычица вожделения и разврата, соблазнившая «сынов Божьих» Азу и Азаэля (см. Быт. 6:2) и первоводемонов — «первобытных пугалищ». От них она родила великое множество бесов.

וְאַלְיוֹן תְּרֵין מִמְּנָן שָׁאָטִין בִּימָא
רְבָא נְפָרְחִין מִתְּפָנָן וְאַלְיוֹן בְּלִילְיאָא
לְגַבִּי נְעַמָּה אַמְּחֹזָן דְּשָׂדֵין דְּטָעָן
אַבְתָּרְחָא דְּחַלְיָין קְדָמָאָן וְחַשְׁבָּאָן
לְמַקְרָב לְגַבָּה. וְאַיִדִּי דְּלִגְנָת שְׁתִּין
אַלְפִּין פְּרָסִין וְאַתְּעַבְּרִית בְּכָמָה
צִוְּרִין לְגַבִּי בְּנֵי נְשָׂא בְּגַיִן דִּיטְעָנוֹ
בְּנֵי נְשָׂא אַבְתָּרָה.

А эти два повелителя плывут по великому морю, и улетают оттуда, и идут ночью к Нааме, матери бесов, вслед за которой сбились с пути первобытные пугалища, и мыслят сблизиться с ней, а она прыгает на 60 000 фарсангов, и появляет-

СЯ ВО МНОЖЕСТВЕ ОБРАЗОВ ПЕРЕД СЫНАМИ ЧЕЛОВЕЧЕСКИМИ, ЧТОБЫ СБИЛИСЬ ВСЛЕД ЗА НЕЙ С ПУТИ СЫНЫ ЧЕЛОВЕКА.

ИДУТ НОЧЬЮ К НААМЕ — чтобы разбудить ее, как ранее Азу и Азаэля.

МЫСЛЯТ СБЛИЗИТЬСЯ С НЕЙ — эти два повелителя пытаются ей овладеть, чтобы обрести еще большие силы, но они бесплодны, поэтому Наама не желает с ними совокупляться.

ОНА ПРЫГАЕТ НА 60 000 ФАРСАНГОВ — к Смаэлю, Мужчине-Зеэр Анпину Другой Стороны» (число шесть указывает на шесть сторон Зеэра), совокупляется с ним и обретает полную силу.

ПОЯВЛЯЕТСЯ ВО МНОЖЕСТВЕ ОБРАЗОВ ПЕРЕД СЫНАМИ ЧЕЛОВЕЧЕСКИМИ — порождает видения и сны, вызывающие возбуждение у мужчин. Другая сторона сама по себе бесплодна и, чтобы продлевать свой род, использует сынов человеческих. В образе прекрасной женщины Наама вызывает семязвержение у спящих мужчин и похищает их семя, от которого рождает все новых и новых бесов.

וְאַלְיָן תְּרִין מִמְּנָן פְּרַחִין וּמִשְׁטַטְטָן
בְּכָל עַלְמָא וְאַהֲדָן לְאַתְּרִיְּהָן.
וְאַגְּנוּ מִתְּעָרִין לְאַגְּנוּ בְּנֵי בְּנֵי דָקְיוּ
בְּרֹזְחָא דִּיְצָרִין בִּישְׁנַן לְמַעֲבָד
תְּזִלְדָּות.

А ЭТИ ДВА ПОВЕЛИТЕЛЯ УЛЕТАЮТ, И СКИТАЮТСЯ ПО ВСЕМУ МИРУ, И ВОЗВРАЩАЮТСЯ НА СВОЕ МЕСТО, И ДУ-

А ЭТИ ДВА ПОВЕЛИТЕЛЯ УЛЕТАЮТ — скитаясь по низшим мирам и встречаясь с демоническими сущностями, наполняются нечистой сексуальной энергией. Тогда они торжествуя возвращаются в свою «низшую из земель», землю Арка.

ДУХОМ ЗЛЫХ СТРАСТЕЙ — они разделяют с «сыновьями» сынов

Кайна» наполняющую их нечестивую похоть, побуждая совокупляться друг с другом и рождать подобных себе.

НЕ ТАКИЕ, КАК ЭТИ — небесные сферы той низшей земли вращаются медленнее, чем в нашем мире.

И ЗЕМЛЯ НЕ РОДИТ ИХ СИЛОЮ — все жизненные процессы там замедлены, семя не всходит и не дает урожая, кроме как раз в несколько лет, потому что небеса того низшего мира не дают земле достаточной силы. В мидраше Берешит раба, 10:6, говорится: «Нет на земле такой травинки, над которой не было бы звезды, которая бьет ее и говорит: “Расти!”, а над падшой землей Арка не светят звезды.

НЕ ТАКОВЫ ТАМ ПОСЕВ И ЖАТВА — там нет хлеба, а ведь сказано в Талмуде, что ребенок не начинает говорить, пока не попробует вкус хлеба. Хлеб приносит с собой разум и дар речи, поэтому Каин, попав в эту землю, потерял знание. (В Талмуде выражение: «Пока не попробует вкус хлеба» означает: «Пока не повзрослеет настолько, что будет отнят от груди и перейдет на обычную пищу», но здесь это выражение понимается буквально).

ХОМ ЗЛЫХ СТРАСТЕЙ ПОБУЖДАЮТ ТЕХ СЫНОВЕЙ СЫНОВ КАИНА ПРОИЗВОДИТЬ ПОТОМСТВО.

שְׁמַיָּא דְשַׁלְּטִיו תָּמַנוּ לֹא כְּהַנִּי.
וְלֹא אָלִידָת אַרְעָא בְּחִילָא דְלַחַזְׁן
זְרוּעָא וְחַצְדָּא כְּהַנִּי. וְלֹא אַהֲדָרָן
אַלְאָ בְּכַפְּהָ שְׁנִי וּמְנִינָּן.

НЕБЕСА, ЧТО ЦАРЯТ ТАМ, НЕ ТАКИЕ, КАК ЭТИ. И ЗЕМЛЯ НЕ РОДИТ ИХ СИЛОЮ, НЕ ТАКОВЫ ТАМ ПОСЕВ И ЖАТВА. И ОБОРОТ СОВЕРШАЮТ ЛИШЬ РАЗ ЗА НЕСКОЛЬКО ЛЕТ И СРОКОВ.

וְאַגְּנֹן אֱלֹהָא דִ שְׁמַיָּא וְאַרְקָא
 לֹא עֲבֹדָג. יְאַבְּדוּ כְּאַרְקָעָא עַילְאָה
 דְתַבְּלָה, דְלֹא יְשַׁלְּטוּן בָּה וְלֹא
 יְשַׁטְּטוּן בָּה וְלֹא יְהֹזֵן גְּרָמִין לְבָנִי
 נְשָׂא לְאַסְתָּאָבָא מְמַקְרָה לִילִיאָ.

И это: «ТАКО РЦЫТЕ ИМ: БОЗИ, ИЖЕ НЕВЕСЕ И ЗЕМИИ НЕ СОТВОРИША», да погибнут от земли» высшей — ТЕВЕЛЯ. ЧТОБЫ НЕ ВЛАСТВОВАЛИ ОНИ НАД НЕЙ, И НЕ СКИТАЛИСЬ ОНИ ПО НЕЙ, И НЕ ПРИНУЖДАЛИ СЫНОВ ЧЕЛОВЕКА ОСКВЕРНЯТЬСЯ НОЧНОЙ СКВЕРНОЙ.

ТАКО РЦЫТЕ ИМ... (слав.) — «Так скажите им: боги, которые небес и земли не сотворили, исчезнут с земли и с того, что под небесами этими»

ИЖЕ НЕВЕСЕ И ЗЕМИИ НЕ СОТВОРИША — здесь рабби Шимон завершает свое толкование стиха Иеремия, 10:11.

БОГИ, КОТОРЫЕ НЕВЕС И ЗЕМЛИ НЕ СОТВОРИЛИ — властители убогой и жалкой земли, Арки, не сотворили даже ее, и потому не могут исправить небо своего мира, чтобы их земля приносила плоды.

ТЕВЕЛЬ — наш мир, высшая из семи нижних земель.

ЧТОБЫ НЕ ВЛАСТВОВАЛИ ОНИ НАД НЕЙ, И НЕ СКИТАЛИСЬ ОНИ ПО НЕЙ — им не будет позволено скитаться в нашем мире и вводить в грех его обитателей, чтобы они не испортили нашей земли, и она не стала как их земля.

ОСКВЕРНЯТЬСЯ НОЧНОЙ СКВЕРНОЙ — поллюцией, семяизвержением во сне (Втор. 23:11). Как отмечалось выше, это семя оплодотворяет Нааму, порождая новое поколение демонов. Двухголовых демонических правителей прогоняют из нашего мира обратно в Арка, чтобы они не вредили земным мужчинам, а соблазняли только живущих там потомков Каина.

Чтобы не подумали высшие ангелы, что это о них сказано — поэтому истолкованный здесь стих написан по-арамейски. **И в этом же тайна слова** «Эти» — оно единственное в стихе написано на святом языке, поскольку относится к Зеэр Анпину, сфере Тиферет, небесам святости, которые создали наш мир (см. отрывок 3). Т. е. Эле — это имя Бога, и его нельзя заменить арамейским словом.

וְעַל דָא יַאֲבֹדו מַאֲרֻעָא וְמִן תְּחֹזֶת
שְׁמַיָּא דְאַתְּעַבְּידֹו בְּשֵׁמָא דְאַלְהָ
בְּמַה דְאַתְּמָרָה וְעַל דָא חַאַי קְרָא
תְּרַגּוּם דְלָא יַחֲשִׁבּוּן מַלְאָכִי עַלְאִ
דְעַלְיַהוּ אָמְרִיּוֹן וְלֹא יַקְרַבְּגַן לָןּוֹ
וְעַל דָא רַזָא דְאַלְהָ בְּמַה דְאַתְּמָרָ
אַיְהוּ מַלְהָ קְדִישָׁא דְלָא אַתְּחַלְּ
בְּתַרְגּוּם.

И поэту: «Да погибнут от земли и от сих, иже под небесем этим», которые созданы именем «Эти» — Эле, как уже говорилось. И поэту этот стих — ТАРГУМ, чтобы не подумали высшие ангелы, что это о них сказано, и не стали враждовать с нами. И в этом же тайна слова «Эти», как говорилось. Слово это — святое, которое не было заменено ТАРГУМОМ.

Л И С Т 9 Б - 1 0 А

16. СРЕДИ ВСЕХ МУДРЕЦОВ НАРОДОВ НЕТ ПОДОБНОГО ТЕБЕ

אָמַר לֵיהּ רַבִּי אֶלְעָזֶר, הָאִ קְרָא
דְּכַתִּיב, (ירמיהו י:ז) מֵי לֹא יַרְאֵךְ
מֶלֶךְ הָגָם כִּי לֹא יִאָתֵה, מֵאִ
שְׁבָחָא אֵינוֹ.

СКАЗАЛ ЕМУ [РАББИ ШИМОНУ] РАББИ ЭЛЬЗАР: «ВОТ ЭТОТ СТИХ (ИЕРЕМИЯ 10:7): «КТО НЕ УБОИТСЯ ТЕБЯ, ЦАРЬ НАРОДОВ, КАК НАДЛЕЖИТ ТЕБЕ» — ЧТО ЖЕ ЭТО ЗА ХВАЛА?»

אָמַר לֵיהּ אֶלְעָזֶר בֶּרְרִי, הָאִ קְרָא
בְּכַמָּה דַּוְכַּתִּי אֶתְמָרָה, אֶבְלָ וְדָאִ
לֹאִ אֵינוֹ.

СКАЗАЛ ЕМУ [РАББИ ШИМОН]: «ЭЛЬЗАР, СЫН МОЙ! ЭТОТ СТИХ В НЕСКОЛЬКИХ МЕСТАХ ПРИВЕДЕН, ОДНАКО, КОНЕЧНО ЖЕ, НЕ О ТОМ ОН».

Вот этот стих — в ответ на tolkowanie rabbi Shimona rabbi Elazar приводит другой стих из той же главы книги Иеремии, 10:6-7: «Нет подобного Тебе, Господь! Велик Ты и велико Имя Твое могуществом. Кто не убоится Тебя, Царь народов, как надлежит Тебе? Ибо среди всех мудрецов народов и во всех их царствах нет подобного Тебе».

Что же это за хвала? — выражение «Царь народов» — это недостойная хвала, так как: (1) Все вышний Царь всего мироздания, а народы «как ничто перед Ним» (Исаия, 40:17); (2) Все вышнего уместно называть «Царь Израиля», но не Царь народов.

Этот стих в нескольких местах приведен — он объясняется в мидрашах и в других местах в Зогаре.

Конечно же, не о том он — смысл этого стиха шире его буквального понимания.

ИБО СРЕДИ ВСЕХ МУДРЕЦОВ НАРОДОВ — в ответ рабби Шимон цитирует продолжение стиха из книги Иеремии, где Бог сравнивается с мудрецами народов. На первый взгляд это еще более сомнительная хвала — как будто Бог всего лишь главный из мудрецов, а не Тот, Кто превосходит всякую мудрость. Но из этого сравнения грешники могут сделать вывод, что Он не знает их мысли, подобно тому как мудрец не может знать мысли других людей — и таким образом станет очевидной их глупость.

Диалоги еврейских мудрецов с греческими философами распространены в талмудической литературе.

Не знают Его места — в молитве *Кдуша* («Освящение», повторяющееся несколько раз в различных частях молитвы) говорится: «Его ангелы-служители спрашивают друг друга: Где место обитания славы Его?».

Что же это за сопоставление — сравнение Владыки мира с мудрецами народов, смертными людьми, не прибавляя Ему славы.

דְּכַתִּיב, (ירמֵיהו יז) בַּי בְּכָל חַכְמִי
הָגּוּם וּבְכָל מִלְכּוֹתֶם דָּהָא אַתָּא
לְמַפְתָּח פּוֹמָא דְּחַיְבֵין דְּחַשְׁבֵין
דְּקוֹדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לֹא יְדֹעַ
הַרְהֹרִין וּמְחַשְׁבֵין דְּלָהָזָן. וּבָגַנְיָן
פְּךְ אַתָּה לְאֹדֶעָא שְׁטוֹתָא דְּלָהָזָן.

ТАК КАК НАПИСАНО: «ИБО СРЕДИ ВСЕХ МУДРЕЦОВ НАРОДОВ И ВО ВСЕХ ЦАРСТВАХ ИХ [НЕТ ПОДОБНОГО ТЕБЕ]» — чтобы развернуть уста грешников, которые думают, что Святой, благословен Он, не знает об их мыслях и намерениях. И это позволяет сделать очевидной глупость их.

דִּזְמָנָא חֶדָּא אַתָּא פִּילּוּסְפָּא חֶדָּא
דָּאוּמוֹת הָעָלָם לְגַבְּאֵי,

КАК-ТО РАЗ ПРИШЕЛ КО МНЕ НЕКИЙ ФИЛОСОФ ИЗ НАРОДОВ МИРА.

אָמַר לִי אַתָּוֹן אָמְרִין דְּאַלְהָכֹזָן
שְׁלִיטָה בְּכָל רֹמֵי שְׁמִיא. בְּלָהָזָן
חַיְלָן וּמְשִׁרְיָן לֹא אָדְבָהָן וְלֹא
יְדֹעַ אַתָּר דִּילְיָה. הָאֵי קְרָא לֹא
אַסְגֵּי יְקָרִיה בְּלֹכְה. דְּכַתִּיב כִּי
בְּכָל חַכְמִי הָגּוּם וּבְכָל מִלְכּוֹתֶם
מְאַיִן כְּמוֹזָה. מְאַי שִׁקְוֹלָא דָא לְבִנְיָן
נְשָׂא דִי לִית לֹזָן קְיִמָּא.

СКАЗАЛ МНЕ: «ВЫ ГОВОРИТЕ, ЧТО ВАШ Бог ЦАРИТ НА ВСЕХ ВЫСОТАХ

НЕБЕС, И ВСЕ ИХ ВОИНСТВА И СИЛЫ НЕ ПОСТИГАЮТ ЕГО И НЕ ЗНАЮТ ЕГО МЕСТА. А ВОТ ЭТОТ СТИХ НЕ ВОЗВЕЛИЧИВАЕТ СЛАВУ ЕГО, ПОСКОЛЬКУ НАПИСАНО: «ИБО СРЕДИ ВСЕХ МУДРЕЦОВ НАРОДОВ И ВО ВСЕХ ИХ ЦАРСТВАХ НЕТ ПОДОБНОГО ТЕБЕ». ЧТО ЖЕ ЭТО ЗА СОПОСТАВЛЕНИЕ С СЫНАМИ ЧЕЛОВЕЧЕСКИМИ, НЕ ОБЛАДАЮЩИМИ [лист 10а] НЕПРЕХОДЯЩИМ БЫТИЕМ?»

וְתוֹ דָאָתָן אָמְרִין (דְבָרִים לְהָ) וְלֹא קָם נְבִיא עֹז בִּשְׂרָאֵל כִּמְשָׁה, בִּשְׂרָאֵל לֹא קָם אָבֵל בָּאוּמּוֹת הָעוֹזִים קָם. אָוֹף חַכְמִי אָנָא אִימָא בְּכָל חַכְמִי הָגִים אֵין כִּמְזָהוּ, אָבֵל בְּחַכְמִי יִשְׂרָאֵל אִית. אֵי חַכְמִי אַלְהָא דָאִית בְּחַכְמִי יִשְׂרָאֵל כְּוֹתִיהַ לֹא אִיהַ עַלְהָה שְׁלִיטָה. אַסְתָּפֵל בְּקָרָא וְתַשְּׁבַח דְּדִין קְנָא בְּדִקָּא יְאֹות.

И ЕЩЕ: ВЫ ГОВОРИТЕ ПРО СТИХ (ВТОР. 34:10): «И НЕ БЫЛО БОЛЬШЕ В ИЗРАИЛЕ ТАКОГО ПРОРОКА, КАК МОШЕ» — В ИЗРАИЛЕ НЕ БЫЛО, А У НАРОДОВ МИРА БЫЛ. ТОГДА И Я МОГУ СКАЗАТЬ — СРЕДИ ВСЕХ МУДРЕЦОВ НАРОДОВ НЕТ ПОДОБНОГО ЕМУ, А СРЕДИ МУДРЕЦОВ ИЗРАИЛЯ ЕСТЬ. А ЕСЛИ ТАК, ТО БОГ, КОТОРЫЙ УПОДОБЛЕН МУДРЕЦАМ ИЗРАИЛЯ, НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ВЫСОЧАЙШИМ ВЛАСТИТЕЛЕМ. ВГЛЯДИСЬ В СТИХ, И ОБНАРУЖИШЬ, ЧТО Я РАССУДИЛ ПРАВИЛЬНО.

Философ цитирует мидраш Сифри, Дварим, 357: «И не было больше в Израиле такого пророка» — у Израиля не было, а у народов мира был. И кто это? Билам, сын Беора». В других местах Зогара говорится, что Билам занимал в иерархии Другой стороны то же место, что Моше в иерархии Святости.

Бог, который уподоблен мудрецам Израиля, не является высочайшим властителем — с точки зрения философа, уподобление Бога мудрецам Израиля свидетельствует о Его бессилии, ведь у мудрецов Израиля в изгнании нет никакой власти.

Только Святой, благословен Он... — рабби Шимон отвечает, что стих из Иеремии, 10:7, прославляет не Бога, а мудрецов Израиля, обладающих поистине Божественными качествами. Он приводит ряд примеров из Писания, из которых следует, что еврейские мудрецы совершают то, что, очевидно, может совершить только Всевышний.

Пришли Элиягу и Элиша, и оживили мертвых — см. Цари 1, 17:17-24; Цари 2, 4:17-37.

См. Цари 1, гл. 17-18.

אָמַנָּנוּ לֵיהּ וְדָאִ שְׁפִיר קָא
אָמְרָת. מִאָן מְחִיָּה מַתִּים אֵלָא
קֹדְשָׁא בָּרִיךְ הוּא בְּלֹחֶזְזָא, אַתָּא
אֵלֵינוּ וְאֵלֵישׁוּ וְאֵחָזִי מַתִּיאָא.

Говорю я ему: «БЕССПОРНО, ты ПРЕКРАСНО ВЫСКАЗАЛСЯ. [Но] кто ОЖИВЛЯЕТ МЕРТВЫХ? Только Святой, благословен Он. [Однако] ПРИШЛИ ЭЛИЯГУ И ЭЛИША, И ОЖИВИЛИ МЕРТВЫХ».

מִאָן מַזְרִיךְ גְּשָׁמִים אֵלָא קֹדְשָׁא
בָּרִיךְ הוּא בְּלֹחֶזְזָא אֵלֵינוּ
וּמְנַעַּלְוָן וְנַחַתְּלָן בְּעַזְוֹתָיהָ.

Кто низводит дожди? Только Святой, благословен Он. [Однако] ПРИШЕЛ ЭЛИЯГУ И ЗАДЕРЖАЛ ДОЖДИ, И [ПОТОМ] ВЫЗВАЛ ИХ СВОЕЙ МОЛИТВОЙ.

מִאָן עָבֵד שְׁמִיאָ וְאַרְעָא אֵלָא
קֹדְשָׁא בָּרִיךְ הוּא בְּלֹחֶזְזָא, אַתָּא
אַבְרָהָם אַתְּקִיְמָו בְּקִיזְמָה
בְּגִינְיָה.

Кто создает небеса и землю? Только Святой, благословен Он. [Однако] ПРИШЕЛ АВРААМ — и ВОССУЩЕСТВОВАЛИ НЕБЕСА БЛАГОДАРЯ ЕМУ — в талмудической литературе и других местах Зогара говорится, что из-за греховности поколений, предшествующих

Пришел Авраам — и воссуществовали небеса — см. мидраш Берешит раба, 12:9: «Вот по рождению небес и земли при сотворении их». Мы учили: — читай не *бе-гигарам*, “при сотворении их”, но *бе-Авраам*, “посредством Авраама”».

Воссуществовали небеса благодаря Ему — в талмудической литературе и других местах Зогара говорится, что из-за греховности поколений, предшествующих

מְאֵן מְנַהֵּג שְׁמַמְשָׁא אֶלָּא קְדוֹשָׁא
 בָּרִיךְ הוּא, אַתָּא יְהוֹשֻׁעַ וְשְׁמַיךְ
 לֵיה וּפְקִידְךָ לֵיה דִּיקּוֹם עַל קִיּוֹמִיה
 וְאַשְׁתַּכְּבָד וּכְתִיבָּב, (יְהוֹשֻׁעַ יְגַן)
 וַיְדַזֵּם הַשְּׁמַמְשָׁא וַיַּרְחַ עַמְּדָה.

Кто управляет Солнцем? Только Святой, благословен Он. [Однако] пришел Иегошуа, и заставил его безмолвствовать, и велел ему застыть на месте, и оно безмолвствовало, как написано (Иегошуа, 10:13): «И умолкло солнце, и луна остановилась».

קְדוֹשָׁא בָּרִיךְ הוּא גָּזַר גָּזַר דֵין
 אָוֹר הַכִּי מְשָׁה גָּזַר גָּזַר דֵין
 וְאַתְקִיּוֹנוּ.

Святой, благословен Он, выносит приговоры — также и Моше выносит приговоры, и они исполняются.

וְתִּזְקַדְּשָׁא בָּרִיךְ הוּא גָּזַר
 גָּזַר יְצִדְקִיא דִּישָׂרָאֵל מִבְּטַלֵּין
 לֹא דְכִתְבָּב, (שְׁמוֹאֵל בְּכָגֶן) צְדִיקָה
 מֹשֶׁל יְרָאת אֱלֹהִים.

И еще: Святой, благословен Он, выносит приговоры, а правед-

Абрааму, мир зашатался и готов был обрушиться, но Абраам своими деяниями укрепил все мироздание и, тем самым, как бы заново его сотворил.

Кто управляет Солнцем? — а вместе с Солнцем и ходом времен. Лишь Всевышний, Владыка времени.

Заставил его безмолвствовать — согласно мидрашу, Иегошуа велел Солнцу замолкнуть и, прекратив свою песнь, оно вынужденно было остановиться. Тогда замерла и луна и ход времени прервался.

Также Моше выносит приговоры — свою последнюю песнь Моше начал словами: «Внимайте, небеса, и я говорить буду, и услышь, земля, речи моих уст» (Втор. 32:1), тогда земля и небеса остановили свое движение, чтобы выслушать его слова.

Праведник правит страхом Божиим — Талмуд, Моэд катан, 16б, так комментирует этот стих: «Сказал Бог Израилю: Я правлю человеком, кто правит Мной? — Праведник. Ибо Я издаю указ, а он отменяет его».

**НИКИ ИЗРАИЛЯ ИХ ОТМЕНЯЮТ,
КАК НАПИСАНО (ШМУЭЛЬ 2, 23:3):
«ПРАВЕДНИК ПРАВИТ СТРАХОМ
БОЖЬИМ».**

Чтобы уподобиться Ему во всем — в диалоге рабби Шимона с философом противопоставляются философский и мистический пути. С точки зрения философа, сравнение Бога с человеком в библейском тексте признает Его величие и могущество. По мнению рабби Шимона, в этом стихе человек уподобляется Богу, а не Бог человеку. Все эти и подобные высказывания не унижают Бога, а возвеличивают человека, который может достичь Божественности.

Идти Его доподлинными путями — см. Втор. 8:6; 11:22 и др. Это понимается в еврейской традиции как *Imitatio Dei*, «подражание Богу», то есть Его качествам. См. Шаббат 133б: «Аба Шауль говорит: будь подобен Ему! Как Он милосердный и милостивый, так и ты будь милосердным и милостивым». Рабби Шимон учит, что уподобляющийся Богу мудрец настолько самоустранился перед Всевышним, что как бы становится Им. Занимаясь Торой и заповедями, мудрец, подобно Богу, «создает новые небеса и новые земли» (см. отрывок 11), и подобно Ему воскрешает мертвых, вызывает и останавливает дождь, и т. д.

וְתוּ דָאִיהוּ פְּקִיד לֹן לְמַהְךָ
בְּאַזְרָחָיו מַמְשֵׁלָא לְאַתְּדָמָא לְיִהְ
בְּכָלָא.

И еще: Он заповедал им идти Его доподлинными путями, чтобы уподобиться Ему во всем.

אֶלְעָזָר הַזָּהָר פִּילּוּסְפָּא וְאַתְגִּיר
 בְּכָפֶר שְׁחָלִים וְקָרְזָן לֵיהּ יוֹסֵי
 קָטְנִיאָה. וְאַלְפִּיְר אָרוּיִתָּא סְגִיאָ.
 וְאַיְהוּ בֵּין חֲכִימָין וְזָכָרִין דְּהַהְוָא
 אַתָּה.

Пошел тот философ и стал гером в селении Шхалаим, и назвали его Йосе Меньший. И много изучает Тору, и он один из мудрых и праведных в тех местах.

И стал гером (прозелитом) — рассказ рабби Шимона о подобии еврейских праведников Богу произвел на философа такое впечатление, что он решил обратиться в иудаизм и присоединиться к народу Израиля.

Шхалаим — упоминается в Талмуде, Гитин, 57а, как один из трех огромных городов с населением, вдвое превышающим число израильян, покинувших Египет.

Йосе Меньший — упоминается в Мишне, Сота, 9:15, как «последний из благочестивых».

הַשְׁתָּא אֵית לְאַסְתְּבָא בְּקָרָא
 וְהָא בְּתִיב, (ישעיהו מ:ז) כִּי
 הָגִזִּים כְּאֵין נָגִז. מַאֲרָבְּיָא הַכָּא.
 אַלְאָ מֵי לֹא יַרְאֵךְ מֶלֶךְ הָגִים
 וְכִי מֶלֶךְ הָגִזִּים אֵיתָו וְלֹא מֶלֶךְ
 יִשְׂרָאֵל. אַלְאָ בְּכָל אַתָּר קֹדֶשׁ
 בְּרִיךְ הָזָא בְּעָא לְאַשְׁתְּבָחָא
 בְּיִשְׂרָאֵל, וְלֹא אַתְּקָרֵי אַלְאָ עַל
 יִשְׂרָאֵל בְּלָחֹזָז. דְּכְתִּיב, (שמות
 ה:ג) אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי הָעָבָרִים,
 וְכְתִּיב, (ישעיהו מד:ז) כִּי אָמַר "מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל. מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְדָא".

Ныне же надо взглянуться в Писание. Вот сказано (Исаия, 40:17): «Все народы эти, как ничто, пред Ним». В чем здесь величие? А дело вот в чем. «Кто не убоится Тебя, Царь народов» (Иеремия, 10:7) — разве Он Царь

Кто не убоится Тебя, Царь народов — рабби Шимон возвращается к объяснению стиха из Иеремии.

Наречен только на Израиле — см. Втор. 28:10: «И увидят все народы земли, что Имя Господа наречено на тебе, и убоится тебя». Кроме того, многие авторы считают, что «Израиль» — одно из Божественных имен.

Царь Израиля — см. Исаия, 44:6: «Так сказал Господь, Царь Израиля и Избавитель его, Господь Всевласт: Я первый и Я последний, и кроме Меня нет Бога».

НАРОДОВ, А НЕ ЦАРЬ ИЗРАИЛЯ? Но ведь всегда Святой, благословен Он, хочет прославляться Израилем и наречен только на Израиле, как написано (Исх. 5:1-3): «Бог Израиля... Бог евреев». И написано (Исаия, 44:6) «ЦАРЬ Израиля». Царь именно Израиля!

אמרו אומות העוזם פטרון
אחרן אית לו בשמייא דהא
מלכיכון לא שליט אלא עליינו
בלחוזיכון ועלגנא לא שליט. אתה
קרא ואמר מי לא יראך מלך
הנגים. מלכאה עילאה לדראח
לוון ולאלקאה לוון ולמעבד בהון
רעותיה. כי לך יאהה לדחלה
מנך לעילא ותתא. כי בכל חכמי
הנגים אלין שליטין רביבנו די
ממן עלי'הן.

СКАЗАЛИ НАРОДЫ МИРА: «У нас есть другой покровитель на небесах, ведь ваш Царь властвует только над вами, а над нами не властвует». [Но] пришел стих и сказал: (Иеремия, 10:7): «Кто не убоится Тебя, Царь народов!» Это высший Царь, правящий ими, наказывающий их, поступающий с ними по Своей воле. «Ибо это подобает Тебе», чтобы боялись Тебя сверху и снизу. «Ибо среди всех мудрецов народов» — это о великих властителях, которых Он поставил над ними.

ЦАРЬ ВЛАСТВУЕТ ТОЛЬКО НАД ВАМИ — это именно ваш Бог и он ничем не лучше наших высших властителей.

У НАС ЕСТЬ ДРУГОЙ ПОКРОВИТЕЛЬ НА НЕБЕСАХ — согласно мидрашу, у каждого из 70-ти народов мира есть свой ангел-хранитель, воплощающий основные качества данного народа. Но всеми этими ангелами правит Всевышний.

ЭТО ВЫСШИЙ ЦАРЬ, ПРАВЯЩИЙ ИМИ — рабби Шимон отвечает, что над Израилем Всевышний царствует непосредственно, а народами Он управляет через ангелов.

«ИБО СРЕДИ ВСЕХ МУДРЕЦОВ НАРОДОВ» — ЭТО О ВЕЛИКИХ ВЛАСТИТЕЛЯХ — ангелы-властители народов мира называются «мудрецами», потому что в них со средоточена вся мудрость подвластным им народов.

וּבְכָל מִלְכּוֹתָם בְּהַחְזָא מֶלֶכְוֹ
דְּלִישָׁלָא. דָּהָא אַרְבָּע מֶלֶכְוֹן
שְׁלִיטָן אִתְּ לְעִילָא וּשְׁלִיטָן
בְּרִיעָוֹתָה עַל כָּל שָׁאָר עַמּוֹן. וְעַם
כָּל דָּא לִית בְּהָזָה דִּיעָבֵיד אַפְּלָזָן
מֶלֶחָה זְעִירָא אַלְאָ כִּמְהָ דְּפָקִיד לֹזָן
דְּכַתִּיבָן, (דְּנִיאָלָדְלָבָן) וּכְמִצְבָּיהָ
עָבֵיד בְּחִיל שְׁמִינָא וְדִיְרִי אַרְעָא.

«И ВО ВСЕХ ЦАРСТВАХ ИХ [НЕТ ПОДОБНОГО ТЕБЕ]» — В ТОМ САМОМ ЦАРСТВЕ, КОТОРОЕ НАВЕРХУ. ВОТ, ЕСТЬ НАВЕРХУ ЧЕТЫРЕ ВЛАДЫЧЕСТВУЮЩИХ ЦАРСТВА, И ОНИ ПРАВЯТ ПО ВОЛЕ ЕГО НАД ВСЕМИ ОСТАЛЬНЫМИ НАРОДАМИ. Но при этом ни один из них не делает даже самого ничтожного дела, если Он не прикажет им, как написано (Даниил, 4:34): «И по воле Своей творит с воинством небесным и живущими на земле».

ЕСТЬ НАВЕРХУ ЧЕТЫРЕ ВЛАДЫЧЕСТВУЮЩИХ ЦАРСТВА — см. Даниил, 10:20: «Сейчас я возвращусь воевать с князем Персии, а когда я уйду, придет князь Греции». Этот стих лежит в основе талмудической концепции о том, что 70 народов мира управляются семьюдесятью ангелами или небесными князьями, назначенными Богом. Даниил описывает также четыре мировых империи, стоящие над властителями народов, которые традиция идентифицирует как Вавилон, Персия, Греция и Рим.

ЧЕТЫРЕ ВЛАДЫЧЕСТВУЮЩИХ ЦАРСТВА — согласно каббале Аризала, они соответствуют четырем уровням Другой стороны, подражающей стороне Святости: Египет — Кетер, и он не входит в число этих четырех; Вавилон, Персия и Мидия — Хесед-Гвура-Тиферет со стороны клипы; Греция — Тиферет клипы; Эдом (Рим) и Ишмаэль (различные мусульманские империи) — Нецах и Год клипы. Вместе они образуют «образ человека» Другой стороны — того идола, которого видел во сне царь Невухаднезар (см. Даниил, 2:31-33)

Но при этом ни один из них не делает даже самого ничтожного дела — все они поступают исключительно по велению Бога.

И мудрость тех от них — мудрость народов исходит от 70 ангелов-властителей, которые в свою очередь учатся у четырех великих господ.

И это простой смысл стиха — простой смысл стиха отвечает на все вопросы, возникающие у народов мира в отношении стиха из Иеремии.

Но — после объяснения простого смысла стиха рабби Шимон открывает также его скрытый смысл.

Древние книги — неизвестные труды из реальной или воображаемой библиотеки авторов и героев Зоара.

Он назначил каждому из них работу — высшие властители народов выполняют свою работу не по своей воле, а реализуя Божественный план.

Кто Сокрытый святой? — кто Тот, Чья воля потаенна и непроявленна, но скрывается за Божественными силами, управляющими деяниями высших властителей.

Чтобы кто-то из них совершал подобное Тебе — ангелы-властители отвечают за нормальное, изначально обусловленное функционирование мира, но только Бог Израиля может ме-

חכמי הרים אנו ממן ורבנן
דלוילא דחכמתא דלהז מניהם
זהו. בכל מלכותם מלכות
דשליט כמה דאתם. וזה הוא
קרא בפשטות.

«Мудрецы народов» — это правители и великие господа, что наверху, и мудрость тех от них. «Во всех царствах их» — это о царстве, которое господствует, как было сказано. И это простой смысл стиха.

אבל בכל חכמי הרים ובכל
מלכותם. הא אשכחנא בספר
קדמא, דאנו משרין וחילין אף
על גב דאתפקון על מלין דעלמא
ופקיד לכל חד למיעבר עיבידתא
מאן הוא סתימה קדישא? ולא
כרעותיה דיביר שום חד מנויו
בכזאת. בגין דאנט רשים בעילזיא,
וזאת רשים בעובדך מכליה.

Но «среди всех мудрецов народов и во всех царствах их». Находим мы в древних книгах, что эти воинства и силы, хотя поставлены над делами мира и Он назначил каждому из них работу для исполнения, — кто Сокрытый святой? И нет Его изволения на то, чтобы кто-то из них совершал подобное Тебе, потому что Ты запечатлен в высших, и Ты запечатлен в действиях Твоих более, чем они все.

нять установленные Им же законы: вывести народ из среды народа, превратить море в сушу и сушу в море, даровать Высшую драгоценность (Тору) существам из плоти и крови, и т. п.

Ты запечатлен в вышних — см. отрывок 12, к словам: «Это Господь Воинств, знак Он во всех Своих воинствах».

וְזֹא הוּא מֵאַז כִּמְזֹד יְיָ, מֵאַז הוּא
סְתִימָה קָדִישָׁא דִּיעַבֵּד וְלֹחֵי
כִּמְזֹד עַילָּא וְתַתָּא. וַיְהָא דְמִי
לֹא בְּכָל עַובְדָא דְמַלְכָא קָדִישָׁא
שְׁמִים וְאַרְצָ

И ов этом: «НЕТ ПОДОБНОГО ТЕБЕ, Господь» (Иеремия, 10:6). Кто Тот Сокрытый святой, который СДЕЛАЕТ ТАК, что СРАВНИТСЯ с Тобой в вышних и нижних? И будет подобен Тебе во всем творении святого Царя Небес и земли?

אָבֶל אַנְזָן (ישעיה מִד) תְּהִ
וְחַמְזִיךְם בְּלִי זְעִילָן.

А эти — «пустота, и вожделенное их лишено пользы» (Исаия, 44:9).

בְּקָדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא כְּתִיב
בְּרִאשִׁית בְּרִא אֱלֹהִים וְגֹוי,
בְּמִלְכּוֹתָם כְּתִיב וְהָאָרֶץ הִתְהַ
תְּהִזְזֵבָה.

НЕТ ПОДОБНОГО ТЕБЕ — рабби Шимон читает эту фразу как «Из айн («ничто») подобный Тебе». Айн — это Кетер или Арих Анпин, который выше всякого проявления и постижения, и поэтому этот уровень также называется «Сокрытый святой». Из него проходит «все, подобное Тебе», то есть все уровни мироздания, от высочайших до низменных.

Стих Исаии говорит о создателях идолов, но Зоар относит его к ангелам-властителям народов.

ОБ ИХ ЦАРСТВАХ НАПИСАНО — см. мидраш Берешит раба, 2:4: «Рабби Шимон бен Лакиш толковал стихи [эти, как стихи] о царствах: “Земля же была пуста” (тоғу) — это Вавилон; “...и хаос (ва-вогу)” — это

Мидия; "...и тьма" — это Греция; "...над бездною" — это злое царство [Рим]; "...и дух Божий витал" — это дух Мавиаха...».

ВНАЧАЛЕ СОТВОРИЛ БОГ — как и в предыдущем отрывке, здесь Бог, творящий мир из ничего, и человек, Его соучастник в этом творении, противопоставляются другим силам, осуществляющим управление миром, но не способным сотворить нечто совершен-но новое.

О Святом, благословен Он, написано (Быт. 1:1): «ВНАЧАЛЕ СОТВОРИЛ БОГ». А об их царствах написано (Быт. 1:2): «А земля была пуста и безвидна».

ЛИСТ 10 А - 10 Б

17. «КТО ЭТА?»

אמר רבי שמעון לחברייא: בני
הילא דא, כל חד מנצח יקנישט
קשותא חד לאפלַה.

СКАЗАЛ РАББИ ШИМОН СОБРАТЬЯМ: «Сыны этого торжества! Пусть каждый из вас украсит невесту украшением».

אמר לרבי אלעזר בריה. אלעזר
הַב נִבְזֵיא חד רַכְלָה דְהָא לְמַחָר
אַסְטָפָל כְּדֵי יַעֲלֵה לְחַזְופָה בְּאַנְזָן
שִׁירֵין וְשִׁבְחֵין דִּיהְבָּנו לְהַבְנִי
הַיְכָלָא לְקַיְמָא קְמִיה.

СКАЗАЛ ОН РАББИ ЭЛЬЗАРУ, СЫНУ СВОЕМУ: «ЭЛЬЗАР! СДЕЛАЙ ПОДАРОК НЕВЕСТЕ. ВЕДЬ ОН ЗАВТРА ВГЛЯДИТСЯ, КОГДА ВОЙДЕТ ПОД ПОЛОГ, В ЭТИ КОЛЬЦА И БРАСЛЕТЫ, КОТОРЫЕ ДАЮТ ЕЙ СЫНЫ ЧЕРТОГА, ЧТОБЫ ПРЕДСТАТЬ ПРЕД НИМ».

פתח רבי אלעזר זאמר (שיר
השירים ג:) מי זאת עולה מז
המקבר וגוי, מי זאת, כלא
דרין קדושים דתרין ערכין
בחבורה חדא זקשותא חדא.

ПУСТЬ КАЖДЫЙ ИЗ ВАС УКРАСИТ НЕВЕСТУ УКРАШЕНИЕМ — Зоар возвращается к описанию торжества ночи праздника Шавуот. Рабби Шимон призывает Собратьев украсить Шхину новыми толкованиями Торы, готовя ее к союзу с Зеэр Анпином праздничным утром.

КОЛЬЦА И БРАСЛЕТЫ — эти два слова взяты из перевода Онкелоса к Числ. 31:50, где перечисляются украшения, захваченные в войне с Мидьяном. Арамейские названия украшений звучат на иврите как «песни и прославления», которые становятся атрибутами Малхут, когда она предстает перед Тиферет.

ЧТОБЫ ПРЕДСТАТЬ ПЕРЕД НИМ — это фраза может относиться как к невесте, так и к дружкам невесты. Когда жених войдет под хупу, ему будут поименно представлены все украшавшие невесту в ночь перед свадьбой.

Кто Эта — Зоар понимает слова из Песни песней: *Ми зот*, «Кто эта», как обозначение двух Божественных уровней: *Ми* («Кто») и *Зот* («Эта»).

Сочетание двух святынь — Малхут, называемой просто Святыней, и Бины, чей эпитет «Святая святых».

Ми, Кто — Бина (см. отрывки 3 и 5), Божественная Мать, высший уровень о природе которого можно спрашивать и рассуждать, хотя он все равно остается сокровенной тайной.

Зот, Эта — имя Малхут, Дочери и Жены, которая раскрывается, создавая самую ткань бытия.

В едином сопряжении, в едином сплетении — существует неразрывная связь между Малхут и Биной.

Именно поднимающаяся (ола) — так называется также храмовая жертва всесожжения, но само слово *ола* означает «поднимающаяся». Жертва *ола* полностью сжигается на жертвеннике и так «поднимается» к Богу.

Святое святых — у этого термина два значения: (1) особая категория жертвоприношений, которые разрешено есть только священникам и нельзя выносить за пределы двора Храма; (2) сокровенное внутреннее помещение Храма, где находится Ковчег завета.

Чтобы стать ола, которая Святое святых — так рабби Эльзар понимает фразу *Mi zot ola*: Малхут поднимается в Святое святых, Бину, и соединившись с ней, сама становится Святое святых, жертвой *ола*.

Открыл рабби Эльзар и сказал (Песнь песней, 3:6): «“Кто Эта, поднимающаяся из пустыни”. **Ми Зот — сочетание двух святынь, двух миров, в едином сопряжении, в едином сплетении».**

עֲלָה מִמְשׁ לְמַהַיִ קָדֵשׁ קָדֵשׁין.
דְּהָא קָדֵשׁ קָדֵשׁין מְיִ. וְאַתְּחַבֵּר אָ
בָּזָא"ת. בְּגַנְיָן לְמַהַיִ עֲלָה לְאַיִתִ
קָדֵשׁ קָדֵשׁין.

Именно поднимающаяся (ола), чтобы стать Святое святых, ибо Святое святых — это *Ми*. И объединилось с *Зот*, чтобы стать *ола*, которая Святое святых.

מִן הַמִּדְבָּר דָּהָא מִן הַמִּדְבָּר יָרְתָא
לְמַהְיִי בָּהָא וְלִמְיַעַל לְחַפָּה.

«Поднимающаяся из пустыни, поскольку от пустыни она унаследовала [возможность быть невестой и вступать под полог.»

תו מִן הַמִּדְבָּר אֵיהֵי עֹלָה כִּמְאָדָת אָמָר (שיר השירים ד:ג)
וּמִדְבָּר נָאָה בְּהַחּוֹא מִדְבָּר
דְּלִחְיָשׁו בְּשִׁפְוּן אֵיהֵי עֹלָה.

И еще: из пустыни (мидбар) она поднимается, как сказано (Песнь песней, 4:3): «И говор (мидбарех) твой прекрасен». В этом говоре [лист 106] шепчущих уст она поднимается.

וְתַגִּינֵּן מַאי דְּכַתִּיב, (שְׁמוֹאֵל אֶחָד) הָאֱלֹהִים הָאֲדִירִים הָאֱלֹהִים
אֱלֹהִים הַמְּכַה בְּמִדְבָּר. וְכֵי
מִצְרָיִם בְּכָל מִכָּה בְּמִדְבָּר. וְכֵי
כָּל דָּעַבְדָּר לֹא קָוָדְשָׁא בְּרִיךְ הָזָא.
בְּמִדְבָּר הָזָה, וְהָא בִּיטּוּבָא הָזָה.

Поскольку от пустыни она унаследовала — Тора была дарована в пустыне и благодаря изложенным в ней заповедям смогла подняться к Бине.

Быть невестой и вступать под полог — акт дарования Торы понимается как бракосочетание Всевышнего — Зеэр Анпина, и общины Израиля, которая ассоциируется со Шхиной.

Из пустыни (мидбар) она поднимается — слово мидбар, «пустыня» связано со словом дубур, «речь, говорение».

И говор (мидбарех) твой прекрасен — этот оборот свидетельствует, что слово мидбар происходит от слова дубур. Зоар понимает его как: «Прекрасны произносимые тобой слова Торы».

В этом говоре шепчущих уст она поднимается — фразу «Кто Эта, поднимающаяся из пустыни», Ми Зот ола мин ֶה-мидбар, Зоар истолковывает как: «Малхут поднимается в Бина через “уста шепчущие” слова молитвы и Торы».

Который поразил Египет всеми казнями в пустыне — стих из книги Шмуэля описывает испуг филистимлян, когда Ковчег завета был принесен в стан Израиля в разгар битвы. Именно тогда филистимляне сказали: «Бог, который поразил Египет всеми казня-

ми в пустыне». Однако это фактически неверно, потому что египетские казни происходили не в пустыне, а в местах, где, в отличие от пустыни, постоянно живут люди.

БА-МИДБАР [значит] **БЕ-ДИБУРА** — здесь оборот *ба-мидбар*, «в пустыне», снова истолковано как производное от *дибур*, «разговор», потому что мидбар означает «речь» в Песне песней.

БА-МИДБАР [значит] **БЕ-ДИБУРА** — то есть египетские казни были вызваны словами Моше, которому Бог заповедал покарать Египет. Таким образом, Зоар понимает стих из книги Шмуэля как: «Бог, который поразил Египет всеми казнями речением уст Моше».

«Поднимается из пустыни» — именно из говорения — прочтение слова *мидбар* как «речь» Зоар применяет и к стиху из Псалма, истолковывая его как: «возвысил из говорения», «речи».

В том самом слове она поднялась — благодаря силе молитвы и изучения Торы Шхина поднимается к Бине. См. также отрывок 11: слово обновления Торы поднимается и соединяется со словами Бога, после чего нисходит Божественной речью, обновляющей мир.

Вошла меж крылами Матери — образующими одновременно брачный балдахин и полог брачного ложа. Как птица прикрывает

אלא במדבר, בדבורה, כמו דעת אמר, (שיר השירים דג) ומדבר נזואה.

И учили мы о том, что написано (Шмуэль 1, 4:8): «Этот Бог могучий, тот самый Бог, который поразил Египет всеми казнями в пустыне». А разве все то, что Святой, благословен Он, сделал им [египтянам], было в пустыне? [Нет, это] в обжитых местах было! Но вот как: **БА-МИДБАР**, «в пустыне», [значит] **БЕ-ДИБУРА**, «речью», как сказано: «И прекрасна речь твоя (мидбарех)».

וכתיב, (תהלים עה:ז) ממדבר חרים. אוֹפֶן חַמֵּת עַזְלָה מִן הַמִּדְבָּר, מִן הַמִּדְבָּר וְדֹא. בְּהַחְיָה מִלְהָדָה דְּפֻנְמָא אִיהִ סְלָקָא אֲעַלְתָּ בֵּין גְּדֹפֶן דָּאַמְּאָ, וְלֹבֶת בְּדַבּוֹרָא נְחַתָּא. וְשַׁרְדָּא עַל רֵישֵׁיּוּ דַעַמְאָ קְדִישָׁא.

И написано (Псалмы, 75:7): «Из пустыни возвысил». Так же и здесь «поднимается из пустыни» — именно из говорения. **В том самом слове она поднялась, и вошла меж крылами матери, а потом в речи спустилась и почила на головах святого народа.**

הִיְךְ סְלָקָא בְּדִבְּרוֹא. רְהָא
 בְּשִׁירֹתָא כְּדֵבֶר נְשָׁקָאִים
 בְּצִפְרָא אִתְּלִיהְ לְבָרְכָא
 לְמַאֲרִיהְ בְּשִׁעַתָּא דְּפִקְחָעַנְזִי
 הִיְךְ מְבָרָהְ חַכְמִיְהָוְ עַבְדִיְחַסְיִדְיִ
 קְרָמָאִיְ נְטָלָא דְּמִיְאָהָוְ יְהָבִ
 קְמִיְיָהְוָזְבָּמָנָא דְּאַתְּעָרוֹ בְּלִילָא
 אַסְחָןְ יְדִיְיָהְוָזְקִיְיִטְיִ וְלָעָןְ
 בְּאַזְרִיְתָא זְמָרְכִיְ עַלְ קְרִיאָתָהְ.

КАК ПОДНИМАЕТСЯ В РЕЧИ? Вот, вначале, когда человек встает утром, следует ему благословить своего Господа. Но в миг, когда открыл он глаза, как же он благословит? Благочестивые древних времен делали так: кружку с водой ставили они возле себя и когда пробуждались ночью омывали руки свои, и вставали, и занимались Торой, и благословляли чтение ее.

крыльями своих птенцов, защищая их, так же Бина охраняет Тиферет и Малхут на брачном ложе от сил Другой стороны.

КАК ПОДНИМАЕТСЯ В РЕЧИ? — как соблюсти ритуальную чистоту, произнося слова Торы, ведь если они будут сказаны в нечистоте, то не смогут подняться ввысь.

КАК ЖЕ ОН БЛАГОСЛОВИТ? — как он может благословлять, не очистившись от нечистоты сна? В Талмуде, Брахот 57б, говорится, что сон — это 1/60 часть смерти. Когда человек спит, высшие части души покидают его тело и их место занимает нечистота. При пробуждении душа возвращается и нечистота по большей части отступает, оставаясь только на кончиках пальцев. А с нечистыми руками нельзя произносить благословения или изучать Тору. По Галахе же руки оскверняются от того, что во сне человек мог касаться руками тех частей тела, которые положено прикрывать.

В Талмуде, Брахот, 53б, сказано: «Как нечистый [человек или животное] непригоден для службы в Храме, так и нечистые руки делают человека непригодным для произнесения благословения». См. подробнее ниже.

Когда пробуждались ночью, омывали руки свои — не благословив, нельзя заниматься Торой, поэтому благочестивые

древних времен перед сном ставили возле кровати кружку с водой, чтобы сразу по пробуждении омыть руки, затем произнести утренние благословения и сразу заняться изучением Торы (в наше время принято проснувшись омыть кончики пальцев, затем справить нужду, а только после этого омыть руки полностью и произнести благословения).

Кричал петух — в других местах Зо́гара говорится, что в полночь кричит не любой петух, а только черный.

Кричал петух — мидраш Перек шира, 2:57, описывая песнь животных, говорит про петуха так: «В час, когда приходит Святой, благословен Он, к праведникам в Эденский сад [т. е. в полночь], все деревья сада благоухают, воспевают и возносят хвалу, и тогда петух просыпается и возносит хвалу».

Кричал петух, а именно тогда средина ночи — благочестивые древних времен просыпались в полночь по крику черного петуха, чтобы приступить к изучению Торы.

А именно тогда средина ночи — полуночный крик петуха знаменует собой середину ночи, начало движения от тьмы к свету. Поэтому в Талмуде, Брахот 60б, сказано: «Когда человек слышит крик петуха, он должен сказать [первое из утренних благословений]:

תְּרִנְגֹּלָא קָרִי וּכְדִין פְּלָגֹת לִילִיא
מִמְּשָׁ, וּכְדִין קֹדְשָׁא בָּרוּךְ הוּא
אַשְׁתַּבְחַ עַם צְדִיקִיָּא בְּגַנְתָּא
דָּעָהוּ, וְאַסְרֵר לְבָרְכָא בַּיּוֹן
מִסְּאָבוֹת וּמִזְּהָמֹת. וְכֵן כָּל
שְׁעָתָא.

Кричал петух, а именно тогда средина ночи, в этот час Святой, благословен Он, пребывает вместе с праведниками в Саду Эден. И запрещено благословлять, когда руки осквернены и нечисты. И так во всякое время.

“Благословен Тот, Кто дал петуху разумение различать между днем и ночью”».

А ИМЕННО ТОГДА СРЕДИНА НОЧИ — это время раскрытия Всевышнего, ср. Исх. 11:4: «Так сказал Господь: около полуночи Я пройду посреди Египта». См. также Талмуд, Брахот, 3б: «Арфа висела над ложем царя Давида, и когда наступала полночь, приходил северный ветер и дул на нее, и она играла сама по себе. Сразу вставал [Давид] и занимался Торой до рассвета».

ПРЕБЫВАЕТ ВМЕСТЕ С ПРАВЕДНИКАМИ В САДУ ЭДЕН — и тот, кто встает в полночь и украшает Шхину словами Торы, приобщается к небесной радости, которой Бог радует души праведников в Эденском саду.

ЗАПРЕЩЕНО БЛАГОСЛОВЛЯТЬ, КОГДА РУКИ ОСКВЕРНЕНЫ И НЕЧИСТЫ — ритуальной скверной и физической нечистотой.

И ТАК ВО ВСЯКОЕ ВРЕМЯ — всегда, когда человек встает ото сна, даже днем. Мудрецы Талмуда не пришли к единому мнению, что является причиной осквернения во время ночного сна: возможное прикосновение к нечистым местам тела, сама ночь — время господства тьмы, или же сон, во время которого душа отлетает. Во избежание сомнений, после дневного сна также принято омывать руки, но без благословения.

Когда человек спит, дух его отлетает — ср. мидраш Берешит раба, 14:9: «Душа эта наполняет тело, а когда человек спит, она поднимается ввысь и черпает ему жизнь свыше».

Когда дух его отлетает, появляется дух нечистоты — тем, где нет святости, появляется нечистота. Так, о яме, в которую братья бросили Йосефа, сказано: «А яма эта пустая, не было в ней воды» (Быт. 37:24). Мидраш Берешит раба, 84:16, добавляет: «Не было воды, но были змеи и скорпионы». Чистота не существует сама по себе, а возникает в результате человеческих усилий. Поэтому омовение рук, согласно Галахе, должно осуществляться «силой человека», то есть обливанием рук из сосуда, а не под приточной водой.

Днем, когда он не спит..., не располагается на его руках дух нечистоты — неправда, что нечистота появляется только во время ночного сна, ведь даже и днем, после справления нужды, необходимо омыть руки.

И если скажешь: “из-за того, что стали они грязными”, то неверно это — очевидно, что омывать руки следует не потому, что они испачкались, ведь если человек вошел и сразу вышел из туалета (выгребного отхожего места, где постоянно на-

בְּגַיִן דְּבָשְׁעַתָּא דְּבָר נְשׁ נְאִים,
רוּחַתָּה פְּרַחָא מְנִיה. וּבְשַׁעַתָּא
דְּרוּחַתָּה פְּרַחָא מְנִיה, רֹוחָא
מְסָאָבָא זָמִין וּשְׁרִיאָא עַל יְדוֹיָי
וּמְסָאָבָל לֹזָן וְאַסְפִּיר לְבָרְכָא בְּהַזָּוּ
בְּלֹא גְּטִילָה.

Поскольку тогда, когда человек спит, дух его отлетает, появляется дух нечистоты, и почиет на руках его, и оскверняет их. И нельзя благословлять, не омыв их.

זַי תִּמְאָא אֵחֶבֶי הָא בִּמְמָא
דְּלֹא נְאִים וְלֹא פְּרַחָה רֹוחַתָּה מְנִיה
וְלֹא שְׁרִיאָה עַלְיָה רֹוחָא מְסָאָבָא
וְכֵד עַלְלָא לְבִתְהַכְּסָא לֹא יְבַרְךָ
וְלֹא יְקַרֵּא בְּתוֹרָה אַפְלוֹ מְלָה
חַדָּא עַד דִּיסְתִּי יְדוֹיָי. זַי תִּמְאָא
בְּגַיִן דְּמַלְוְכָלִים אָנוֹן, לֹאֵחֶבֶי
הָזָא, בְּמַה אַתְלְכָלֵנוּ.

И если скажешь, что коли так, то днем, когда он не спит и дух его не отлетает, не располагается на его руках дух нечисто-

ты. Но если зашел он в отхожее место, не следует ему благословлять или произносить хоть одно слово Торы, пока не омыл он рук. И если скажешь: «из-за того, что стали они грязными», то неверно это: в чем испачкались они?

אֲלֹא וְיֵהַלְמָא דְלֹא מִשְׁגִּיחֵן
 וְלֹא יְדַעַּן בַּיְקָרָא דְמַאֲרִיחָן
 וְלֹא יְדַעַּן עַל מַה קִּימָא עַלְמָא.
 רֹחָא חָדָא אִת בְּכָל בֵּית הַכְּפָא
 דַעַלְמָא דְשָׁרֵי תִּפְנִזׁן וְאַתְּהָפֵן
 מַהְהֹזָא לְכָלֹצָא וְטַנְפָא וּמִיד שָׁרֵי
 עַל אַנְזָן אַעֲבָעַן דִּידָן דְבָר נָשָׁת.

Но вот что: горе сынам этого мира, которые не созерцают и не ведают славы своего Господина, и не знают, на чем зиждется мир! Есть некий дух в любом отхожем месте, который обитает там и провавляется теми нечистотами и грязью. И сразу же почиет на пальцах рук человека.

ходятся нечистоты), ни к чему не прикоснувшись и физически его руки чисты, он все равно должен их омыть.

Но вот что — но вот ответ на этот вопрос и очень плохо, что люди этого не понимают.

Есть некий дух в любом отхожем месте — в Талмуде, Брахот 62б, и др., упоминаются «демоны отхожего места».

И сразу же почиет на пальцах рук человека — как только человек туда заходит, этот дух передает рукам нечистоту. Поэтому для того чтобы очиститься и получить возможность благословлять и изучать Тору, необходимо омыть руки.

18. ТОТ, КТО ВЕСЕЛИТСЯ В ПРАЗДНИКИ

Всякий, кто веселится в эти праздники — все праздники, упомянутые в Торе, — это время, когда Невеста входит под хупу, то есть Малхут соединяется с Тиферет.

Не отделяет Святому, благословен Он, Его доли — то есть не делится своей радостью с бедняками, не отделяет им части средств на праздник, ведь доля бедняков — это и есть доля Всевышнего (см. далее).

Тот с дурным глазом, Сатан, ненавидит его — рабби Шимон начинает с парадоксального утверждения: Сатан ненавидит того, кто не отделяет долю Богу. На первый взгляд это противоречит традиционному представлению о Сатане, который должен радоваться, когда человек делает что-то плохое или неправильное.

Изводит его из мира — Сатан, он же Ангел Смерти, одновременно обвинитель и палач.

~~~~~

ЛИСТ 10Б-11А

~~~~~

פתח רבי שמעון ז אמר כל מאן
דחרי באפנין מזעדי לא יhib
חוליה לקודשא בריך הוא,
ההוא רע עין שטן שונא אותו
וקא מקטרג ליה וסליק ליה
מעלמא זכפה עקו על עקו מסגב
ליה.

Открыл рабби Шимон и сказал: «Всякий, кто веселится в эти праздники, и не отделяет Святому, благословен Он, Его доли, — тот с дурным глазом; Сатан, ненавидит его, обвиняет его, и изводит его из мира. И беда за бедой окружают его».

חִלְקִיהַ דָּקֹדְשָׁא בְּרִיךְ הָזָא,
לְמַחְדִּי לְמַסְכִּינִי כְּפּוֹם מַה דִּכְלִיל
לְמַעֲבָדָה.

А доля Святого, благословен Он, в том, чтобы по мере сил своих радовать бедных.

בְּגִין דָּקֹדְשָׁא בְּרִיךְ הָזָא בַּיְמִינִי
אַלְיָן אָתִי לְמַחְמִינִי לְאַנוֹן מַאֲנִין
תְּבִירֵין דִּילְיהָ, וְעַל עַלְיִיהָו וְחַמִּי
דְּלָא אִיתִ לְהַזּוֹן לְמַחְדִּי, וּבְכִי
עַלְיִיהָו. סְלִיק לְעַלְיָא לְחַרְבָּא
עַלְמָא.

Потому что в эти дни приходит Святой, благословен Он, чтобы взглянуть на эти свои разбитые сосуды, и входит к ним, и [если] видит, что им нечему радоваться, то плачет над ними, и возносится вверх чтобы разрушить мир.

Чтобы по мере сил своих радовать бедных — идея о том, что подаяние бедным радует Все-вышнего, широко распространена в еврейской традиции. Зоар хадаш, 876, подчеркивает: «Святой, благословен Он, наслаждается пищей, которую дают бедняку, потому что эта пища удовлетворяет бедняка и радует его».

Разбитые сосуды — см. Псалмы, 34:19: «Близок Господь к сокрушенным сердцем». В Талмуде сказано, что нет большего страдания, чем бедность. Здесь «разбитые сосуды Бога» — это бедняки, которые сравниваются со Шхиной, потому что, как и у Шхины, у бедняков нет ничего своего. Как сфиры передают Шхине свое благо, так и люди должны обеспечивать бедных, а «всякий, кто плохо обращается с бедняком, плохо обращается со Шхиной» (Зоар 1, 866).

Видит, что им нечему радоваться — если нечему радоваться беднякам, то не может радоваться и Шхина.

Возносится вверх чтобы разрушить мир — когда Бог видит, что бедные не получили в праздник еды, Он сожалеет, что сотворил такой мир, и желает разрушить его; «возносится ввысь» т. е. разрывает связь между Тиферет и Малхут, отчего мир лишается Божественного блага, шатается и угрожает рухнуть.

Сыны Училища — это души праведников, изучающих тайны Торы в Высшем училище, которые встают на защиту мира. Они просят Всеышнего Самого оказать милость бедным от Своих щедрот, чтобы те не нуждались в других людях. Но Бог говорит: Я основал мир на милости и люди должны поступать так же: богатый должен давать бедному, как все высшие ступени передают свет низшим, которые называются «бедными» по отношению к более высоким. На этом принципе держится мир, и поэтому тот, кто не оказывает милости бедным, разрушает само мироздание.

Я сделал мир ни на чем ином, как на милости — все высшие ступени передают свет Малхут, которая зовется «бедной», потому что нет у нее ничего своего, а лишь то, что она получает от высших сфирот. На этом принципе держится мир и потому тот, кто не оказывает милости бедным, разрушает основы мироздания.

На этом мир стоит — когда творения проявляют милосердие к низшим, тогда и сами получают милость свыше, а если проявляют жестокость, то милосердие отходит от них самих.

אתן בְּנֵי מִתְּבָתָא קְמִיה
וְאָמֵרִי רַבּוֹן עַלְמָא, רְחוּם וְחַנּוּ
אַתְּקִרְיאָת יְתִגְלָלָן רְחַמָּךְ עַל
בְּנָה אָמֵר לֹזַן וְכֵי עַלְמָא לֹא
עֲבָדִית לִיה אַלֵּא עַל חַסְדְּ דְּכַתְּבָ
(תְּהִלִּים פֵּט:ג) אָמַרְתִּי עַזְלָם
חַסְדְּ יְבָנָה, וְעַלְמָא עַל דָּא קְיֻמָּא.

Приходят к нему сыны Училища и говорят: «Владыка мира! Ты зовешься великодушным и милосердным. Да будут дети Твои окружены Твоим милосердием!» Говорит Он им: «Я сделал мир ни на чем ином, как на милости, в соответствии с написанным (Псалмы, 89:3): «Я сказал: мир строится милостью» На этом мир стоит».

אָמַרְיִי קְמִיה מְלָאֵי עַלְאֵי, רְבָז
 עַלְמָא הָא פְּלִנְיָא דְּאַכְּלָי וְרַי יְכִיל
 לְמַעַבְדָּטְבוּ עַמְּסָכְנִי וְלֹא יְהִיב
 לֹזְן מִידִי. אָתִי הַהּוּא מַקְטְּרָגָנָא
 וְתַבְעַרְשׁוּ זְרָדָר אַבְתְּרִיהָ דְּהַהּוּא
 בָּרְנָשׁ.

Говорят Ему вышние ангелы: «**ВЛАДЫКА МИРА! Вот имярек ест и насыщается, и мог бы оказать благодеяния бедным, но он не дает им ничего».** Приходит **Обвинитель**, испрашивает **позволение**, и преследует этого **человека**.

Говорят ему вышние ангелы — в литературе агады рассказывается, что ангелы ревнуют к человеку; они изначально возражали против его создания и противились дарованию Торы людям. Здесь они выступают в роли свидетелей человеческой безнравственности и указывают на конкретных богачей, которые, несмотря на свое богатство, не оказывают благодеяния бедным.

Говорят ему вышние ангелы — согласно другому объяснению, ангелы так защищают весь народ Израиля, подчеркивая, что проиницись перед Ним только отдельные люди.

И приходит Обвинитель — после того, как ангелы дали свои показания, приходит Сатан и получает право покарать виновных, но не весь народ Израиля.

מֵאָן לֹא בְּעַלְמָא גָּדוֹל מַאֲכָרָהּ
 דְּעַבְדָּטְבוּ לְכָל בְּרִיּוֹן. בִּזְמָא
 דְּעַבְדָּמְשָׁתְיָא, מָה בְּתִיב,
 (בְּרָאשִׁית כָּאַח) זַיְדָל הַיָּלֵד
 וְגַמְלֵל, וַיַּעֲשֵׂא כָּרָהּ מִשְׁתָּה
 גָּדוֹל בַּיּוֹם הַגָּמְלָל אֶת יְצָחָק. עַבְדָּ
 אַבְרָהָם מִשְׁתְּיָא וְקָרָא לְכָל
 רַבְּרַבִּי דָרָא לְהָהִיא סְעֻדָּתָא.

Кто в нашем мире больше Авраама, который благодетельствовал всем Созданиям? В день, когда он устроил пир, что напи-

Кто в нашем мире больше Авраама? — даже такой великий человек, как Авраам, который воплощал качество Хесед и «благодетельствовал всем Созданиям», иногда забывал о бедняках.

Созвал всех великих людей — мидраш Берешит раба, 53:10, понимает выражение «великий пир» как «пир великих». Авраам пригласил на свой пир только великих людей поколения, полагая, что бедняки придут сами.

САНО? «И ВЫРОС РЕБЕНОК, и был отнят от груди, и устроил Авраам великий пир в тот день, когда Ицхак был отнят от груди» (Быт. 21:8). Устроил Авраам пир и созвал всех великих людей поколения к тому застолью.

А мы учили — источник этого поучения неизвестен, вероятно, это мидраш из «внутренний библиотеки» Зо́гара, каких-то не дошедших до нас текстов, или воображаемых трудов.

Которые сначала надо было оказать бедным — даже сейчас на ортодоксальных свадьбах сначала накрывают особый стол для бедняков, а лишь затем для прочих гостей.

וַתַּגְנִין בְּכָל סְעִוָּתָא דְּחִזְוָה, הַחֹזָא
מִקְטְּרָגָא אֹזֵל וְחַמֵּי אֵי הַחֹזָא בְּרַ
נֶשׁ אֲקָדִים טִיבָו לְמִסְכָּנִי, וּמִסְכָּנִי
בְּבִיתָא, הַחֹזָא מִקְטְּרָגָא אַתְּפָרְשָׁ
מִהַּחֹזָא בְּיִתָּא וְלֹא עַל תְּפִזָּן, וְאֵי
לֹא עַל תְּפִזָּן, וְחַמֵּי עַרְבּוּבָא
דְּחִזְוָה בְּלֹא מִסְכָּנִי וּבְלֹא טִיבָו
דְּאֲקָדִים לְמִסְכָּנִי, סְלִיק לְעַילָּא
וּמִקְטְּרָגָא עַלְיָה.

А мы учили: На всякую трапезу, где веселятся, приходит тот обвинитель. И если видит, что сначала тот человек оказал милость бедным и бедняки в доме, то покидает обвинитель этот дом и не заходит туда. А если нет, то он заходит туда, и видит радостную суматоху без бедняков и без благодеяний, которые сначала надо было оказать бедным, поднимается ввысь и обвиняет его.

Всех грудных детей — а не только Ицхака. Об этом говорится Талмуде, Бава мециа, 87а, исходя из того, что в стихе из книги Бы-

אַבְרָהָם בֵּין דְּזָמִין לְרַבְּרַבִּי
דָּרָא, נַחַת מִקְטְּרָגָא וְקִם עַל
פִּתְחָא בְּגַזְוָנָא דְּמִסְכָּנָא וְלֹא הַזָּה

מְאֹן דָאַשְׁגָה בֵיהַ. אַבְרָהָם חֹזֶה
מְשִׁמְשָׁל לְאָנוֹ מְלָכִי וּרְבָרְבִּין.
שָׁרָה אֲזִיקָת בָנֵין לְבָלָהּוּ, דְלָא
חֹזֶה מְהַמְנִין כְּדֵא יְהִי אַזְיִידָת
אַלְאָ אָמַרְוּ אַסְׁוּפִי הָזָא וּמָנוּ שְׁזַקָּא
אַיִתְיָאוּ לֵיהַ. בְגַזְן כְּדֵא תִּיְזַעַן בְּנֵי הָזָא
בְּחַדְיָהוּ זְגַלְתָה לֹזֶן שָׁרָה אֲזִיקָת
לֹזֶן קְמִיָּהּוּ. הַדָּא הָזָא דְכְתִיבָה
(בראשית כא:ז) מֵי מַלְלָא לְאַבְרָהָם
חַיִקָּה בְנִים שָׁרָה, בְנִים וּדָאִי.

Когда Авраам собрал великих людей поколения, то спустился обвинитель и встал у входа в облике бедняка, но никто не обратил на него внимания. Авраам прислуживал царям и великим людям. Сара кормила грудью всех трудных детей — поскольку не верили, что она родила, а говорили «найденыш он, подобрали его на рынке» и поэтому принесли своих детей, и брали их Сара, и кормила у них на глазах грудью. Об этом написано (Быт. 21:7): «Кто бы сказал [лист 11а] Аврааму, что Сара будет выкармливать детей!» Именно детей.

וְהַזָּא מַקְטְּרָגָא עַל פִתְחָא.
אַמְרָה שָׁרָה צְחֹק עַשָּׂה
לֵי אֱלֹהִים. מֵיד סְלִיק הַחֹזֶה
מַקְטְּרָגָא קְמִי קְוֹדְשָׁא בָּרוּךְ הָזָא
וְאָמַר לֵיהַ רַבּוֹ עַלְמָא אַת אָמְרָתִ

тия слово «детей» стоит во множественном числе.

ТАК КАК НЕ ВЕРИЛИ — окружающие люди не верили, что девяностолетняя Сара действительно родила Ицхака. Их убедило лишь то, что Сара чудесным образом смогла накормить грудью всех принесенных на пир детей.

И НЕ ДАЛ НИЧЕГО НИ МНЕ... — я стоял у двери в образе бедняка, но Авраам не пригласил меня к трапезе.

И НЕ ДАЛ НИЧЕГО НИ МНЕ... — Сатан причисляет себя к бедным и он действительно беден, ведь у

него нет ничего, кроме того, что ему дают люди. Поэтому Сатан ненавидит того, кто не дает ничего бедному.

Не дал ничего ни мне... — Другой стороне. Демонические силы следуют успокаивать, отделяя им долю, как собаке бросают кость. Мидраш Пиркей де-рабби Элиэзер, 46, говорит: «Давали ему [Сатану] взятку в Йом Кипур [т. е. козла отпущения], чтобы он не аннулировал жертву Израиля, как сказано: «Один жребий для Господа, и один жребий для Азазеля» (Лев, 16:8)».

Ни бедным — то есть Стороне святости.

Даже горлицы — критика Авраама за то, что он не принес благодарственного жертвоприношения по поводу рождения Ицхака, есть в Талмуде (Сангедрин 89б): «Сказал Сатан перед Святым, благословен Он: «Владыка мира, Ты даровал этому столетнему старику плод чрева! Неужели на всем пири, что он сделал, не нашлось одной горлицы или птенца, чтобы принести Тебе жертву благодарности?»». Голубь или горлица — это наименьшая из жертв (см. Лев 5:7) и принести ее может даже бедняк.

Ты посмеялся над ней — Обвинитель намеренно исказил слова Сары, вырвав их из контекста. Сара говорит: «Смех сделал мне Бог», имея в виду, что все сме-

אֶבְרָהָם אֹהָבִי (ישעיהו מא:ח)
 עָבֵד סְעֻדָתָא וְלֹא יְהָבֵל מֵיָד,
 וְלֹא לְמַסְבָנִי, וְלֹא קָרִיב קְדֻמָּךְ
 אֲפִילוֹ יָנָה חֹד. וְתוּ אַמְרָת שְׁרָה
 דְּחִיּוֹת בָּה.

А Обвинитель этот [продолжал стоять] **у входа. Сказала Сара:** «СМЕХ СДЕЛАЛ МНЕ Бог» (Быт. 21:6). **Тут вознесся Обвинитель к Святому, благословен Он, и сказал Ему:** «ВЛАДЫКА МИРА! Ты сказал: «АВРААМ, любимый Мой» (Исаия, 41:8). **А он устроил пир, и не дал ничего ни мне, ни бедным, и Тебе не принес в жертву даже горлицы. Кроме того, сказала Сара, что Ты посмеялся над ней».**

ются и не верят, что она в глубокой старости родила Ицхака. Сатан же передает слова Сары как: «Бог посмеялся надо мной», имея в виду, что она принизила Божественную волю.

ПОСМЕЯЛСЯ НАД НЕЙ — сочетание несочетаемого, смешение качеств милости и суда, кажется смешным. Когда Авраам, воплощение милости, порождает Ицхака, воплощающего суд, это выглядит как шутка, нонсенс. Именно поэтому «великие люди» смеются над рождением Ицхака.

אָמַר לֵיה קֹדֶשׁ אָבִיךְ הוּא מֵאָנָּה
בְּעַלְמָא כָּאַבְרָהָם. וְלֹא זֶה מִתְמָןֶן,
עַד דְּבָלְבָלֶל כָּל הַחַיָּה חֲדוֹת, וּפְקִידָּה
קֹדֶשׁ אָבִיךְ הוּא לְמַקְרֵב לִיעַצְחָק
קְרָבָנָא, וְאַתְגָּזֵר עַל שְׁרָה דְּתִמּוֹת
עַל צַעֲרָא דְּבָרָה. כָּל הַחֹזָא צַעֲרָא
גָּרִים, וְלֹא יַחֲבֵב מִידָּי לְמַסְפֵּן.

СКАЗАЛ ЕМУ СВЯТОЙ, БЛАГОСЛОВЕН ОН: «КТО В МИРЕ ПОДОБЕН АВРААМУ?» Но тот не сошел с места, пока не испортил все веселье. И тогда приказал Святой, благословен Он, принести Ицхака в жертву, и было предопределено, что Сара умрет, скорбя о сыне. И причина всех несчастий — он [Авраам] ничего не дал бедным.

КТО В МИРЕ ПОДОБЕН АВРААМУ? — сначала Бог отказывается принять обвинения Сатана. Это история похожа на сюжет книги Иова (см. Иов, 1:8: «И сказал Господь Сатану: “Обратил ли ты внимание на раба Моего Иова, нет подобного ему на земле”»), где Сатан также обвиняет праведника, и Всевышний соглашается испытать его.

НО ТОТ НЕ СОШЕЛ С МЕСТА — Обвинитель не отступал, пока не добился своего.

САРА УМРЕТ, СКОРБЯ О СЫНЕ — согласно Пиркей де-рабби Элиэзер 32, после связывания Ицхака на жертвеннике (акеда) Сатан поспешил к Саре и рассказал ей, что Авраам зарезал Ицхака. Услышав это, Сара немедленно скончалась (по одной из версий — упав с крыши), не дождавшись вести о

том, что Ицхак остался жив. Таким образом, приношение Ицхака понимается здесь как замещающая жертва, наказание Аврааму за эгоизм и пренебрежение к бедным, что, несмотря на замену Ицхака бараном, закончилось трагедией. В параллельной агаде в Талмуде (Санедрин 89б, мы приводили ее выше) подчеркивается другой аспект этой коллизии: Бог повелел Аврааму принести Ицхака в жертву, чтобы доказать Сатану, что Авраам — Его верный слуга.

ГЛОССАРИЙ

Аба и Има – см. *Парцуф*.

Адам кадмон (букв. «первичный человек») – термин каббалы Аризала, который означает первичную форму света Всевышнего после первичного устранения света (*цимцум*). Это своего рода «мысль» Всевышнего о предстоящем мироздании, включающая в себя все его детали и все миры, от самых высоких до самых низких. Понятие «человек» предполагает способность совмещать противоположные качества и властвовать над ними, ведь наряду с эмоциями человек обладает разумом и, в отличие от животного, может пойти против своих привычек и желаний. Так и понятие *Адам кадмон* включает в себя все, даже противоречащие друг другу, детали мироздания.

Асия – см. *Бриа, Йецира, Асия*.

Атик, Атик йомин – см. *Десять сфиrot*.

Ацилут – мир святых качеств Всевышнего, посредством которого Он управляет всеми сотворенными мирами и передает им жизненность. Как и прочие, более низкие миры, состоит из десяти *сфиrot*.

Бан, имя Бан – см. *Гавайе*.

Бина – см. *Десять сфиrot*.

Бриа, Йецира, Асия – три духовных мира, высшим из которых является *Бриа*, а низшим (куда входит и наш материальный мир) – *Асия*. Каждый из этих миров состоит из десяти *сфиrot*.

Ган Эден – место, где в награду за исполнение заповедей и в особенности за изучение Торы во имя Всевышнего пребывают праведные души, наслаждаясь ощущением отблеска Божественного света.

Особая духовная сущность, находящаяся на определенных уровнях в сотворенных мирах. Различают нижний *Ган Эден* и верхний *Ган Эден*, хотя число его уровней бесконечно.

Гура – см. Десять *сфиrot*.

Гематрия – сумма числовых значений составляющих слово букв.

Гавайе – четырехбуквенное имя Всевышнего *הַלֵּה*. Во времена Храма произносилось первосвященником в Храме в *Йом Кипур*, в настоящее время истинное его произношение запрещено (при упоминании обычно произносится *Гавайе*). См. также *Милуй*.

Гиштальшелут (от *шальшелет*, «цепочка») – представление о творении духовных миров в виде цепочки, в которой более высокий мир порождает следующий, более низкий. Соответственно каждый переход от одного мира к другому, более низкому, сопровождается сокращением света, присущего более высокому миру, и его облачением в дополнительные одеяния и покровы.

Год – см. Десять *сфиrot*.

Даат – см. Десять *сфиrot*.

Десять *сфиrot* (ед. ч. *сфира*) – десять духовных сосудов, посредством которых Всевышний управляет мирами. Каждая из *сфиrot* воспринимает Божественный свет и передает его в виде, измененном в соответствии с тем, каково особое предназначение *сфиры*. Все *сфиrot* обладают «индивидуальностью» и особым характером, соответствующим качествам Самого Всевышнего. В душе человека есть десять сил, соответствующих десяти *сфиrot*, поэтому с помощью описания этих сил можно получить представление об особенностях *сфиrot*. Ниже кратко описана каждая из них:

Хохма (обычно переводится как «мудрость») – способность разума осознать сущность предмета, «схватить» главную идею какого-то явления. *Хохма* включает в себя также более высокую ступень, которая (применительно к *сфиrot*) означает способность воспринять столь высокий уровень Божественного света, который не мо-

жет быть детализирован и описан не только с помощью наших представлений, но даже посредством прочих *сфиrot*.

Бина («знание», «понимание») — способность разума постичь строение предмета, его детали и внутренние связи между ними.

Даат («осознание») — строго говоря, *Даат* не является отдельной *сфиroy* (вот почему, когда среди прочих сфиrot упоминается *Кетер*, то не упоминается *Даат*). *Даат* указывает на способность соединения противоположных сущностей и проявляется на двух уровнях. На более низком уровне (низший *Даат*) — это способность транслировать выводы разума в мир эмоций (*мидот*), иными словами — способность соединять разум и *мидот*. На более высоком уровне (высший *Даат*) — это способность соединить качества *Хохма* и *Бина*.

Хесед («доброта») — стремление к распространению и активному воздействию, обычно выражющееся в стремлении творить благо.

Гуру (букв. «сила», «мощь») — сила ограничения и сдерживания, стремление света возвратиться к своему источнику. Обычным следствием этого может быть стремление ограничить, не допустить передачу избыточного влияния тем творениям, которые недостойны этого.

Тиферет («красота») — стремление к гармоничному сочетанию качеств *Хесед* и *Гуру* при передаче воздействия.

Нецах («победа») — целеустремленность, то есть стремление к осуществлению решения даже в случае противодействия со стороны более высоких уровней — разума и *мидот* (имеется в виду победа над самим собой).

Год («приятие», «признание» по отношению к более высоким уровням *сфиrot*) — готовность к безоговорочному принятию и реализации более высоких уровней. В аспекте передачи воздействия это качество выражается в желании устраниć все внешние препятствия, а также в стремлении получающего оказаться на должной высоте и стать достойным получаемого воздействия.

Йесод («основа») – стремление к единению как со стороны получающего воздействие, так и со стороны дающего. Поскольку это качество необходимо для восприятия воздействия свыше, оно составляет основу существования всех миров.

Малхут («царствование») – способность передавать жизненность воспринимающему, который находится на несравненно более низком уровне, нежели дающий, и оказывать на него воздействие. Это качество проявляет царь по отношению к своим подданным – он заботится о них и вместе с тем возвышается над ними.

Иногда в качестве первой из сфиrot упоминается Кетер – уровень, представляющий собой как бы источник и прообраз всех десяти сфиrot. Согласно объяснениям Аризала, этот уровень имеет двойственный характер: с одной стороны, он представляет собой нижнюю ступень бесконечного света Всевышнего, с другой – является источником всех десяти сфиrot, как было указано ранее. Эти аспекты представлены двумя уровнями внутри самого Кетера. Первый из них, наиболее возвышенный, называется *Атик йомин*, а второй, более низкий и в силу этого сопоставимый с уровнем десяти сфиrot, называется *Арих анпин*. Среди душевных качеств подобием уровня *Атик йомин* является желание, потенциал наслаждения, а подобием уровня *Арих анпин* – воля.

Когда Кетер перечисляется среди десяти сфиrot, имеется в виду более низкая ступень – *Арих анпин*. В таком случае Даат уже не упоминается.

Важным свойством сфиrot является их взаимопроникновение. Это означает, что каждая из сфиrot несет в себе не только свое основное качество, но и включает в потенциале качества всех прочих сфиrot.

Зеэр анпин – *парцуф*, включающий шесть *мидот*: Хесед, Гвура, Тиферет, Нецах, Год, Йесод. Обычно рассматривается либо как воспринимающий воздействие – от *парцуфа Има* (тогда он называется ее «сыном»), либо как воздействующий на *Нукву*, то есть *Малхут* (по отношению к ней он называется «мужем»).

Йесод – см. Десять сфиrot.

Йецер ға-ра – талмудический термин, означающий дурное начало в человеке. *Йецер ға-ра* соответствует уровню *мидот* животной души.

Йецира – см. *Бриа*, *Йецира*, *Асия*.

Йеш и аин (букв. «есть» и «нет») – принятое обозначение соотношения двух уровней: порождающего и порожденного притом, что уровень порождающий бесконечно выше порожденного. С точки зрения порожденного, породивший его уровень не имеет подобия и может быть описан только как «нет» или «ничто». При описании процесса *ғиштальшелут* понятия *йеш* и *айн* могут подразумевать переход от сфиры Малхут мира более высокого к сфере Хохма нежестоящего мира, а в рамках одного и того же мира – от Кетер к Хохма. Часто, в особенности в сочетании *йеш ме-айн* («есть из ничего», «бытие из небытия»), эти понятия описывают сотворение материального мира. В таком случае материальный мир получает название *йеш* («бытие»), а его источник, бесконечный свет Всевышнего, – *айн* («небытие»).

Кавана (мн. ч. *каванот*) – интенция, душевная направленность действий, связанных с исполнением заповедей, изучением Торы и молитвой.

Клипот (ед. ч. *клипа*, букв. «скорлупы») – качества мира *ситра ахра*, дающие жизненные силы низшим аспектам нашего мира.

Клипат нόга – см. *Ситра ахра*.

Кнесет Исраэль (букв. «Собрание Израиля») – высший источник еврейских душ, внутренняя суть *Шхины*. Пребывает на уровне сфиры *Малхут*.

Ма, имя *Ма* – см. *Милуй*.

Майн дхурин (букв. «мужские воды») – в каббале Аризала это понятие обозначает свет, приходящий свыше, чтобы «облечь» искры святости (см. *Майн нуквин*) и поднять их до того уровня, на котором они были до падения.

Майн нуквин (букв. «женские воды») – в каббALE Аризала обозначает вознесение искр света, рассыпавшихся по миру после разбивания сосудов. Вознесение каждой искры происходит за счет использования для служения Всевышнему сущности, содержащей эту искру.

Макиф (букв. «окружающий, внешний») – в каббALE Аризала свет, который не соединяется с предметом «изнутри», облекаясь в него, а пребывает над ним, причем предмет смутно ощущает присутствие света *макиф*. См. также *Совев*.

Малхут – см. Десять сфиrot.

Машиах (букв. «помазанный») – царь из династии Давида, прошедший обряд помазания на царство. В более узком смысле – ожидаемый освободитель, потомок царя Давида, который воцарится, заставит всех евреев соблюдать законы Торы, в войнах победит врагов Израиля и построит Третий храм.

Мемале (букв. «наполняющий») – в книге Зо́гар термин, обозначающий способность света облачаться в предмет, как бы соединяясь с ним изнутри, чтобы передать ему жизненные силы, в отличие от *совев*.

Мидот (ед. ч. *мада*, букв. «мера») – обобщающее название для семи сфиrot (применительно к душе человека – семи качеств): Хесед, Гура, Тиферет, Нецах, Год, Йесод, Малхут. Все они носят характер душевной склонности к определенной эмоциональной реакции (отсюда их название), в отличие от так называемых «разумных» качеств (Хохма, Бина и Даат). Первые шесть *мидот* – от Хесед до Йесод – описывают душевные склонности, а седьмая – Малхут – соответствует способности выражать душевые качества во внешнем мире. См. также *Сфиrot*.

Мидраш (букв. «рассуждение», «толкование») – метод изучения Писания, основанный на восприятии текста *Танаха* как единого целого, имеющего множество смысловых уровней, а также литературный жанр, основанный на этом методе.

Милуй (букв. «наполнение»). Каждую из букв еврейского алфавита можно представить в виде слова, составляющего ее название, – так, что первую букву слова составит она сама, а последующие будут дополнять ее до полного названия. Эти буквы называются *милуй*. Например, буква **א** (алеф) будет расписана как **אַלְאָ**, что при прочтении и составит слово *алеф*. *Милуй* представляет собой как бы раскрытие внутреннего наполнения буквы, ее скрытого содержания. Так, в нашем примере к основной букве **א** добавляются «скрытые» внутри нее буквы **ל** и **ע**.

Особое значение имеет *милуй* четырехбуквенного имени Всевышнего **הָרָא** – **הָרָא** – **הָרָא** – **הָרָא** (произносится *Гавайе*). При этом если *милуй* буквы **ה** (*йуд*) имени *Гавайе* однозначен (**הַיְהָ**), то для двух других букв существует несколько вариантов наполнения: **הַיְהָ** (**הַהַהַהַ**, **הַהַהַהַ**, **הַהַהַהַ**) и **אַיְהָ** (**אַאַאַאַ**, **אַאַאַאַ**, **אַאַאַאַ**). Существует четыре варианта наполнения четырехбуквенного имени Всевышнего. В соответствии с числовым значением каждой буквы (**ה** – 10, **ר** – 5, **א** – 6, **ם** – 1, **ב** – 4) каждый *милуй* имеет свою гематрию, как приводится в таблице ниже:

Буквы имени				Гематрия	Обозначение
ה	ר	א	ם		
הַיְהָ	אַיְהָ	הַיְהָ	הַיְהָ	72	עַבְדָּ
הַיְהָ	אַאַאַ	הַיְהָ	הַיְהָ	63	סַגְדָּ
הַהַהַהַ	אַאַאַ	הַהַהַ	הַהַהַ	45	מַהְ
הַהַהַ	אַיְהָ	הַהַ	הַהַ	52	גַּבְ

Мохин де-гадлут (букв. «мозг величия») – разум, то есть *сфиrot Хохма, Бина и Даат*, обладает способностью воздействовать на *мидот*. Однако восприимчивость *мидот* к этому воздействию не всегда одинакова. *Мохин де-гадлут* – это состояние высших *сфиrot*, в котором разумные качества обладают способностью подчинять себе *мидот*.

Наран (сокр. от *нефеш, руах, нешама*) – три уровня раскрытия души. Поскольку сущность души (иногда эту сущность называют *йехида*) слишком возвышенна, чтобы облачиться в материальное тело, душа, спускаясь в мир, получает три «оболочки», или три уровня, которые должны помочь преодолеть дистанцию между ее духовным корнем и деятельностью в материальном мире. Это позволяет ей исполнить свое предназначение – служить Всевышнему. Каждый из этих уровней должен раскрыть определенные силы, заложенные в душе. Самый высокий из них, *нешама*, предназначен для раскрытия сил разума; следующий – *руах* – для раскрытия мидот; самый низкий – *нефеш* – для реализации способности говорить и действовать.

Нефеш – см. *Наран*.

Нецах – см. *Десять сфирот*.

Нешама – см. *Наран*.

Нуква – см. *Парцуф*.

Орлá – плоды, принесенные деревьями в первые три года после посадки. Запрещены для еды и всяческого использования.

Пардес (букв. «прекрасный сад», «парадиз») – анаграмма названий четырех уровней истолкования Торы: *пшат* (буквальный смысл), *ремез* (намек), *друш* (истолкование) и *сад* (букв. «тайна», то есть каббала).

Парцуф (букв. «Лик») – *сфира* либо группа *сфирот*, обладающая качествами и способностями, присущими всем прочим *сфирот*. В силу этого *парцуф* рассматривается как объект, обладающий определенной автономией и способностью взаимодействовать с другими *парцуфами*. В общем плане насчитывается пять *парцуфим*, соответствующих пяти *сфирот*: *Арих анпин* (букв. «Долгий лик») соотносится со *сфирой Кетер*. Далее следуют *парцуфим Аба* («Отец») – *Хохма, Има* («Мать») – *Бина, Зеэр анпин* (букв. «Малый лик») – *Тиферет, Нуква* («Женщина») – *Малхут*. *Сфира Кетер* подразделяется на два *парцуфа*: более возвышенный – *Атик йомин* (букв. «Древний днями»), прикасает к *Ор Эйн-соф* («Свету Беспределенного»), а его низшая часть – это *Арих анпин* (букв. «Долгий лик»).

При более детальном рассмотрении в остальных *парцуфим* также выделяются дополнительные лики: нижний уровень *парцуфа Аба* образует *парцуф Исраэль Саба* («Старец Исраэль»), нижний уровень *Имы* – *Твун* («Постижение»), *Зеэр Анпина* – *Яаков*, а *Нуква* разделяется на *парцуфим* *Лея* и *Рахель*.

Письменная Тора – часть Божественного откровения, полученного Моисеем на горе Синай, которую Всевышний повелел Моисею записать на свиток. В строгом смысле – Тора (Пятикнижие), в более широком – Тора, *Невиим* (Пророки) и *Ктувим* (Писания), которые составляют *Танах* (Библию). См. также Устная Тора.

Пними (букв. «внутренний») – в каббале Аризала этот термин обозначает духовный свет, ограниченный в такой степени, чтобы быть воспринятым какой-либо сущностью и соединиться с ней «изнутри», то есть передать ей жизненные силы в соответствии с духовной формой этой сущности и ее особенностями. В этом плане *пними* является противоположностью *макиф*. См. также *Мемале*.

Руах – см. *Наран*.

Разбиение сосудов – согласно учению Аризала, на определенном этапе созидания духовных миров Всевышний сотворил мир, называемый *Тогу* («хаос»), который содержал десять сосудов (см. *Сфиrot*). Он направил в них Свой свет, обладающий огромной святостью и силой, что привело к разбиению нижних семи *сфиrot*, сосуды которых не могли выдержать свет столь высокий. Причиной этого было отсутствие у сосудов достаточной гибкости, готовности отказаться от своего «я». Каждый из этих сосудов был готов проявить только свои особые свойства и не мог дать место качеству, представленному другой *сфиroy*.

Когда произошло разбиение, осколки сосудов с сохранившимися в них искрами света упали вниз, на уровень будущих сотворенных миров, и стали источником духовной энергии мира нечистоты – *ситра ахра*. Желая исправить это, Всевышний создал новый духовный мир – *Тикун* («исправление», он же мир *Ацилут*), основанный на качественно иных принципах, нежели мир *Тогу*. Сосуды его были гораздо шире, они включали не только свои собственные качества, но и в потенциале все остальные. Свет же, приходящий в эти сосуды, напротив, был

несравненно более низкого уровня, что дало возможность сосудам его благополучно воспринять, действуя как единое целое.

Рацо и шов (букв. «вперед и назад», см. Йехезкель 1:14) – обозначение двух тенденций, присущих свету Всевышнего: *рацо* – «кубирование», стремление света покинуть мир и вернуться к своему Источнику; *шов* – «возвращение», стремление света прийти в сосуд и осветить мир, ибо такова воля его Источника. Применяется также для описания состояния души: *рацо* – стремление души покинуть тело и слиться со своим Источником, *шов* – желание прийти в тело, дать ему жизненные силы, ибо такова воля Источника.

Ситра ахра (букв. «другая сторона») – миры нечистоты, противостоящие мирам *кдуша*. Главной чертой *ситра ахра* является отсутствие готовности к самоустраниению перед Всевышним, присущей миру *кдуша*. *Ситра ахра* была создана для того, чтобы реализовать в мире принцип свободы выбора. Миры нечистоты делятся на два уровня: один – более высокий, в котором есть свет Всевышнего, однако он существует там в «обрамлении» сил нечистоты, будучи как бы смешанным с ними, – *клипат нога*; и другой, более низкий, включающий в себя три полностью нечистые *клипот*, в которых свет Всевышнего в явном виде не присутствует вообще. См. также *Клипот*.

Совев (букв. «окружающий») – духовный свет Всевышнего, не несущий в себе ограничений и в силу этого настолько возвышенный, что не может быть воспринят ни единым творением. Смысл его названия – в отрицании возможности проявления данного света внутри предмета, который он «окружает». Несмотря на все сказанное, свет *совев* оказывает огромное воздействие на все творения, давая им возможность существовать. Его воздействие неощутимо для каждого отдельного творения и одинаково для всех творений. Этим свет *совев* отличается от света *мемале*, чье воздействие носит конкретный характер. См. также *Макиф*.

Сфира (мн. ч. *сфиром*) – см. *Десять сфиром*.

Талит – молитвенное облачение, особым образом изготовленное четырехугольное шерстяное или шелковое покрывало с вытканными по бокам полосами, обычно черного или синего цвета. В отвер-

стия по краям *талита* вставляются кисти — *цицит*. *Талит* надевают только мужчины ежедневно во время утренней молитвы, а в *Йом Кипур* — на сутки начиная с вечера. В каббалистике *талит* символизирует свет *макиф*, не ограниченный и в силу этого настолько возвышенный, что не может быть воспринят творением.

Твуна — нижняя часть *парцуфа Има*, состоящая из четырех ее качеств: Нецах, Год, Йесод и Малхут (см. Десять *сфиrot*).

Тикун хацот (букв. «исправление полуночи») — собрание молитв, посвященных скорби по разрушенному Храму, которые богообязанные люди читают в полночь.

Тиферет — см. Десять *сфиrot*.

Тринадцать качеств милосердия — когда учитель наш Моше просил у Всевышнего прощения за совершенный народом Израиля грех Золотого тельца, он обратился к Нему с такими словами: «Господь, Господь, Бог (1) жалостливый (2) и милосердный (3), долгий (4) в терпении (5) и великий в благодеянии (6) и истине (7), сохраняющий милость (8) для тысяч (9), прощающий вину (10) и преступление (11) и грех (12); и очищающий (13)» (Исх. 34:6–7). Эпитеты и имена Всевышнего, перечисленные и пронумерованные в этом стихе, называются Тринадцатью качествами милосердия. Они свидетельствуют о великой силе Божественного прощения.

Тфилин (ед. ч. *тфила*) — особым образом выделанные коробочки из бычьей или бараньей кожи, которые прикрепляются к голове и левой руке, напротив сердца, при помощи кожаных ремешков, продетых через основания коробочек. Содержат один (в наручной *тфиле*) либо четыре (в головной *тфиле*) пергаментных свитка с особым образом написанными отрывками из Торы. Обычно *тфилин* накладывают во время утренней молитвы, хотя при необходимости это можно проделывать до заката. Наложение *тфилин*, наряду с обрезанием и соблюдением субботы, считается одной из важнейших заповедей.

Тшува (букв. «возвращение») — духовное движение, совершающееся человеком, который согрешил или ощущает, что находится на недостаточ-

но высоком духовном уровне. Включает в себя сожаление о совершенных прегрешениях (раскаяние), принятие решения о дальнейшей жизни без нарушений требований Торы и мудрецов, а также устную исповедь перед Всевышним о совершенных грехах (а в случае, когда из-за них был нанесен ущерб кому-то, – также исправление допущенной несправедливости). *Тшува* либо смягчает обвинения, которые будут предъявлены человеку после завершения его жизни на Высшем суде (если *тшува* сделана из страха перед Всевышним), либо даже отменяет их полностью (когда ее движущей силой была любовь к Всевышнему), а в особых случаях – превращает совершенные грехи в заслуги.

Устная Тора – учитель наш Моисей получил Тору на горе Синай. Всевышний повелел ему часть полученного им записать – эта часть называется Письменной Торой и составляет Пятикнижие. Другую же часть ему было приказано передать народу, в первую очередь мудрецам, устно. Значительно позже, когда Землю Израиля поработили чужеземные завоеватели, устраивавшие гонения на мудрецов Торы, передавать Устную Тору из уст в уста стало затруднительно, возникла опасность, что какие-то ее части будут потеряны. И тогда многие ее части, прежде всего *Мишна*, были записаны. В настоящее время Устная Тора представляет собой Талмуд, *мидраши* и многие другие труды. Но на этом она не заканчивается. Наши мудрецы говорят, что, когда умный ученик открывает что-то новое своему учителю, это тоже часть того, что уже было сказано Моисею на горе Синай. См. также Письменная Тора.

Хайот (букв. «животные») – одна из разновидностей ангелов.

Хесед – см. Десять сфиrot.

Хохма – см. Десять сфиrot.

Цдака – заповеданная Торой обязанность каждого еврея отдавать часть своих доходов на помощь бедным.

Цимцум (мн. ч. *цимцумим*, букв. «сокращение», «устранение»). Когда у Всевышнего возникло желание сотворить мир, Его великий свет заполнял собою все и бытие иных сущностей было невозможно. Поэтому Всевышний «сократил» Свой великий свет, создав «пустое

пространство». Тем самым Он проявил Свою способность к ограничению, которая до сих пор не имела явного выражения и была как бы поглощена другой способностью — способностью к бесконечному распространению. Затем Он ввел в образовавшееся «пустое пространство» тонкий луч (*кав ве-хут*, букв. «линия-нить») света, из которого на последующих стадиях сокращения света и его сокрытия возникли миры.

Понятие *цимцум* включает в себя как первоначальное «устранение» света (не носившее физического характера, но предполагавшее устранение возможности раскрытия этого света), так и последующее введение тонкой линии света, в которой было проявлено качество ограниченного воздействия. Свет, предшествовавший *цимцуму*, стал источником форм света, называемых *игулим*, а линия света, помещенная в «пустое пространство», стала источником формы *йошер*.

Цицит (букв. «кисть») — кисти из четырех сложенных вдвое шерстяных нитей, которые предписано носить на углах четырехугольной одежды. См. *Талит*.

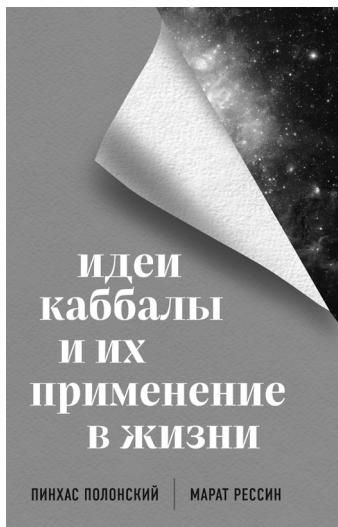
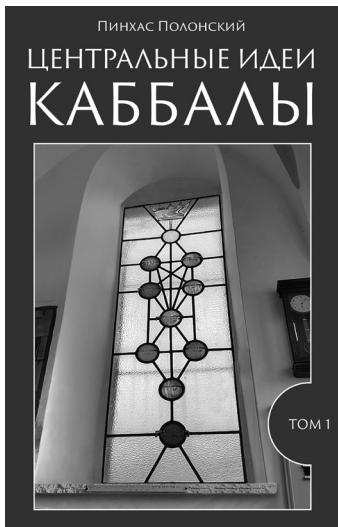
Шма — отрывок из Торы (Втор. 6:4–9), начинающийся словами: «Слушай, Израиль, Господь — Бог наш, Господь один!». Тора предписывает произносить этот отрывок дважды в день, утром и вечером, предпочтительно в ходе ежедневных молитв, утренней и вечерней. К нему также добавляют еще два отрывка: Втор. 11:13–21, и Числ., 15:38–41, а также фразу: «Благословенно имя величия царства Его во веки веков» (она произносится сразу после прочтения первого стиха «Слушай, Израиль...»). Поскольку этот текст чрезвычайно важен и широко обсуждается в данном труде, приведем первый из отрывков полностью:

«Слушай, Израиль, Господь — Бог наш, Господь один! И люби Господа, Бога твоего, всем сердцем твоим, и всею душою твою, и всеми силами твоими. Да будут слова эти, которые Я заповедую тебе сегодня, в сердце твоем. И тверди их детям твоим, и говори о них, сидя в доме твоем и идя дорогою, и когда ты ложишься, и когда ты встаешь. И навяжи их в знак на руку твою, и да будут они начертанием между глазами твоими. И напиши их на косяках дома твоего и на воротах твоих».

Шмоне эсре (букв. «восемнадцать») – основная молитва, составленная мудрецами Великого собрания. Названа так потому, что изначально в будничном варианте включала восемнадцать благословений. В настоящее время в будни заключает девятнадцать благословений (за счет добавления благословения-просьбы о наказании врагов Всевышнего), а в субботы и праздники – иное, меньшее число.

«ЦЕНТРАЛЬНЫЕ ИДЕИ КАББАЛЫ»

«ПРИМЕНЕНИЕ ИДЕЙ КАББАЛЫ»



Каббала отнюдь не является «магией» или «оккультизмом», как многие ошибочно представляют. На самом деле каббала это прямое наследие Библейских пророков, на учении которых основана Западная цивилизация; и она представляет собой понимание устройства высших миров и взаимовлияния человека и Бога.

В прежние времена каббала была закрытым учением для немногих мыслящих людей, и только в последнее время она постепенно становится частью всеобщего знания.

В книге «Центральные идеи каббалы» мы не ставим задачу «научить каббале», но только даем общее представление о ее идеях и концепциях – что, наверное, необходимо всякому образованному человеку.

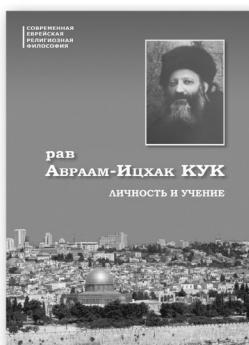
В книге «Применение идей каббалы» приводится множество примеров того, как идеи каббалы могут помочь в понимании проблем окружающего мира, в проектном мышлении и в построении бизнеса.

Эти материалы созданы благодаря соавторству с проф. Маратом Рессиным, основателем и руководителем Йоркского института развития предпринимательства (Канада).

Книги можно бесплатно скачать или купить бумажный вариант
на сайте: <https://pinchaspolonsky.org/>

ПИНХАС ПОЛОНСКИЙ РАВ А. И. КУК ЛИЧНОСТЬ И УЧЕНИЕ

КАББАЛА И НОВЫЙ ЭТАП В РАЗВИТИИ ИУДАИЗМА



Синтез ортодоксальности и модернизации – религиозная революция рава Кука

*Книга, открывающая русскоязычному читателю
новый взгляд на иудаизм*

Осуществим ли в религии, да еще в такой древней, как иудаизм, синтез ортодоксальности и модернизации? Можно ли быть полностью верным традиции, религиозным нормам и принципам – и при этом модернизировать религию, включив в нее процессы развития, происходящие в окружающем мире – развития науки, искусства, социальных принципов, процесса становления Государства Израиль и сложных перипетий современной еврейской истории?

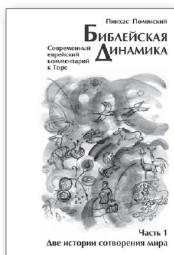
Дорогу к такому синтезу в иудаизме проложил рав А. И. Кук, ставший в 1904 г. раввином Яффо, а затем и Главным Раввином Страны Израиля. Он создал философию «ортодоксальной модернизации» и религиозного сионизма. Философия эта имеет сотни тысяч последователей в еврейском мире (движение «вязанных кип») и играет огромную роль в жизни современного Израиля – от «Бней Акива» до поселенческого движения в Иудее и Самарии, от религиозных кибуцев до Бар-Иланского университета.

Без восприятия идей рава Кука невозможно, по нашему мнению, понять то направление, в котором движется сегодня Израиль.

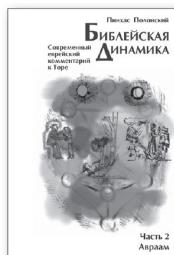
Книгу можно купить на сайте: <https://pinchapolonsky.org/>

СЕРИЯ
БИБЛЕЙСКАЯ ДИНАМИКА.
СОВРЕМЕННЫЙ ЕВРЕЙСКИЙ КОММЕНТАРИЙ К ТОРЕ

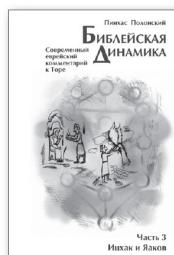
Комментарий, представляющий праотцев как динамически развивающиеся личности, основан на идеях р. А.-И. Кука
и р. И.-Л. Ашкенази (Маниту)



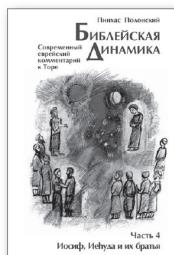
(1) «Две истории Сотворения Мира»
(к главам 1-11 Бытия)



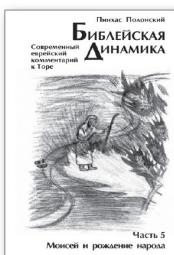
(2) «Авраам»
(к главам 12-22 Бытия)



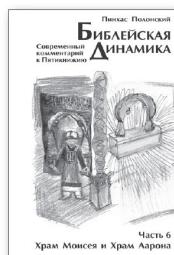
(3) «Исаак и Яков»
(к главам 23-36 Бытия)



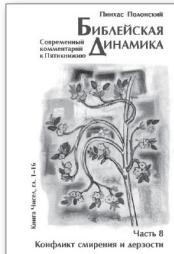
(4) «Иосиф, Иехуда и их братья»
(к главам 37-50 Бытия)



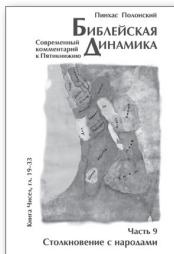
(5) «Моисей и рождение народа»
(к главам 1-17 Итога)



(6) «Храм Моисея и Храм Аарона»
(к главам 18-40 Итога)



(8) «Конфликт смиренния и дерзости»
(к главам 1-18 Чисел)



(9) «Столкновение с народами»
(к главам 19-33)

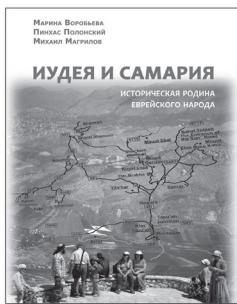


(10) «Изменяющийся подход Моисея»
(к главам 1-21 Второзакония)

**Книги можно бесплатно скачать или купить бумажный вариант
на сайте: <https://pinchaspolonsky.org/>**

МАРИНА МАГРИЛОВА (ВОРОБЬЕВА)
ПИНХАС ПОЛОНСКИЙ
МИХАИЛ МАГРИЛОВ

**ИУДЕЯ И САМАРИЯ –
ИСТОРИЧЕСКАЯ РОДИНА ЕВРЕЙСКОГО
НАРОДА**
ПУТЕВОДИТЕЛЬ ПО ИЗРАИЛЮ



Первое издание



Третье издание

Иудея и Самария – историческая область Израиля, которая в древности была центром еврейской государственности. Здесь жили праотцы, происходили основные события эпохи Судей, здесь был центр государств Саула, Давида и Соломона, здесь, после раскола, последовавшего за смертью Соломона, функционировали Южное (в Иудее) и Северное (в Самарии) царства. Основные библейские исторические драмы происходили именно в пределах этих земель, принадлежащих коленам Иехуды, Беньямина и Йосефа (Эфраима и Менаше). Если мы возьмем список упомянутых в Танахе географических названий, то увидим, что приблизительно 90% из них сосредоточено в Иудее и Самарии. Таким образом, именно Иудея и Самария, а не просто «Израиль» – историческая родина еврейского народа.

Впервые туристический путеводитель дает готовые маршруты для ознакомления с богатейшим историческим наследием Иудеи и Самарии. Маршруты сопровождаются картами; на каждой из них есть QR-код, позволяющий открывать их на мобильном устройстве.

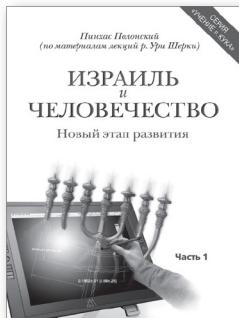
Книгу можно купить на сайте: <https://pinchapolonsky.org/>

Экскурсии фирмы Guide-21 по Иудее и Самарии
можно заказать по мэйлу marina@guide21.co.il
или по телефону **+972-54-550-5184**

ПИНХАС ПОЛОНСКИЙ

ИЗРАИЛЬ И ЧЕЛОВЕЧЕСТВО

по материалам лекций р. Ури Шерки



Часть 1



Часть 2



Часть 3

Сегодня в Израиле еврейская жизнь и религия модернируются и развиваются с огромной скоростью. Находясь внутри потока событий, мы не всегда осознаем направление его движения, – и поэтому время от времени нам стоит осмотреться и попытаться понять, как же изменяется окружающая нас картина.

Цель существования народа Израиля – проложить для человечества путь к Богу, передать ему Божественный свет. Процесс передачи человечеству еврейских религиозных идей происходит уже более двух тысяч лет, и сегодняшнее возвращение евреев из Изгнания и создание Государства Израиль положили начало новой важной стадии этого процесса.

Как нам понять этот процесс? Где наше место в нем? Как мы можем его продвинуть? У нас нет готовых ответов на эти вопросы. Но мы должны постараться по-новому взглянуть на многие классические идеи иудаизма и попытаться найти в них адекватный ответ на вызов эпохи.

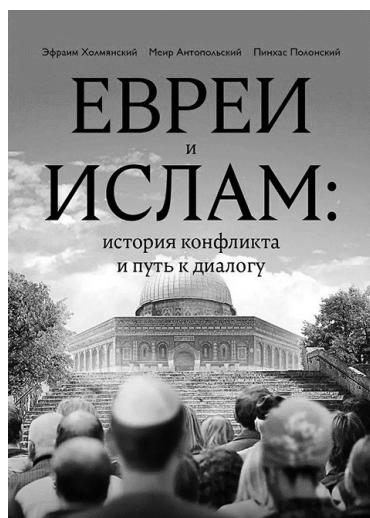
Книги можно бесплатно скачать или купить бумажный вариант на сайте: <https://pinchaspolonsky.org/>

ДВЕ ТЫСЯЧИ ЛЕТ ВМЕСТЕ

Еврейское отношение к христианству

ЕВРЕИ И ИСЛАМ

История конфликта и путь к диалогу



Иудаизм и христианство – единственный случай, когда две религии имеют общий священный текст (Танах, он же «Ветхий Завет»), и различаются только комментариями к нему. Вся иудео-христианская цивилизация создана на основе этого текста и его идеях; и дальнейшая судьба этой цивилизации зависит от уровня еврейско-христианского взаимопонимания.

Тема взаимоотношений евреев и ислама, религиозных аспектов конфликта и путей к диалогу является очень непростой и мало разработанной в литературе. Мы надеемся, что эта книга поможет взаимопониманию евреев и мусульман и продвинет иудео-исламский диалог.

Книги можно бесплатно скачать или купить бумажный вариант на сайте: <https://pinchapolonsky.org/>

ИНТЕРНЕТ-ПОРТАЛ

<https://PinchasPolonsky.org>

входная страница для всех наших проектов:



Блог Пинхаса Полонского (и информация о новых материалах):

Facebook:



Телеграм-канал:



Для подписки на мейл-рассылку новых материалов (раз в один-два месяца) – напишите письмо со своего адреса на ppolonsky@gmail.com

- **Книги – бумажные, электронные и аудио**
Все электронные и аудио книги открыты для свободного скачивания
- **Комментарий к Торе «Библейская Динамика»**
- **Серия книг по учению р. Кука «Израиль и Человечество»**
- **Новые статьи, дискуссии и другие материалы**
- **Канал видеолекций на YouTube**
- **«Аудио-Тора» – ежедневная трансляция кратких аудиокомментариев:**
 - WhatsApp
 - Telegram
- **«Ежевика-Энциклопедия» – энциклопедия по еврейским и израильским темам**
- **«Ежевика-Публикации» – вики-система публикаций по еврейским и израильским темам**
- **«Ежевика-ТаНах» – классические и новые комментарии, различные переводы Торы на русский язык**
- **«Ежевика-Университет» – видеокурсы**
- **Рав Кук – переводы и комментарии**

